universität innsbruck
Universitäts- und Landesbibliothek Tirol

Universitäts- und Landesbibliothek Tirol

Atlas linguistique de la France

Gilliéron, Jules

Paris

1er FASCICULE

urn:nbn:at:at-ubi:2-4579

CORSE

NOMS FRANÇAIS DES LOCALITÉS

1 Rogliano
Nonza 2
Bastia 4
3 Saint-Florent
21 Ile-Rousse
20 Belgodere
22 Calvi
Canavaggia 5
23 Calenzana
6 Venzolasca
Asco 41
Francardo 42
24 Galeria
Piedicroce 46
Calacuccia 44
Cervione 7
Corte 45
Evisa 61
Saint-Pierre-de-Venaco 47
60 Piana
48 Pietraserena
Nesa 62
Guagno 63
Vezzani 49
Ghisoni 50
Aleria 51
Bocognano 65
Calcatoggio 64
Pietrapola 52
Bastelica 66
Ajaccio 68
Cauro 67
Zicavo 69
Solenzara 80
Bicchisano 83
Coti-Chiavari 70
Conca 81
Levie 84
85 Propriano
86 Sartène
Porto-Vecchio 82
Sotta 88
Pianottoli 87
Bonifacio 89

101 Sassari (Sardaigne)

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

abatis. abcès 719. abeille 1196. abeilles 1326.

UNE ABEILLE; LE FAUX-BOURDON

1 ũn ąbă ; *id*

2 ũn ąbă ; *id*

3 ũn ąbă ; *id*

4 ũn ąbă ; *id*

5 ũn ąp̀ă ; *bŭrdǫ̃nĕ*

6 ũn ąbă ; *id*

7 ũn ąbă ; *id*

20 ũn ąbă ; *id*

21 ũn ąpă ; *mŭskǫ̃nĕ* ?

22 ũn ąbă ; *mŭskǫ̃nĕ* ?

23 ũn ąp̀ă ; *id*

24 ũn ąbă ; *id*

41 ũn ąbă ; *ąbĭdjǫ̃nĕ*

42 ũn ąbă ; ?

44 ũn ąbă ; *id*

45 ũn ąbă ; ?

46 ũn ąbă ; *id*

47 ũn ąbă ; *gălăvrǫ̃nĕ*

48 ũn ąbă ; *ąbădyǫ̃nĕ*

49 ũn ąpă ; ?

50 ũn ąbă ; *kălăvrǫ̃nĕ*

51 ũn ąbă ; *id*

52 ũn ąbă ; *id*

60 ũn ąpă ; *ădyǫ̃nĕ*

61 ũn ąp̀ă ; *ădyǫ̃nĕ*

62 ũn ąpă ; *bătǫ̃nĕ*

63 ũn ąpă ; *ătyǫ̃nĕ*

64 ũn ąbă ; *ĭdyǫ̃nĕ*

65 ũn ąbă ; *bŭŋąrĕteũ*

66 ũn ąbă ; *kălăvrǫ̃nĕ* ?

67 ũn ąbă ; *id*

68 ũn ąp̀ă ; *ąp̀ătɛǫ̃nĕ*

69 ũn ąbă ; *id*

70 ũn ąbă ; *id*

80 ũn ąbă ; *id*

81 ũn ąpă ; *id*

82 ũn ąbă ; *id*

83 ũn ąbă ; *id*

84 ũn ąbă ; *id*

85 ũn ąbă ; *id*

86 ũn ąbă ; *id*

87 ũn ąbą ; *ąbă mąɛà*

88 ũn ąbă ; *id*

89 ũn ąpă ; *id*

101 ũn ąbă ; *id*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

L'ABIME, PRÉCIPICE

1 *prɛ̃tɛ̃ipʲiazyü*

2 *pɛ̃rigülü, prɛ̃tɛ̃ipʲiazyü*

3 *ãbʲisü*

4 *ãbʲisü, prɛ̃tɛ̃ipʲiazyü*

5 *ãbʲisü, prɛ̃tɛ̃ipʲiazyü*

6 *ãbʲisü, prɛ̃tɛ̃ipʲiazyü*

7 *prɛ̃tɛ̃ipʲidzyü*

20 *prɛ̃tɛ̃ipʲiazyü*

21 *prɛ̃tɛ̃ipʲiazyü*

22 *prɛ̃tɛ̃ipʲiazyü*

23 *prɛ̃tɛ̃ipʲidzyü*

24 *prɛ̃tɛ̃ipʲidzyü*

41 *prɛ̃tɛ̃ipʲiazyü*

42 *ãbʲisü, prɛ̃tɛ̃ipʲidzyü*

44 *prɛ̃tɛ̃ipʲidzyü*

45 *prɛ̃tɛ̃ipʲidzyü*

46 *trɔ̃klɛ̃gɔ̃llü*

47 *ãbʲisü*

48 *ãbʲisü*

49 *pɛ̃rigɔ̃lü*

50 *ãbʲisü*

51 *ãbʲisü, prɛ̃tɛ̃ipʲidzyü*

52 *prɛ̃tɛ̃ipʲiazyü*

60 *prɛ̃d'ɛ̃ipʲid'syü*

61 *prɛ̃d'ʲiipʲitsyü*

62 *prɛ̃tɛ̃ipʲitsyü*

63 *ãbʲisü*

64 *prɛ̃tɛ̃ipʲiazyü*

65 *prɛ̃tɛ̃ipʲidzyü*

66 *ãbʲisü*

67 *prɛ̃tɛ̃ipʲidzyü*

68 *ãbʲisü*

69 *prɛ̃tɛ̃ipʲitsyü*

70 *ãbʲisü, prɛ̃tɛ̃ipʲidzyü*

80 *prɛ̃tɛ̃ipʲiazyü*

81 *prɛ̃tɛ̃ipʲidzyü*

82 *prɛ̃tɛ̃ipʲiazyü*

83 *prɛ̃tɛ̃ipʲidzyü*

84 *prɛ̃tɛ̃ipʲidzyü*

85 *prɛ̃tɛ̃ipʲidzyü*

86 *prɛ̃tɛ̃ipʲiazyü*

87 *prɛ̃tɛ̃ipʲidzyü*

88 *prɛ̃tɛ̃ipʲiazyü*

89 *prɛ̃tɛ̃ipʲitsyü*

101 *prʲtʂipʲitsyü*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

aboyer

il mène les bœufs (971) **A L'ABREUVOIR** (ou ce qui le remplace)

.. : = les bœufs
45, 62, 63 : bassin de fontaine

1 *ă bĕyĕ (ă pŏtsĕtă)*
2 *ă bĕyĕ (ă pŏtsă)*
3 *ă bĕyĕ (ŭ biyĭtŏdyŭ)*
4 *ă bĕyĕ (ŭ pŏtsŭ)*
5 *ă bĕyĕ (ŭ tʃĭstĕrnĭnŭ)*
6 *ă bĕyĕ.. (ă pŏtsă)*
7 *ă bĕyĕ (ă wăskă)*
20 *fă bĕyĕ.. (ă bĭlà)*
21 *ă bĕyĕ (ă bĭlă)*
22 *ă bĕyĕ (ă bĭlă)*
23 *ă bĕyĕ (ă văskà)*
24 *ă bĕyĕ (ă băskă)*
41 *ă bĕyĕ (ă băskă)*
42 *ă bĕyĕ (ă văskà)*
44 *ă bĕyĕ (ă băskă)*
45 *ă bĕyĕ (ŭ gănălĕ)*
46 *ă fălli bĕyĕ (ă văskă)*
47 *ă bĕyĕ (ă ŭ vyŭmĕ)*
48 *ă bĕyĕ (ŭ biyĭtŏdyŭ)*
49 *ă fă bĕyĕ (ŭ biyĭtŏdyŭ)*
50 *ă bĕyĕ (ă văskă)*
51 *ă bĕyĕ (ă văskà)*
52 *ă bĕyĕ (ă văskà)*
60 *ăd ălă bĕyĕ ă ă fŭntănà*
61 *ă bĕyĕ (ă ŭ vyŭmĕ)*
62 *ă bĕyĕ (ă văskà)*
63 *ă bĕyé (biyĭtŏdyŭ)*
64 *ă fă biyă*
65 *ă biyă (ŭ pŏtsŭ)*
66 *ă biă.. (ă văskă)*
67 *ă bĭă (ă văskà)*
68 *ă bĕyĕ*
69 *ă l ăbĕŭrătŏdyŭ*
80 *ă bĕyĕ, ă bĭ (ă văskă)*
81 *ă bĕyé (ă văskă)*
83 *ă a văskà*
84 *ă bĭă (ă văskă)*
85 *ă bĭ.. (ă văskă)*
86 *ă fă biyĭ (ă văskà)*
87 *ă ŭ biyĭtŏdyŭ*
88 *ă bĭ (ă văskă)*
89 *ă ŭ bĭvătŏdyŭ*
82 *ă bĭă, ă ŭ biyĭtŏdyŭ*

101 *ă bĭ*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

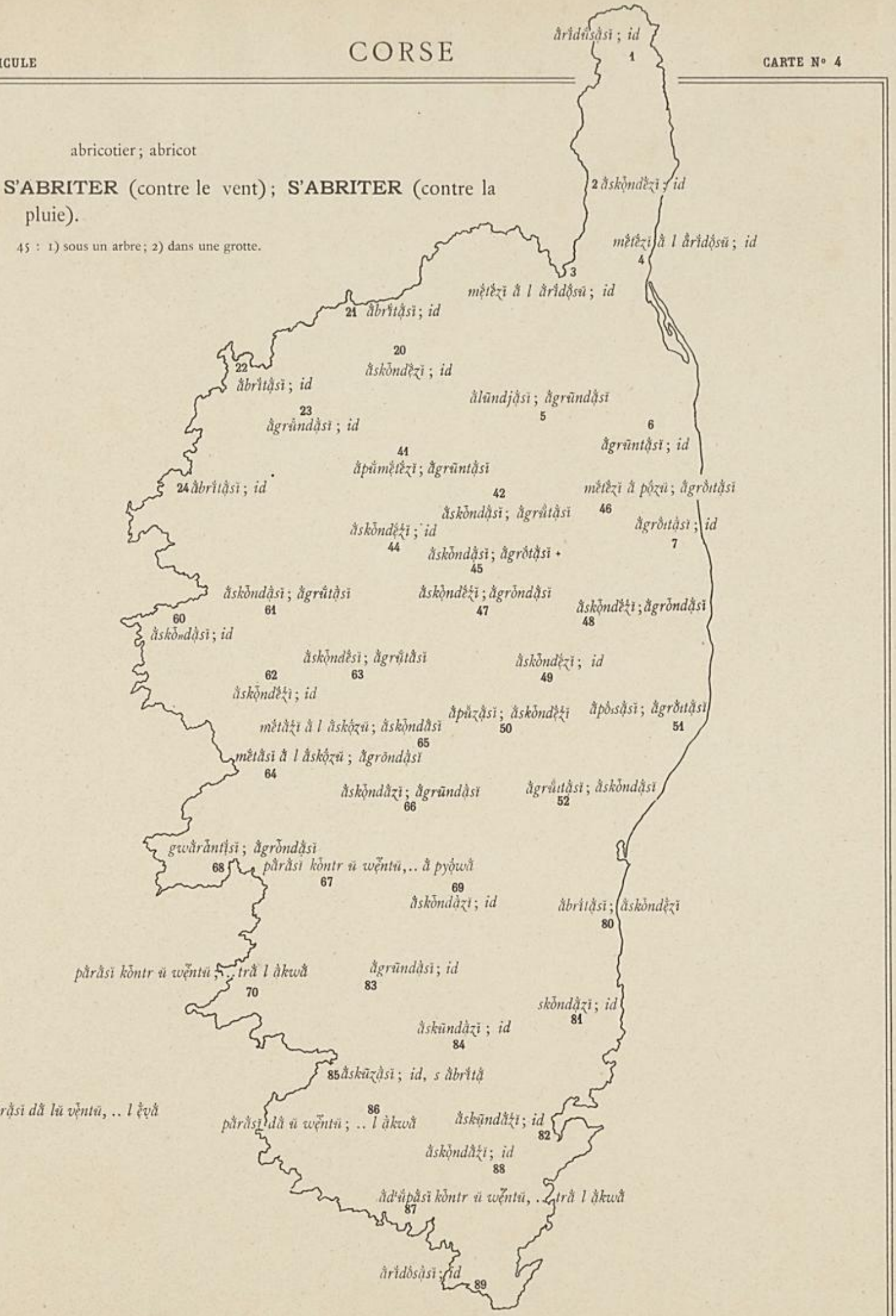
IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

abricotier ; abricot

S'ABRITER (contre le vent) ; **S'ABRITER** (contre la pluie).

45 : 1) sous un arbre ; 2) dans une grotte.

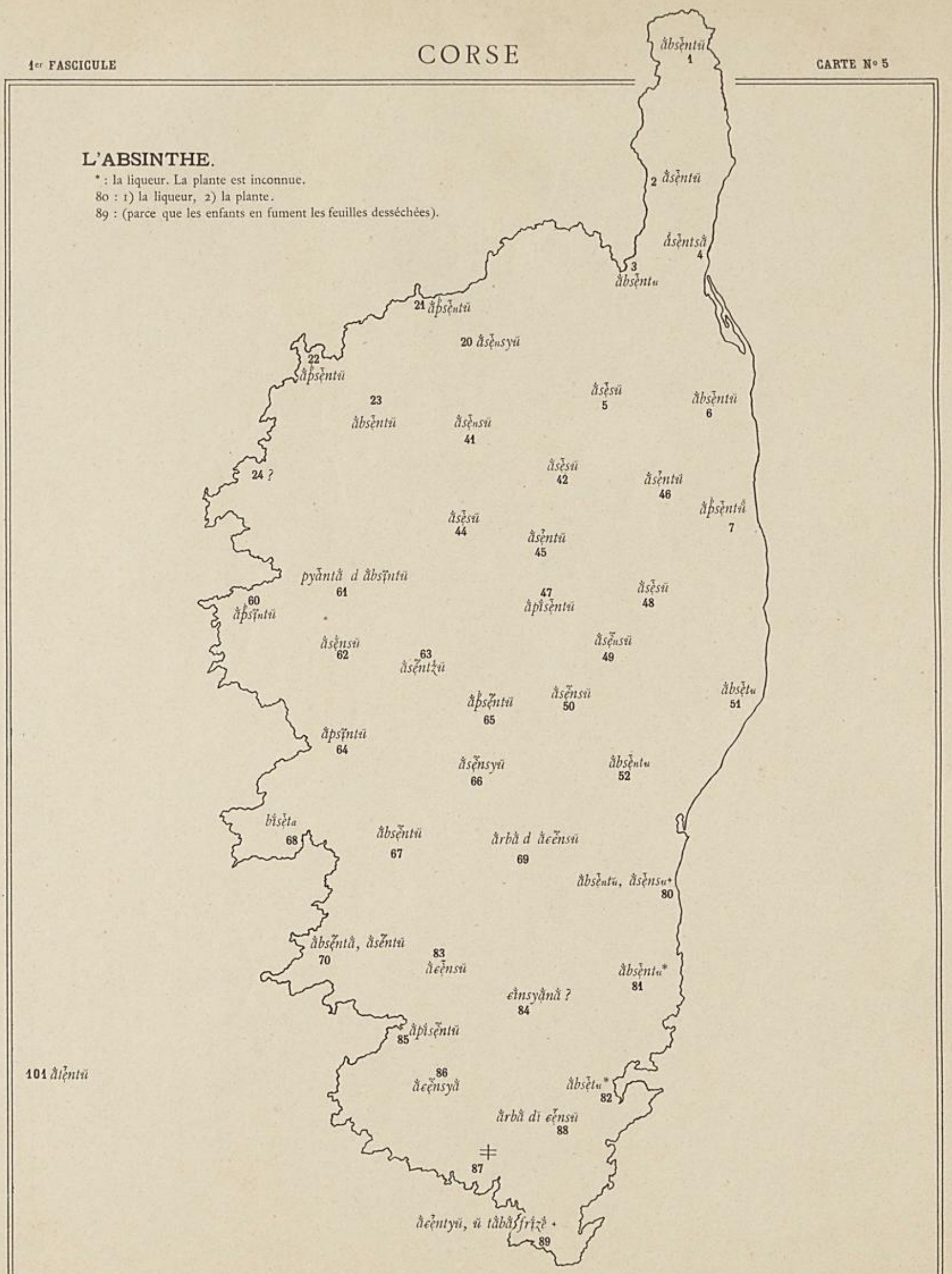


ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

L'ABSINTHE.

* : la liqueur. La plante est inconnue.
80 : 1) la liqueur, 2) la plante.
89 : (parce que les enfants en fument les feuilles desséchées).



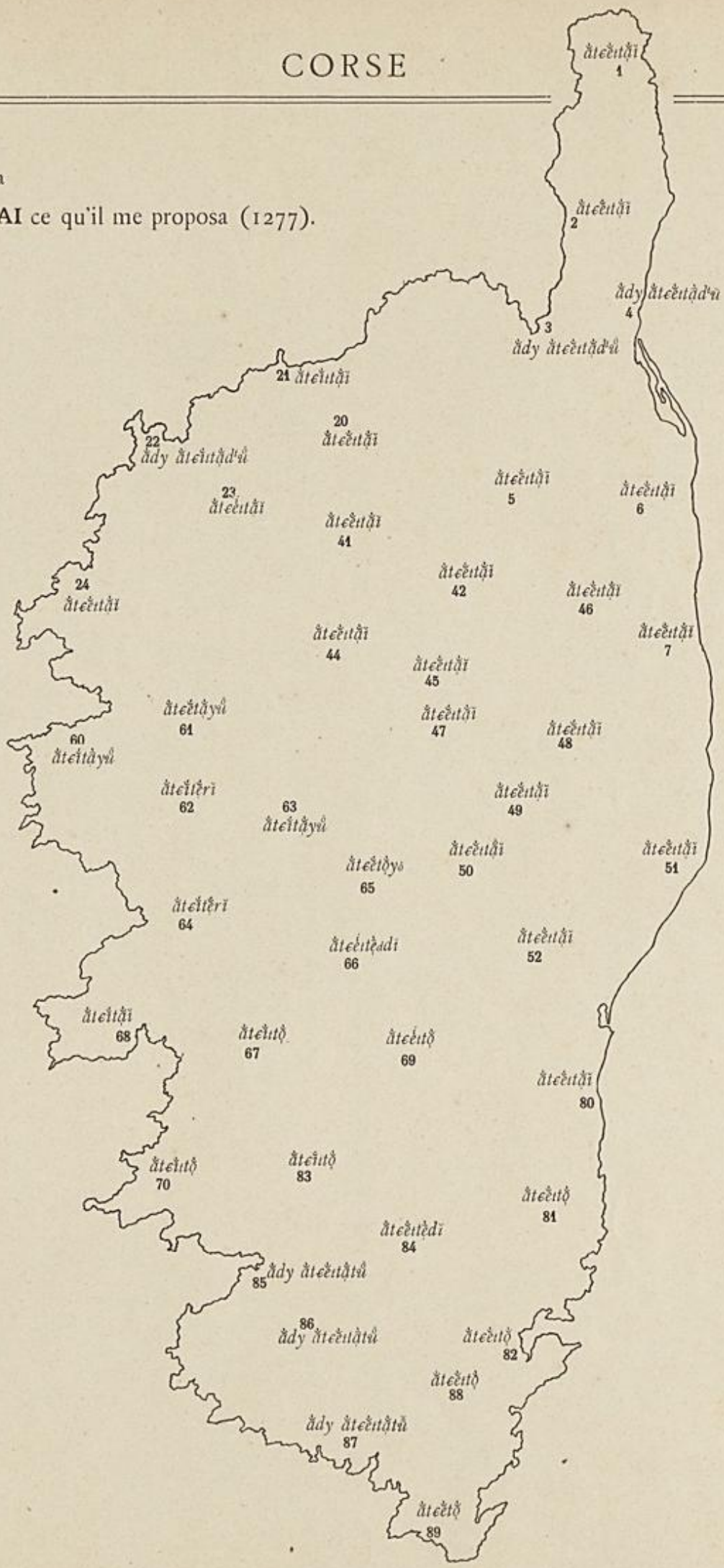
ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

acacia

J'ACCEPTAI ce qu'il me proposa (1277).



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

UN ACCÈS DE FIÈVRE m'a pris (S).

.. : = m'a pris.

1 ũn ătĕĕsŭ dĭ fĕ́bră

2 ũn ătĕĕsŭ dĭ frĕ́bă

3 .. ũn ătĕĕsŭ dĭ fĕ́bră

4 ũn ătĕĕsŭ dĭ frĕ́bă

5 ũn ătĕĕsŭ dĭ vrĕ́bă

6 ũn ătĕĕsŭ dĭ frĕ́bă

7 ũn ătĕĕsŭ dĭ frĕ́bă

20 ũn ătĕĕsŭ dĭ frĕ́bă

21 ũn ătĕĕsŭ dĭ vrĕ́bă

22 ũn ătĕĕsŭ dĭ frĕ́bă

23 .. ũn ătĕĕsŭ dĭ frĕ́bă

24 ũn ătĕĕsŭ dĭ frĕ́bă

41 ũn ătĕĕsŭ dĭ frĕ́bă

42 ũn ătĕĕsŭ dĭ frĕ́bă

44 ũn ătĕĕsŭ dĭ vrĕ́bă

45 ũn ătĕĕsŭ dĭ frĕ́bă

46 .. ũn ătĕĕsŭ dĭ frĕ́bă

47 .. ă vrĕ́bă, [ădĕĕsŭ]

48 ũ kólpŭ dĭ vrĕ́bă

49 ũn ătĕĕsŭ dĭ vrĕ́pă

50 .. ũn ĭnfrĕ́bătŏ́dyă

51 ũn ătĕĕsŭ dĭ frĕ́bă

52 ũn ătĕĕsŭ dĭ frĕ́bă

60 ũn ătăkŭ dĭ frĕ́bă

61 .. ũn ătĕĕsŭ dĭ frĕ́bă

62 .. ũn ătĕĕsŭ dĭ vrĕ́bă

63 ũn ătĕĕsŭ dĭ frĕ́pă

64 ũn ătĕ́ĕsŭ dĭ vrĕ́bă

65 ũn ătĕ́ĕsŭ dĭ vrĕ́bă

66 ũn ĭnfrĕ́bătŭră

67 ũn ătĕ́ĕsŭ dĭ frĕ́bă

68 ũn ătĕ́ĕsŭ dĭ vrĕ́bă

69 ũn ĭnfrĕ́pătŭră

70 ũn ătĕĕsŭ dĭ frĕ́bă

80 ũn ătĕĕsŭ dĭ frĕ́bă

81 ũn ătĕĕsŭ dĭ frĕ́pă

82 ũnă frĕ́bătŭră

83 ũn ătĕĕsŭ dĭ frĕ́bă

84 .. ũn ătĕĕsŭ dĭ frĕ́bă

85 .. ũnă gătĭă frĕ́bă

86 ũn ătĕĕsŭ dĭ frĕ́bă

88 ũn ătĕĕsŭ dĭ frĕ́bă

87 .. ă frĕ́bă

89 sũ ĭnfrĕ́bậũ

101 *sŏgŭ kŭ lă frĕ́bă, .. ũnă frĕ́bă fŏ́cĭşĭ*

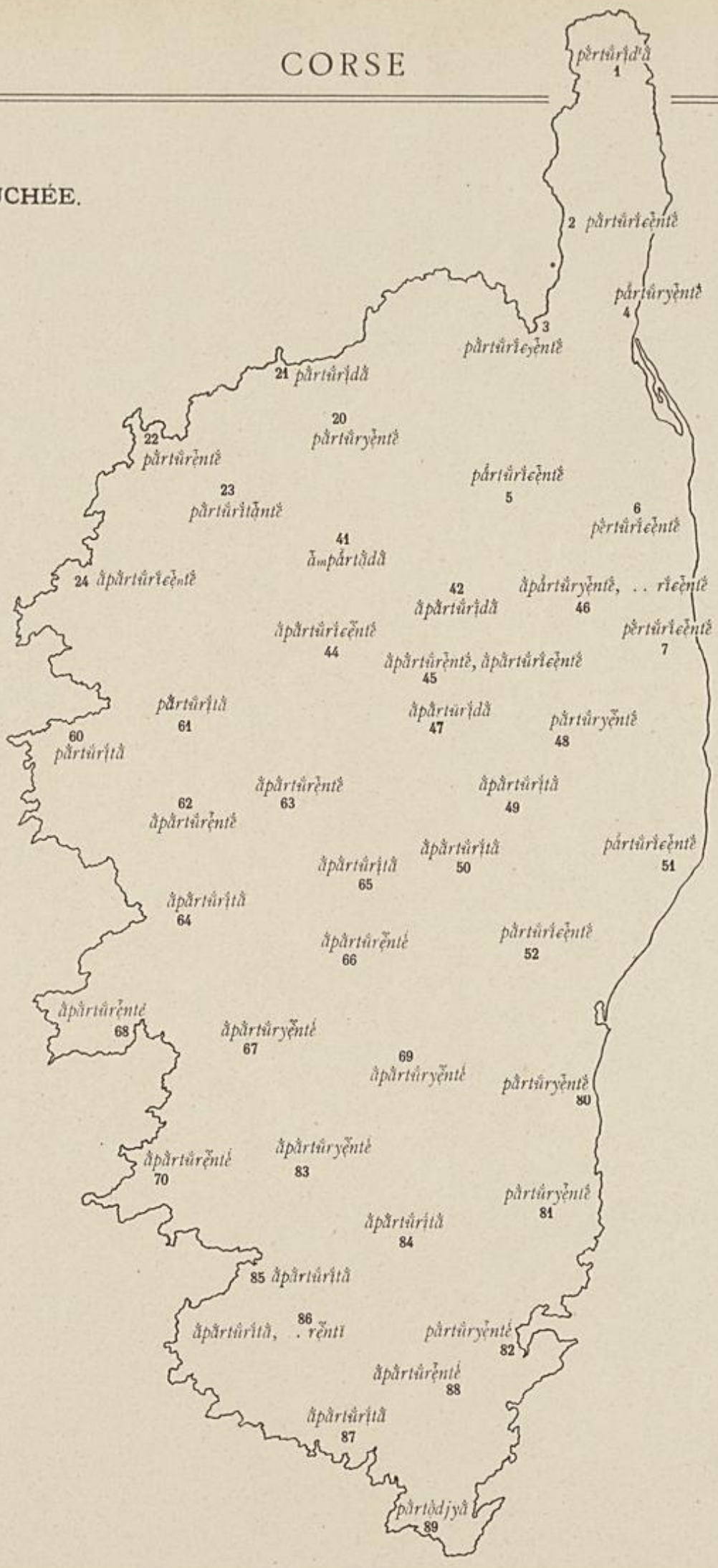
ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

accord.

L'ACCOUCHÉE.



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

ACCOUCHER (de la mère).

1 pĕrtŭrĭĕĕ

2 părtŭrĭ

3 părtŭrĭ

4 părtŭrĭ

5 părtŭrĭ

6 pĕrtŭrĭ

7 pĕrtŭrĭ

20 părtŭrĭ

21 părtŭrĭ

22 părtŭrĭĕĕ

23 părtŭrĭ

24 părtŭrĭĕĕ

41 părtŭrĭĕĕ

42 părtŭrĭ

44 părtŭrĭĕĕ

45 ăpărtŭrĭĕĕ

46 pĕrtŭrĭ

47 părtŭrĭ

48 părtŭrĭ

49 părtŭrĭ

50 părtŭrĭ

51 părtŭrĭ

52 părtŭrĭĕĕ

60 părtŭrĭĕĕ

61 părtŭrĭĕĕ

62 părtŭrĭĕĕ

63 părtŭrĭ

64 ăpărtŭrĭtĕă

65 ăpărtŭrĭ

66 ăpărtŭrĭĕă

67 ăpărtŭrĭĕĕ

68 ăpărtŭrĭ

69 ăpărtŭrĭ

70 ăpărtŭrĭĕă

80 părtŭrĭĕĕ

81 părtŭrĭĕĕ

83 părtŭrĭ

84 ăpărtŭrĭ

85 părtŭrĭă

86 părtŭrĭ, ăp..

82 părtŭrĭă

88 părtŭrĭ

87 ăpărtŭrĭ

89 părtŭrĭ

101 illĭărĕ

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

ACCOUCHER (de la sage-femme).

1 *pĭḷă ŭ părtŭ*
2 *pĭḷă ŭ părtŭ*
3 *pĭḷă ŭ părtŭ*
4 *pĭḷă ŭ părtŭ*
5 *pĭḷă ŭ părtŭ*
6 *kŏḷĕ ŭm pĕrtŭ*
7 *ăayŭdă ă pĕrtŭrī*
20 *pĭḷă ŭ părtŭ*
21 *pĭḷă ŭm părtŭ*
22 *pĭḷă ŭm părtŭ*
23 *pĭḷă ŭm părtŭ*
24 *pĭḷă ŭ părtŭ*
41 *pĭḷă ŭ părtŭ*
42 *kŏḷĕ ŭ pàrtŭ*
44 *pĭḷă ĭ părtĭ*
45 *kŏḷă ŭ părtŭ*
46 *kŏḷĕ ŭ părtŭ*
47 *kŏḷĕ ŭ părtŭ*
48 *kŏḷĕ ŭ părtŭ*
49 *pĭḷă ŭ dzĭtĕllŭ*
50 *kŏḷĕ ŭ dzĭtĕllŭ*
51 *kŏḷĕ ŭ părtŭ*
52 *pĭḷă ŭ părtŭ*
60 *pĭḷă ŭ zĭtĕllŭ*
61 *pĭḷă ŭ zĭtĕllŭ*
62 *fă părtŭrĭcĕ*
63 *kŏḷĕ*
64 *ăkŏḷă*
65 *fă ăpărtŭrī*
66 *fă ăpărtŭrĭcă*
67 *ăpărtŭrĭcĕ ?*
68 *ăpărtŭrī ?*
69 *fă ăpărtŭrī*
70 *ăpărtŭrĭcă*
80 *pĭḷă ŭ părtŭ*
81 *pĭḍă ŭ părtŭ*
82 *kŏḍĕ ŭ părtŭ*
83 *părtŭrī ?*
84 *pĭḍă ŭ pàrtŭ, kŭḍă..*
85 *kŏḍ ŭ părtŭ*
86 *pĭḍă ŭ părtŭ, pŏză..*
87 *pĭḍă ŭ pàrtŭ*
88 *kŭḍyă ŭ părtŭ*
89 *(ă kyŏdjyt)*
101 *ăsĭḍĭ*

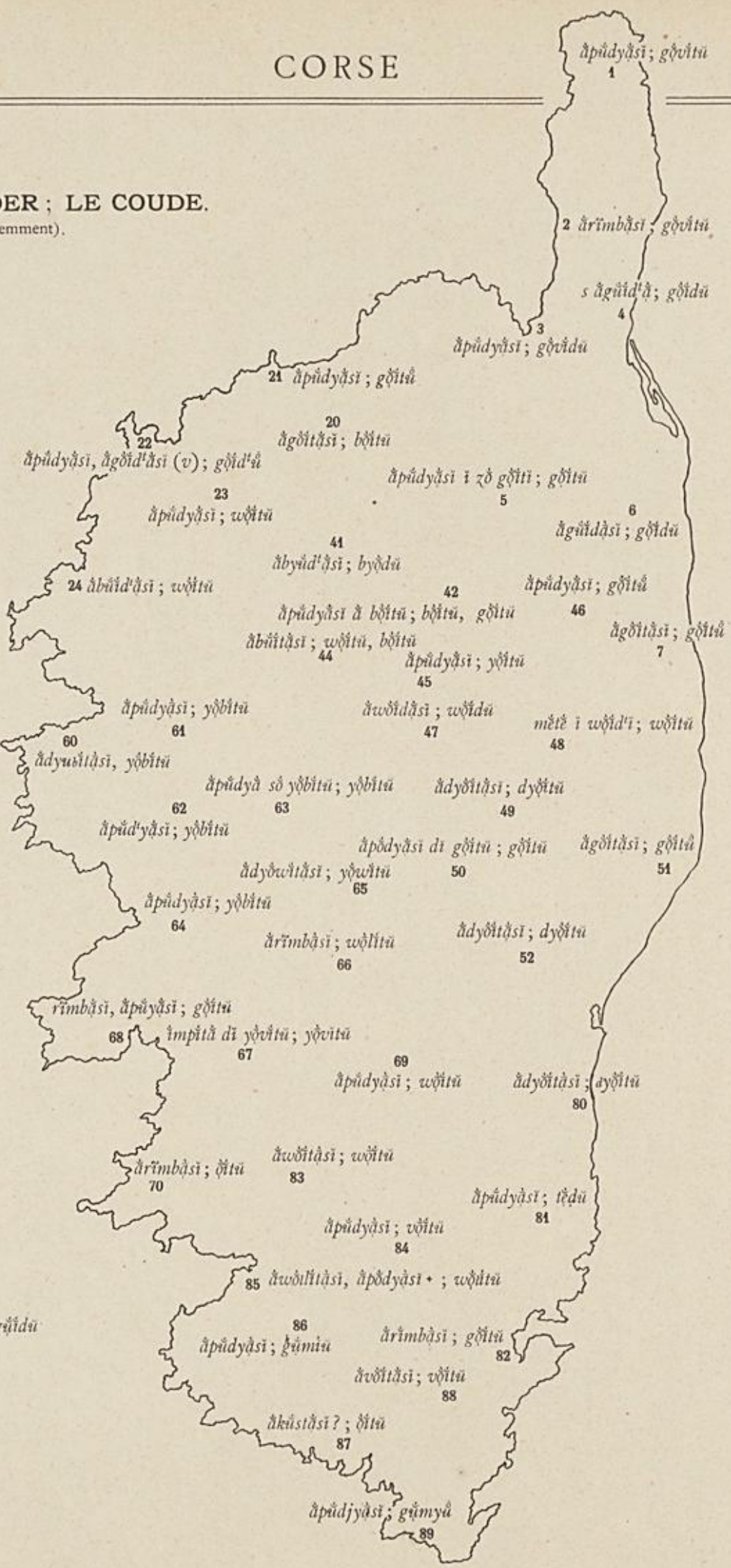
ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS.

IMP PROTAT FRÈRES MACON

CORSE

S'ACCOUDER ; LE COUDE.

85 : (plus fréquemment).



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

ACCROCHER (quelque chose à une branche, par ex.).

+ 101 : étendre (le linge sur une corde).

1 ăpĭkă

2 ăpĕndĕ

4 ăpĕndĕ

3 ăpĭkă, ăpĕndĕ

21 ăpĭkă

20 ătsĭngă

22 ăpĕndĕ

23 ătsĭngă

5 ăpĭkă

6 ăpĭkă

41 ătsĭngă

24 ătsĭngă

42 ătsĭngă

46 ăpĕndĕ

ătsĭngă 44

ăpĕndă 45

7 ăpĭkă

ăpĭtĭgă 61

ăpĭgă 47

ăpĕndĕ 48

60 ăpĭkă

ăpĭkă 63

ăpĕndĕ 49

62 ăpĭkă

ăpĭlĭkă 65

ăpĕndĕ 50

ăpĕndĕ 51

ătsĭngă, ăpĕndă 64

ăpĭkă 66

ăpĕndă 52

ătsĭngă 68

ăpĕndă 67

69 ăpĭkă

ăpĕndĕ 80

ătăkă 70

ăpĭkă 83

ăpĭkă 81

ăpĭkă 84

85 ăpĭkă

101 ăpĭkă, ĭçẏĭndĭ+

86 ăpĭkă

ăpĭkă 82

ăpĭkă 88

ăpĭkă 87

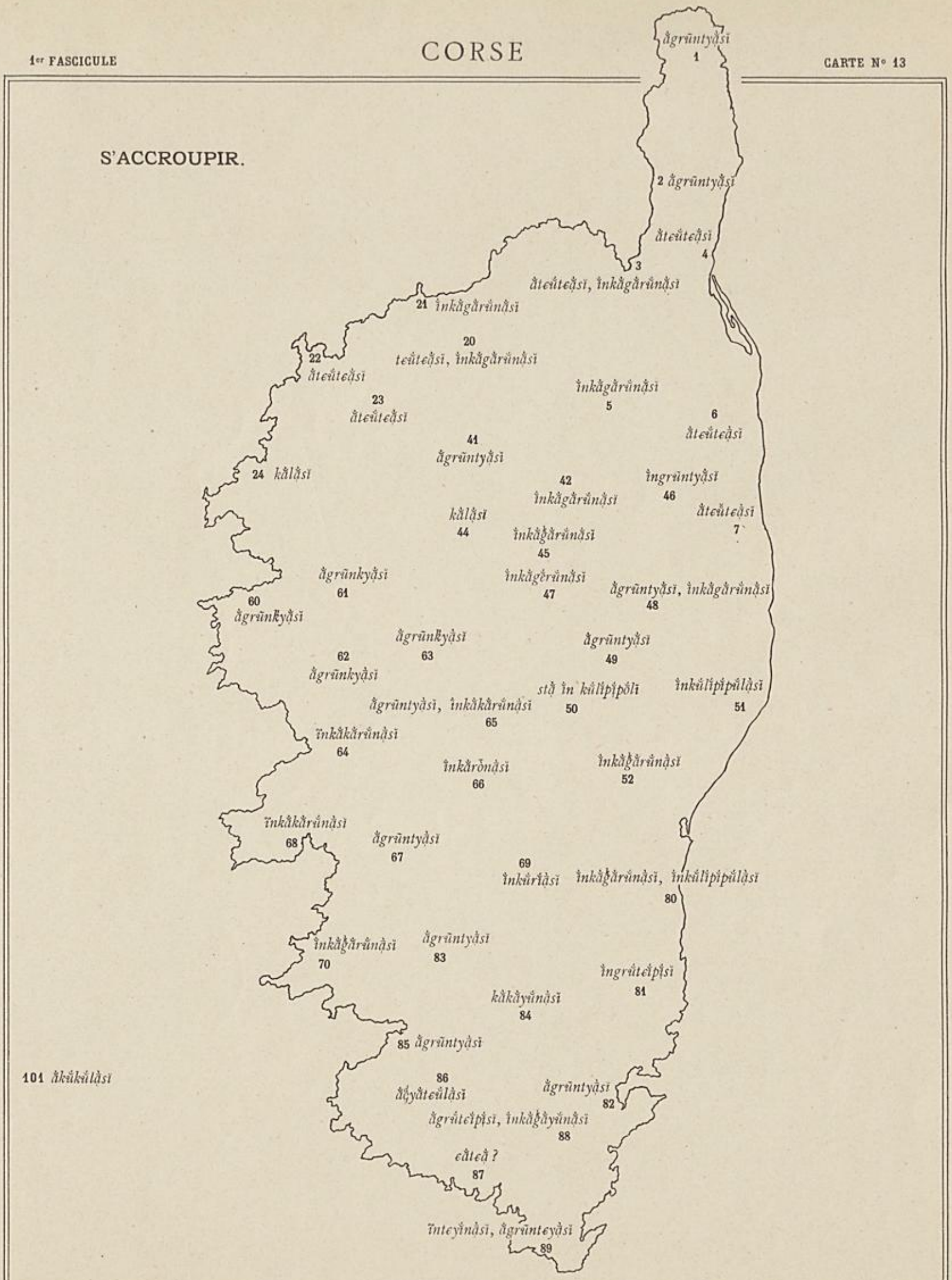
ăpĕndĕ 89

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

S'ACCROUPIR.



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

JE VAIS ACHETER deux chevaux (S) à la foire (687).

.. : = à la foire.

1 *bŏgŭ ă kŏmpră*

2 *bŏ ă kŏmpră*

3 *bŏ ă kŭmpră*

4 *bŏ ă ăkătă*

5 *bŏ ă kŏmpră*

6 *bŏ ă kŭmpră*

7 *bŏ ă kŏmpră*

20 *bŏ ă kŭmpră*

21 *băgŭ ă kŭmpră*

22 *bŏgŭ ă ăkătă*

23 *bŏg ă kŭmpră*

24 *bŏ ă kŭmpră*

41 *bŏ ă kŭmpră*

42 *bŏgŭ ă kūmpră*

44 *bŏ ă kŭmpră*

45 *vŏgŭ ă kŭmpră*

46 *bŏ ă kŏmpră*

47 *bŏ ă kŭmpră*

48 *bŏ ă kŭmpră*

49 *vŭlŭ ăndă kūmpră*

50 *bŏ ă kŏmpră*

51 *bŏ ă kŏmpră*

52 *bŏ ă kŭmpră*

60 *băg ă kŭmpră*

61 *băg ă kūmpră*

62 *băg ă kūmpră*

63 *băg ă kūmpră*

64 *bŏgŭ ăkătănĕ*

65 *vĕgŏ ăkătă*

66 *vŏgŭ ă ăkătă*

67 *vŏg ă ăkătă*

68 *vŏgŏ ăkătă*

69 *vŏg ă kūmpră*

70 *vŏg ă ăkătă*

80 *bŏ ă kŭmpră*

81 *vŏgŭ ă kŭmprá*

82 *vŏgŭ ă kŭmprá*

83 *vŏg ă kūmprá*

84 *vŏg ă kūmprá*

85 *vŏgū .. ă kūmprá*

86 *vŏg ă kŭmprá*

87 *vŏg ă kūmprá*

88 *vŏg ă kŭmprá*

89 *vŏgū ăkătă*

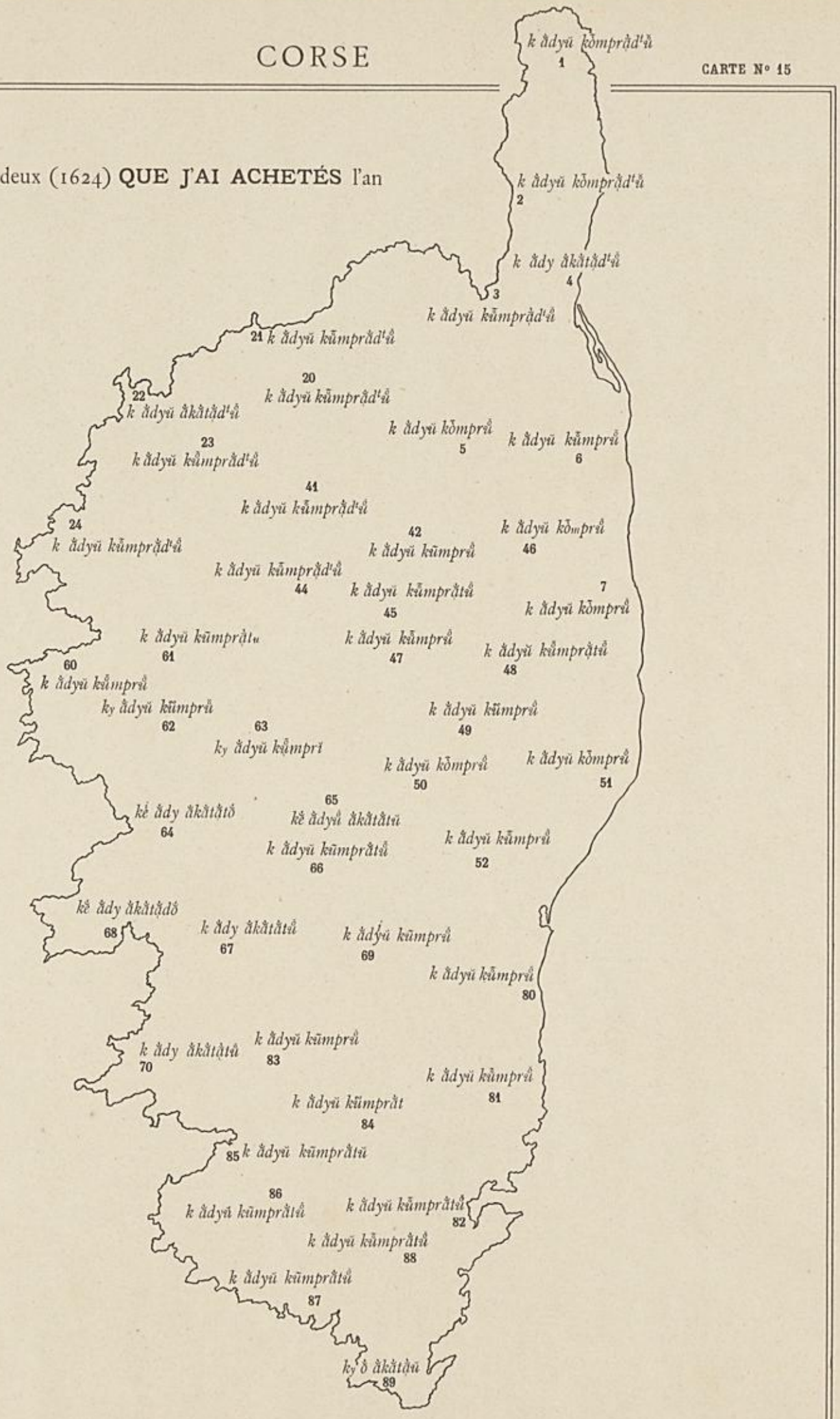
101 *ăndū .. pă kŭmpărá*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

.. et vendre les deux (1624) **QUE J'AI ACHETÉS** l'an passé (68).



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

L'ACIDE (à cailler).

63 : l'estomac des jeunes chevreaux dans lequel on trouve le *kặdyŭ*.

65 : poche ou vessie servant à contenir la présure.

1 *ărẹ̆dŭ*

2 *ărẹ̆dŭ*

3 *prẹ̆zŭ*

4 *ărẹ̆dŭ*

5 *ărẹ̆dŭ*

6 *ărẹ̆dŭ*

7 *ĭmprẹ̆zŭ*

20 *ărẹ̆dŭ*

21 *ărẹ̆dŭ*

22 *ạdjĭdŭ*

23 *zẹ̆rŭ*

24 *ă kădyărẹ̆llă*

41 *ĭmprẹ̆zŭ*

42 *ărẹ̆dŭ*

44 *ă kădyărẹ̆llă*

45 *ă prẹ̆zŭră*

46 *ĭmprẹ̆zŭ*

47 *ĭmprẹ̆zŭ*

48 *kặdyŭ, ĭmprẹ̆zŭ*

49 *kặtyŭ*

50 *ă pĭrlă*

51 *ĭmprẹ̆zŭ*

52 *kặdyŭ*

60 *ă kădyărẹ̆llă*

61 *ă kădyărẹ̆llă*

62 *ă kădyărẹ̆llă*

63 *kặdyŭ, ă kăd'yărẹ̆llă* •

64 *kặdyŭ*

65 *kặdyŭ, ă kădyặtă* •

66 *kặdyŭ*

67 *kặdyŭ*

68 *kặdyŭ*

69 *kặdyŭ*

70 *kặdyŭ*

80 *kặdyŭ*

81 *kặdyŭ*

82 *kặdyŭ*

83 *kặdyŭ*

84 *kặdyŭ*

85 *kặdyŭ*

86 *kặdyŭ*

87 *kặdyŭ*

88 *kặdyŭ*

89 ?

101 *tɛyặgŭ*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

acier 1584. acier. aconit. adieu. adjoint. admirer. ados. adresse. affaires 966. affiche. affranchir.

C'EST AFFREUX.

dy è spăvēntęŭlĕ 1

2 y è spăvēntęŭlĕ

è spăvēntęŭlĕ 4

3 è spăvēntǫzŭ

21 è ăfrǫzŭ

20 è spăvĩntǫzŭ

22 è spăvĩntęŭlĕ

è spăvēntęŭlĕ 5

23 è spăvĩntǫzŭ

6 è gătĭwŭ

41 è spăvēntǫzŭ

24 è spăvĩntęŭlĕ

42 è spăvēntǫzŭ

è spăvēntęŭlĕ 46

è spăvĩntęŭlĕ 44

è dĭzgrădzęŭlĕ 7

è spăvĩntęŭlĕ 45

è spăvĩntǫzŭ 61

è spăvēntǫzŭ 47

è spăvēntęŭlĕ 48

60 è spăvĩntǫzŭ

è spăvĩntęŭlĕ 63

è spăvēntǫzŭ 49

62 è spăvĩntǫzŭ

è ăfrǫzŭ 50

è spăvēntǫzŭ 51

è ăfrǫzŭ, è spăvĩntĕwǫlĕ 65

è spăvĩntĕwǫlĕ 64

è spăvēntęŭlĕ 66

dv è spăvēntęŭlĕ 52

è spăvĩntĕwǫlĕ 68

è spăvĩntęŭlĕ 67

69 è spăvĩntǫzŭ

è spăvēntęŭlĕ 80

è spăvĩntęŭlĕ 70

è spăvĩntęwŭlĭ 83

è spăvĩntǫză 81

è tĕrĭbĭlĭ 84

85 è spăĭntĕŭlĭ

101 è drĭbĭlĭ

86 è tĕrĭbĭlĕ

è spăvĩntęŭlĕ 82

è tĕrĭbĭlĕ 88

è tĕrĭbĭlĕ 87

è spăvēntęŭlĕ 89

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

agaric.
L'AGE (— de la charrue —).
63 : (peu employé).

? 1
ă yŭntă 2
ă pŭntă 4
3 ă pŭntă
21 ă yŭntă
20 ă pŭntă
22 ă yŭntă
23 ărățŭ
ă yŭntă 5
ă pĕrtigă 6
41 ă părtigă
24 ă părtigă
42 pĕrtigŭ
ă părtigă 46
ă părtigă 44
ă părtigă 45
ă pĕrtigă 7
ă stĕvă 61
ă stĕvă 47
ă părtigă 48
60 ă stĕvă
ă stĕpă 63
ă bără 49
62 ă stĕbă
ă pĕrtigă 50
ă pĕrtigă 51
ă stĕvă 65
ă stĕbă 64
ă bără 66
ă pĕrtigă 52
ă stăngă 68
ă stăngă 67
69 ă stăngă
brŭd'ŭ 80
ă bără 70
ă stăngă 83
ă bără 81
ă stăngă 84
85 ă stăngă
101 tĭmŏnĭ
86 ă stăngă
ă bără 82
prŭĭmŭ 88
ă bără 87
ă pĕrtigă 89

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

QUEL AGE AS-TU?

1 *kwɑ̃nt ɑ̃nnī ậi*

2 *k ɛ̌tă ậi*

3 *kī ɛ̌dˈă ậi*

4 *kwɑ̃nt ɑ̃nnī ậi*

5 *k ɛ̌tậ ăi*

6 *kwɑ̃nt ănnī ậi*

7 *k ɛ̌tă ậi*

20 *k ɛ̌dˈă ậi*

21 *kwɑ̃nt ɑ̃nnī ăi tū*

22 *kī ănnī ậi*

23 *kwɑ̃ntɛ̆ ăi ɑ̃nnī*

24 *kwɑ̃nd ɑ̃nnī ậi*

41 *kwɑ̃nt ănnī ậi*

42 *kwɑ̃nt ɑ̃ₙnī ậi*

44 *kı ɛ̌tă ậi*

45 *kī tă ậyī*

46 *kwɑ̃nt ănnī ậi*

47 *kwɑ̃nt ɑ̃nnī ậi*

48 *kwɑ̃nt ɑ̃ₙnī ậi*

60 *kɛ́ ɛ̌tă ậi*

61 *kī dă ậi*

62 *kwɑ̃nt ɑ̃y ậnnī*

63 *kwɑ̃nt ɑ̃y ậₙnī*

49 *kɛ́ ɛ̌tă ậi*

50 *kwɑ̃nt ănnī ậi*

51 *kwɑ̃nt ɑ̃ₙnī ậi*

64 *kɛ́ ɛ̀tăt ậi*

65 *kwɑ̃ntū t ăi ậₙnɛ́*

66 *kwɑ̃nt ăi ɑ̃nnī*

52 *kī ɛ̌tă ậi*

67 *kı ɛ̌tă ậi*

68 *kwɑ̃nt ă ɑ̃ₙnī*

69 *kwɑ̃nt ă ɑ̃nnī*

80 *kī ɛ̌tă ậi*

70 *kī tă t ă*

83 *kwɑ̃nt ă ɑ̃nnī*

81 *kī ɛ̌tă ậ*

84 *kwɑ̃nt ă*

85 *kwɑ̃nt ă ậnnī*

86 *kwɑ̃nt ậnnī ă*

82 *kwɑ̃nt ă ɑ̃nnī*

88 *kī ɛ̌tă ậ*

87 *kī ɛ̌tậ ă*

89 *kwɑ̃nt ănī tī ă*

101 *kɑ̃ntī ɑ̃nnī ậi*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

JE SUIS PLUS AGÉ QUE TOI.

1 sŏ pyū bĕkyŭ kĕ tẹ̆

2 sŏ pyū bĕkyŭ kĕ tẹ̆

3 sŏ pyū bĕkyū kĕ tẹ̆

4 ădyū ą̃nnī pyū kĕ tẹ̆

5 sŏ pyū ănnǫ̆zŭ kĕ tẹ̆

6 sŏ pyū bĕkyŭ kĕ tẹ̆

7 ădyŭ pyū ădą̃ kĕ tẹ̆

20 ădyū pyū ą̃nnī kĕ tẹ̆

21 sŏ pyū bĕtyŭ kă tẹ̆

22 sŏ pyū bĕtyŭ kă tẹ̆

23 ădyū pyū ą̃nnī kĕ tẹ̆

24 sŏ pyū bĕtyŭ kĕ tẹ̆

41 ădyū pyū ą̃nnī kĕ tẹ̆

42 sŏ pyū bĕtyŭ kĕ tẹ̆

44 ădyū pyū ą̃nnī kĕ tẹ̆

45 sǫ̆gŭ pyū bĕtyŭ kĕ tẹ̆

46 sǫ̆ pyū bĕtyŭ kĕ tẹ̆

47 sŏ pyū bĕtyŭ kă tẹ̆

48 ădyū pyŭ kĕ tẹ̆

49 sŏ pyū ătĭmpą̆tŭ kă tẹ̆

50 sŏ pyū bĕtyŭ kĕ tẹ̆

51 sŏ pyū bĕtyŭ kĕ tẹ̆

52 sŏ pyū bĕkyŭ kă tẹ̆

60 ădyū pyū ą̃nnī kă tẹ̆

61 sŏ pyū bĕtyŭ kă tẹ̆

62 sŏ pyū bĕtyū kă tẹ̆

63 sŏ pyū ănnǫ̆zŭ kĕ tẹ̆

64 sŏ pyū bĕtyŭ kă tẹ̆, .. mą̀yŭ ..

65 sŏ pyū vĕtyū kă tẹ̆

66 sŏ pyū vĕtʃyŭ kĕ tẹ̆

67 sŏ pyū vĕtʃyŭ kĕ tẹ̆

68 sŏ pyū ănsyą̃nŏ kĕ tẹ̆

69 sŏ pyū ănsyą̃nŭ kĕ tẹ̆

70 sǫ̆gŭ pyū ăvănĭsăt ĭn ętă kĕ tẹ̆

80 sŏ pyū bĕkyŭ kă tẹ̆

81 sŏ pyū mą̀yŭ kĕ tẹ̆

82 sŏ pyū vĕkyŭ kĕ tẹ̆

83 sŏ pyū ănsyą̃nŭ kĕ tẹ̆

84 sŏ pyū vĕtʃyŭ kĕ tẹ̆

85 sŏ pyū vĕtʃyŭ kĕ tẹ̆

86 sŏ pyū vĕkyŭ kĕ tẹ̆

87 sŏ pyū vĕtʃyŭ kĕ tẹ̆

88 sŏ pyū vĕtyŭ kĕ tẹ̆

89 sŏ tɕyū vĕtɕyū kĕ tẹ̆

101 sǫ̀gū pyū vĕtɕyū dì tẹ̆

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

S'AGENOUILLER DEVANT la Sainte Vierge (1664).

1 *ĩndĩnũtyạ̃sĩ dãvãnt*

2 *ĩndĩnũtyạ̃sĩ dãvãnt*

3 *ĩndyĩnũtyạ̃sĩ dãvãnt*

4 *ĩndĩnũtyạ̃sĩ dãvãnt*

5 *ndyĩnũtyạ̃sĩ dãvãnt*

6 *indĩnũkyạ̃sĩ dãb̃ãnt*

7 *indĩnũtyạ̃sĩ dãb̃ãnt*

20 *indẽnũkyạ̃sĩ dãvãnt*

21 *indĩnũtyạ̃sĩ dãvãntẽ*

22 *indĩnũtyạ̃sĩ dãvãntĩ*

23 *indĩnũtyạ̃sĩ dãvãnt*

41 *ãndyĩnũtyạ̃sĩ dãb̃ãntĩ*

24 *ĩndĩnũtyạ̃sĩ dãb̃ãntĩ*

42 *ĩndyĩnũkyạ̃sĩ dãb̃ãntĩ*

46 *ĩndĩnũtʃ́ạ̃sĩ dãvãntĩ*

44 *ĩndyĩnũtʃ́ạ̃sĩ dãb̃ãntĩ*

45 *indyĩnũtyạ̃sĩ dãb̃ãntĩ*

61 *ĩndjyĩnũkyạ̃sĩ dãb̃ãnt*

47 *ĩndyĩnũtyạ̃sĩ dãb̃ãntĩ*

48 *ĩndyĩnũtʃ́ạ̃sĩ dãb̃ãntĩ*

60 *ãdjyĩnũkyạ̃sĩ dãb̃ãnt*

62 *ĩndyĩnũkyạ̃sĩ dãb̃ãnty*

63 *ĩndjyĩnũtyạ̃sĩ dãvãntĩ*

49 *ĩnd̥yĩnũkyạ̃sĩ dãb̃ãnt*

50 *ĩndyĩnũkyạ̃sĩ dãvãntĩ*

51 *ĩndĩnũtyạ̃sĩ dãvãntĩ*

65 *ĩndyĩnũkạ̃sĩ dãb̃ãntĩ*

64 *ĩndjyĩnũkạ̃sĩ dãb̃ãnt*

66 *ĩndyĩnõtyạ̃sĩ dãvãnt*

52 *ĩndĩnũtyạ̃sĩ dãvãnt*

68 *ĩndjyĩnõkyạ̃rsĩ dãvãntĩ*

67 *ĩndyĩnõtyạ̃sĩ dãvãnt*

69 *ĩndyĩnõtyạ̃sĩ dãvãnt*

80 *ĩndĩnũtyạ̃sĩ dãvãnt*

83 *ĩndyĩnõtyạ̃sĩ dãvãnt*

70 *ĩndyĩnõtʃ́ạ̃sĩ dãvãnt*

81 *ĩndyĩnũtyạ̃sĩ dãvãnt*

84 *ĩndyĩnõtʃ́ạ̃sĩ dãvãnt*

85 *ĩndyĩnõtʃ́ạ̃sĩ dãvãnt*

101 *ĩndjyĩnũteyạ̃sĩ d ãnãntʂĩ*

86 *ĩndyĩnõtʃ́ạ̃sĩ dãvãnt*

82 *ĩndĩnõtyạ̃sĩ dãvãnt*

88 *ĩndĩnõtyạ̃sĩ dãvãnt*

87 *ĩndyĩnõtʃ́ạ̃sĩ dãvãnt*

89 *ĩndjĩnũdjyạ̃sĩ dãvãnt*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

agent voyer.
AGITER (une bouteille).

1 *ɛ̆kwə̆*
2 *întûrbîdə̆*
3 *ɛ̆kwĭdyə̆*
4 *ɛ̆kwə̆*
5 *ɛ̆kwə̆*
6 *ɛ̆kwĭtə̆*
7 *ɛ̦bə̂lə̦*
20 *ɛ̆kwĭdyə̆*
21 *ə̆djîtə̦*
22 *tɛə̆mbûtə̦*
23 *rə̂mĭnə̆*
24 *rə̂mĭnə̦*
41 *ɛ̆kwə̆*
42 *ə̆jîtə̆, skə̦̂dɛ̀*
44 *rə̂mĭnə̆*
45 *trɛ̦̂nə̆*
46 *ɛ̦̆mbə̂lə̦*
47 *rə̂mĭnə̆*
48 *ə̆djîtə̆*
49 *ɛ̦̆mbə̂lə̦, rə̂mĭnə̦*
50 *ɛ̦̆mbə̂lə̦*
51 *rə̂mĭnə̦*
52 *ɛ̆mbə̂lə̦*
60 *tɛyə̆mbûtə̆*
61 *tɛyə̆mbûtə̆*
62 *tɛyə̦̆mbûtə̆*
63 *rə̦̂mɛ̆nə̆*
64 *tɛyə̦̆mbûtə̆*
65 *rə̦̂mə̆̂wə̆*
66 *ɛ̆mbə̂lə̦*
67 *ɛ̆mbə̂lə̦*
68 *ɛ̦̆mbûtə̆*
69 *bə̂lĭgə̆, sûtrɛ̦̂nə̦*
70 *ɛ̆mbə̂lə̦, sûtrɛ̦̂nə̦*
80 *rîbə̂lə̦*
81 *rîbə̂lə̦*
82 *rîbə̂lĭkə̆*
83 *bə̂lĭgə̦*
84 *rîmĭɛ̦̂, rîbə̦̂ldûlə̆*
85 *rîbə̂lĭkə̆*
86 *zbə̆tə̦*
87 *ɛ̆bə̆dʲə̦*
88 *bə̆tɛ̀*
89 *rîmĭɛ̦̂*
101 *îçûkə̦*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

L'AGNEAU .. ELLE; L'AGNELET.

46 : d'un an.
61 : qui vient de naître.
70 : 1) réponse du premier jet, 2) rép. à une seconde demande).

1 *ãɲẹ̊llũ; .. līnũ*

2 *ãɲẹ̊llũ; ãɲẹ̊lẹ̈tũ*

3 *ãɲẹ̊llũ; .. lą̈teũ*

4 *ãɲẹ̊lũ ; ãɲẹ̊lą̈teũ*

5 *ãɲẹ̊llą̊; ãɲẹ̊lą̈teũ*

6 *ãɲẹ̊llũ; bẹ̈vărũ*

7 *ãɲẹ̊llũ ; ãɲẹ̊lą̈teũ*

20 *ãnayẹ̊lũ; .. lą̈teũ*

21 *ą̃ndyẹ̊lũ; ãndyẹ́lą̈teũ*

22 *ą̃nayẹ̊lũ; ãnayẹ́lą̈teũ*

23 *ãndyẹ̊lũ; ãndyẹ̈llą̈teũ*

24 *ãnayẹ̊llũ; .. ẽllą̈teũ*

41 *ãₙɲẹ̊llũ, ãnnọ̃dĩnũ*

42 *ãndyẹ̈ilũ, ãₙɲẹ̈ilũ; ãndyẹ̊lẹ̈ũtũ*

44 *ãₙɲẹ̊llũ; bẹ̈vărũ*

45 *ãₙɲẹ̊lũ; .. lą̈teũ*

46 *ãɲẹ̊llą̊ ; .. lą̈teũ, ãnnọ̃tĩnã +*

47 *ãndyẹ̊lũ ; .. lą̈teũ*

48 *ãnayẹ̊llũ ; .. llą̈teũ*

49 *ãnayẹ̊lũ ; .. lą̈teũ*

50 *ąẹ̊lũ ; .. lą̈teũ*

51 *ãɲẹ̊llũ ; ãɲẹ̈ilą̈teũ*

52 *ãɲẹ̊llũ ; ãɲẹ̊lą̈teũ*

60 *ą̃nayẹ̊lũ .. lą̊ ; ãnayĩlẹ̈tũ*

61 *ãɲẹ̊lũ .. lą̊ ; ãɲẹ̊lą̈teũ, bẹ̈vărũ +*

62 *ąɲẹ̊lũ .. lą̊ ; .. lą̈teũ, bẹ̈vărũ*

63 *ą̃nayẹ̊lũ .. lą̊ ; ãnayẹ̊llĩnũ*

65 *ãɲẹ̊lũ, .. dũ ; ãɲẹ̊dą̈teũ*

64 *ãɲẹ̈ilũ ; ãɲẹ́ilą̈teũ*

66 *ãɲẹ̈ilũ ; bẹ̈vărũ*

68 *ãɲẹ̊lũ ; ãɲẹ́lũteũ*

67 *ãɲẹ̊llũ ; ãɲẹ̊llą̈teũ*

69 *ãɲẹ̊lũ, .. ḍũ; ãɲẹ̊lą̈teɣũ, .. ḍą̈teɣũ*

80 *ãɲẹ̊lũ; ãɲẹ̊lą̈teũ*

70 *ãɲẹ̊adẹ̈ũ, ãɲẹ̊llą̈ +; ãɲẹ̊adẹ̈ą̈teũ .. ẽllą̈ .. +*

83 *ãɲẹ̊lũ, .. ẹ̈dũ ; ãɲẹ̊lą̈teɣũ, .. ẹ̈dą̈ ..*

81 *ãɲẹ̊ḍũ; .. ḍẹ̈tũ*

84 *ãₙɲẹ̊ḍũ ; ãₙɲẹ̊ḍą̈tɣũ*

85 *ãₙɲẹ̊ḍũ ; ãₙɲẹ̊ḍą̈tɣũ*

101 *ãₙɲọ̃nĩ; ãₙɲõnẹ̃adũ*

86 *ãɲẹ̊adũ ; ãɲẹ̊adą̈teũ*

82 *ãɲẹ̊ḍũ; .. ḍą̈tɣũ*

88 *ãɲẹ̊ḍũ ; ãɲẹ̊ḍą̈teũ*

87 *ãnayẹ̊ḍũ ; ãnayẹ̊ḍą̈tɣũ*

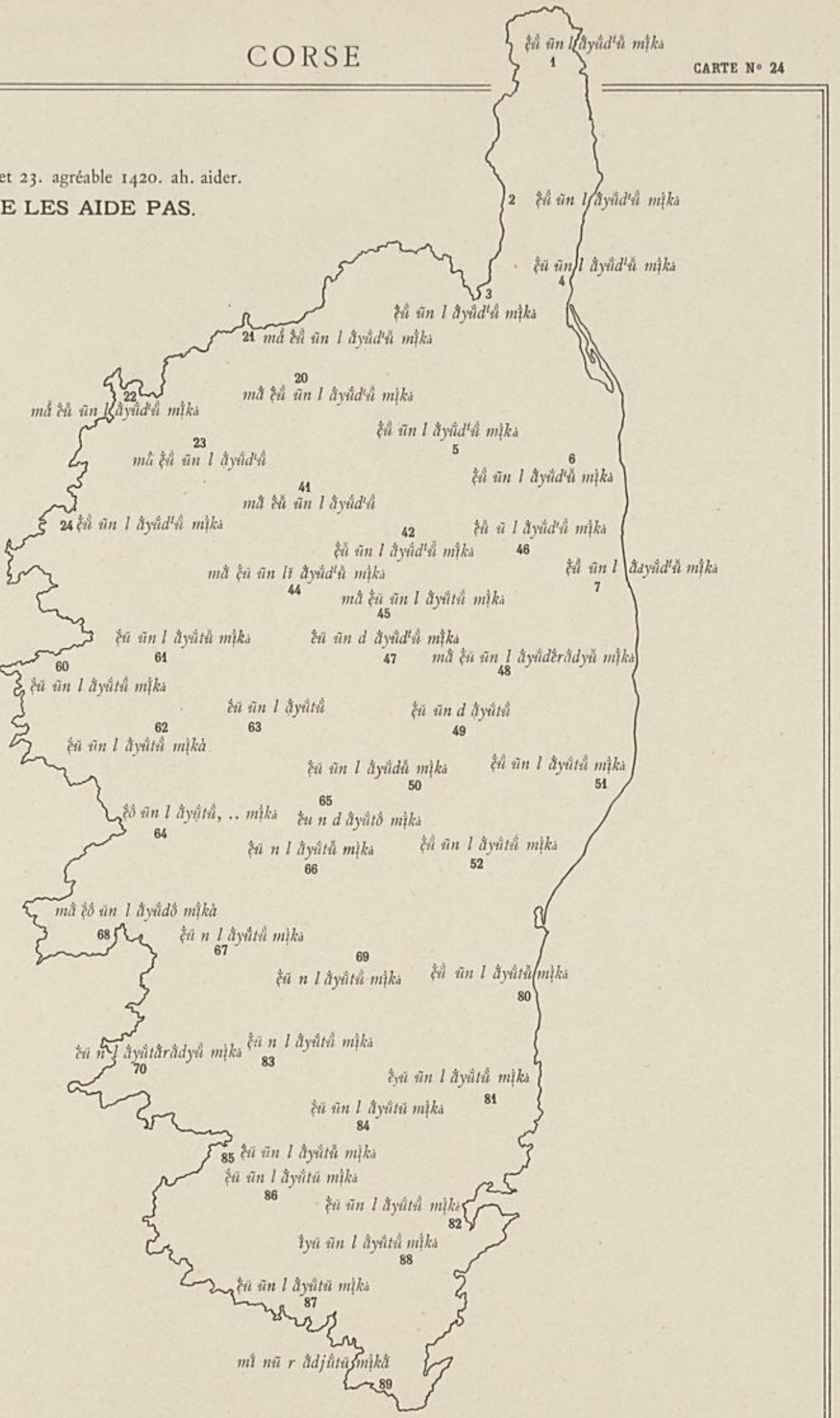
89 *ą̃nũ ; ãɲẹ̈llũ*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

agneler. agnelet 23. agréable 1420. ah. aider.

.. **MOI JE NE LES AIDE PAS.**



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

LES AIEUX (ancêtres).

45 : d'une époque très reculée.

1 *l ąntĭgi*

2 *l ąntĭgi*

3 *ï vę̆kyi, l ąntĭgi* 4

l ąntĭgi

21 *l ąntĭgi*

20 *l ąntĭgi*

22 *l ănsyą̆ni*

l ąntĭgi, ï bętyi 5

23 *l ąntĭgi, l ărteibăbĭů*

6 *l ąntĭgi, ï kăkărǫ̆ni*

41 *l ąntĭgi*

24 *l ąnsyą̆ni*

42 *l ąntĭgi*

l ąntĭki 46

l ąntĭgi, ï kăkărǫ̆ni 7

l ănțĭgi 44

l ąntĭgi, ï măyŏ, l ănțenąd'i 45

l ąntĭki 61

l ąntĭgi, l ănțenădi 47

l ąntĭgi 48

60 *l ąnțĭgi*

l ąntĭki 63

l ąntĭki 49

62 *ï vę̆kyi*

l ąntĭki 50

l ąntĭgi 51

l ąntĭki 65

l ąntĭki 64

ï măyŏ, l ąntĭki 66

l ąntĭgi, ï vę̆kyi 52

l ănțĭki 68

l ąntĭki 67

69 *l ąntĭgi*

l ąntĭgi 80

l ąntĭgi 70

l ąntĭgi 83

l ănsĭą̆ni 81

l ąntĭki, ï vę̆tyi 84

85 *l ąntĭki*

101 *li djyąi*

86 *l ąntĭgi*

l ąntĭki 82

l ănsĭą̆ni 88

l ąntĭki 87

l ănțĭnąti 89

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

L'AIGLE ; L'AIGLON.

45 : suivant sexe.

1 *ăgûlă ; ?*

2 *ăgûlă ; .. lṵteă*

3 *ăgüălă ; .. lṵteü*

4 *ăgûlă ; .. lṵteü*

5 *ăgûlă ; .. lṵtü*

6 *ăgûlă ; ?*

7 *ăgûlă ; .. lṵteă*

20 *ăgûlă ; .. lṵtü*

21 *ăgûlă ; .. lṵteü*

22 *ăgûlă ; .. lẹllă*

23 *ăgûlă ; .. lẹllă*

24 *ăgûlă ; ?*

41 *ăgûlă ; .. lẹllü*

42 *ăgûlă ; .. lṵteü*

44 *ăgûlă ; .. lṵteă*

45 *ăgûlü .. lă + ; .. lṵteü*

46 *ăgûlă ; ?*

47 *ăgûlă ; pyûgõnĕ di l ..*

48 *ăgûlă ; pyûgõnĕ d ăgûlă*

49 *ăgûlă ; .. lṵteü*

50 *ăgûlă ; pyôgõnĕ d ..*

51 *ăgûlă ; ?*

52 *ăgûlă ; ?*

60 *ăgûlă ; .. lẹilă*

61 *ăgûră, ăltănă ; ăgûlẹlă*

62 *ăgûlă, ăltăyă ; ?*

63 *ăltăyă ; pyăgônĕ d ..*

64 *ăkṵla ; ăkûlẹlă*

65 *ăkûlă ; .. lẹlă*

66 *ăgûlă ; pyûlăkõnĕ d ..*

67 *ăgûlă ; ăgûlṵteü*

68 *ăgûlă ; .. lẹlü*

69 *ăgûlă ; ?*

70 *ăgûlă ; ă pîkûl ..*

80 *ăgûlă ; .. lõnĕ*

81 *ăgûlă ; .. lõnü*

82 *ăgûlă ; .. lṵtyă*

83 *ăgûlă ; .. lṵteă*

84 *ăgûlă ; ?*

85 *ăkûlă ; .. lṵteyă*

86 *ăgûlă ; ?*

87 *ăkûlă ; ă pîkûl ..*

88 *ăgûlă ; .. lṵteă*

89 *ăkûlă ; id.*

101 *ăkŭălă ; ?*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

UNE AIGUILLE (à coudre); **LE CHAS** (d'une aiguille).

1 *ũn ãgũ; ã grṹnã*

2 *ũn ãgũ; ã grṹnã*

3 *ũn ãgũ; ũ tũvṍnẽ dĩ l ãgũ*

4 *ũn ãgũ; ã grṹnã*

5 *ũn ãgũ; ã grṹnã*

6 *ũn ãgũ; tũvṍnẽ*

7 *ũn ãgũ; ã krṹnã*

20 *ũn ãgũ; ã grṹnã*

21 *ũn ãgũ; tũvṍnẽ*

22 *ũn ãgũ; ã krṹnã*

23 *ũn ãgũ; tũvṍnẽ dĩ l ãgũ*

24 *ũn ãgũ; ã grṹnã*

41 *ũn ãgũ; ã grṹnã*

42 *ũn ãgũ; ã grṹnã*

44 *ũn ãgũ; ã grṹnã*

45 *ũn ãgũ; ã krṹnã*

46 *ũn ãgũ; ã krṹnã*

47 *ũn ãgũ; ã grṹnã*

48 *ũn ãgũ; ã grṹnã*

49 *ũn ãgũ; ã krṹnã*

50 *ũn ãgũ; ã krṹnã*

51 *ũn ãgũ; ã grṹnã*

52 *ũn ãgũ; ã grṹnã*

60 *ũn ãgũ; ã brṹnã, ã brũnẽllã*

61 *ũn ãgũ; ã brṹnã*

62 *ũn ãgũ; ã brṹnã*

63 *ũn ãgũ; ã rṹnã*

64 *ũn ãgũ; ã rṹnã*

65 *ũn ãkũ; ã krṹnã*

66 *ũn ãg̃ũ; ã krṹnã*

67 *ũn ãg̃ũ, .. ãkũ; ã krṹnã*

68 *ũn ãg̃ũ; ã kũrũ̃nẽ dé l..*

69 *ũn ãgũ; tãvṍnũ (dĩ l ..)*

70 *ũn ãgũ; tãvṍnũ dĩ l ..*

80 *ũn ãgũ; ã grṹnã*

81 *ũn ãgũ; ã grṹnã*

82 *ũn ãgũ; ã kũrṍnã*

83 *ũn ãgũ; ã krṹnã*

84 *ũn ãgũ; tãvṍnũ*

85 *ũn ãkũ; ã kũrṍnã*

86 *ũn ãgũ; tãvṍnũ*

87 *ũn ãgũ; tãvṍnũ*

88 *ũn ãg̃ũ; ã krṍnã*

89 *ũn ãgũdjyã; pẽrtũzũ, skũ*

101 *ũn ãgũ; kũlu*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

L'AIGUILLE DE MONTRE.

1 *ăgŭ di mo̯stră*

2 *spe̯ră*

3 *spe̯ră*

4 *spe̯ră*

5 *ăgŭ di ă mo̯stră*

6 *ĕ sfye̯rĕ*

7 *sfye̯ră*

20 *sfye̯ră*

21 *sfye̯ră*

22 *sfe̯ră*

23 *ĕ sfe̯rĕ*

24 *sfye̯ră, ăgŭ di mo̯stră*

41 *ĕ sfye̯rĕ*

42 *ăgŭ di mo̯stră*

44 *ăgŭ di mo̯stră*

45 *ăgŭ di mo̯stră*

46 *sfye̯ră*

47 *ăgŭ di mo̯stră*

48 *ăgŭ di rĕlo̯djyŭ*

49 *ăgŭ di mo̯stră*

50 *ăgŭ di mo̯stră*

51 *sfye̯ră*

52 *sfye̯ră*

60 *ăgĭ di mo̯stră*

61 *sfye̯rà .. rĕ*

62 *ăgĭ*

63 *sfe̯ră*

64 *spe̯ră*

65 *spe̯ră*

66 *sfye̯ră*

67 *sfe̯ră*

68 *ăgŭ di ă mo̯strà*

69 *sfe̯ră*

70 *ăgŭdyă*

80 *sfye̯ră*

81 *sfye̯ră*

82 *sfye̯ră*

83 *sfye̯ră*

84 *sfye̯ră*

85 *sfye̯ră*

86 *sfye̯ră*

87 *sfe̯ră*

88 *sfye̯ră*

89 *lăntse̯tă*

101 *lăntse̯tă li .. ti*

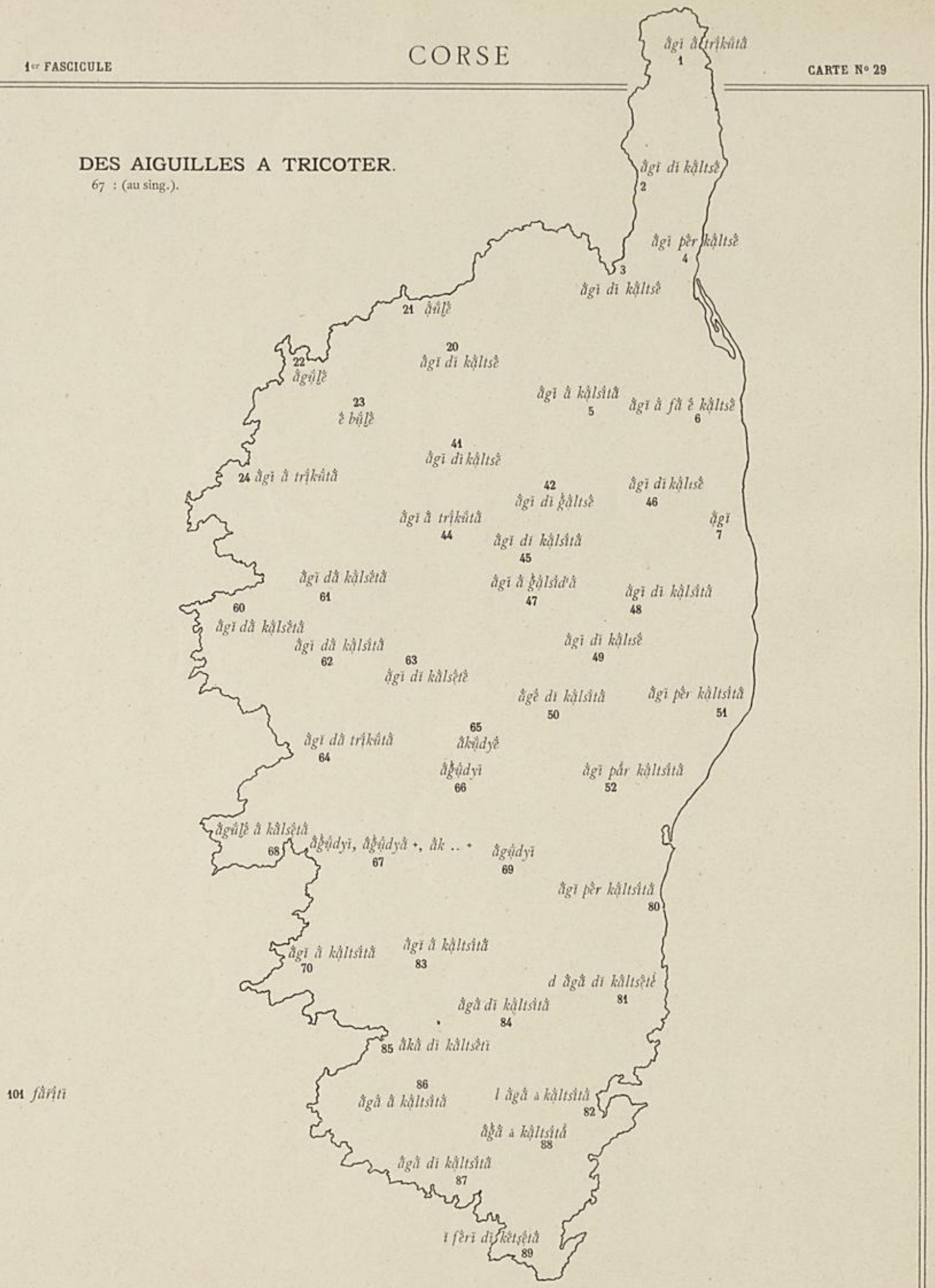
ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

DES AIGUILLES A TRICOTER.

67 : (au sing.).



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

UNE AIGUILLÉE DE FIL.

47 : (mieux).

1 ăgădădi fi̯lă

2 ăgădă di fi̯lă

4 ăgă̤dă di fi̯lă, ănfi̯lă̤dă ..

3 ăgă̤d'ă di fi̯lă

21 brăteădă di fi̯lă

20 ăgŭră̤d'ă di fi̯lă

22 fi̯lără̤dă

ăgŭrătă di fi̯lă 5

ăgŭrăd'ă di fi̯lă 6

23 ăgŭră̤dă

41 ăgŭră̤d'ă di fi̯lă

24 ăgŭrăd'ă di fi̯lă

42 ăgŭră̤d'ă di fi̯lă

ăgŭrătă di fi̯lă 46

ăgŭră̤d'ă di fi̯lă 44

ăgătă di fi̯lă 45

7 ăgŭrăd'ă di fi̯lă

ăgŭrăd'ă di fi̯lă 61

ăfi̯lă̤dă di fi̯lă, ăgŭră̤d'ă ..+ 47

ăgŭră̤dă di fi̯lă 48

60 ăgŭră̤d'ă di fi̯lă

ăgŭrătă di fi̯lă 62

ăgŭrătă di fi̯lă 49

63 ună ghărătă di fi̯lă

ăkŭră̤dă di fi̯lă 50

ăgŭrăd'ă di fi̯lă 51

65 ăkŭdyă̤tă di fi̯lă 64

ăkătă di fi̯lă

ăgŭrătă di fi̯lă 66

ăgŭrăd'ă di fi̯lă 52

ăgŭlă̤dă di fi̯lă

68 ăgŭrătă di fi̯lă 67

ăgătă di fi̯lă 69

ăgăd'ă di fi̯lă 80

ăgŭrătă di fi̯lă 70

ăgătă di fi̯lă 83

fi̯lă̤tă, ăgătă di fi̯lă 81

ăgŭrătă di fi̯lă byănkă 84

85 ăkătă di fi̯lă

86 ăgătă di fi̯lă

ăghătă di fi̯lă 82

ăghătă di fi̯lă 88

ăghŭrătă di fi̯lă 87

ăgŭdjyă̤yădi fi 89

101 ăădză̤dă

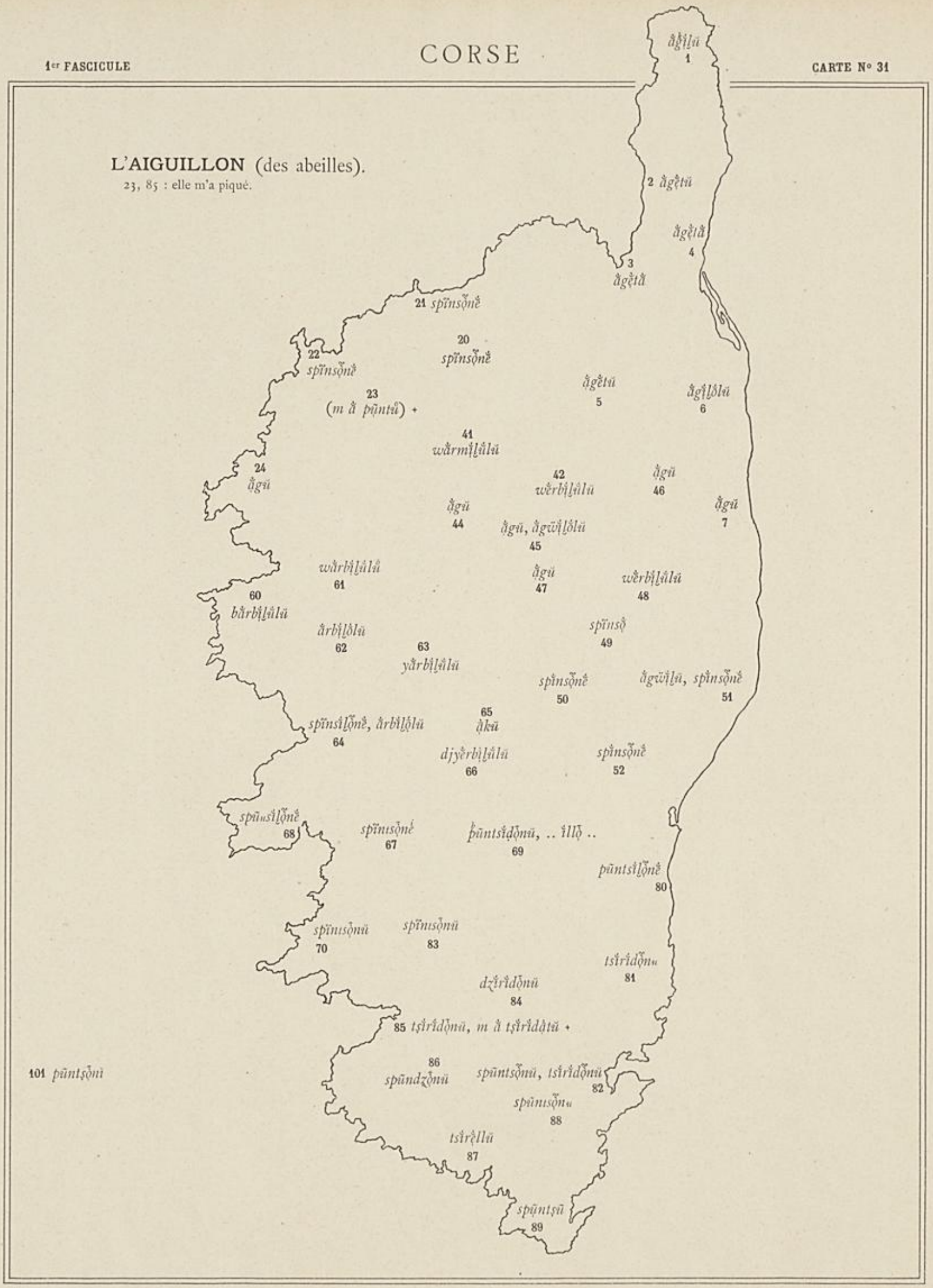
ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

L'AIGUILLON (des abeilles).

23, 85 : elle m'a piqué.



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

aiguillon (du bouvier).
AIGUISER LA FAULX.

1 ărûdă ă fûrlą̃nă
2 ărûdă ă fûrlą̃nă
3 ărûdă ă fûrlą̃nă
4 ărûdă ă fûrlą̃nă
5 ărûdă ă fąltseĕ
6 ărûdă ă fûrlănă
7 ărûdă ă fąldjĕ
20 ărûdă ă frûilănă
21 ărûdă ă fûrlą̃nă
22 lîmă ă fûrlănă
23 ărûdă ă fąldjă
24 ărûd'ă ă fąldjĕ
41 ărûtă ă fûrlą̃nă
42 ărûdă ă fûrlą̃nă
44 ărûtă ă fąldjĕ
45 ărûtă ă fąldjĕ
46 ărûtă ă fąldjĕ
47 ărûdă ă fąldjĕ
48 ărûdă ă fûrlą̃nă
49 rîpăsă ă fûrlănă, ărûtă ..
50 ărŏdă ă fûrlănă
51 ărûtă ă fûrlănă
52 ărûdă ă fûrlănă
60 ărûtă ă skûryąd'ă
61 ărûtă ă frûilănă
62 ărûtă ă fąlteă
63 ărûtă ă fąlteă
64 ărûtă ă fûrlą̃nă
65 ărûtă ă fąlteă
66 ărûtă ă fąldjă
67 ărûtă ă fąlteă
68 ărûtă ă fûrlą̃nă
69 ărûtă ă fąlteă
70 ărûtă ă fąlteă
80 ărûtă ă fûrlănă
81 ărûtă ă fûrlănă
82 ărûtă ă fûrlănă
83 ărûtă ă fąlteă
84 ărûtă ă fąlteă
85 ărûtă ă fąlteă
86 ărûtă ă fąlteă
87 ărûtă ă fąlteă
88 ărûtă ă fąlteă
89 ămără ă fąrteyă
101 ărûdă lă măsăd'ŏdjyă

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

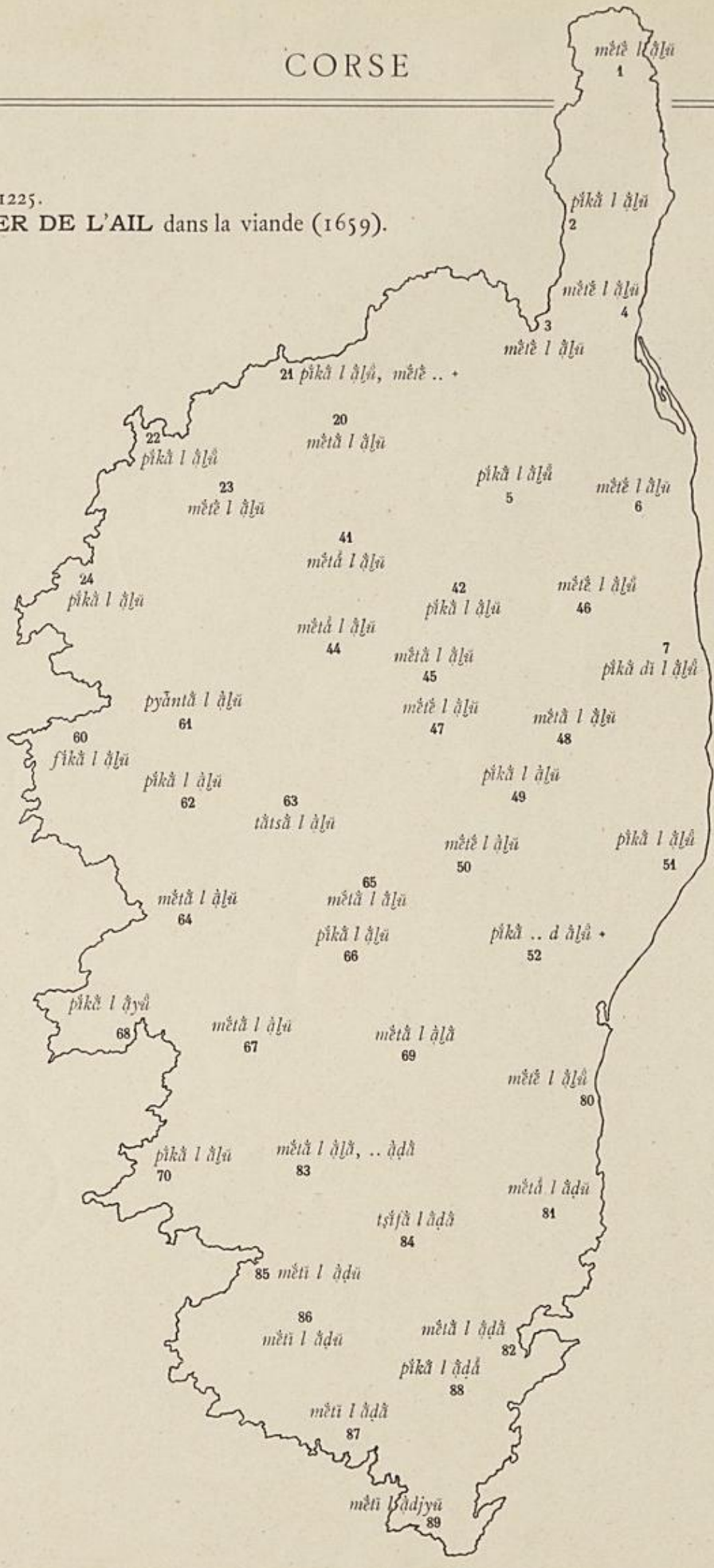
CORSE

ail 251. ail aulx 1225.

(il faut) **PIQUER DE L'AIL** dans la viande (1659).

21 : (mieux).

52 : .. = la viande.



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

ailes 1215. ailleurs. aimant. aîné. ainsi. air 1667. air.
on les voit voler (1690) **DANS LES AIRS.**

ndĕl l ạryă
1

2 în ạrĭă

ndĕ l ạryă
4

3
pĕr ạryă

21 dĕı l ạryă

20
ı̂ı l ạryă

22
indĕı l ạryă

23
ınn ạryă

in ạryă
5

îl l ạryă
6

41
în ạryă

24
indüı l ạryă

42
în ạryă

înn ạryă
46

în ạryă
44

n ạryă
45

7
îndıı l ạryă

în l ạryă
61

60
înn ạryă

în ạryă
47

indī l ạryă
48

îndıı l ạryă
62

63
îndıı l ạryă

în ạrĭă
49

ı̂ı l ạryă
50

în l ạryă
51

înd ạryă
65

în ạryă
64

inn ạryă
66

în l ạryă
52

în ạryă
68

inn ạryă
67

inn ạryă
69

pĕı l ạryă
80

inn ạryă
70

inn ạryă
83

înn ạryă
81

nn ạryă
84

85 în ạryă

86
in ạryă

101 pă l ạryă

înn ạryă
82

în ạryă
88

n ạryă
87

în ạryă
89

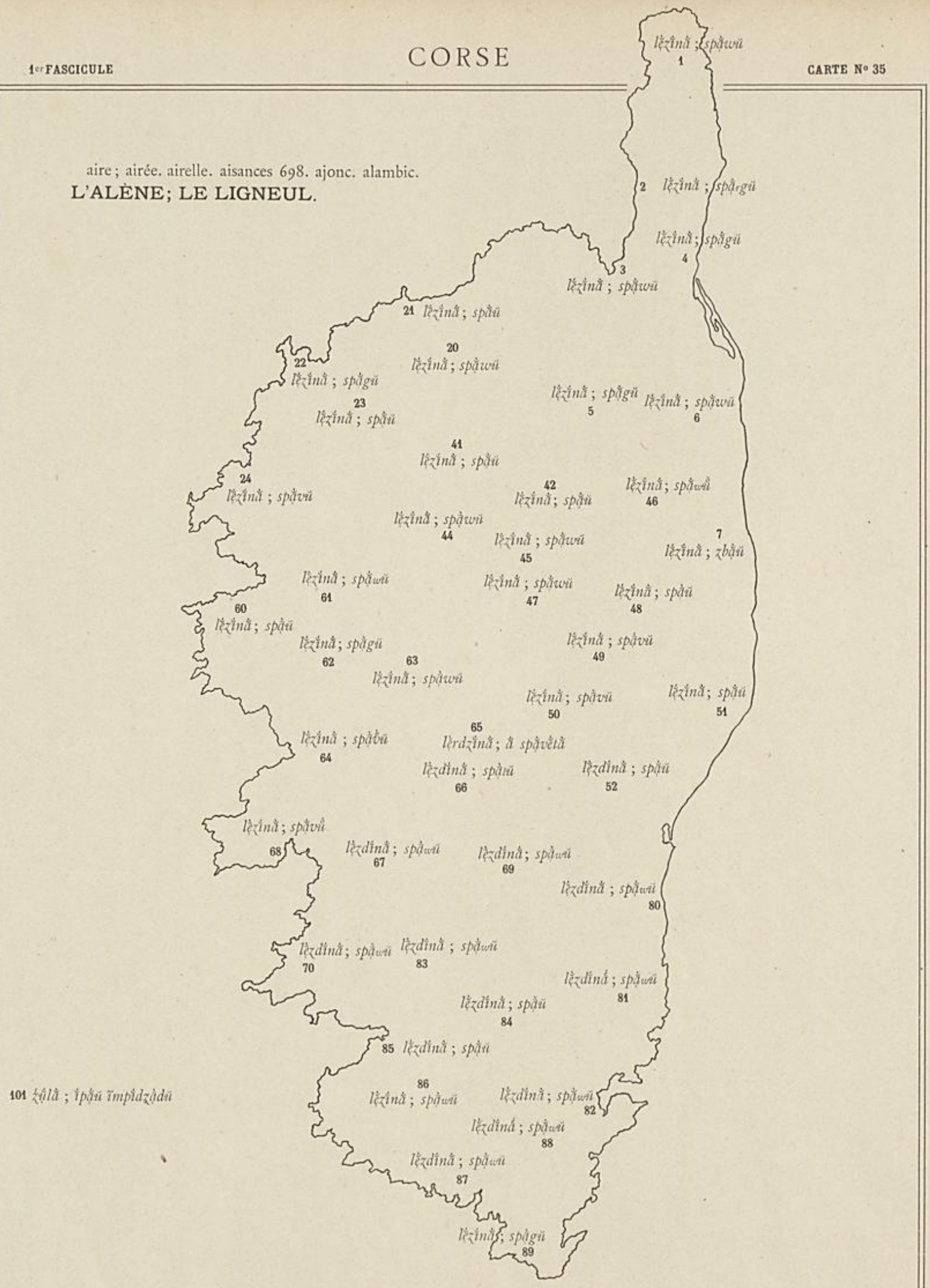
ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

aire ; airée. airelle. aisances 698. ajonc. alambic.

L'ALÈNE; LE LIGNEUL.

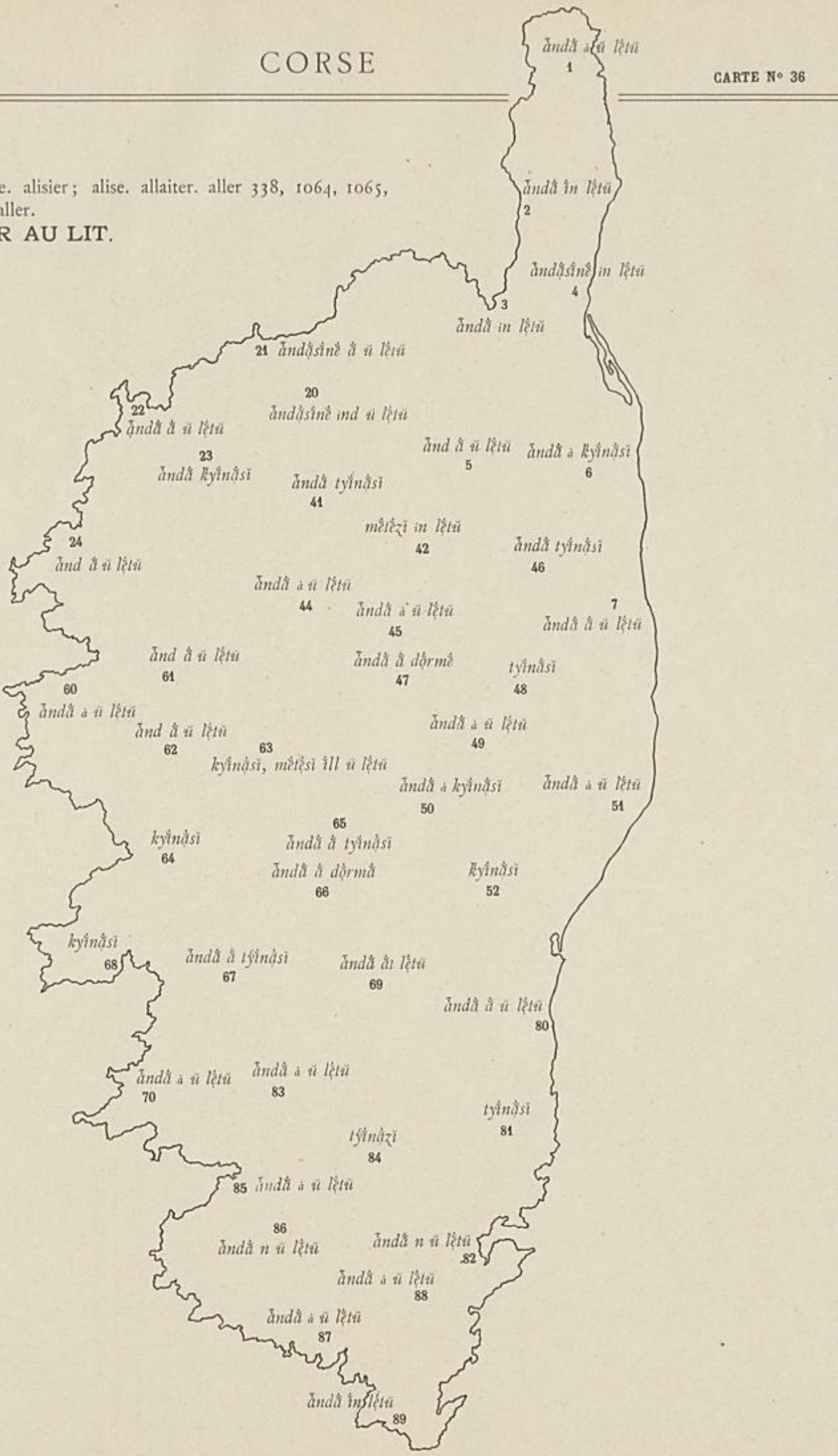


ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

Alexis 1754. algue. alisier ; alise. allaiter. aller 338, 1064, 1065, 1276, 1693, 1695. aller.
(il faut) **ALLER AU LIT.**

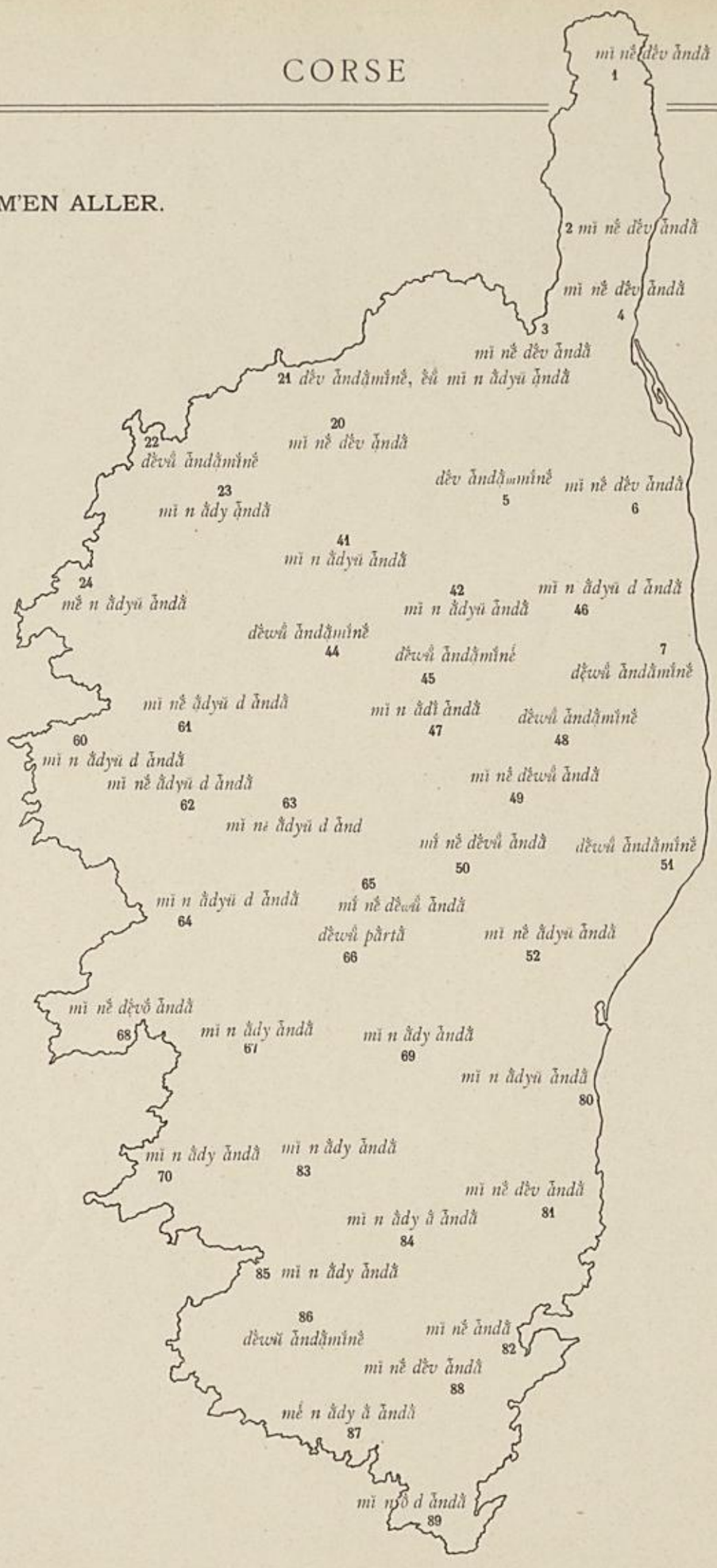


ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

JE DOIS M'EN ALLER.



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

vais 14, 718. vas 1554.

JE VAIS; TU VAS; NOUS ALLONS.

1 *bǫ̀gû ; bậī ; ãndẹ̀mữ*

2 *bậgû ; bậī ; ãndẹ̀mữ*

3 *bô ; bậī ; ãndẹ̀mũ*

4 *bô ; bậī ; ãndẹ̀mõ*

5 *bǫ̀ ; bậī ; ãndẹ̀mữ*

6 *bô ; bậī ; ãndẹ̀mữ*

7 *bǫ̀ ; bậī ; ãndẹ̀mữ*

20 *bô ; bậī ; ãndẹ̀mữ*

21 *bǫ̀gû ; bậī ; ãndẹ̀mữ*

22 *bǫ̀gû ; bậī ; ãndẹ̀mữ*

23 *bǫ̀gû ; bậī ; ãndẹ̀mữ*

24 *bô, wô ; bậī ; ãndẹ̀mũ*

41 *bǫ̀gû ; bậé ; ãndẹ̀mữ*

42 *bậgû ; bậī ; ãndẹ̀mũ*

44 *bô ; tũ bậī ; ãndẹ̀mũ*

45 *bậgû ; bậī ; ãndẹ̀mõ*

46 *bô ; bậī ; ãndẹ̀mữ*

47 *bô ; bậé ; ãndẹ̀mõ*

48 *bô ; bậī ; ãndẹ̀mõ*

49 *bô ; bậī ; ãndẹ̀mõ*

50 *vô ; vậī ; ãndẹ̀mõ*

51 *bô ; bậī ; ãndẹ̀mữ*

60 *bậgû ; bã ; ãndẹ̀mữ*

61 *bậgû ; bã ; ãndyậmữ*

62 *bậgõ ; bậyĭ ; ãndẹ̀mữ*

63 *bô ; bậé ; ãndẹ̀mữ*

64 *bậjû ; bậyé ; ãndẹ̀mữ*

65 *bậgõ ; bậé ; ãndẹ̀mõ*

66 *vậgû ; vậī ; ãndẹ̀mữ*

52 *bô ; bậī ; ãndẹ̀mữ*

68 *vậdô ; vậé ; ãndẹ̀mô*

67 *vậgû ; vậī ; ãndẹ̀mī*

69 *vǫ̀gû ; vã ; ãndẹ̀mữ*

80 *bô ; bậī ; ãndẹ̀mữ*

70 *vǫ̀gû ; vã ; ãndẹ̀mữ*

83 *vậgû ; vã ; ãndẹ̀mữ*

84 *vǫ̀gũ ; vã ; ãndẹ̀mữ*

81 *vậgû ; tũ vậ ; ãndẹ̀mũ*

85 *vǫ̀gũ ; vã ; ãndẹ̀mũ*

86 *vǫ̀gũ ; vã ; ãndẹ̀mũ*

82 *vǫ̀gû ; vã ; ãndẹ̀mữ*

88 *vǫ̀gû ; vã ; ãndẹ̀mữ*

87 *vǫ̀gũ ; tũ vậ ; ãndẹ̀mữ*

89 *vậgũ ; tį vã ; nữ ãndẹ̀mũ*

101 *ẽy ậndũ ; tũ ậndĩ ; ãndẹ̀mũ*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

OU VAS-TU?; OU VAS-TU?

(demandé à deux reprises et à plusieurs jours d'intervalle).

1 *ndûĕ bậĭ ; dûĕ vậĭ*

2 *dûĕ bậĭ ; dûĕ vậĭ*

3 *ĭndûĕ bậĭ ; dûĕ bậĭ*

4 *dûĕ bậĭ ; dŭ̂ĕ bậĭ*

5 *dŭ̂ĕ bậĭ ; dûĕ bậĭ*

6 *dûĕ bậĭ ; dûĕ vậĭ*

7 *ĭndûĕ bậĭ ; ĭndûĕ vậĭ*

20 *dŭ̂ĕ bậĭ ; ĭndŭ̂ĕ bậĭ*

21 *dûĕ bậĭ ; dûĕ bậĭ*

22 *dŭ̂ĕ bậĭ ; ĭndŭ̂ĕ vậĭ*

23 *dŭ̂ĕ bậĭ ; dûĕ vậĭ*

24 *dŭ̂ĕ bậĭ ; dŭ̂ĕ bậĭ*

41 *dŭ̂ĕ bậé ; dŭ̂ĕ vậé*

42 *ĭndûĕ bậĭ ; dûĕ bậé*

44 *dŭ̂ĕ bậĭ ; dŭ̂ĕ bậĭ*

45 *indŭ̂ă bậĭ ; dûă vậĕ*

46 *dûĕ vậé ; dûĕ vậĕ*

47 *dŭ̂vĕ bậé ; dûĕ vậĭ*

48 *dûĕ bậĭ ; dûĕ vậĭ*

49 *dŭ̂vă vậĭ ; dûă vậé*

50 *dŭ̂vĕ vậĭ ; dŭ̂vĕ vậĭ*

51 *ĭndûĕ bậĭ ; ĭndûĕ vậĭ*

60 *ĭndûă bậĭ ; indûă vậĭ*

61 *ĭndûé bậĭ ; dûĕ vậĭ*

62 *ĭndĕ vậĕ ; ĭndĕ bậyĭ*

63 *dŭ̂vŏ bậé ; indŭ̂vă vậĕ*

64 *ĭndŭ̂vă bậĕ ; ĭndŭ̂wă bậĕ*

65 *ĭndŭ̂vă vậé ; ĭndû vậĕ*

66 *dûă vậĭ ; dûă vậĭ*

52 *dûĕ bậĭ ; dûă vậĭ*

67 *ndûă vậĭ ; indŭ̂wă vậĭ*

68 *dŭ̂vĕ vậé ; dŭ̂vă vậĕ*

69 *dn̰ndĭ vă ; dn̰ndĭ vă*

80 *dūndă bậĭ ; dûă vậĭ*

70 *ĭndn̰ wă ; ndû wậ*

83 *ĭndn̰ wă ; indŭ̂ vậ*

81 *dŭ̂ ậ tŭ̂ ; indn̰ ă*

84 *ĭndn̰ wă ; ĭndn̰ wă*

85 *indn̰ ă ; ndn̰ wă*

86 *indn̰ă vă ; indûn̰ vă*

82 *indn̰ ă ; dn̰w ă*

88 *dn̰ndĭ vă ; dn̰ndĭ vă*

87 *ĭndn̰ă vă ; indn̰ wă*

89 *n̰ndĭ tĭ vă ; n̰ndĕsĭĕ vă*

101 *ă ûĭ n̰ndĭ ; ûĭ n̰ndĭ*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

va 315, 1025, 1209, 1608.
IL VA VOIR ÇA.

bą̈ ą̈ bę̈ḍ̈ kūv̈ę
1
2 bą̈ ą̈ bę̈ḍ̈ kūv̈ęstů
bą̈ ą̈ bę̈ḍ̈ kūv̈ęsą̈
4
3
bą̈ ą̈ bę̈ḍ̈ kūv̈ę
21 bą̈ ą̈ bę̈ḍ̈ kūv̈ę
20
bą̈ ą bę̈ḍ̈ kūv̈ę
22
bą̈ ą̈ bę̈ḍ̈ kūv̈ęstů
bą̈ ą bę̈ḍ̈ kūv̈ęstů
5
ą̈ dą̈ bę̈ḍ̈ kūv̈ę
6
23
bą̈ ą̈ bę̈ḍ̈ kūv̈ę
41
ą̈ dą̈ bę̈ḍ̈ kūv̈ę
24
bą̈ ą̈ bę̈ḍ̈ kūv̈ę
42
bą̈ ą bę̈ḍ̈ kūv̈ę
bą̈ ą̈ bę̈ḍ̈ kūv̈ęsą̈
46
bą̈ ą̈ bę̈ḍ̈ kūv̈ę
44
bą̈ ą̈ bę̈ḍ̈ kūv̈ę
45
7
ą̈ dą̈ bę̈ḍ̈ kūv̈ęsą̈
ą̈ dą̈ bę̈rę̈
61
l ą̈ dą̈ ą̈ bę̈ḍ̈
47
bą̈ ą̈ bę̈ḍ̈ kūv̈ę
48
60
bą̈g ą̈ bę̈rę̈
bą̈ ą̈ bę̈ḍ̈ kūv̈ęstů
62
63
ą̈ dą̈ bę̈ḍ̈ kūv̈ęsą̈
49
bą̈ ą̈ dą̈ bę̈ḍ̈ kūv̈ęsą̈
ą̈ ḍą̈ vę̈ḍ̈ę
50
ą̈ dą̈ bę̈ḍ̈ kūv̈ę
51
vą̈ ą̈ vę̈ḍą̈ kūv̈ṣtū
65
ą̈ dą̈ bę̈rą̈
64
vą̈ vę̈ḍą̈ kūv̈ṣtū
66
ą̈ dą̈ bę̈ḍ̈ kūv̈ęsą̈
52
vi̊ḍ̈erą̈ kūv̈ṣtŏ
68
vą̈ ą̈ vę̈ḍą̈ kūv̈ṣū
67
ą̈ dą̈ vę̈ḍą̈ kūv̈ṣū
69
bą̈ ą̈ bę̈ḍ̈ kūv̈ęsą̈
80
vą̈ ą̈ vę̈ḍą̈ kūv̈ṣū
70
ą̈ dą̈ vę̈ḍą̈ kūv̈ṣū
83
ą̈ dą̈ vę̈ḍą̈ kūv̈ṣą̈
81
vą̈ ą vę̈ḍą̈ kūv̈ṣą̈
84
85 vą̈ ą vę̈ḍą̈ kūv̈ṣtů
86
101 ę̈ pą̈ vi̊ḍ̈ęı lū
ą̈ dą̈ vę̈ḍą̈ kūv̈ṣtū
vą̈ ą vę̈ḍ̈ę kūv̈ṣtū
82
ą̈ dą̈ vę̈ḍ̈ę kūv̈ṣtū
88
ą̈ d ą̈ndą̈ vę̈ḍą̈ kūv̈ṣtů
87
vą̈ ą vę̈ḍ̈ę kūv̈ę
89

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

VOUS ALLEZ; ILS VONT.

1 ãndãd^{t}ẽ ; bãnũ̃

2 ãndãd^{t}ẽ ; bãnũ̃

ãndãd^{t}ẽ ; bãnũ̃ 4

3 ãndãd^{t}ẽ ; bãnõ

21 ãndãd^{t}ẽ ; bãnũ̃

20 ãndãd^{t}ẽ ; bãnũ̃

22 ãndãd^{t}ẽ ; bãnũ̃

ãndãd^{t}ẽ ; bãnũ̃ 5

ãndãd^{t}ẽ ; bãnũ̃ 6

23 ãndãd^{t}ẽ ; bãnũ̃

41 ãndãd^{t}ẽ ; bãnũ̃

24 ãndãd^{t}ẽ ; bãnũ

42 ãndãd^{t}ẽ ; bãnũ

ãndãd^{t}ẽ ; bãnũ̃ 46

ãndãd^{t}ẽ ; bãnũ

44

ãndẽtĩ ; bãnõ 45

7 ãndãd^{t}ẽ ; bãnũ̃

ãndãtẽ ; bãnũ̃ 61

ãndãd^{t}ẽ ; bãnõ 47

ãudãtẽ ; bãnõ 48

60 ãndãtẽ ; bãnũ̃

ãndãtẽ ; bãnõ 49

ãndẽtĩ ; bãnũ̃ 62

63 ãndãtẽ ; bãnũ̃

ãndẽtẽ ; vãnõ 50

ãndãd^{t}ẽ ; bãnũ̃ 51

ãndẽtẽ ; vãnõ 65

ãndẽtĩ ; bãnũ̃ 64

ãndẽtĩ ; vãnĩ 66

ãndãd^{t}ẽ ; bãnũ̃ 52

ãndẽtĩ ; vãnõ 68

ãndẽtĩ ; vãnĩ 67

ãndẽtĩ ; vãnĩ 69

ãndãd^{t}ẽ ; bãnũ̃ 80

ãndẽtĩ ; vãnĩ 70

ãndẽtĩ ; vãnĩ 83

ãndẽtĩ ; vãnĩ 81

ãndẽtĩ ; vãnĩ 84

85 ãndẽtĩ ; vãnĩ

86

101 ãndẽdĩ ; ãndãnĩ

ãndẽtĩ ; vãnĩ

ãndẽtĩ ; vãnĩ 82

ãndẽtĩ ; vãnĩ 88

ãndẽtĩ ; ẽdĩ vãnĩ 87

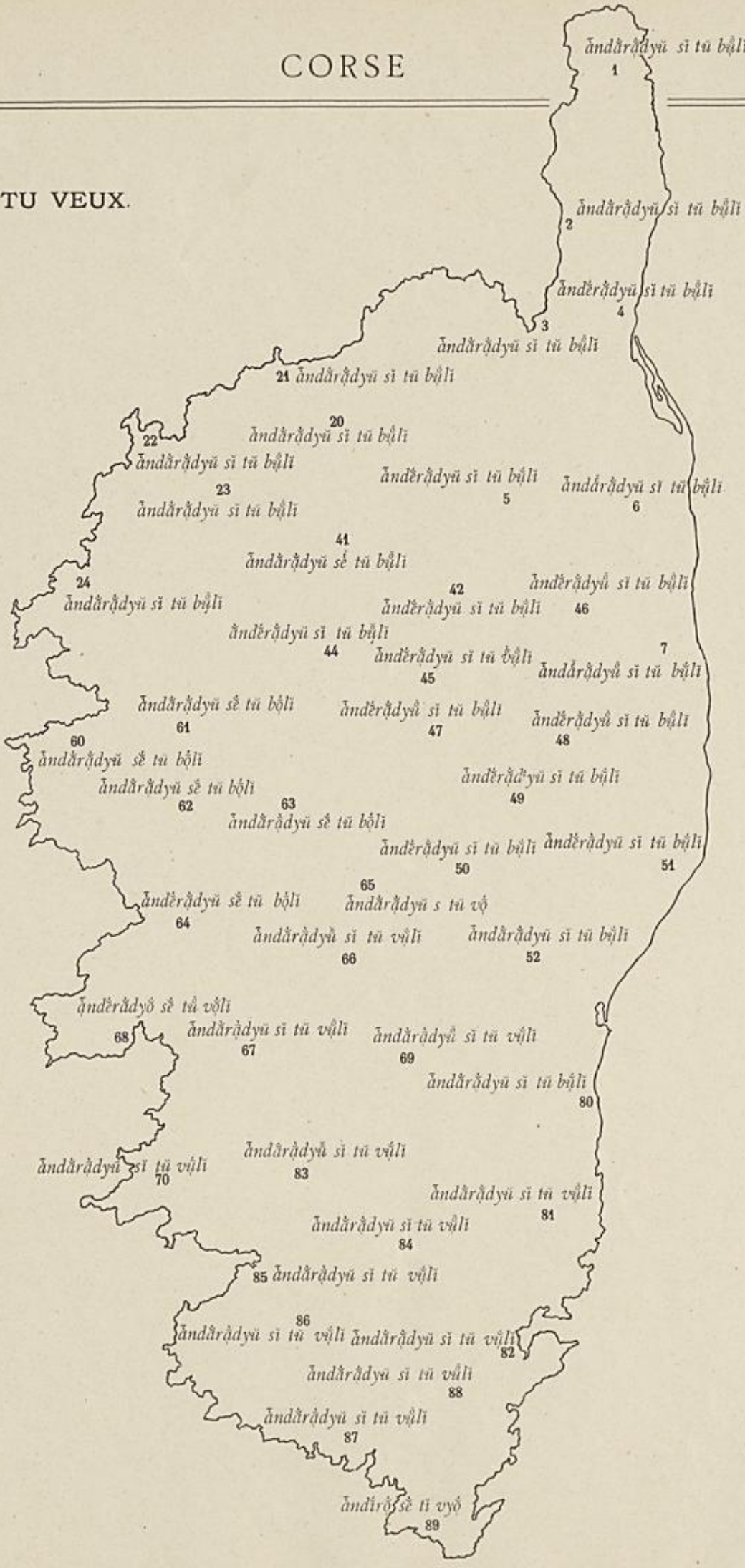
ãndẽ ; vãnũ 89

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

J'IRAI SI TU VEUX.



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

TOI, TU N'IRAS PAS.

1 *tų̃ ũn te ãndãrãĩ mį̃kà*

2 *tų̃ ũn te ãndãrãĩ mį̃kà*

3 *tų̃ ũn te ãndãrẽ mį̃kà*

4 *tų̃ ũn te ãndãrẽ mį̃kà*

5 *tų̃ nũ te ãndẽrãĩ mį̃kà*

6 *tų̃ ũn te ãndẽrãĩ mį̃kà*

7 *tų̃ ũn ãndẽrãĩ mį̃kà*

20 *tų̃ ũn te ãndãrẽ mį̃kà*

21 *tų̃ ũn te ãndãrãĩ mį̃kà*

22 *tų̃ ũn te ãndãrãĩ mį̃kà*

23 *tų̃ ũn n ãndãrẽĩ mį̃kà*

41 *tų̃ ũn te ãndãrẽĩ*

24 *tų̃ ũn te ãndãrẽ mį̃kà*

42 *tų̃ ũn ãndẽrãĩ mį̃kà*

44 *tų̃ ũn te ãndẽrãĩ mį̃kà*

45 *tų̃ an ãndẽrãĩ mį̃kà*

46 *tų̃ ũn ãndẽrãĩ mį̃kà*

47 *tų̃ ũn ãndẽrẽ mį̃kà*

48 *tų̃ ũn ãndẽrãĩ mį̃kà*

49 *tų̃ ũn ãndẽrẽ mį̃kà*

50 *tų̃ ũn ãndẽrã mį̃kà*

51 *tų̃ ũn ãndẽrãĩ mį̃kà*

60 *tų̃ ũn te ãndãrẽ mį̃kà*

61 *tų̃ ũn ãndãrẽ mį̃kà*

62 *tų̃ ũn ãndãrẽ mį̃kà*

63 *tų̃ ũn ãndãrẽ mį̃kà*

65 *tų̃ ũn ãndãrã mį̃kà*

64 *tų̃ ãndãrẽ mį̃kà*

66 *tų̃ ũn te ãndãrẽ mį̃kà*

52 *tų̃ ũn ãndãrãĩ mį̃kà*

68 *tų̃ ũn ãndãrẽ mį̃kã̀*

67 *tų̃ ũn ãndãrẽ mį̃kà*

69 *tų̃ ũn ãndãrẽ mį̃kà*

80 *tų̃ ũn te ãndãrãĩ mį̃kà*

70 *tų̃ ũn te ãndãrẽ mį̃kà*

83 *tų̃ ũn ãndãrẽ mį̃kà*

81 *tų̃ ũn te ãndãrẽ mį̃kà*

84 *tų̃ ũn ãndãrẽ mį̃kà*

85 *tų̃ ũn te ãndãrẽ mį̃kà*

86

101 *tų̃ nõ v ãndãrẽ*

tų̃ ũn te ãndãrẽ mį̃kà

tų̃ ũn ãndãrẽ mį̃kẽ

82

tų̃ ũn ãndãrẽ mį̃kà

88

tų̃ ũn ãndãrã mį̃kà

87

tį̃ nũn t ãndẽrẽ mį̃kà

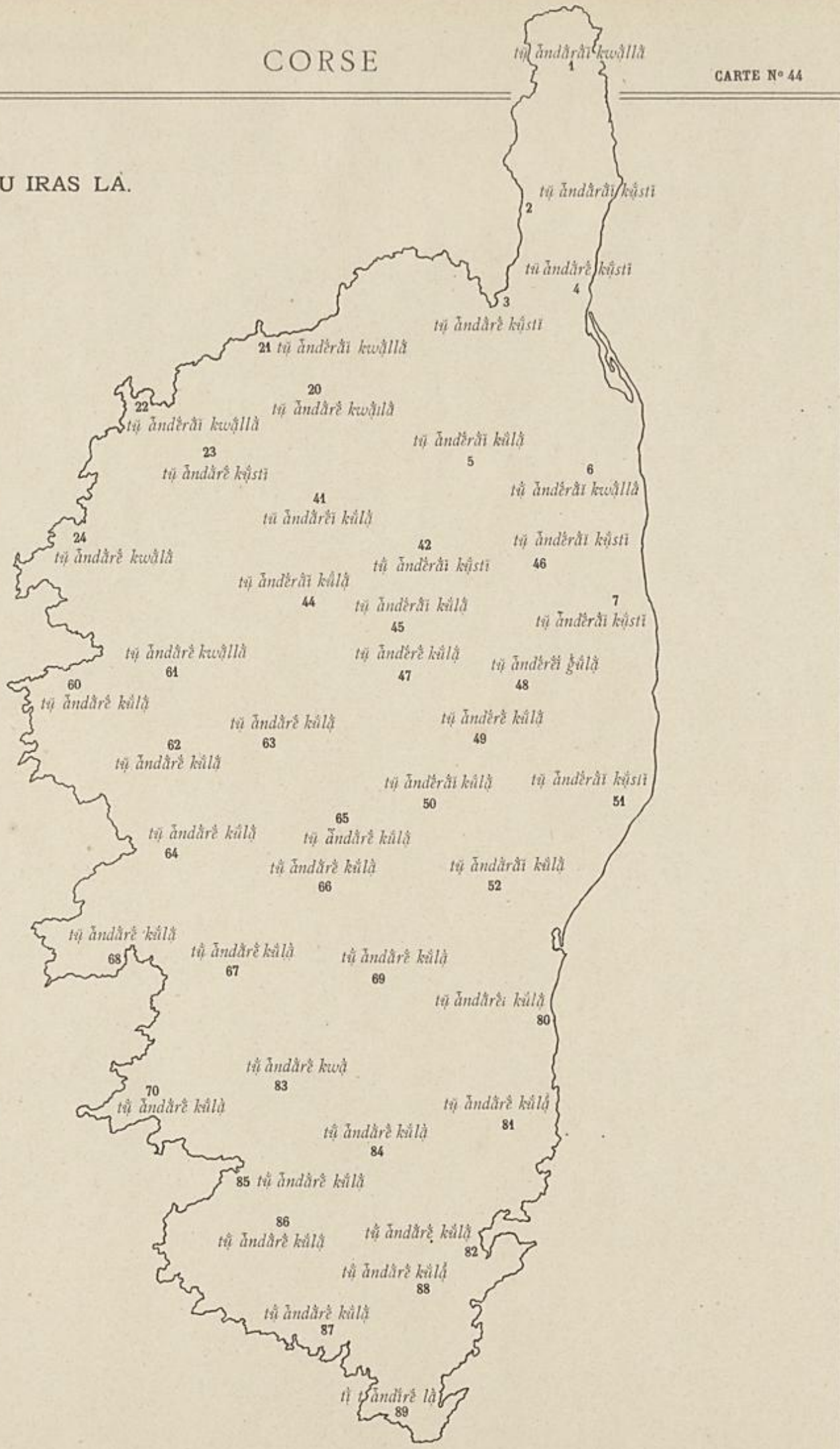
89

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

TOI, TU IRAS LÀ.



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

.. MAIS LUI, IL IRA.

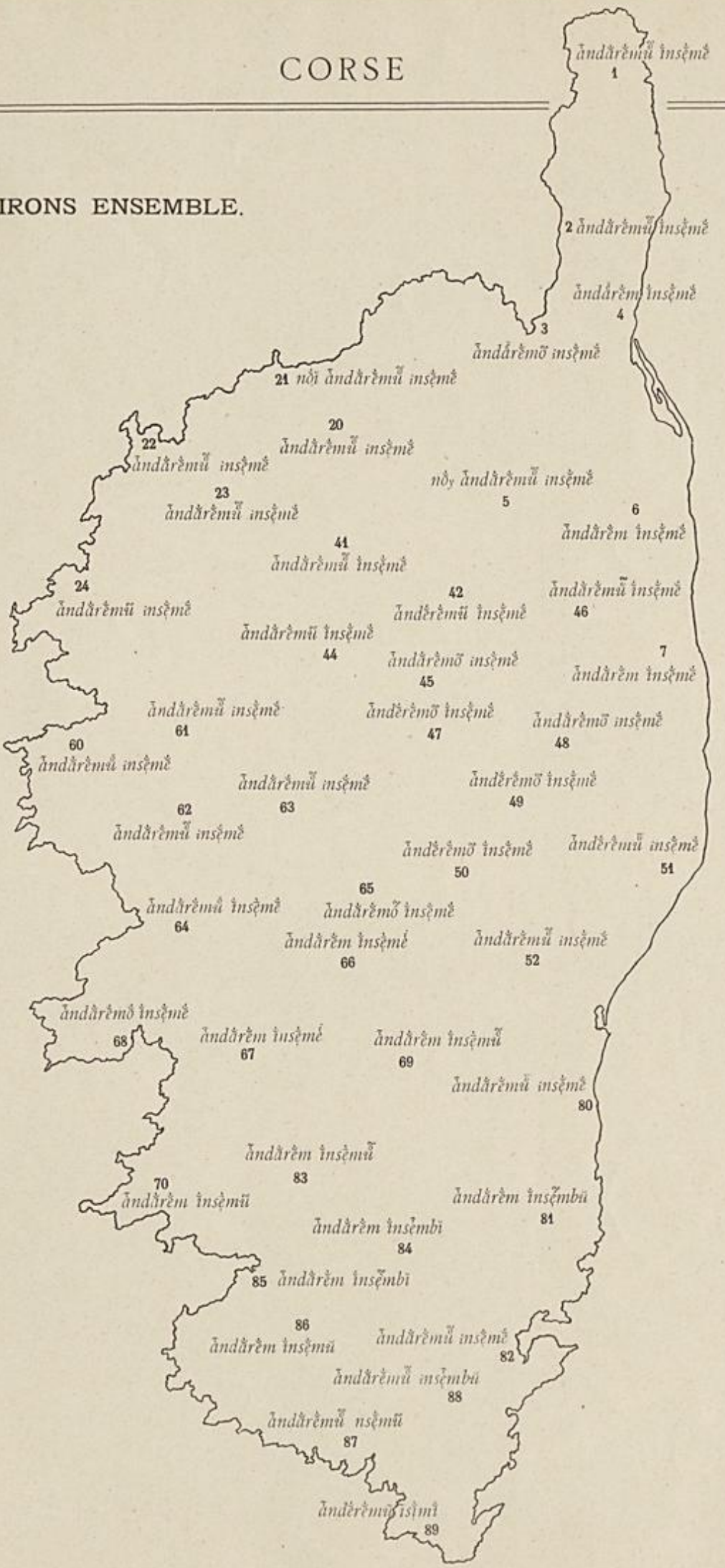
1 mă ɛ̣lû ą̃ndără
2 mă ɛ̀lû tɛi ą̃ndără
3 mă ɛ̀lû tɛ ą̃ndĕră
4 mă ɛ̀lû tɛ ą̃ndĕră
5 mă ɛ̣lû ą̃ndĕră
6 mă ɛ̣lû tɛ ą̃ndĕră
20 mă ɛ̣lû tɛ ą̃ndără
21 mă ɛ̀lû ą̃ndără
22 mă ɛ̀lû ą̃ndără
23 mă ɛ̀lû ą̃ndără
24 mă ɛ̀lû ą̃ndĕră
41 mă ɛ̣lû tɛ ą̃ndără
42 mă ɛ̣lû ą̃ndĕră
44 mă ɛ̣lû tɛ ą̃ndĕră
45 mă ɛ̣lû ą̃ndĕră
46 mă ɛ̣lû ą̃ndĕră
47 mă ɛ̣lu ą̃ndĕră
48 mă ɛ̀lû ą̃ndĕră
49 mă ɛ̣lu ą̃ndĕră
50 mă ɛ̣ilu ą̃ndĕră
51 mă ɛ̣ilû ą̃ndĕră
52 mă ɛ̣ilû ą̃ndără
60 mă ɛ̣ilû tɛ ą̃ndără
61 mă ɛ̣lû tɛ ą̃ndără
62 mă ɛ̣lû tɛi ą̃ndără
63 mă ɛ̣lu ą̃ndără
64 mă ɛ̣lû ą̃ndą̃ră
65 mă ɛ̀dû ą̃ndą̃ră
66 mă ɛ̀lu ą̃ndără
67 mă ɛ̀llu ą̃ndără
68 mă ɛ̣ilŏ ą̃ndą̃ră
69 mă ɛ̀ɖ ą̃ndără
70 mă ɛ̀ɖû tɛ ą̃ndără
80 mă ɛ̣ilû tɛ ą̃ndără
81 mă ɛ̣ɖû tɛ ą̃ndără
82 mă ɛ̣ɖû ą̃ndără
83 mă ɛ̣ɖû ą̃ndără
84 mă ɛaɖû ą̃ndără
85 mă ɛ̣ɖ ą̃ndără
86 mă ɛaɖû ą̃ndărą̃
87 mă ɛaɖû ą̃ndărą̃
88 mă ɛ̣ɖû ą̃ndărą̃
89 mă ɛ̣lu g ą̃ndĭră
101 mă ɛ̀aɖû ą̃ndără

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

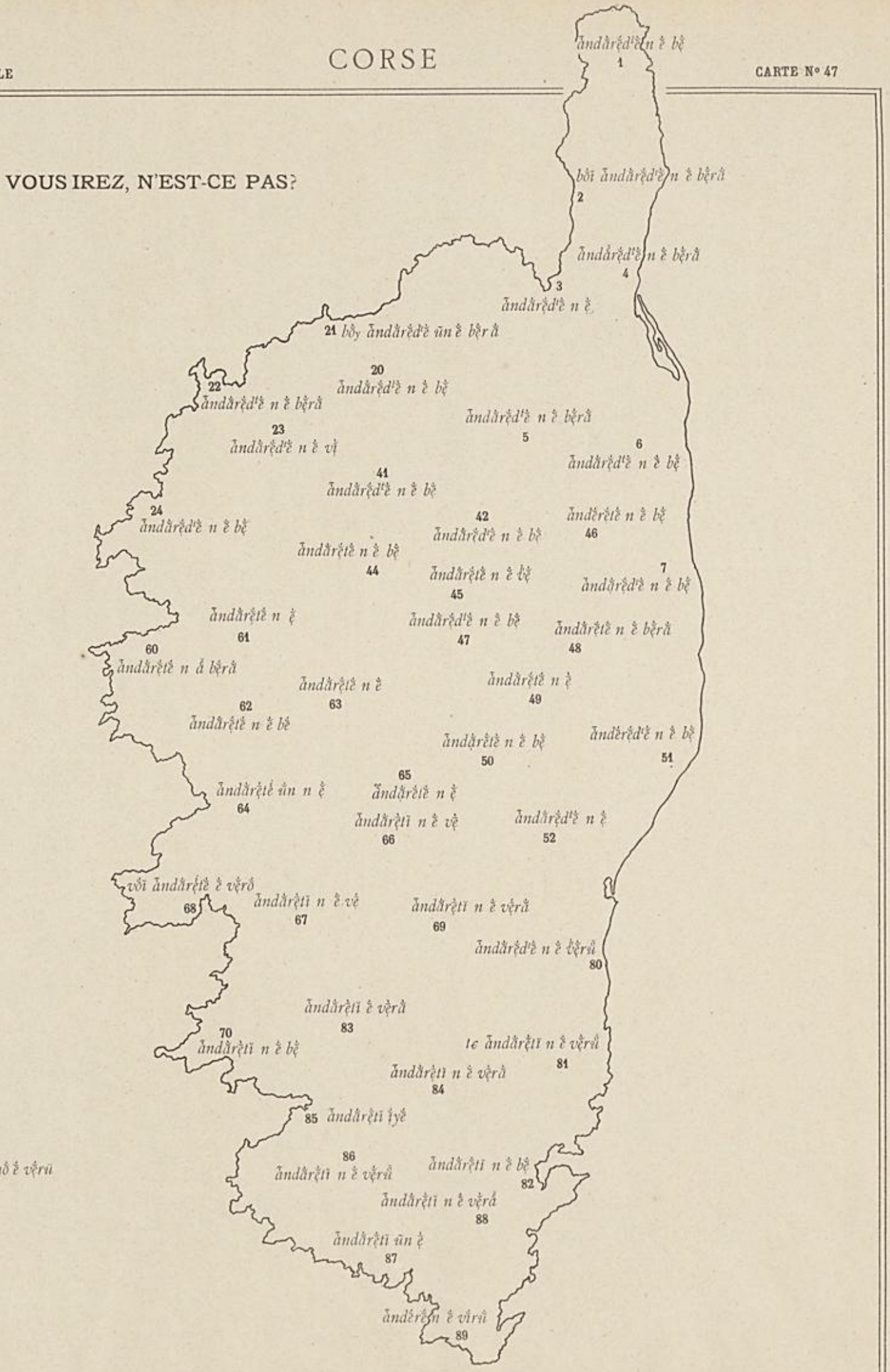
NOUS IRONS ENSEMBLE.



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

IL FAUT QUE J'Y AILLE.

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

VOULEZ-VOUS QUE J'AILLE ou..

1 *bălĕd'ĕ kĕ bǫ̃gĭ*

2 *bălĕd'ĕ kĕ bãgã*

3 *bălĕd'ĕ kĕ vãgã*

4 *bălĕd'ĕ kĕ vãgã*

5 *bălĕd'ĕ k yẽ djĭ wãgã*

6 *bălĕd'ĕ k ẽ vãgẽ*

7 *bălĭd'ĕ k ɔ̃ vãgĭ*

20 *bălĕd'ĕ kĕ tɛĭ vãgã*

21 *bălĕd'ĕ ɓɔĭ kĕ djĭ wǫ̃gĭ*

22 *bălĕd'ĕ kĕ djĭ wǫ̃gĭ*

23 *bălĕd'ĕ kĕ djĭ vǫ̃gã*

24 *bălĕd'ĕ kĕ tɛĭ ɓãgã*

41 *bălĕd'ĕ kĕ bãgã*

42 *bălĕd'ĕ kĕ tɛĭ ɓãgã*

44 *bălĕd'ĕ kĕ tɛĭ bãgã*

45 *ɓălĕtĕ kĕ wãgã*

46 *bălĕtĕ kẽã vãdã*

47 *bălĕd'ĕ k yũ ɓãdə*

48 *bălĕtĕ k ũ ɓãgã*

49 *vălĕtĕ k ĩũ ɓãdə*

50 *vălĕd'ĕ k yũ vãdə*

51 *bălĕd'ĕ kĕ vãdã*

52 *bălĭd'ĕ kĕ djĭ ɓãgã*

60 *bălĕd'ĕ kĕ djĭ vãgĭ*

61 *bălĕd'ĕ kĕ djĭ wãgĭ*

62 *bălĕtĕ kĕ ɓãgã*

63 *bălĕtĕ kĕ ãndĭã*

64 *bălĕtĭ kĕ ɓãgĭ*

65 *vălĕtĕ kĕ vãgɛ́*

66 *vălĕtĭ kĕ vãgã*

67 *vălĕtĭ kĕ vǫ̃gã*

68 *vălĕtĕ kĕ vãdɪ*

69 *vălĕtĭ kĕ vǫ̃gã*

70 *vălĕtĭ kĕ tɛĭ vǫ̃gĭ*

80 *bălĕd'ĕ kĕ djĭ ɓãdã*

81 *vălĕtĭ kĕ djĭ vãgã*

82 *vɔ̃lĕtĭ kĕ vǫ̃gã*

83 *vălĕtĭ kĕ vãgĭ*

84 *vălĕtĭ kĕ vǫ̃gã*

85 *vălĕtĭ kĕ vǫ̃gã*

86 *vɔ̃lĕtĭ kĕ vǫ̃gã*

87 *vălĕtĭ kĕ vǫ̃gĭ*

88 *vălĕtĭ kĕ dyĭ vǫ̃gã*

89 *vũrẽ kĕ vãgã*

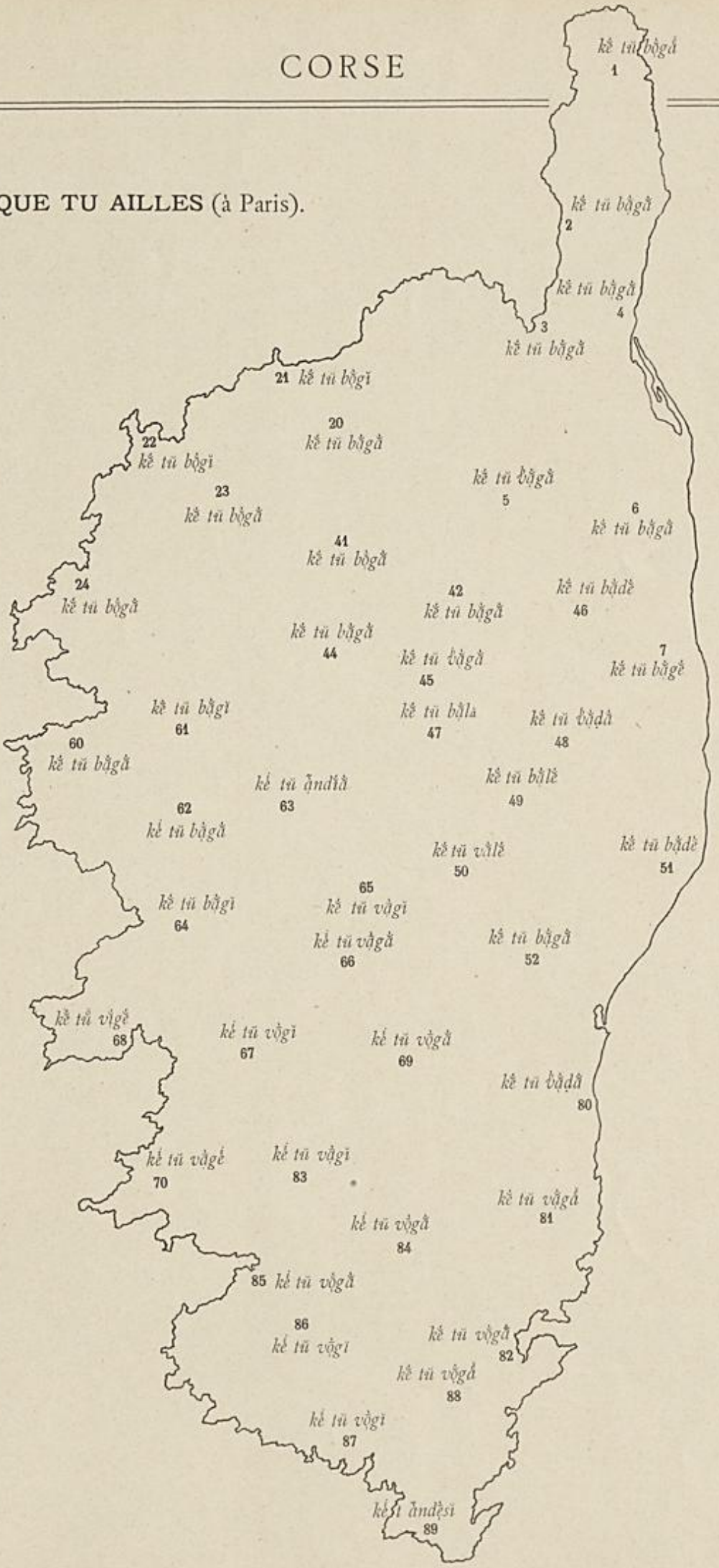
101 *vălĕd'ĭ kĭ ãndĭã ɛ̃yũ*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

(il faut) **QUE TU AILLES** (à Paris).



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

(il faut) **QU'ILS AILLENT** (à Paris).

1 *k ɛ̈li bə̧gi̇nɨ̃*

2 *k ɛ̈li bə̧gănɨ̃*

3 *k ɛ̈li bə̧gănõ*

4 *k ɛ̈li bə̧gănɨ̃*

5 *k ɛ̈li bə̧gănɨ̃*

6 *k ɛ̈li bə̧gănɨ̃*

7 *k ɛ̈li bə̧gɛ̇nɨ̃*

20 *k ɛ̈li bə̧gănɨ̃*

21 *k ɛ̈li bə̧gănɨ̃*

22 *k ɛ̈li bə̧gi̇nɨ̃*

23 *k ɛ̈li bə̧gănɨ̃*

24 *k ɛ̈li bə̧gi̇nũ*

41 *k ɛ̈li bə̧gănɨ̃*

42 *k ɛ̈li bə̧gănɨ̃*

44 *k ɛ̈li bə̧gănɨ̃*

45 *k ɛ̈li bə̧gănõ*

46 *k ɛ̈li bə̧dănɨ̃*

47 *k ɛ̈li bə̧dănõ*

48 *k ɛ̈li bə̧dănõ*

49 *k ɛ̈li bə̧dănõ*

50 *k ɛ̈ili bə̧dănõ*

51 *k ɛ̈ili bə̧dănɨ̃*

52 *k ɛ̈ili bə̧gănɨ̃*

60 *k ɛ̈li bə̧gănɨ̃*

61 *k ɛ̈li bə̧gi̇nɨ̃*

62 *k ɛ̈li bə̧gănɨ̃*

63 *k ɛ̈li ănd̥ə̧nɨ̃, .. bə̧dănɨ̃*

64 *k ɛ̈li bə̧gɛ̇nɨ̃*

65 *k ɛ̈di və̧gɛ̇nõ*

66 *k ɛ̈li və̧gănɨ*

67 *k ɛ̈lli və̧gi̇nɨ*

68 *k ɛ̈li və̧gănõ*

69 *k ɛ̈d̥i və̧gănɨ*

70 *k ɛ̈ad̥i və̧gi̇nɨ*

80 *k ɛ̈li bə̧d̥ănɨ̃*

81 *k ɛ̈d̥i və̧gănɨ*

82 *k ɛ̈d̥i və̧gănɨ*

83 *k ɛ̈d̥i və̧gi̇nɨ*

84 *k ɛ̈d̥i və̧gănɨ*

85 *k ɛ̈d̥i və̧gănɨ*

86 *k ɛ̈d̥i və̧gi̇nɨ*

87 *k ɛ̈d̥i və̧gi̇nɨ*

88 *k ɛ̈d̥i və̧gănɨ*

89 *k ɛ̈ili və̧gi̇nũ*

101 *k ɛ̈ad̥i ănd̥ə̧nɨ*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

va.

VA EN HAUT, je reste en bas (1353).

bą̃ ĩn sũ 1

bă ĩn ą̀ltũ 2

bãĩ ĩn djĩmă 4

3 bãĩ ʒǫ̃pră

21 bãĩ sǫ̃bră

20 bãĩ kwą̃sũ

22 kũllă ĩn djĩmă

bă ĩn ą̀ltũ 5

kũllă n sũ 6

23 kũllă kwą̃sũ

41 kũllă sǫ̃bră

24 bă ĩn ą̀ltũ

42 bă ĩn djĩmă

kųllă kwą̃sũ 46

bă ĩn ą̀ltũ 44

vă ĩn sų̃ 45

7 bă ĩn ą̀ltũ

bă n ą̀ltũ 61

kòlă n sų̃ 47

bă ĩn sų̃ 48

60 kòllă n ą̀ltrũ

bą̃ ĩn sũ 62

63 kǫ̃lă ĩn sũ

bă ĩn ą̀ltũ 49

kòlą̃ n sũ 50

kòllă in ą̀ltũ 51

vãĩ ʒǫ̃pră 65

kąllă ĩn sũ 64

kũllă n tsų̃ 66

bă ĩn ą̀ltũ 52

kòllă sǫ̃bră 68

kąllă n sũ 67

kòd ĩn tsų̃ 69

bă ĩn tsũ 80

vă n ą̀ltũ 70

kąllă n sũ, kąd̃ă .. 83

vă in ą̀ltũ 81

kąd ĩn ą̀ltũ 84

85 kũd̃ă n sų̃

86

101 ãndă sǫ̃bră, vă ..

vă in ą̀ltũ

kũd̃ą in sũ 82

vă in ą̀ltũ 88

kǫ̃dă n sũ 87

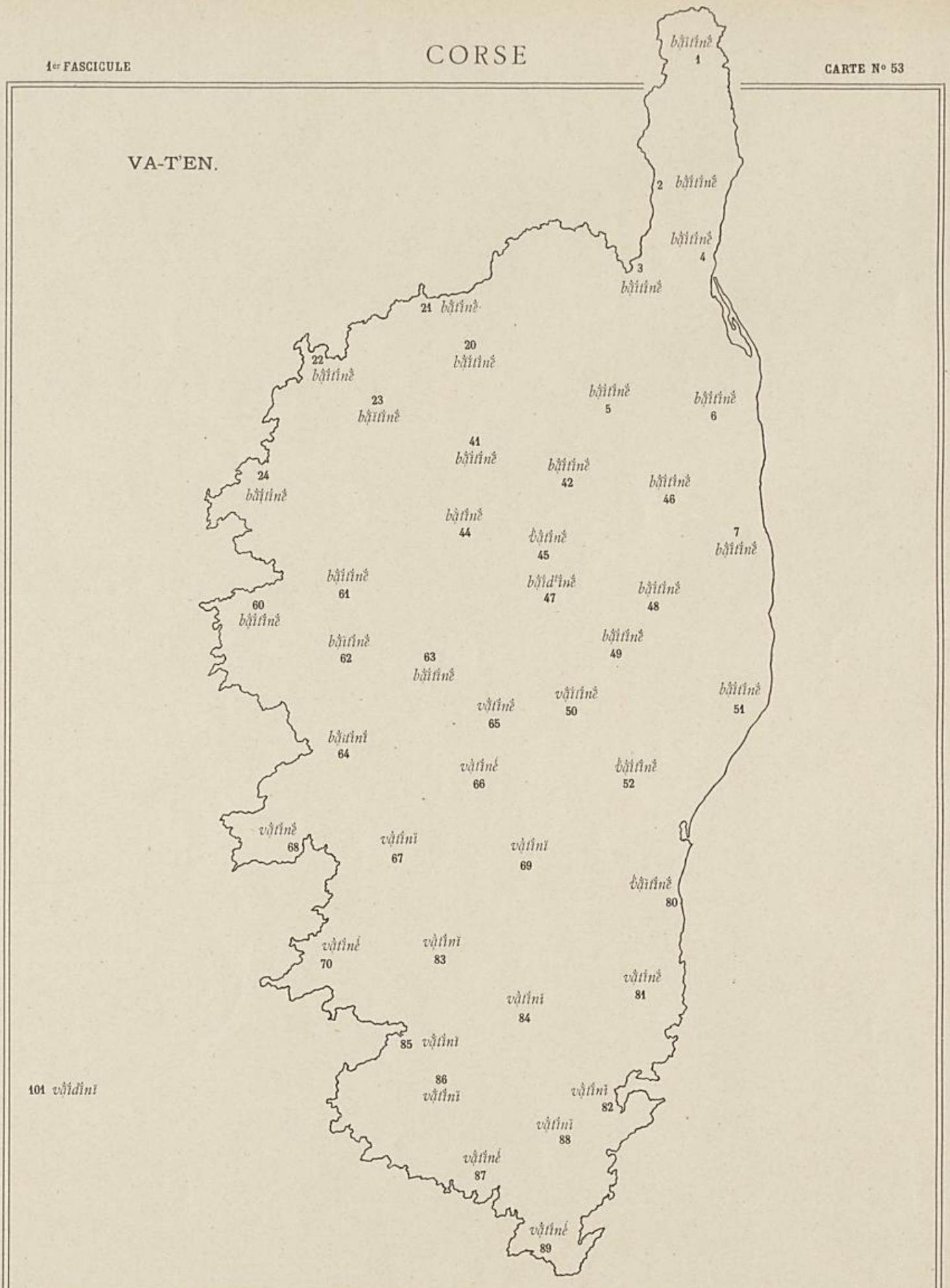
kyólă ad ą̀tũ 89

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

VA-T'EN.



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

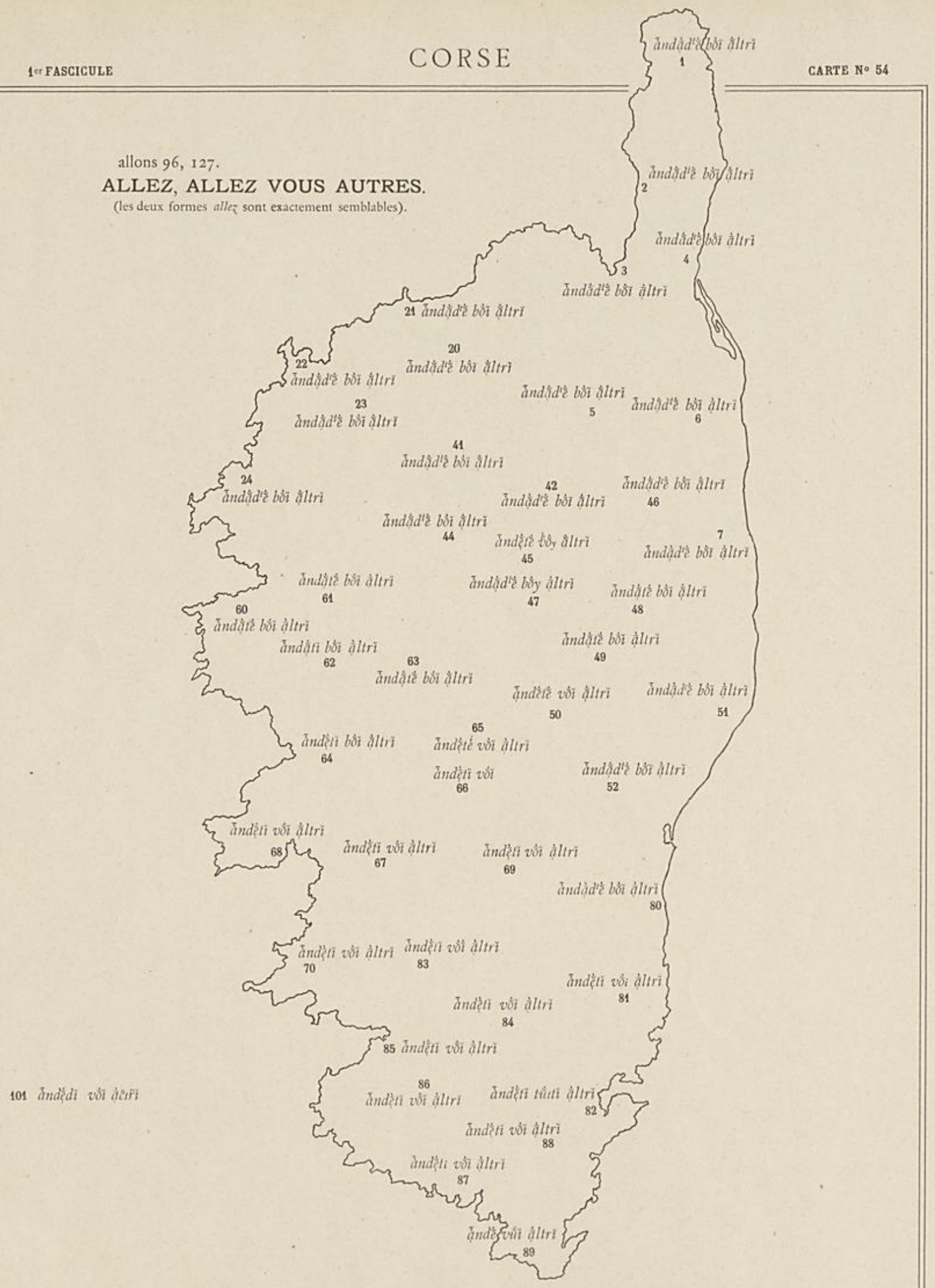
IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

allons 96, 127.

ALLEZ, ALLEZ VOUS AUTRES.

(les deux formes *allez* sont exactement semblables).



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

allé 1149. allés 727.
ILS SONT ALLÉS.

1 sõ ãndãd^{t}ĩ
2 sõ ãndãd^{t}ĩ
3 sõ ãndãd^{t}ĩ
4 sõ ãndãd^{t}ĩ
5 sõ ãndãtĩ
6 sõ ãndãd^{t}ĩ
7 sõ ãndãd^{t}ĩ
20 sõ ãndãd^{t}ĩ
21 ẽlĩ sõ ndãd^{t}ĩ
22 ẽlĩ ẓõ ãndãd^{t}ĩ
23 sõ ãndãd^{t}ĩ
24 sõ ãndãd^{t}ĩ
41 sõ ãndãd^{t}ĩ
42 sõ ãndãd^{t}ĩ
44 sõ ãndãd^{t}ĩ
45 sõ ãndãtĩ
46 sõ ãndãd^{t}ĩ
47 sõ ãndãdĩ
48 sõ ãndãtĩ
49 sõ ãndãtĩ
50 sõ ãndãtĩ
51 sõ ãndãd^{t}ĩ
52 sõ stãd^{t}ĩ
60 sõ ãndãtĩ
61 sõ ãndãtĩ
62 sõ ãndãtĩ
63 sõ ãndãtĩ
64 sõ ãndãtĩ
65 sõ ãndãtĩ
66 sõ ãndãtĩ
67 sõ ãndãtĩ
68 sõ ãndãtĩ
69 sõ ãndãtĩ
70 sõ ãndãtĩ
80 sõ ãndãtĩ
81 sõ ãndãtĩ
82 sõ ãndãtĩ
83 sõ ãndãtĩ
84 sõ ãndãtĩ
85 sõ ãndãtĩ
86 sõ ãndãtĩ
87 sõ ãndãtĩ
88 sõ ãndãtĩ
89 sũ ãndãĩ
101 sõ ãndãdĩ

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

alliance. allumer.

(Je vais) **ALLUMER UN CIGARE.**

1 ăteĕnd ŭ sĭgărŭ

2 ăteĕnd ŭ sĭgărŭ

3 ăteĕndĕ ŭ sĭgărŭ

4 ăteĕnd ŭ sĭgărŭ

5 ăteĕnd ŭ sĭgărŭ

6 ăteĕnd ŭ sĭgărŭ

7 ăteĕnd ŭ sĭgărŭ

20 ăteĕnd ŭ sĭgărŭ

21 ăteĕndĕ ŭ sĭgărŭ

22 ăteĕnd ŭ sĭgărŭ

23 ăteĕnd ŭnă sĭgără

24 ăteĕndĕ ŭ sĭgărŭ

41 ăteĕnd ŭ sĭgărŭ

42 ăteĕnd ŭ sĭgărŭ

44 ăteĕndĕ ŭ sĭgărŭ

45 ăteĕndĕ ŭ sĭgărŭ

46 înteĕnd ŭ sĭgărŭ

47 ăteĕnd ŭn sĭgărŭ

48 ăteĕndĕ ŭ sĭgărŭ

49 ăteĕndĕ ŭn sĭgărŭ

50 ateĕndĕ ŭn sĭgărŭ

51 înteĕnd ŭ sĭgărŭ

52 ăteĕnd ŭ sĭgărŭ

60 ăteĕndĕ ŭnă zĭgără

61 ăteĕndĕ ŭn zĭgărŭ, .. ŭnă zĭgără

62 ăteĕndĕ ŭnă zĭgără

63 ăteĕndĕ ŭnă zĭgără

64 ăteĕndĕ ŭnă zĭgără

65 ăteĕnd ŭn sĭgărŭ, .. ŭnă sĭgără

66 ăteĕnd ŭnă sĭgără

67 ăteĕnd ŭ sĭgărŭ

68 ăteĕndĕ ŭnă sĭgără

69 ăteĕnd ŭnă sĭgără

70 ăteĕnd ŭnă sĭgără

80 ăteĕnd ŭ sĭgărŭ

81 ăteĕnd ŭ sĭgărŭ

82 ăteĕndă ŭ sĭgărŭ

83 ăteĕnd ŭ sĭgărŭ

84 ăteĕnd ŭ sĭgărŭ

85 ăteĕndĭ ŭnă sĭgălă

86 ăteĕnd ŭnă sĭgără

87 ăteĕnd ŭnă sĭgălă

88 ăteĕnd ŭ sĭgărŭ

89 ăţĕnd ŭnă sĭgără

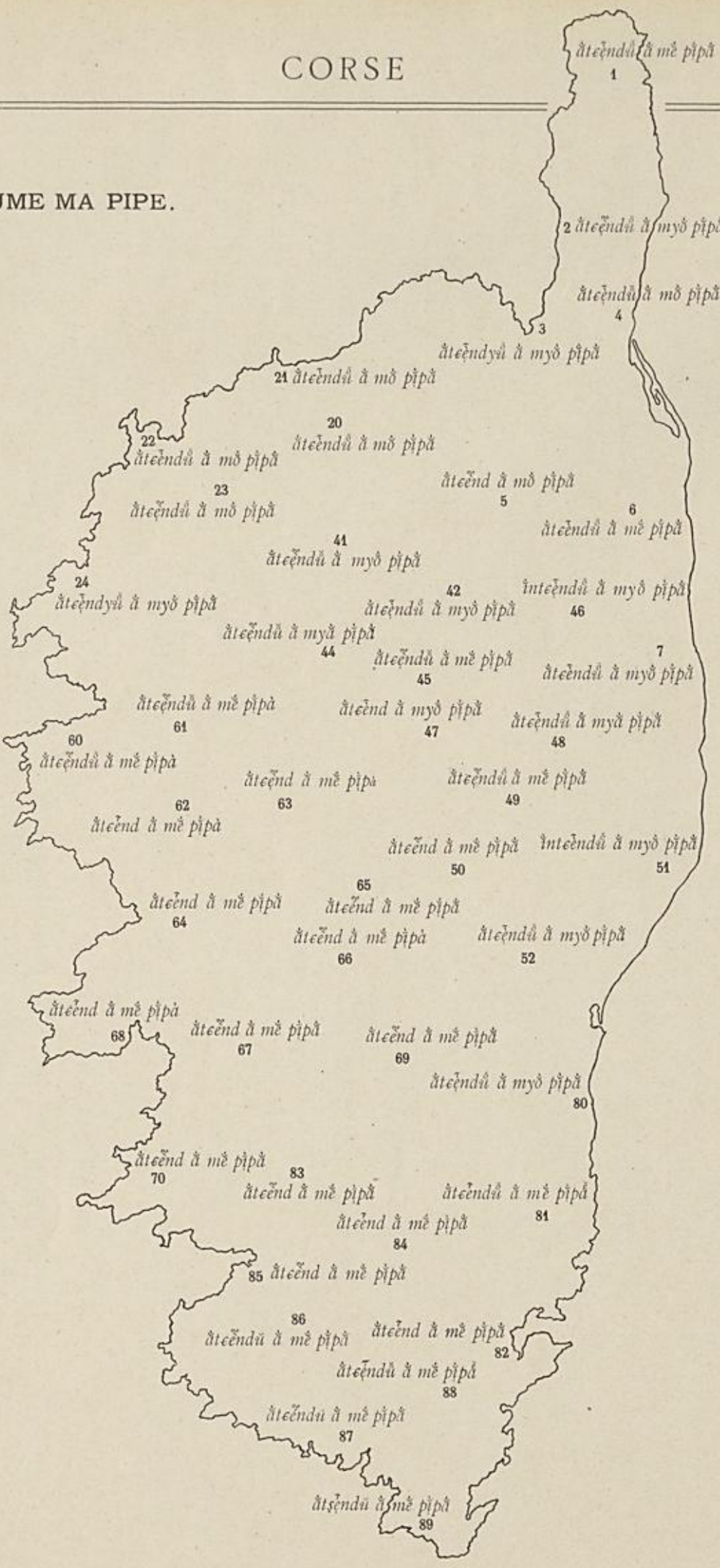
101 ăţĭndĭ ŭ ţĭgărŭ

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

J'ALLUME MA PIPE.



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

L'ALLUMETTE (moderne); **L'ALLUMETTE** (soufrée).

* : les deux.

1 *ălûmẹ̀tă* *

2 *ŭ fûlmĭnẹ̄ntẹ̆* *

3 *ŭ fûlmĭnẹ̄ntẹ̆* *

4 *ălûmẹ̀tă* *

5 *ălûmẹ̀tă* *

6 *ŭ fûlmĭnẹ̄ntẹ̆* *

7 *ŭ fûlmĭnẹ̆?* *

20 *ŭ fûlmĭnąntẹ̆* *

21 *ălûmẹ̀tă* *

22 *ălûmẹ̀tă* *

23 *ŭ fûlmĭnąntẹ̆* *

24 *ălûmẹ̀tă* *

41 *ŭ fûlmĭnąntẹ̆* *

42 *ălûmẹ̀tă* *

44 *ălûmẹ̀tă* *

45 *ŭ fûlmĭnąntẹ̆ ; ălûmẹ̀tă*

46 *ŭ fûlmĭnẹ̄ntẹ̆* *

47 *ŭ vûlmĭnẹ̄ntẹ̆ ; ălûmẹ̀tă*

48 *ălûmẹ̀tă* *

49 *ălûmẹ̀tă* *

50 *ŭ fûlmĭnẹ̄ntẹ̆ ; ălûmẹ̀tă*

51 *ălûmẹ̀tă* *

52 *ălûmẹ̀tă* *

60 *ălûmẹ̀tă* *

61 *ălûmẹ̀tă* *

62 *ălûmẹ̀tă* *

63 *ălûmẹ̀tă* *

64 *ălûmẹ̀tă* *

65 *ălûmẹ̀tă* *

66 *ălûmẹ̀tă* *

67 *ălûmẹ̀tă* *

68 *ŭ fûlmĭnąntẹ̆ ; ŭ tẹ̆rĭnŭ*

69 *ălûmẹ̀tă* *

70 *ălûmẹ̀tă* *

80 *ălûmẹ̀tă* *

81 *ălûmẹ̀tă* *

82 *ălûmẹ̀tă* *

83 *ălûmẹ̀tă* *

84 *ălûmẹ̀tă* *

85 *ălûmẹ̀tă* *

86 *ălûmẹ̀tă* *

87 *ălûmẹ̀tă* *

88 *ălûmẹ̀tă* *

89 *ălûmẹ̀tă* *

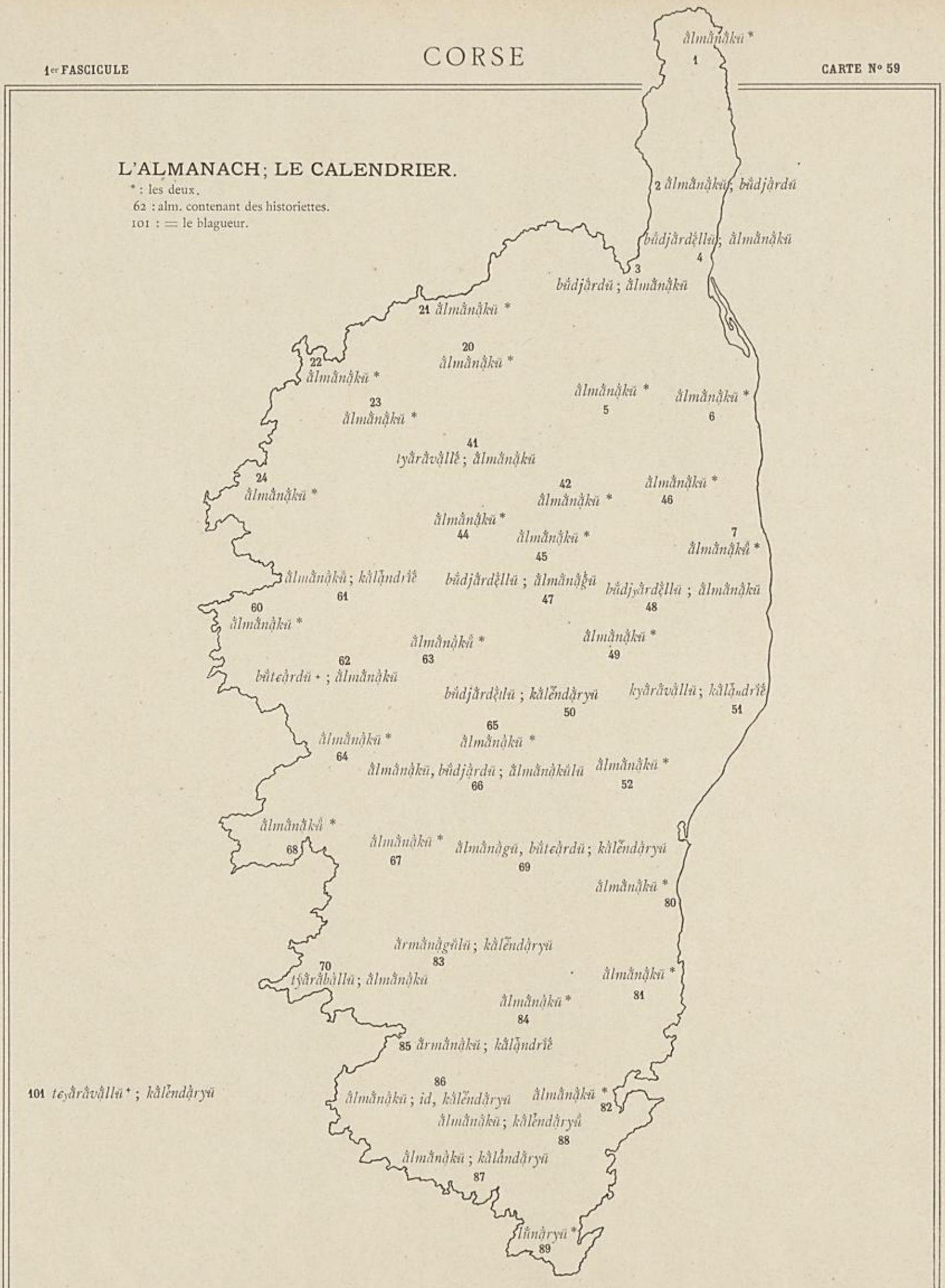
101 *lŭ lûmĭnŭ* *

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

L'ALMANACH; LE CALENDRIER.

* : les deux.
62 : alm. contenant des historiettes.
101 : = le blagueur.



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

IL Y AVAIT ALORS UN HOMME.

1 *te ɛrǎ allǒrǎ ũn ọmǔ*

2 *te ɛrǎ allǒrǎ ũn ọmǔ*

3 *allǒrǎ te ɛrǎ ũn ọmũ*

4 *te ɛr allǒrǎ ũn ọmũ*

5 *te ɛrǎ allǒrǎ ũn ọmǔ*

6 *te ɛrǎ allǒrǎ ũn ọmǔ*

7 *te ɛrǎ allǒrǎ ũn ọ̃mǔ*

20 *te ɛr allǒrǎ ũn ọmũ*

21 *te ɛrǎ d'ãnd'ũ ũn ọmǔ*

22 *allǒrǎ te ɛrǎ ũn ọmǔ*

23 *te ɛrǎ tãnd'ũ an ọmǔ*

24 *te ɛrǎ allǒrǎ ũn ọmũ*

41 *te ɛrǎ tãngǔ ũn ọmũ*

42 *te ɛrǎ allǒrǎ ũn ọmũ*

44 *te ɛrǎ allǒrǎ ũn ọmũ*

45 *te ɛrǎ allǒrǎ n ọmũ*

46 *te ɛrǎ tãndũ an ọmǔ*

47 *tãndũ te ɛrǎ ũn ọmũ*

48 *te ɛr allǒrǎ n ọmũ*

49 *te ɛr allǒrǎ ũn ọmũ*

50 *te ɛrǎ tãndũ ũn ọmũ*

51 *te ɛr allǒrǎ ũn ọ̃mǔ*

60 *allǒrǎ te ɛrǎ an ọmũ*

61 *te ɛrǎ allǒrǎ ũn ọmũ*

62 *te ɛrǎ allǒrǎ ũn ọmũ*

63 *te ɛrǎ tãndũ n ọmũ*

64 *te ɛrǎ tãndũ n ọmũ*

65 *te ɛr allǒrǎ ũn ọmũ*

66 *te ɛrǎ tãndũ an ọ̃mũ*

52 *te ɛrǎ tãnd'ũ an ọ̃mũ*

68 *te ɛrǎ allǒrǎ ũn ọmǒ*

67 *te ɛrǎ tãndũ ũn ọmũ*

69 *te ɛr allǒr ũn ọ̃mũ*

80 *te ɛrǎ allǒrǎ ũn ọ̃mũ*

70 *te ɛr allǒrǎ an ọ̃mũ*

83 *te ɛrǎ tãndũ an ọmǔ*

81 *te ɛrǎ allǒrǎ an ọ̃mũ*

84 *te ɛr allǒrǎ an ọ̃mũ*

85 *te ɛrǎ allǒrǎ ũn ọ̃mũ*

86 *te ɛr allǒrǎ an ọ̃mũ*

82 *te ɛrǎ tãndũ ũn ọ̃mũ*

88 *te ɛr allǒrǎ an ọ̃mũ*

87 *te ɛr allǒrǎ an ọ̃mũ*

89 *gĩ ã ãlũrǎ ũn ọ̃mũ*

101 *tʂ ɛrǎ allǒrǎ ũn ọ̃mũ*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

alose.

L'ALOUETTE.

51, 85 : deux espèces.
89 : calandre.

dǫ̈dûlă 1

2 tărăn̦ûlă

ü tărăn̦ûlü .. lă 4

3 ü tărăn̦ûlü

21 tărą̃ndyûlă

20 ü tărę̃ndyûlü .. lă

22 tărą̃nayûlă

23 tărădyûlă

tărăn̦ûlă 5

6 ălûę̈tă, ü tărăn̦ǫ̈lü

41 tărădyûlă

24 tărădyûlă

42 tărădyûlă

tărădyǫ̈lă 46

ădjìllă tărădyûlă 44

tărą̃n̦ûlă 45

7 tărădyǫ̈lă

ü tyŭrlǫ̈ 61

tèrą̃ndyûlă 47

ălûę̈tă 48

60 ü tyŭrlü

ü vyŭrlı̣nŭdü 63

tèrą̃ntûlă 49

62 ü tyŭtyŭrûlü

ădjèllă teõ̤kà 50

ălûę̈tă, tèrădyǫ̈lă + 51

65 lǫ̈dînă 64

lǫ̈dînă

tèrădyǫ̈lă 66

lǫ̈dînă 52

lǫ̈dǫ̈lă 68

ălûę̈tă 67

tărăn̦ǫ̈lă 69

ălûę̈tă 80

brănădyǫ̈lă 70

părnìteyǫ̈lă 83

tărătsǫ̈lă 81

tărădyǫ̈lă 84

85 ălûę̈tă, tărădyǫ̈lă +

86 tărădyǫ̈lă, ŭrdzădyǫ̈lă

ălûę̈tă 82

101 kălą̃ndră, .. drı̣nă

tărą̈dyǫ̈lă 88

yătărı̣dyă 87

89 ü teyątûrū, kălą̃ndŭră +

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

(Je suis) **ALTÉRÉ** (de soif).

1 *ăsĕtăd'ŭ ălĭĕrăd'ŭ*

2 *ăsĕdăţŭ*

3 *ăsĭtădŭ*

4 *ăsĕtăd'ŭ*

5 *ăsĕdăţŭ, ălĭĕrăţŭ*

6 *ăsĕdăd'ŭ*

7 *dĭsţdăd'ŭ*

20 *ăsĕdăd'ŭ*

21 *ăsĭdăd'ŭ*

22 *ăsĭd'ăd'ŭ*

23 *ăsĭtădŭ*

24 *ălĭărăd'ŭ*

41 *ăsĭtăd'ŭ*

42 *ăsĕdăd'ŭ*

44 *ăsĕtăd'ŭ, ălĭĕrădŭ*

45 *ăsĕiăţŭ*

46 *ăsĕiăţŭ*

47 *ăsĭd'ăd'ŭ*

48 *ăsĕiăţŭ*

49 *ăsĭtăţŭ*

50 *ăsĭtăţŭ*

51 *ăsţtăd'ŭ*

52 *ăsţtăd'ŭ*

60 *ăsţĭtŭ*

61 *ăsţdĭtŭ*

62 *ăsĕţĭtŭ*

63 *ăsĭtăţŭ*

64 *ălĭărăţŭ*

65 *ăsĕtăţŭ*

66 *ăsĕţĭtŭ*

67 *ăsĕtăţŭ*

68 *mòrtŏ dĭ sĕtĕ*

69 *ăsĭtĭtŭ*

70 *ăsĕtăţŭ*

80 *ălĭĕrăd'ŭ*

81 *ăsĕţĭtŭ*

82 *ăsĕiăţŭ*

83 *ăsĕtăţŭ*

84 *ăsĕţĭtŭ*

85 (*s ăeŭă dĭ ẑĭti*)

86 *ăsĕţĭtŭ*

87 *ă ŭ grăn ẑĭti*

88 *ăsĕţĭtŭ*

89 *skyătă di sì*

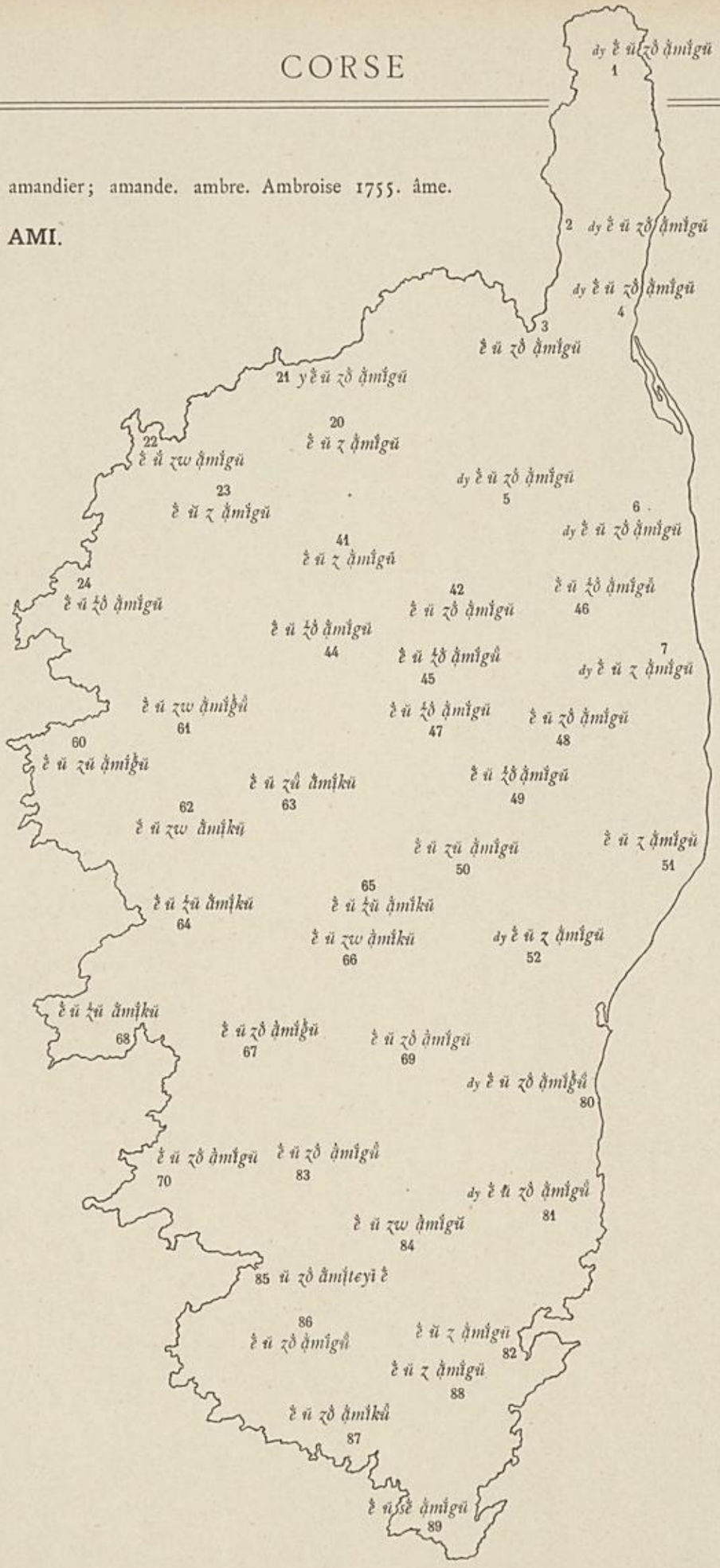
101 *sĭţĭdŭ*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

amadou 238. amandier; amande. ambre. Ambroise 1755. âme. amende.

C'EST SON AMI.



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

C'EST UN VIEIL AMI A MOI.

dy ẽ ũm bẽky ãmĩgũ ã mẽ 1

dy ẽ ũm bẽky ãmĩgũ ã mẽ 2

ẽ ũm bẽky ãmĩgũ mẽyũ 4

3

ẽ ũm bẽky ãmĩgũ dĩ mẽ

21 ẽ ũm bẽty ãmĩgũ ã mẽ

20

22 ẽ ũm bẽky ãmĩgw ã mẽ

ũm bẽty ãmĩgũ ã mẽ

ẽ ũ bẽty ãmĩgũ ã mẽ

23 5 6

ẽ ũm mõ wẽty ãmĩgũ

dy ẽ ũm bẽky ãmĩgũ ã mẽ

41

ẽ ũm mõ wẽtyũ ãmĩgũ

24 42

ẽ ũm bẽty ãmĩgũ ã mẽ ẽ ṇnũ dĩ myõ bẽty ãmĩdji

ẽ ũm bẽky ãmĩgũ dĩ mẽ 46

ẽ ũm bẽty ãmĩgũ ã mẽ dy ẽ ũm bẽkyũ ãmĩgũ ã mẽ

44 7

ẽ ũn dĩ mẽ bẽty ãmĩgĩ

45

ẽ ũm bẽky ãmĩg̃ũ dĩ mẽ ẽ ũm myũ bẽty ãmĩgũ ẽ ũm bẽtyũ ãmĩgũ ã mẽ

61 47 48

60

ẽ ũm bẽtyũ ãmĩg̃ũ ã mẽ

ẽ ũm bẽky ãmĩkũ dĩ mẽ ẽ ũm myũ bẽtỹũ ãmĩgũ

63 49

62

ẽ vẽkyũ ãmĩkũ dĩ mẽ

ẽ ũ vẽty ãmĩgũ dĩ mẽ ẽ ũm bẽky ãmĩgũ mẽyũ

50 51

65

ẽ ũm mẽ vẽkyũ ãmĩkũ ẽ ũ vẽky ãmĩkũ dĩ mẽ

64 dy ẽ ṇnũ dĩ myõ bẽky ãmĩgĩ

52

66

ẽ ũ vẽtỹ ãmĩkũ dĩ mẽ

ẽ ũn mẽ vẽkyũ ãmĩkũ

68 67 69

ẽ ũ vẽtỹ ãmĩg̃ũ ã mẽ ẽ ũ vẽtỹ ãmĩgũ dĩ mẽ

dy ẽ ũm bẽky ãmĩg̃ũ (ã mẽ) 80

ẽ ũ vẽtỹ ãmĩgũ dĩ mẽ

83

70

ẽ ũ vẽtỹ ãmĩg̃ ã mẽ ẽ ũm bẽty ãmĩgũ ã mẽ

81

ẽ ũ vẽtỹ ãmĩg ã mẽ

84

85 ẽ ũ vẽtỹ ãmĩk ã mẽ

86

101 ẽ ũ vẽtey ãmĩgũ mẽyũ ẽ ũ vẽky ãmĩg ã mẽ ẽ ũ vẽky ãmĩgũ ã mẽ

82

ẽ ũ vẽty ãmĩg ã mẽ

88

ẽ ũ vẽtỹ ãmĩk ã mẽ

87

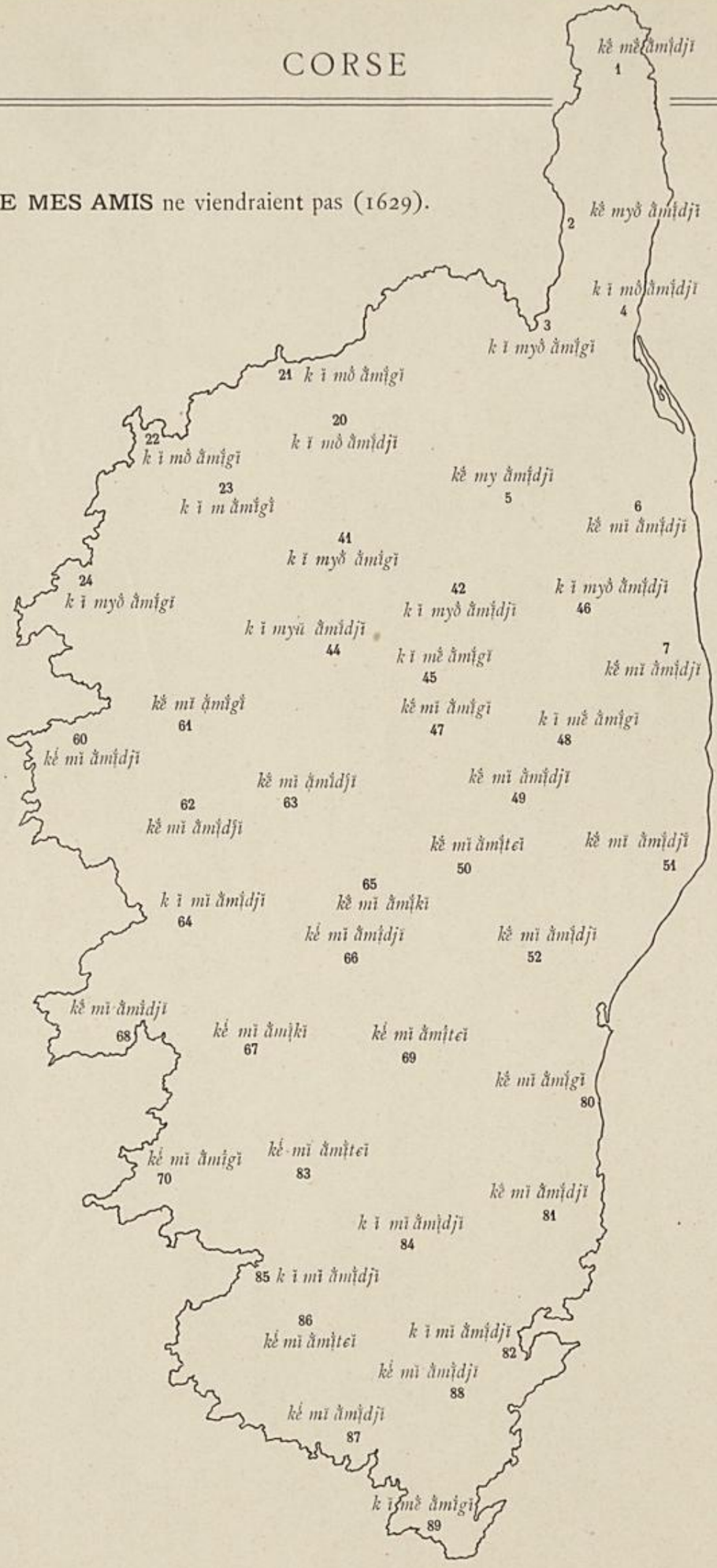
89 ẽ ũ mẽ vẽtey ãmĩgũ

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

j'ai cru (S) **QUE MES AMIS** ne viendraient pas (1629).

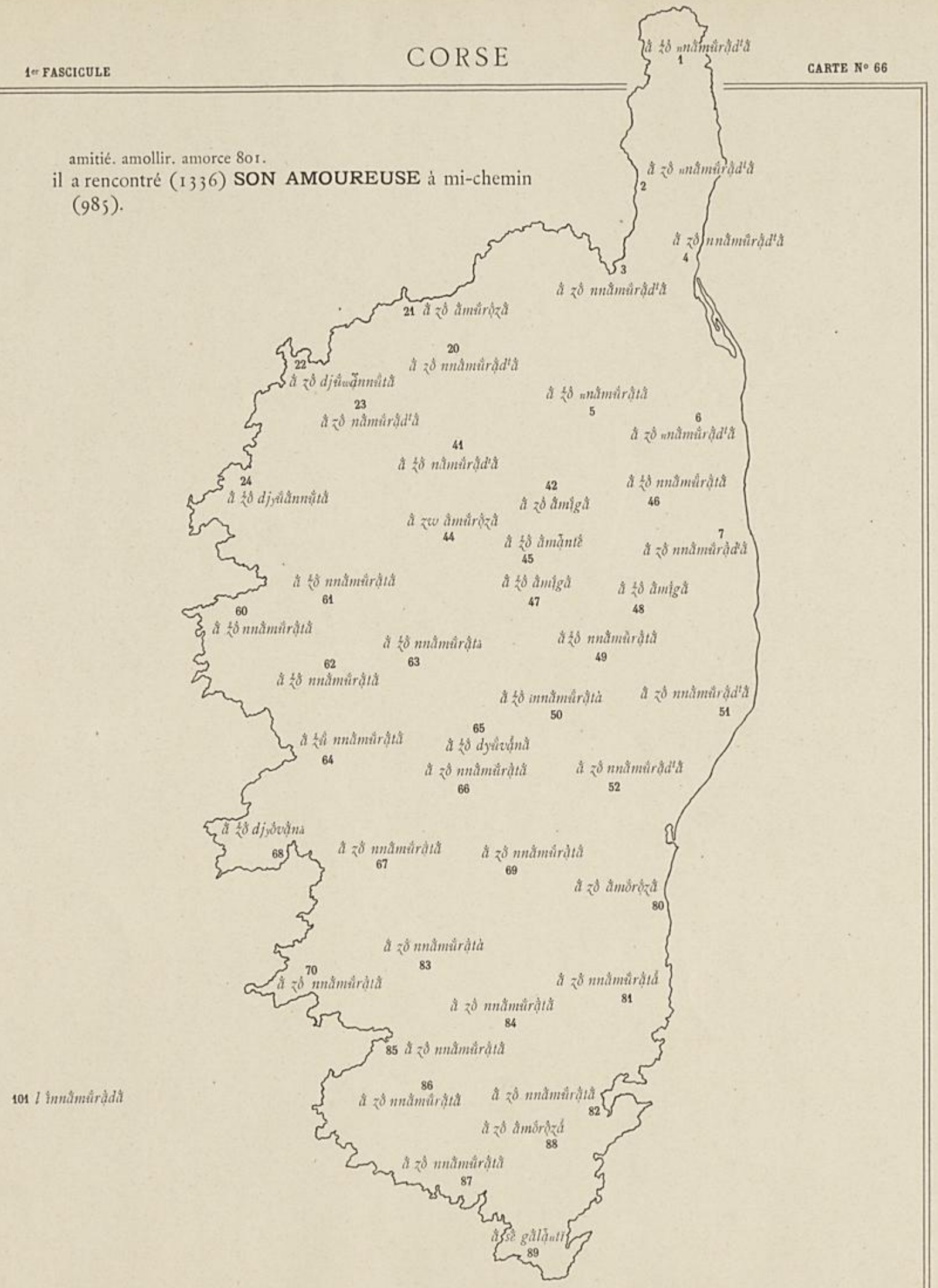


ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

amitié. amollir. amorce 801.
il a rencontré (1336) **SON AMOUREUSE** à mi-chemin
(985).



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

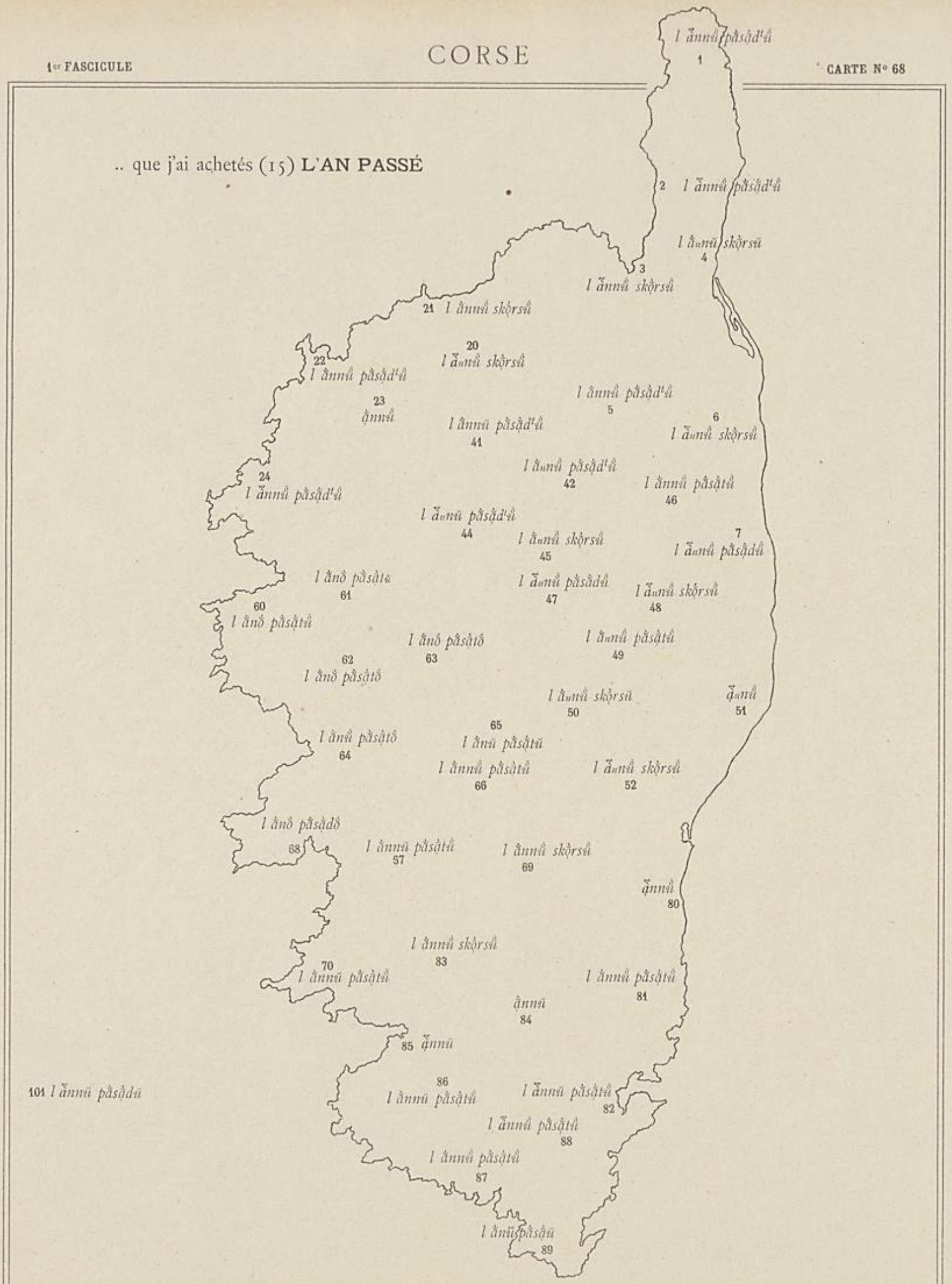
CORSE

ampoule 1649. amputer.
(il va) **S'AMUSER AVEC DES JOUETS.**

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

.. que j'ai achetés (15) **L'AN PASSÉ**



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

ancêtres 25. anchois. ancolie. ancre. andain. andouille. André 1756.
âne 226, 507.

L'ANE, L'ANESSE.

101 : jeunes.

1 *zûmèrè .. rà*

2 *zûmèrè .. rà*

4 *zûmèrè .. rà*

3 *zûmèrè .. rà*

21 *ăzĭnŭ .. nă, zûmèrè .. rà*

20 *zûmèrè .. rà*

22 *zûmèrè .. rà*

ăzĭnŭ .. nă, zûmèrè .. rà 5

23 *zûmèrè .. rà*

6 *zûmèrè fèrà*

41 *zûmèrè .. rà*

24 *zûmèrè .. rà*

42 *zûmèrè .. rà*

zûmèrè .. rà 46

zûmèrè .. rà 44

zûmèrè .. rà, fèrà 45

7 *zûmèrè .. rà, fèrà*

zûmèrè ăzĭnă, [zûmèrà] 61

zûmèrè .. rà 47

zûmèrè fèrà 48

60 *zûmèrè .. rà*

zûmèrŭ .. rà 63

zûmèrè .. rà 49

62 *zûmèrè .. rà*

zûmèrè .. rà, fèrà 50

ăzĭnŭ, zûmèrè fèrà 51

65 *zămèrè .. rà* 64

sămèrŭ .. rà

zŏmèrè zămèrà 66

zûmèrè fèrà 52

zûmèrè .. rà 68

zûmèrè .. rà 67

zămèrè zûmèrà 69

zûmèrè .. rà 80

zûmèrŭ zămèrà 83

70 *ăzĭnŭ, zămèrè .. rà*

ăzĭnŭ .. nă 81

ăzĭnŭ .. nă 84

85 *ăzĭnŭ .. nă*

101 *ăĭnŭ .. nă, ăĭnĕadŭ .. dă* +

86 *ăzĭnŭ .. nă*

ăzĭnŭ .. nă 82

ăzĭnŭ .. nă 88

ăzĭnŭ .. nă 87

ăzĭăzĕnĭnă 89

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

anémone. anges. Angèle 1757. anguille.

.. **DES ANIMAUX QUI HABITENT** les bois (202).

1 ănĭmăl̥ĭ kĭ stănũ̃

2 ănĭmăl̥ĭ kʏ ăbĭtănũ̃

3 dʏ ĭ ănĭmăl̥ĭ kĭ stănũ̃

4 ănĭmăl̥ĭ kĭ stănõ̃

5 ănĭmăl̥ĭ kʏ ăbĭtănũ̃

6 ănĭmăl̥ĭ kĭ stănũ̃

7 ănĭmăl̥ĭ kʏ ăbĭtănũ̃

20 ănĭmăl̥ĭ kʏ ăbĭtănũ̃

21 ănĭmăl̥ĭ kʏ ăbĭtèdyănũ̃

22 ănĭmăl̥ĭ kĭ stănũ̃

23 ănĭmăl̥ĭ kĭ stănũ̃

24 ănĭmăl̥ĭ kʏ ăbĭtănũ̃

41 ănĭmăl̥ĭ dĭ bŏskŭ̃

42 ănĭmăl̥ĭ kʏ ăbĭtănũ̃

44 ănĭmăl̥ĭ kĭ stănũ̃

45 ănĭmăl̥ĭ kʏ ăbĭtănõ̃

46 ănĭmăl̥ĭ kĭ stănũ̃

47 ănĭmăl̥ĭ kĭ bĭzĕnõ̃

48 ănĭmăl̥ĭ kĭ stănõ̃

49 ănĭmăl̥ĭ kĭ stănõ̃

50 ănĭmăl̥ĭ kĭ stănõ̃

51 ănĭmăl̥ĭ kĕ stănũ̃

52 ănĭmăl̥ĭ kĕ ètănũ̃

60 ănĭmăl̥ĭ kĭ stănũ̃

61 ănĭmăl̥ĭ kĭ stănũ̃

62 ănĭmăl̥ĭ kĭ ăbĭtănũ̃

63 ănĭmăl̥ĭ kĭ stănũ̃

64 ănĭmăl̥ĭ kĭ stănõ̃

65 ănĭmăl̥ĭ kĭ stănõ̃

66 ănĭmăl̥ĭ kʏ ăbĭtăn̄

68 ănĭmăl̥ĭ kĕ stănõ̃

67 l ănĭmăl̥ĭ kĭ ăbĭtãnĭ

69 ănĭmăl̥ĭ kĭ ăbĭtăn̄

80 ănĭmăl̥ĭ kĭ frĕdĭgĕdyănũ̃

83 ănĭmăl̥ĭ kĭ stãnĭ

70 ănĭmăl̥ĭ kĭ ăbĭtăn̄

81 ănĭmăl̥ĭ kĭ stãnĭ

84 ănĭmăl̥ĭ kĭ stãnĭ

85 ănĭmăl̥ĭ kĭ stãnĭ

86 ănĭmăl̥ĭ kĭ stãnĭ

101 ănĭmăl̥ĭ kĭ ĕʤădzĭnĭ

82 ănĭmăl̥ĭ kĭ stãnĭ zèmpré

88 ănĭmăl̥ĭ kʏ ăbĭtăn̄

87 l ănĭmăl̥ĭ kʏ ăbĭtăn̄

89 dĭ l'ănĭmă kʏ ăbĭtĕnũ̃

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

anis. anneau. année 1521. année.

CETTE ANNÉE IL Y A EU beaucoup de fruit (717).

kwēst ąnnů tɛ è stăd'ů 1

kwēst ąnnů tɛ è stăd'ů 2

st ąnnū tɛ è stăd'ū 4

kwēst ąnnů tɛ è stăd'ů 3

21 kwīst ąnnů tɛ è stăd'ů

20 kwīst ąnnů tɛ è stăd'ů

22 kwīst ąnnů tɛ è stăd'ů

kwēst ąnnů tɛ è stăd'ů 5

23 kwīst ąnnů tɛ è stăd'ů

6 kwēst ąnnů tɛ è stăd'ů

41 kwīst ąnnū tɛ è stăd'ů

24 kwīst ąnnů tɛ è stăd'ů

42 kwīst ąnnū tɛ è stăd'ů

kůst ąnnů tɛ è stăd'ů 46

kwīst ąnnū tɛ è stătů 44

kůst ąnnů tɛ è stătů 45

7 kwīst ąnnů tɛ è stăd'ů

kwīst ąnnū tɛ è stătů 61

kwīst ąnnů tɛ è stătů 47

kwīst ąnnů tɛ è stătů 48

60 kwīst ąnnū tɛ è stătů

kwīst ąnnó tɛ è stătó 63

kůst ąnnů tɛ è stătů 49

62 kůst ąnnů tɛ è stătó

kwīst ąnnů tɛ è stăd' 50

kwīst ąnnů tɛ è stăd'ů 51

65 kůst ąnnó tɛ è stătů

64 st ąnnó tɛ è ẓó stąti

kwīst ąnnū tɛ è stătů 66

kwīst ąnnů tɛ è stăd'ů 52

st ąno tɛ è stătó

68 st ănnątă tɛ è stătů 67

kůst ąnnū tɛ è stătů 69

kwīst ąnnů tɛ è stăd'ů 80

kůst ąnnů tɛ è stătů 83

70 kůst ąnnů tɛ è stătů

kwīst ąnnů tɛ è stătů 81

kwīst ąnnū tɛ è stătů 84

85 kwīst ąnnū ă ůtū

101 kīẹ̄t ąnnū ăvēmū ąůdū

86 kwīst ąnnū tɛ è stătů

kwīst ąnnū tɛ è stătů 82

kwīst ąnnū tɛ è stătů 88

kwīst ąnnū tɛ è stătů 87

89 kwēstąnnū g è stău

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

LES MOIS DE L'ANNÉE.

1 ĩ mẽzĩ dĩ l ą̃nnů

2 ĩ mẽzĩ dĩ l ą̃nnů

3 ĩ mẽzĩ dĩ l ą̃nnů

4 ĩ mẽzĩ dĩ l ą̃nnů

5 ĩ mẽzĩ dĩ l ânnątă

6 ĩ mẽzĩ dĩ l ą̃nnů

7 ĩ mẽzĩ dĩ l ą̃nnů

20 ĩ mẽzĩ dĩ l ą̃nnů

21 ĩ mẽzĩ dĩ l ą̃nnů

22 ĩ mẽzĩ dĩ l ą̃nnů

23 ĩ mẽzĩ dĩ l ą̃nnů

24 ĩ mẽzĩ dĩ l ą̃nnădʹă

41 ĩ mẽzĩ dĩ l ą̃nnū

42 ĩ mẽzĩ dĩ l ą̃nnątă

44 ĩ mẽzĩ dĩ l ą̃nnădʹă

45 ĩ mẽzĩ dĩ l ą̃nnątă

46 ĩ mẽzĩ dĩ l ânnątă

47 ĩ mẽzĩ dĩ l ą̃nnů

48 ĩ mẽzĩ dĩ l ą̃nnů

49 ĩ mẽzĩ dĩ l ânnątă

50 ĩ mẽzĩ dĩ l ą̃nnů

51 ĩ mẽzĩ dĩ l ą̃nnů

52 ĩ mẽzĩ dĩ l ą̃nnů

60 ĩ mẽzĩ dĩ l ą̃nnū

61 ĩ mẽzĩ dẽ l ânnądă

62 ĩ mẽzĩ dĩt l ą̃nů

63 ĩ mẽzĩ dĩ l ą̃nnů

64 ĩ mẽzĩ dẽ l ą̃nnū

65 ĩ mẽzĩ dĩ l ą̃nnū

66 ĩ mẽzĩ dĩ l ânnątă

68 ĩ mẽzĩ dẽ l ą̃nnō

67 ĩ mẽzĩ dĩ l ą̃nnū

69 ĩ mẽză dĩ l ânnątă

80 ĩ mẽzĩ dĩ l ănnădʹă

70 ĩ mẽzĩ dĩ l ą̃nnů

83 ĩ mẽză dĩ l ânnątă

81 ĩ mẽză dĩ l ą̃nnů

84 ĩ mẽză dĩ l ânnątă

85 ĩ mẽză dĩ l ą̃nnū

86 ĩ mẽză dĩ l ą̃nnū

82 ĩ mẽză dĩ l ą̃nnū

88 ĩ mẽză dĩ l ânnątă

87 ĩ mẽză dĩ l ą̃nnū

89 ĩ mẽzĩ dĩ l ănū

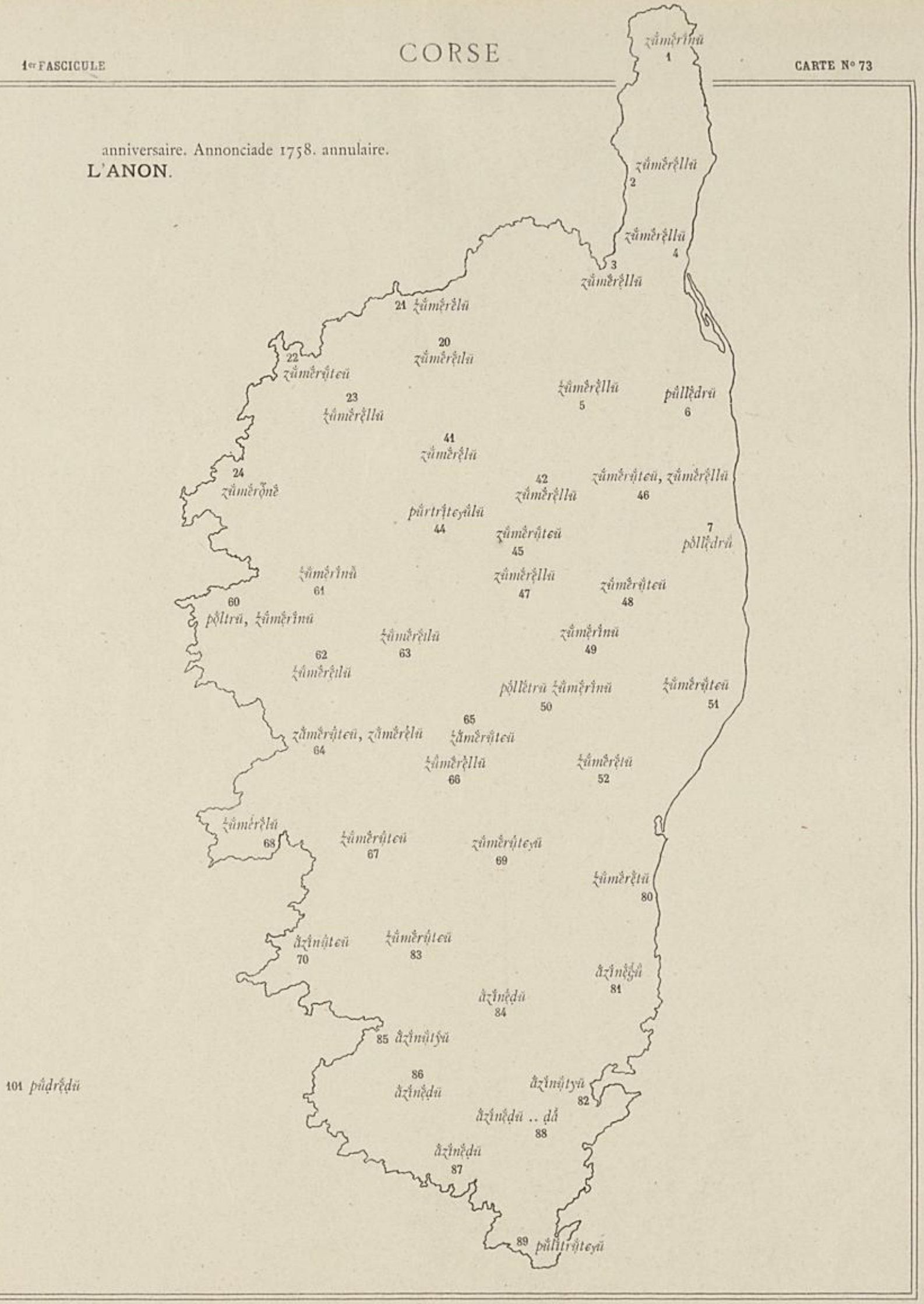
101 lĩ mẽzĩ dĩ l ą̃nnū

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

anniversaire. Annonciade 1758. annulaire.

L'ANON.



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

anse 1244. anse (-de mer-).

UNE ANSE DE PANIER.

ũ mãñigũ di spôrtẹllũ 1

ũ mãñigũ di spôrtẹllũ 2

ũ mãñigũ di spûrtẹllũ 4

3

ũ mãñigũ di spûrtẹllũ

21 ũ mãñigũ di spôrtă

20

22 ũ mãñigũ di spôrtă

ũ mãñigũ di spôrtă

ũ mãñigũ di spôrtă 5

23

ũ mãñigũ di pậṇẹ

6

ũ mãñigũ di spôrtă

41

ũ mãñigũ di spôrtă

24 42 ũ mậñigũ di spûrtẹllũ

ũ mãñigũ di spûrtẹllũ ũ mãñigũ di spôrtă 46

ũ mậñigũ di spûrtẹllũ

44 ũ mậñigũ di spûrtẹllũ 7

45 ũ mãñigũ di spôrtẹllũ

mãñẹtyă di spôrtẹlũ ũ mậñigũ di spûrtẹllũ ũ mậñigũ di pậñẹră

61 47 48

60

mãñẹtyă di spôrtẹlũ

mãñẹtyă di spôrtẹlũ ũ mậñigũ di spôrtă

62 63 49

ũ mãñigũ di spôrtẹlũ

ũ mậñigũ di spôrtă ũ mãñigũ di spûrtẹllũ

50 51

65

mãñẹkyă di spôrtă mậñẹtyă di spûrtă

64

mãñẹtyă di spôrtă ũ mãñigũ di spûrtẹllũ

66 52

ũm mậñikũ di spôrtă

68 mãñẹtyă di spôrtă mãñẹtyă di spôrtă

67 69

ũ mãñigũ di spûrtẹllũ

80

mãñityă di spôrtă

83

70

mãñẹtyă di spôrtă ũ mãñigũ di spûrtẹḍũ

81

mãñitsyă di spôrtă

84

85 mãñitsyă di spôrtă

86

101 ũ mậñigũ di pậyẹ̈rī ũ mãñigũ di spôrtă ũ mãñigũ di spôrtă

82

ũ mãñigũ di spôrtă

88

mãñitsyă di pậḍinũ

87

ũ mãñigũ di kăvậyũ

89

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

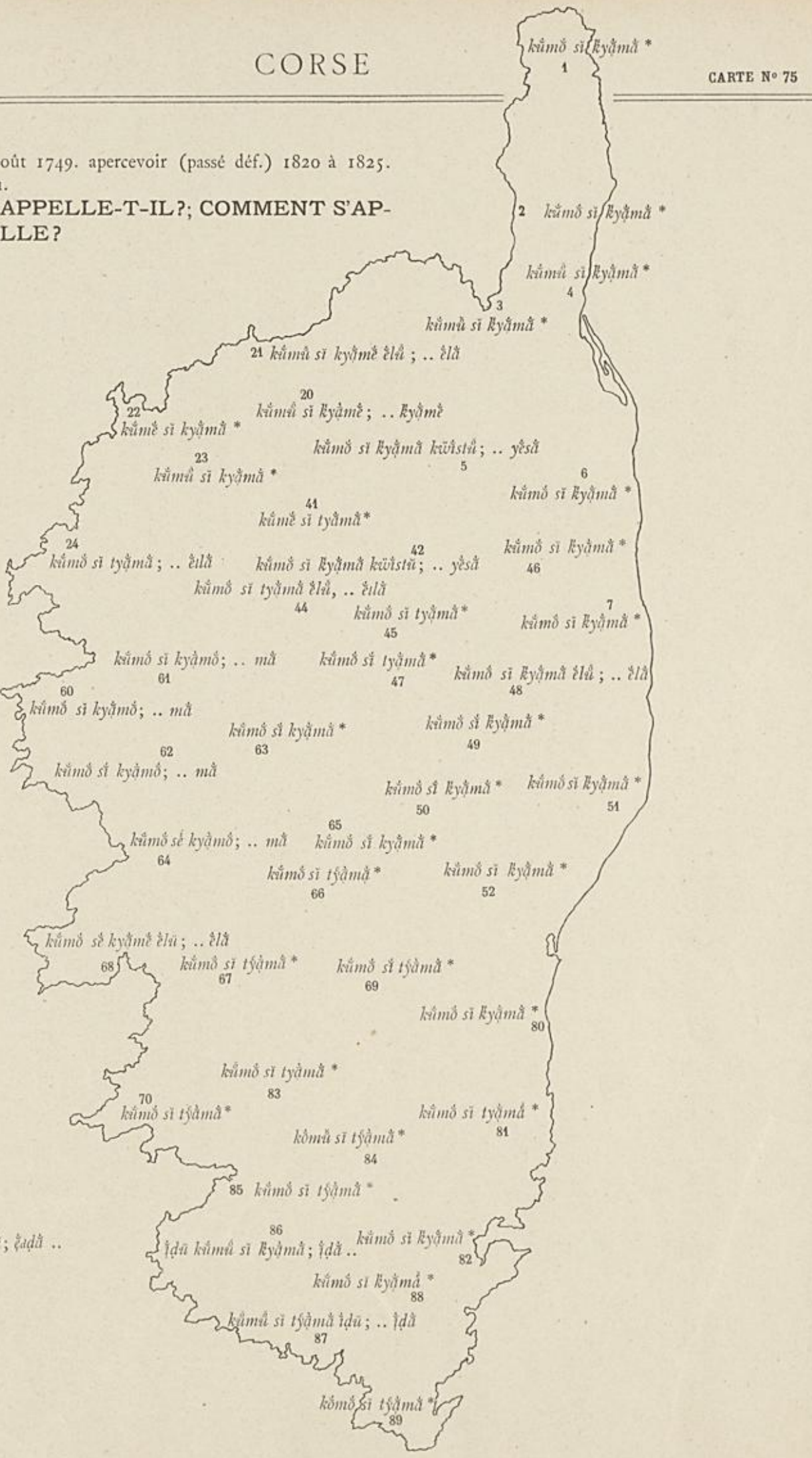
IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

Antoine 1759. août 1749. apercevoir (passé déf.) 1820 à 1825.
aplanir. appeau.

COMMENT S'APPELLE-T-IL?; COMMENT S'APPELLE-T-ELLE?

*: = les deux.



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES MACON

CORSE

COMMENT VOUS APPELEZ-VOUS?

1 *kůmě bi kyămặd'ě*

2 *kůmě bi kyămặd'ě*

3 *kůmě bi kyămặd'ě*

4 *kůmě vi kyămặd'ě*

5 *kůmě bi kyămặtě*

6 *kůmů bi kyămặd'ě*

7 *kůmů bi kyămặd'ě*

20 *kůmě bi kyămặd'ě*

21 *kůmě bi kyămặd'ě bŏi*

22 *kůmě bi kyămặd'ě*

23 *kůmŏ bi kyămặd'ě*

24 *kůmŏ bi tyămặd'ě bŏi*

41 *kůmě bi tyămặd'ě*

42 *kůmŏ bi kyămęťě*

44 *kůmŏ bi yă‿mặd'ě bŏi*

45 *kůmŏ bi tyămęťé*

46 *kůmŏ bi kyămặtě*

47 *kůmŏ vi tyămặd'ě*

48 *kůmŏ vi kyămặtě*

49 *kůmŏ vi kyămặtě*

50 *kůmŏ vi kyămęťě*

51 *kůmů vi kyămặd'ě*

52 *kůmŏ vi kyămặd'ě*

60 *kůmů vi kyămặtě*

61 *kŏmŏ vi kyămặtě*

62 *kŏmŏ vi kyămă*

63 *kŏmŏ vi kyămặtě*

64 *kŏmŏ vi kyămętě*

65 *kůmŏ vi kyămęťě*

66 *kůmů vi tyămęťi*

67 *kŏmů vi tyămęťi*

68 *kŏmŏ vi kyămęťě*

69 *kŏmů vi tyămęťi*

70 *kůmů vi tyămęťi*

80 *kůmŏ vi kyămặd'ě*

81 *kůmŏ vi tyămęťi*

82 *kůmŏ vi kyămęťi*

83 *kŏmů vi tyămęťi*

84 *kůmů vi tyămęťi*

85 *kŏmů vi tyămęťi*

86 *kůmů vi kyămęťi*

87 *kůmů vi tyămęťi*

88 *kůmŏ vi kyămęťi*

89 *kŏmů vi tyămě*

101 *kůmęnťi ti tɛyămědŭ*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

L'APPRENTI .. TIE.

* : les deux.
45 : il apprend un métier.
80, 87 : pas de fém.

1 *lăŭrẽntĕ* *

2 *lăŭrẽntĕ* *

3 *lăŭrẽntĕ* *

4 *lăŭrẽntĕ* *

5 *ăprănti* *

6 *ăprăntĭſu .. fă*

7 *ăprẽntĭſu .. fă*

20 *prĭnɪeĭpyănte* *

21 *ăprănti .. tĭă*

22 *lăŭrănte* *

23 *kŭmĭnɪeyănte* *

24 *prĭnɪeĭpyănte* *

41 *lăŭrănte* *

42 *ăprẽnti* *

44 *prĭnɪeĭpyănte* *

45 (*ĭmpără ŭ mĕstyĕrŭ*) *, [*ăprăti*]

46 *ăprăti* *

47 *ăprăti* *

48 *prĭneĭpyănte* *

49 *lăŭrănte* *

50 *lăŭrẽntĕ* *

51 *lăŭrẽntĕ* *

52 *lăŭrẽntĕ* *

60 *lăŭrănte* *

61 *kŭmĭnɪeănte* *

62 *ăprănti* *

63 *lăŭrănte* *

64 *ăprănti* *

65 *lăŭrănte* *

66 *lăŭrănté* *

67 *lăŭrănté* *

68 *lăŭrănte* *

69 *lăŭrănti* *

70 *lăŭrănté* *

80 *ăprăti* +

81 *ăprănti ſu .. tĭvă*

83 *ăprănti* *

84 *ăprănti* *

85 *ăprăntĭſŭ*

86 *ăprănti* *

87 *ăprăntĭſŭ* +

88 *ăprăntĭſŭ .. ĭvă*

89 *lăŭrănte* *

101 *ăprĭndĭtsă* *

82 *lăŭrănte* *

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

(il faut) **APPRIVOISER** (cet oiseau).

1 ămășă, dŏmĕstĭkă

2 ădĕstră

3 ămăsă

4 ămăsă

5 ămăsă

6 ămăsă

7 ămăsă

20 ămăsă

21 ălĭvă

22 ălĭwă

23 ămăsă

24 ămăusă

41 ămăusă

42 ămăsă

44 ămăusă

45 ămăusă

46 ămăusă

47 ămăsă

48 ămămăsă

49 ămăsă

50 ămăsă

51 ămăsă

60 ămăsă

61 ămănsă

62 ămmănsă

63 ămăntsă

64 ămmănsă

65 ămăsă

66 ămăusă

52 ămăsă

67 ămăusă

68 ămănsă

69 ămăusă

80 ămăusă

70 ămăusă

83 ămăusă

81 împără

84 ămăusă

85 ămănsă

86 ămănsă

82 ămăusă

88 ămănsă

87 ămăusă

89 ămăsă

101 ămănsă

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

approcher.

.. **APPUYÉ** contre le tronc (S).

64 : voir carte 85.

1 *ăpŭyăd'ŭ*

2 *ăpŭyăd'ŭ*

3 *ăpŭyăd'ŭ*

4 *ăpŭyăd'ŭ*

5 *ăpŭayăd'ŭ*

6 *ăpŭdyă d'ŭ*

7 *ăpŭdyădŭ*

20 *ăpŭayăd'ŭ*

21 *ăpŭayăd'ŭ*

22 *ăpŭyăd'ŭ*

23 *ăpŭyăd'ŭ*

24 *ăpŭayăd'ŭ*

41 *ăpŭyădŭ*

42 *ăpŭdyăd'ŭ*

44 *ăpŭyăd'ŭ*

45 *ăpŭdyătŭ*

46 *ăpŭdyătŭ*

47 *ăpŭyădŭ*

48 *ăpŭdyătŭ*

49 *ăpŭyătŭ*

50 *mī să ăpŭyădŭ*

51 *ăpŭdyădŭ*

52 *ăpŭdyăd'ŭ*

60 *ăpŭyătŭ*

61 *ăpŭyătŭ*

62 *ărîmbătŭ*

63 *ărîmbătŭ*

64 +

65 *ărĕmbătŭ*

66 *ărîmbătŭ*

67 *ăpŭdyătŭ*

68 (*ă tɛ̆ɛ̆pà*)

69 *ăpŭdyătŭ*

70 *ăpŭdyătŭ*

80 *ăpŭdyătŭ*

81 *ăpŭdyătŭ*

82 *ăpŭdyătŭ*

83 *ărĕmbătŭ*

84 *ăpŭyăt*

85 *ărîmbătŭ*

86 *ăpŭyătŭ*

88 *ăpŭdyătŭ*

87 *ăpŭayătŭ*

89 *ăpŭdyău*

101 *ărūmbădī mĭ*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

après 993. après-demain. après-midi.

L'AQUEDUC.

46 : 2) la conduite d'eau à ciel ouvert, 3) un fossé.
63 : en bois.

1 *ăkwădǫtŭ*

2 *ăkŭĕdǫtŭ*

3 *ăkŭădǫtŭ*

4 *ăkwădǫtŭ*

5 *ăkĕdą̆tŭ*

6 *ăkĕdą̆tŭ*

7 ?

20 *ăkŭădǫtŭ*

21 *ăkwădǫtŭ*

22 *ărkĭdǫtŭ*

23 ⫩

24 *ăkĕdą̆tŭ*

41 *ă gănălĕtă*

42 *ăkĕdą̆tŭ*

44 *ăkŭădǫtŭ*

45 *ăkwédǫtŭ*

46 *ăkŭădǫtŭ, ă pyǫwă, ŭ fŭsĕtŭ* +

47 *ăkŭĭdǫtŭ*

48 *ăkŭĭdǫtŭ*

49 *ăkŭădǫtŭ*

50 *ăkŭĭdǫtŭ*

51 *ăkŭĕdǫtŭ*

52 ?

60 *ăkŭădǫtŭ*

61 *ăkŭădǫtŭ*

62 *ăkwădǫtŭ*

63 *ăkwădǫtŭ, ă gănălĕtă* +

64 *ăkwădǫtŭ*

65 *ăkŭădǫtŭ*

66 *ăkŭĭdǫtŭ*

67 *ăkŭĭdǫtŭ*

68 *ăkădǫtŭ*

69 *ăkŭĭdǫtŭ*

70 *ăkŭĭdǫtŭ*

80 *ăkwădǫtŭ*

81 *ăkŭădǫtŭ*

82 *ăkŭădǫtŭ*

83 *ăkŭĭdǫtŭ*

84 *ăkŭĭdǫtŭ*

85 *ăkwădǫtŭ*

86 *ăkŭădǫtŭ*

87 *ą̆kĕdŭk*

88 *ăkŭădą̆tŭ*

89 *ăkŭădǫtŭ*

101 *kŭ̃ndą̆tŭ dĭ l ę̆yă*

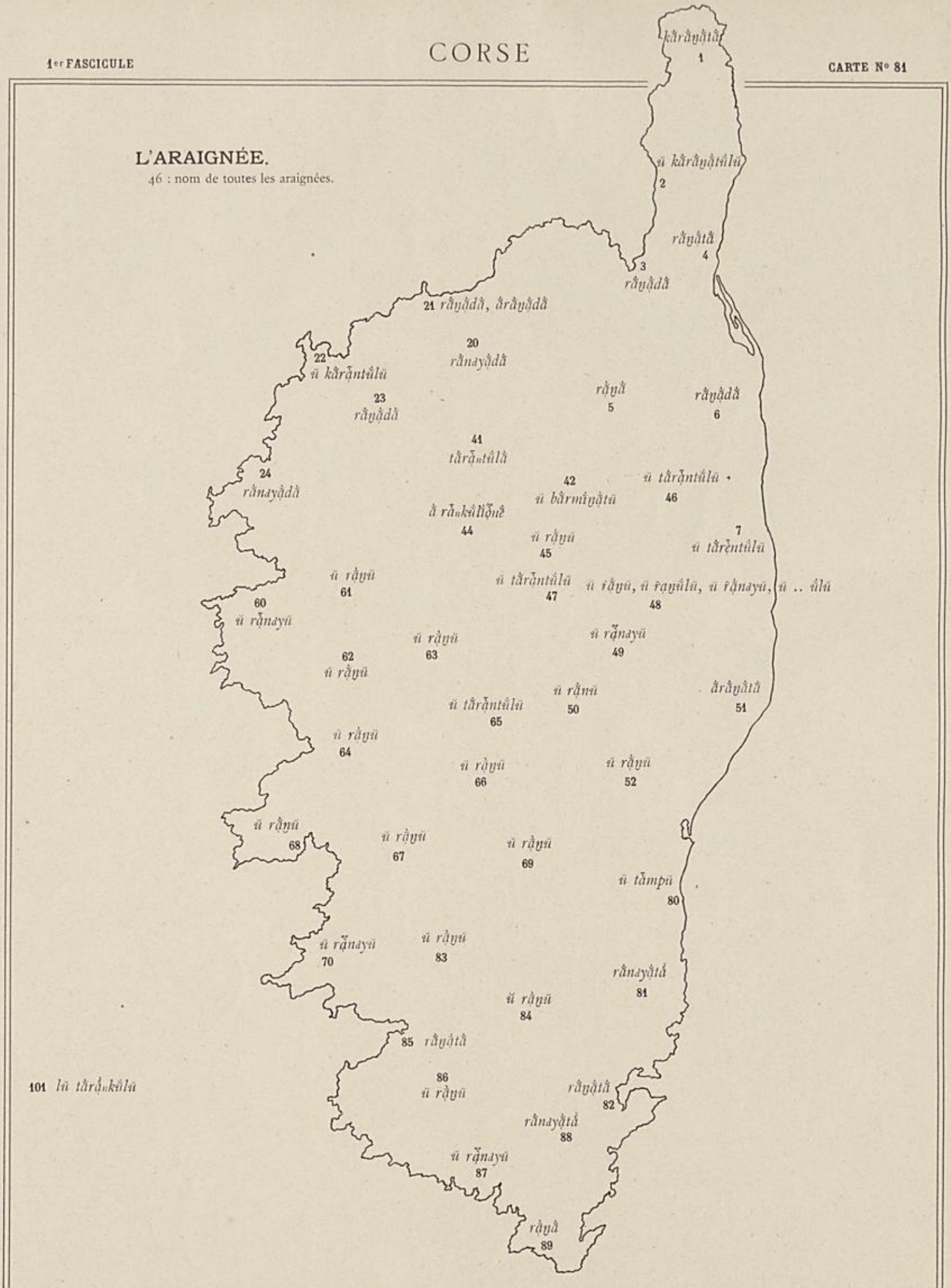
ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

L'ARAIGNÉE.

46 : nom de toutes les araignées.

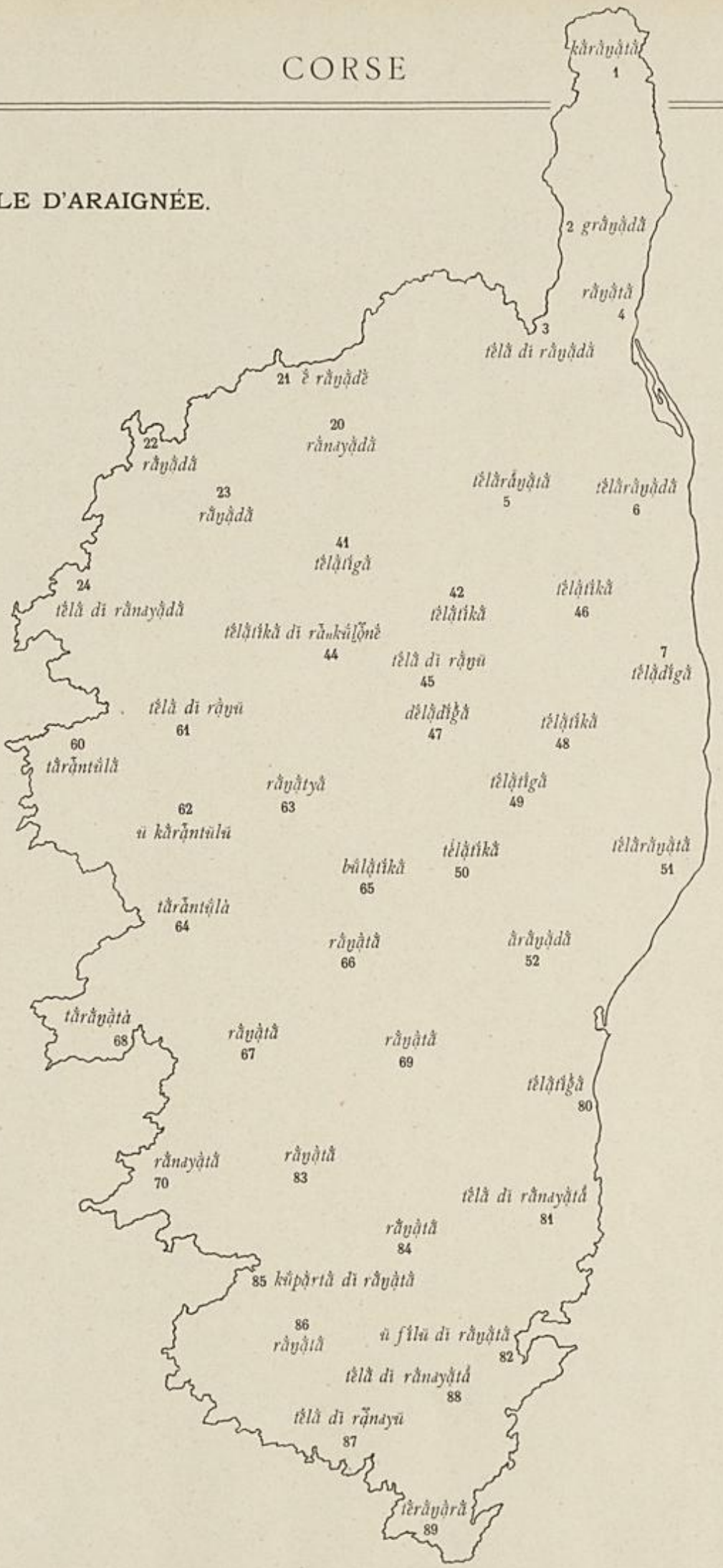


ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

LA TOILE D'ARAIGNÉE.



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

(il faut) **ENLEVER LES TOILES D'ARAIGNÉE.**

24, 44 : id. carte 82.

1 *kăteă ĕ kărăŋăţĕ*

2 *kăteă ĕ grăŋăđĕ*

3 *kăteă ĕ tĕlĕ dĭ răŋăđĕ*

4 *kăteă ĕ răŋăţĕ*

5 *kăteă ĕ tĕlărăŋăţĕ*

6 *kăteă ĕ tĕlărăŋăđĕ*

7 *kăteă ĕ tĕlăđĭgĕ*

20 *kăteă ĕ rănayăđĕ*

21 *kăteă ĕ răŋăđĕ*

22 *kăteă ĕ răŋăđĕ*

23 *kăteă ĕ răŋăđĕ*

24 *spătsă ĕ tĕlĕ dĭ r .. +*

41 *kăteă ĕ tĕlăţĭgĕ*

42 *kăteă ĕ tĕlăţĭkĕ*

44 *spătsă ĕ tĕlăţĭkĕ dĭ r .. +*

45 *kăteă ĕ tĕlĕ dĭ răŋŭ*

46 *spătsă ĕ tĕlăţĭkĕ*

47 *zdĕlăţĭgă*

48 *kăteyă ĕ tĕlăţĭkĕ*

49 *kăteă ĕ tĕlăţĭgĕ*

50 *kăteă ĕ tĕlăţĭkĕ*

51 *kăteă ĕ tĕlĕ d ărăŋăţă*

52 *kăteă ĕ tĕlĕ d ărăŋăđă*

60 *kăteă ĕ tărănţălĕ, .. tĕlĕ dĭ rănayŭ*

61 *kăteă ĕ tĕlĕ dĭ răŋŭ*

62 *kăteyă ĭ kărănţălĭ*

63 *kăteă ĕ răŋătyĕ*

64 *kăteyă ĕ tărănţălĕ*

65 *kăteă ĕ bălăţĭkĕ*

66 *kăteă ĭ răŋăţĭ*

67 *kăteă ĭ răŋăţĭ*

68 *kăteyă ĕ tărăŋăţĕ*

69 *kăteă ĭ răŋăţĭ*

70 *kăteă ĭ rănayăţĭ*

80 *kăteă ĕ tĕlăţĭgĕ*

81 *kăteă ĕ tĕlĕ dĭ rănayăţĕ*

83 *kăteă ĭ răŋăţĭ*

84 *kăteă ĭ răŋăţĭ*

85 *kăteă ĭ răŋăţĭ*

86 *kăteă ĭ răŋăţĭ*

82 *kăteă ĕ răŋăţĭ*

88 *lĕvă ĕ tĕlĕ dĭ rănayăţĕ*

87 *skăteă ĭ tĕlĭ dĭ răŋayŭ*

89 *kăteyă ĭ tĕrăŋărĭ*

101 *bŭgă lĭ tsĕlĭ dĭ tărănkălĭ*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

arbalète.

L'ARBOUSIER; L'ARBOUSE.

1 *ălbădrŭ*; *ŭ bă̤gŭ*

2 *ărbĭtrŭ* ; *ŭ wă̤gŭ*

3 *wă̤gŭlŭ*; *ŭ wă̤gŭlŭ* 4

ărbĭtrŭ ; *ŭ bă̤gŭ*

5 *ărbĭtrŭ* ; *ŭ bă̤gŭ*

6 *ărbĭtrŭ* ; *ŭ wă̤gŭ*

7 *ĕrbĭdrŭ* ; *ŭ bă̤gĕnŭ*

20 *ĕlbĭtrŭ* ; *ŭ bă̤gŭ*

21 *ĕlbĭdrŭ* ; *ŭ bă̤gŭ*

22 *ălbĭdrŭ* ; *ŭ bă̤gŭ*

23 *ălbĭtrŭ* ; *ŭ wă̤gŭ*

24 *ĕlbĭtrŭ* ; *ŭ bă̤gŭ*

41 *ărbĭtrŭ* ; *ŭ wă̤gŭ*

42 *ălbĭtrŭ*; *ŭ bă̤gŭ*

44 *ărbĭtrŭ* ; *ŭ bă̤gŭ*

45 *ălbĭtrŭ*; *ŭ bă̤gŭ*

46 *ărbĭtrŭ*; *ŭ bă̤gŭ*

47 *ălbĭdrŭ* ; *ŭ wă̤gŭ*

48 *ălbĭtrŭ* ; *ŭ bă̤gŭ*

49 *ălbĭtrŭ* ; *ŭ bă̤gŭ*

50 *ărbĭtrŭ*; *ŭ bă̤gŭ*

51 *ărbĭtrŭ* ; *ŭ bă̤gŭ*

52 *ărbĭtrŭ*; *ŭ bă̤gŭ*

60 *ălbĭtrŭ* ; *ŭ bă̤gŭ*

61 *ălbĭtrŏnŭ*, *ălbĭtrŭ* ; *ŭ bă̤gŭ*

62 *ălbĭtrŭ* ; *ŭ bă̤gŭ*

63 *ălbĭtrŭ* ; *ŭ wă̤gŭ*

64 *ălbĭtrŭ* ; *bă̤gă*

65 *ălbĭtrŭ*; *bă̤gă*

66 *ărbĭtrŭ*; *bă̤gă*

67 *ălbĭtrŭ* ; *ŭ bă̤gŭ*

68 *ălbĕtrŭ*, *bă̤gŭ*; *bă̤gă*

69 *ărbĭtrŭ* ; *ŭ bă̤gŭ*

70 *ărbĭtrŭ* ; *ŭ bă̤gŭ*

80 *ărbĭtrŭ* ; *ŭ bă̤gŭ*

81 *ărbĭtrŭ* ; *ŭ bă̤gŭ*

82 *ărbĭtrŭ* ; *ŭ bă̤gŭ*

83 *ălbĭtrŭ* ; *ŭ bă̤gŭ*

84 *ărbĭtrŭ* ; *ŭ bă̤gŭ*

85 *ărbĭtrŭ* ; *ŭ bă̤gŭ*

86 *ălbĭtrŭ* ; *ŭ bă̤gŭ*

87 *ărbĭtrŏnŭ* ; *ŭ bă̤gŭ*

88 *ărbĭtrŭ* ; *ŭ bă̤gŭ*

89 *ărbĭtrŭ*; *bă̤gă*

101 *la mĕlă lădŏnĭ*

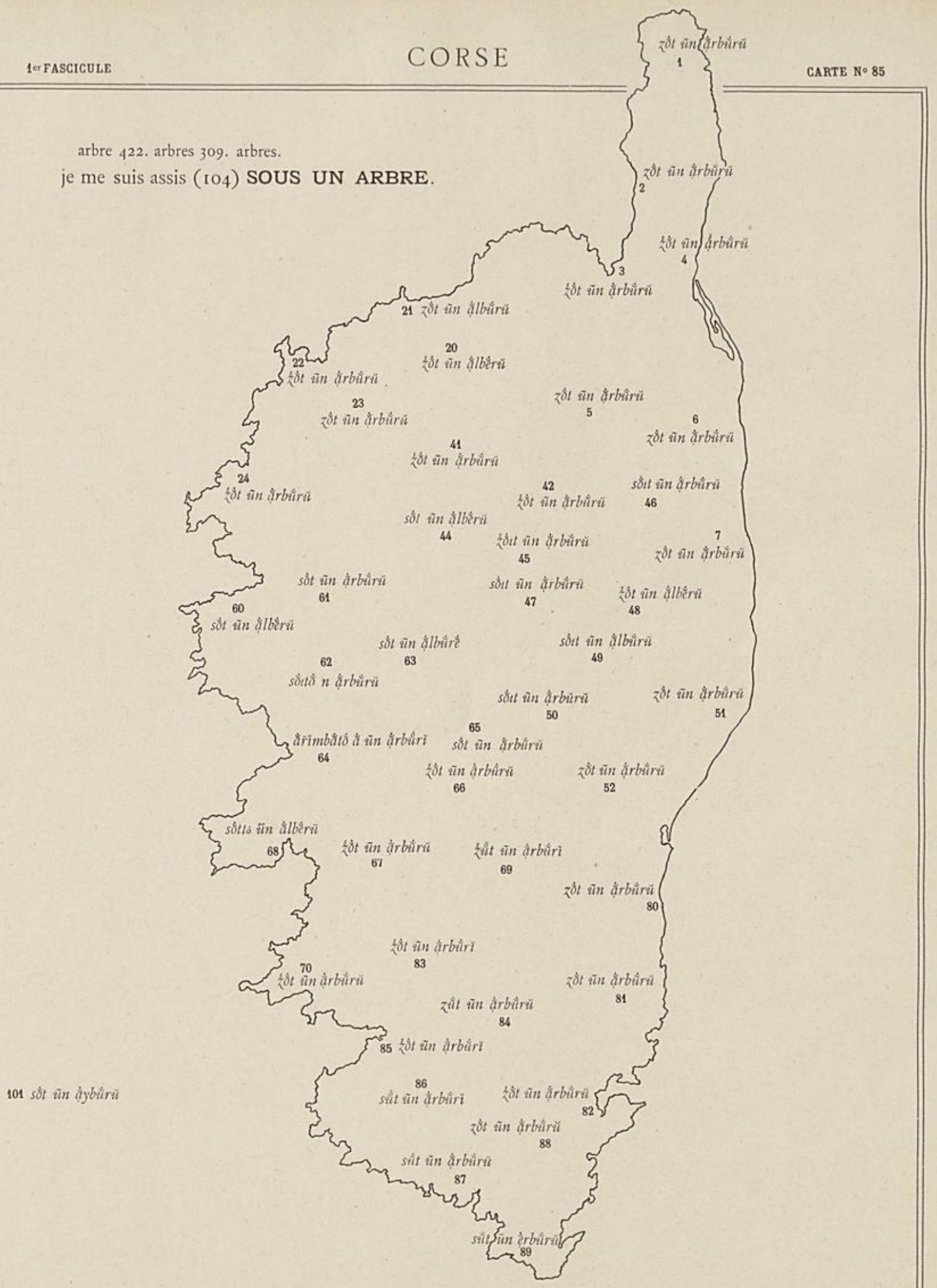
ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

arbre 422. arbres 309. arbres.

je me suis assis (104) **SOUS UN ARBRE**.



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

UN ARBUSTE

pĭkûl ărbŭrŭ 1

ărbŭrĕllŭ 2

ărbŭrĕtŭ 4

3 ărbŭrĕtŭ

21 ărbŭstŭ

20 ălbĕrĕllŭ

22 ărbŭrĕllŭ

ărbŭrĕllŭ, ărbŭrĕtŭ 5

23 ărbŭrĕllŭ

6 ărbŭrŭteŭ

41 ărbŭrĕllŭ

24 ărbŭrĕllŭ

42 ărbŭcĕllŭ

ărbŭcĕllŭ 46

ălbĕrŭteŭ 44

ărbŭrŭteŭ 45

7 ărbŭrŭteŭ

ărbŭrĕtŭ 61

ărbŭrĕllŭ 47

ălbŭtĕllŭ 48

60 ălbŭrĕtŭ

ălbŭrĭnŭ, ..nĕllŭ, ..bŭcĕllŭ 63

ălbŭrĕlŭ 49

62 ălbŭrĕlŭ

ărbŭtĕĭlŭ 50

ărbŭcĕllŭ 51

65

ărbŭrĕlŭ, ..lĭnŭ 64

ărbŭrĕdŭ

ărbŭrĕtŭ 66

ărbŭdjĕllŭ 52

ălbŭrĕtŭ 68

ărbŭrĭnŭ, ărbŭrĕllŭ 67

ărbŭrĕtŭ 69

ărbŭdjĕllŭ 80

ărbŭrĕtŭ 83

70 ărbŭrĕllŭ, ..ĕdŭ

ărbŭdjĕdŭ 81

ărbŭrĕdŭ 84

85 ărbŭrĕtŭ

86 ărbŭrĕdŭ

101 ăybŭrĕadŭ

ărbŭdjĕdŭ 82

ărbŭtĕĕdŭ 88

pĭkûl ărbŭrŭ 87

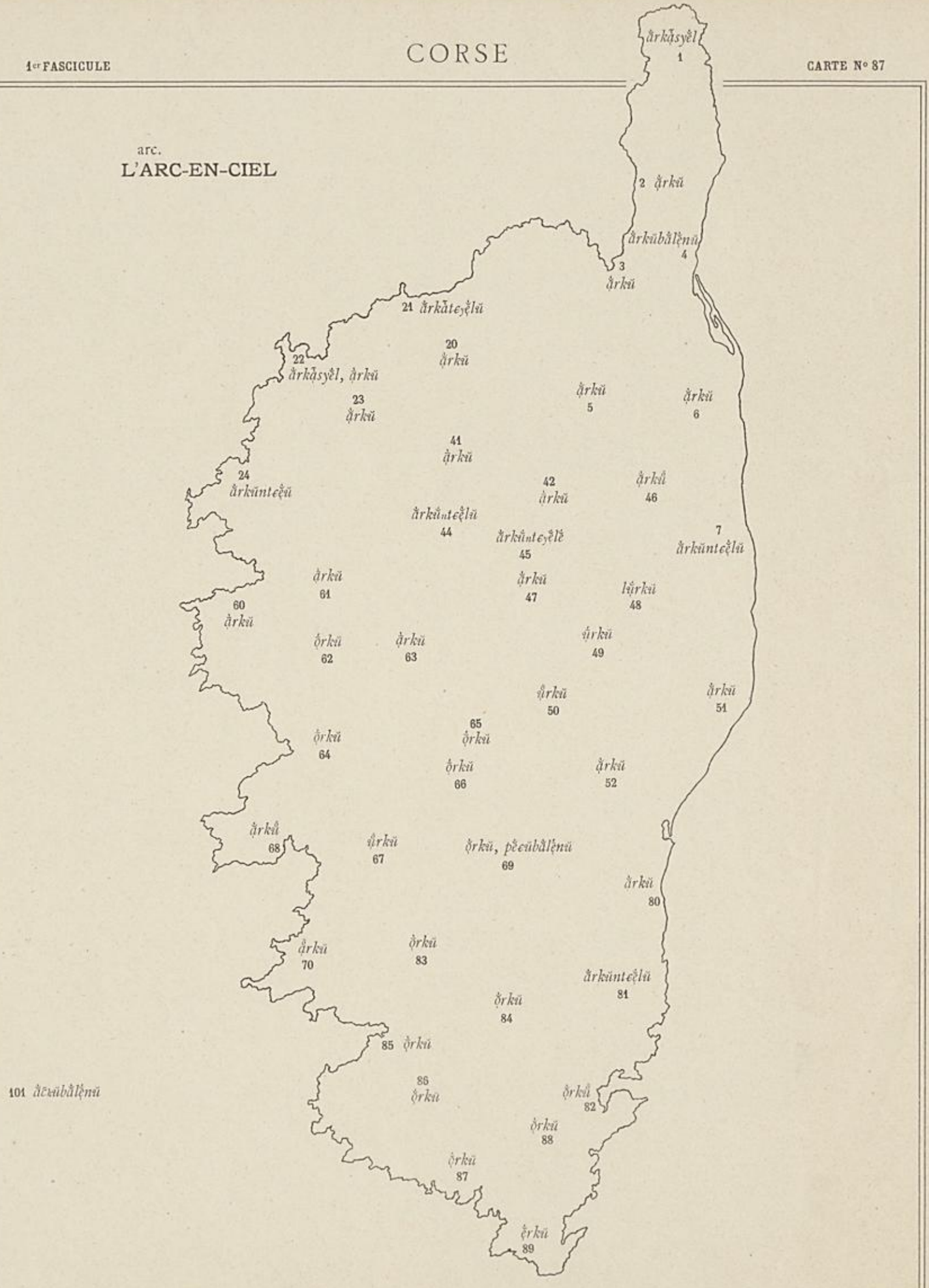
ărbŭrĕtŭ 89

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

arc.

L'ARC-EN-CIEL



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

archal. arche. archet. ardoise.

il y a des poissons (1228) **QUI ONT BEAUCOUP D'ARETES.**

1 *ky ănŭ ăsăī spi̯nĕ*

2 *ky ănŭ ăsăī li̯skĕ, ..spi̯nĕ*

3 *ky ănŭ ăsăī spi̯nĕ*

4 *ky ănŏ ăsăī li̯skĕ*

5 *ky ănŭ ăsăī li̯skĕ*

6 *ky ănŭ ăsăī li̯skĕ*

7 *ky ănŭ ăsăī spi̯nĕ*

20 *ky ănŭ ăsăī li̯skĕ*

21 *ky ănŭ ăsăī li̯skĕ*

22 *ky ănŭ ăsăī spi̯nĕ*

23 *k ănŭ ăsăī spi̯nĕ*

24 *ky ănū ăsăī li̯skĕ*

41 *kī ănŭ mŭltĕ spi̯nĕ*

42 *ky ănū mŭltĕ li̯skĕ*

44 *ky ănū mŭltĕ spi̯nĕ*

45 *ky ănŏ ăsăī spi̯nĕ*

46 *k ăn ăsăī spi̯nĕ*

47 *ky ănŏ ăsăī li̯skĕ*

48 *ky ănŏ mŭltĕ li̯skĕ*

49 *kī ănŏ ăsăī li̯skĕ*

50 *ky ăn ăsăī li̯skĕ*

51 *kī ănŭ ăsăī li̯skĕ*

52 *kī ănŭ ăsăī li̯skĕ*

60 *k ănŭ ăsăī spi̯nĕ*

61 *kī ănŭ ăsăī spi̯nĕ*

62 *ki ănŭ ăsăī spi̯nă*

63 *ky ănŭ ăsăĕ li̯skĕ*

64 *ky ănū ăsăī spi̯nă*

65 *ky ăn ăsăī spi̯nĕ*

66 *ky ănī măsī spi̯nī*

67 *k ănī măsī spi̯nī*

68 *kī ănŏ ăsăī spi̯nĕ*

69 *ky ănŭ ăsăī spi̯nī*

70 *k ănī ăsăī spi̯nī*

80 *ky ăn ăsăī li̯skĕ*

81 *ky ănī mŏltŭ d ărĭstă*

82 *ky ănī mŏndă spi̯nī*

83 *ky ănī mŏltŭ spi̯nī*

84 *ky ănī mŏndă li̯skī*

85 *k ănī mŏndă spi̯nī*

86 *ky ănī mŏltī spi̯nī*

87 *ky ănī mŏndă fă̆vătă*

88 *ky ănī mŭltī spi̯nī*

89 *ky ănū mŭltī spi̯nī,..ăsăī..*

101 *kī ănī ăsăī li̯çī*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

argent 731, 936, 1090.

(il n'aime pas à) **PRÊTER DE L'ARGENT.**

1 *prĕstă ẓŏllĭ*

2 *prĕstă dĭnărŭ*

3 *prĕstă ĭ ẓŏllĭ*

4 *prĕstă ĭ ẓŏllĭ*

5 *prĕstă ŭ dănărŭ*

6 *prĕstă ẓŏllĭ*

7 *prĕstă dĭ ĭ ẓŏllĭ*

20 *prĕstă ẓŏldĭ*

21 *prĕstă ẓŏldĭ*

22 *prĕstă ẓŏldĭ*

23 *prĕstă ẓŏldĭ*

24 *prĕstă ẓŏldĭ*

41 *prĕstă ẓŏldĭ*

42 *prĕstă ŭ dănărŭ*

44 *prĕstă ẓŏldĭ*

45 *prĕstă ŭ dĭnărŭ*

46 *prĕstă ẓŏllĭ*

47 *prĕstă ẓŏllĭ*

48 *prĕstă dănărŭ*

49 *prĕstă dănărŭ*

50 *prĕstă ẓŏldĭ*

51 *prĕstă ĭ sŏllĭ*

52 *prĕstă sŏldĭ*

60 *prĕstă sŏldĭ*

61 *prĕstă dĭnărŭ*

62 *prĕstă ĭ ẓŏldĭ*

63 *prĕstă ẓŏldĭ*

64 *prĕstă dĭnărŭ, ..sŏldĭ*

65 *prĕstă dĭnărŭ, ..ẓŏldĭ*

66 *prĕstă ĭ sŏldĭ*

67 *prĕstă ĭ ẓŏldĭ*

68 *prĕstă dĕnărŭ*

69 *prĕstă sŏldă*

70 *prĕstă ĭ dĭnărĭ*

80 *prĕstă dĕnărŭ*

81 *prĕstă dărayẓntŭ*

82 *prĕstă ĭ ẓŏldă*

83 *prĕstă ĭ sŏldĭ*

84 *prĕstă ĭ sŏldă*

85 *prĕstă ĭ sŏldă*

86 *prĕstă ĭ sŏldă*

87 *prĕstă ĭ sŏldă*

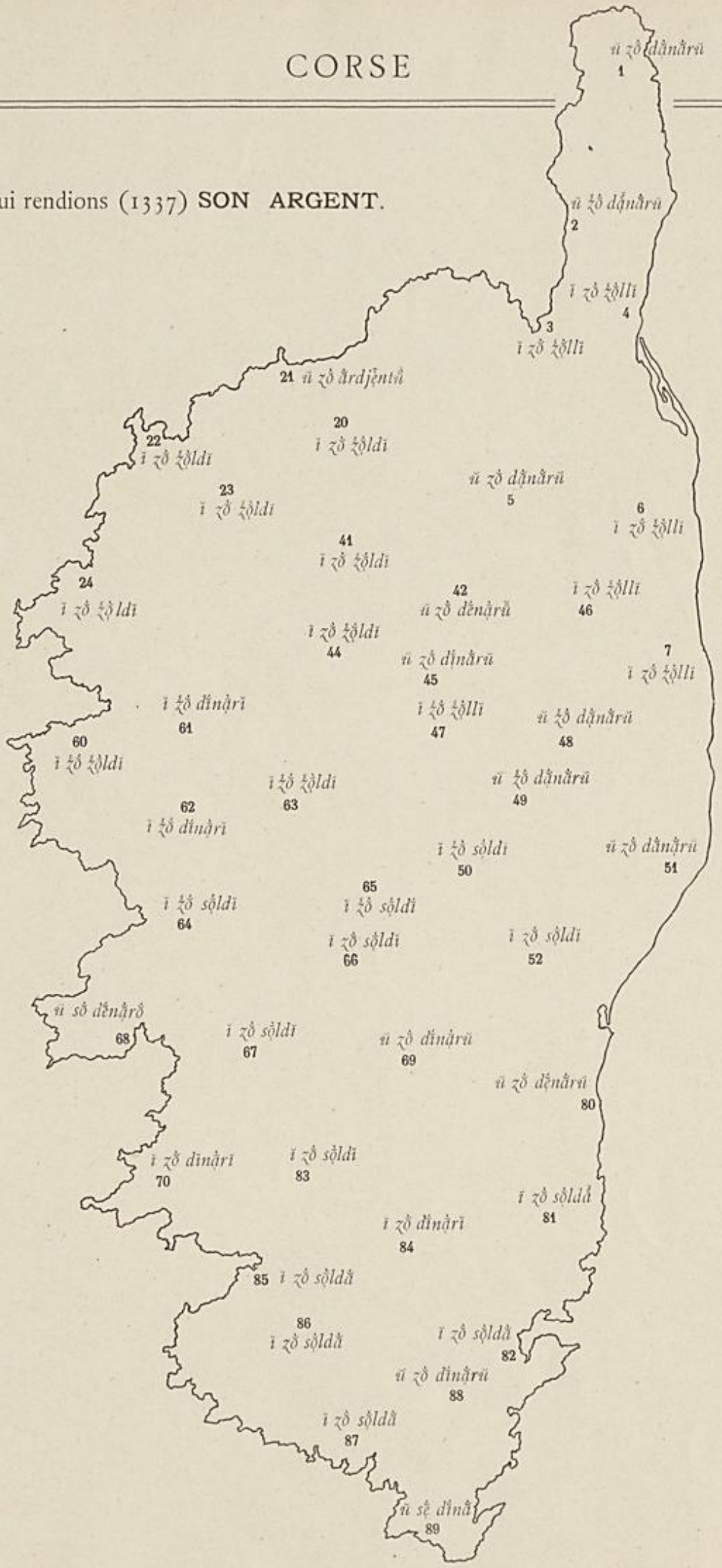
88 *prĕstă sŏldă*

89 *prĕstă dĭnă*

101 *prĕẹtă dĭnă*

CORSE

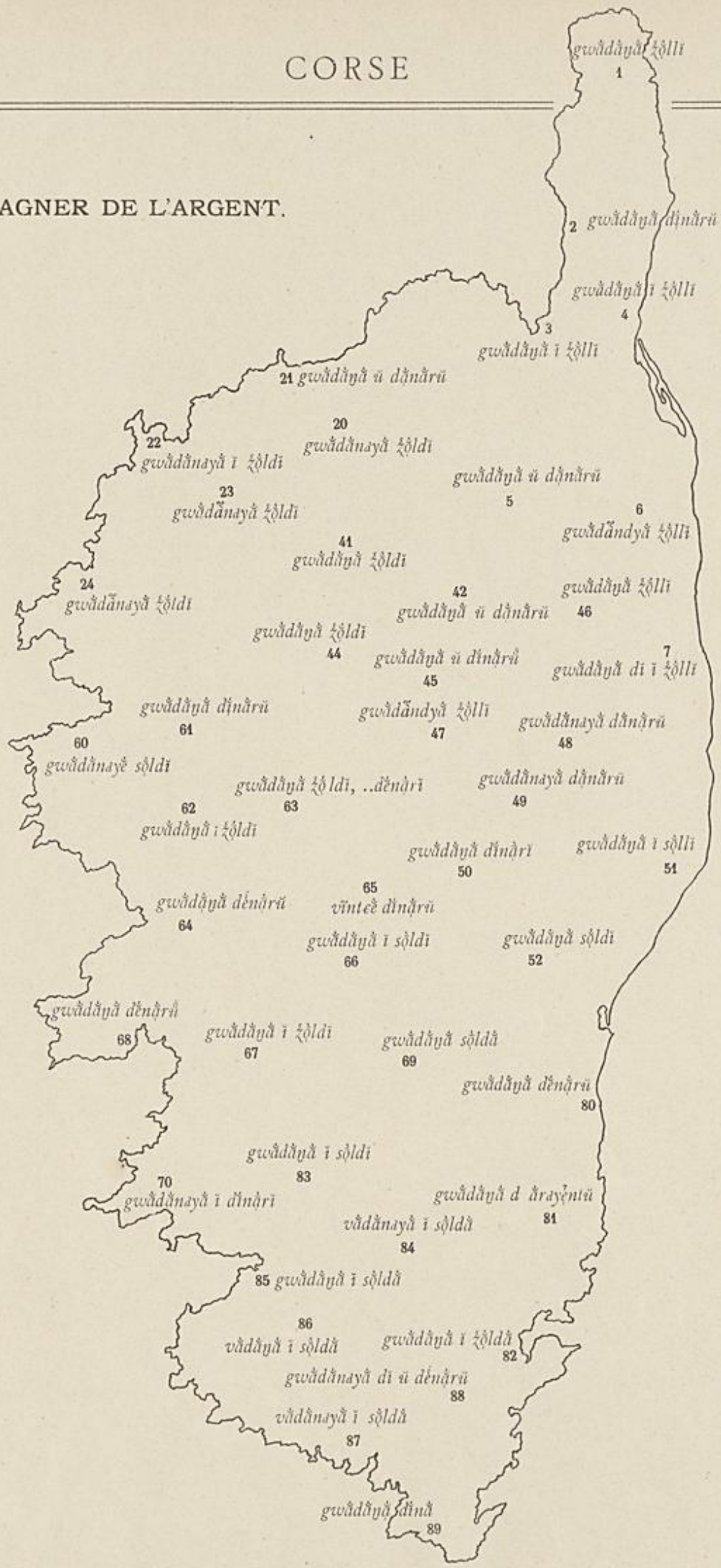
.. et que nous lui rendions (1337) **SON ARGENT.**



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

(il sait) **GAGNER DE L'ARGENT.**

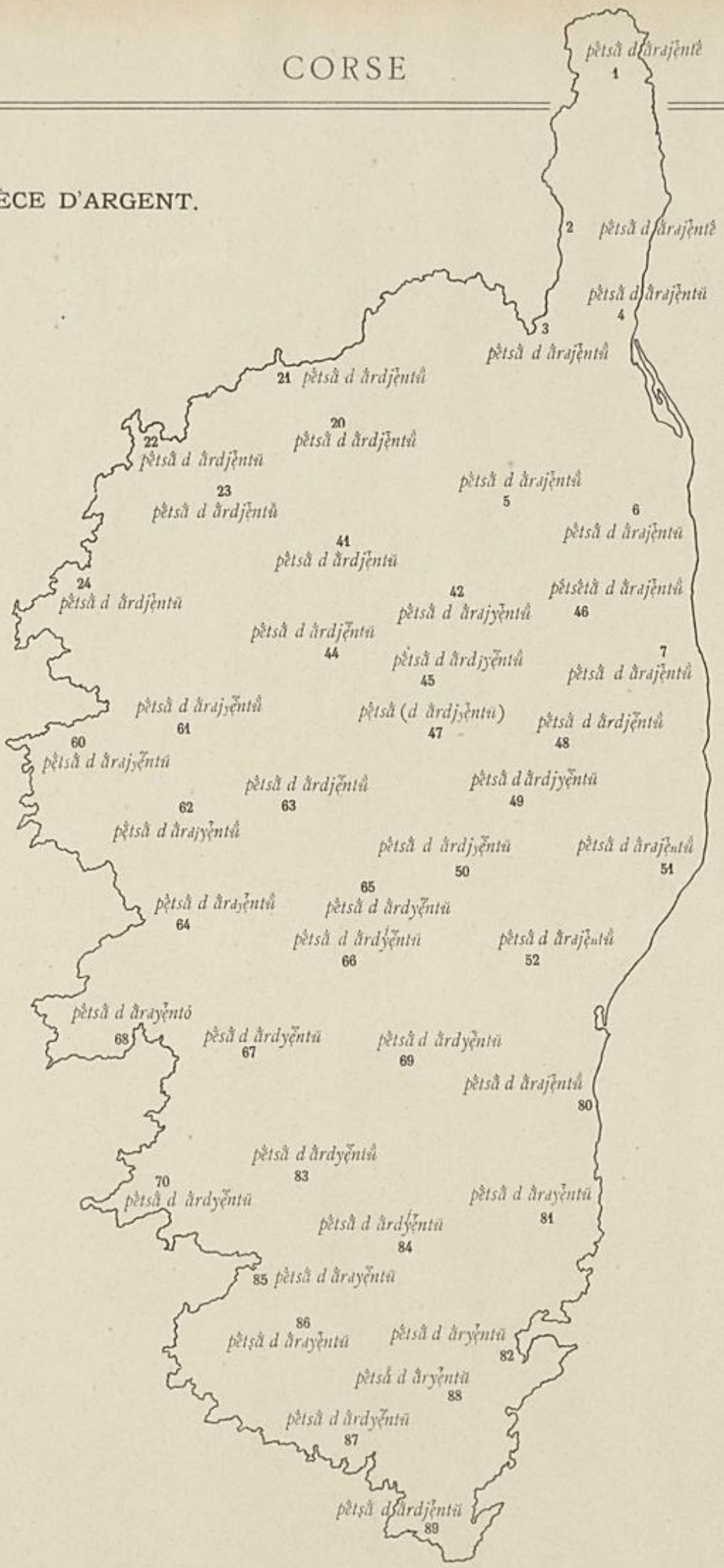


ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

UNE PIÈCE D'ARGENT.

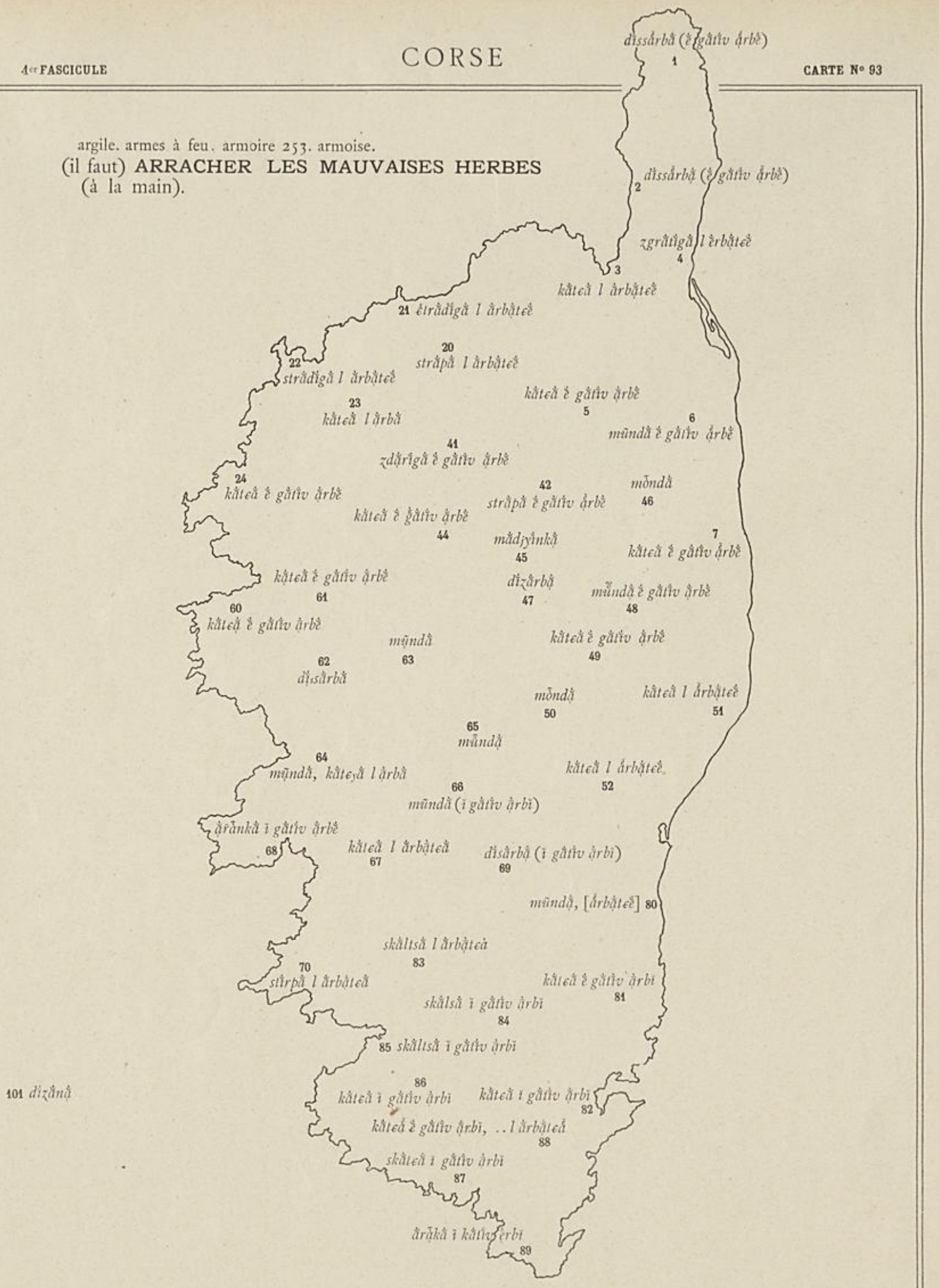


ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

argile. armes à feu. armoire 253. armoise.

(il faut) **ARRACHER LES MAUVAISES HERBES** (à la main).



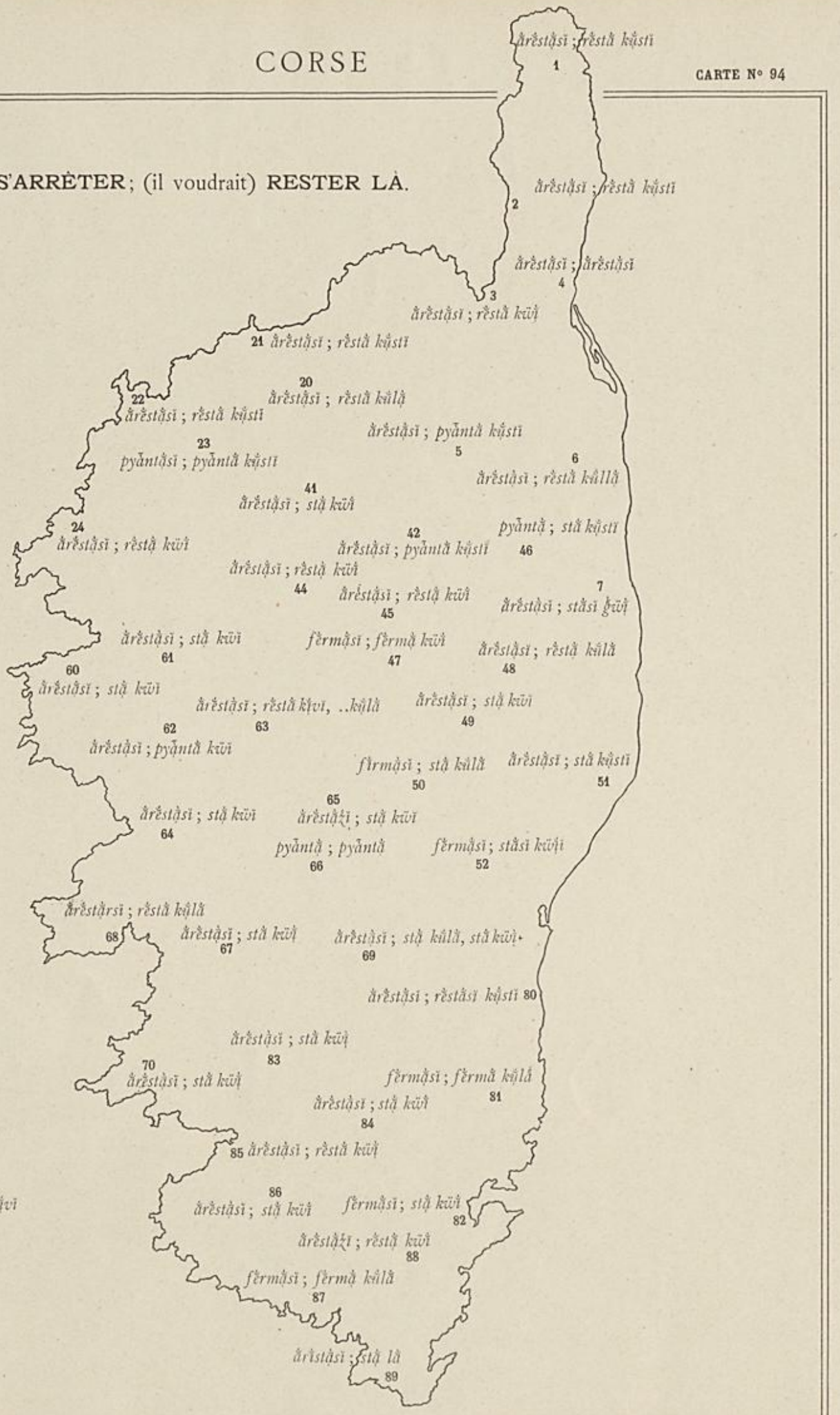
ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

(il ne peut) **S'ARRÊTER**; (il voudrait) **RESTER LÀ**.

69 : rester ici.



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

HALTE ! ARRÈTEZ-VOUS !

101 : (en tutoyant).

1 ălta ărĕstăd'ĕvĭ

2 băstà ărĕstăd'ĕvĭ

3 ălta rĕstăd'ĕ

4 ălta ărĕstăd'ĕ

5 ălta ărĕstăt'ĕvĭ

6 ălta ărĕstăd'ĕvĭ

7 ălta ărĕstăd'ĕ

20 ălta ărĕstăd'ĕvĭ

21 ălto ărĕstăd'ĕvĭ

22 ăltu ărĕstăd'ĕvĭ

23 ăltu pyăntăd'ĕ

24 ălta ărĕstăd'ĕvĭ

41 ălta ărĕstăd'ĕvĭ

42 ălta ărĕstăd'ĕvĭ

44 ălta ărĕstăd'ĕvĭ

45 ălta ărĕstătĕ

46 ălta pyăntăd'ĕ

47 ălta pyăntăd'ĕ

48 ălta ărĕstătĕ

49 ălta ărĕstătĕ

50 ălta fĭrmădĕ

51 ălta pyăntăd'ĕ

52 ălta pyăntăd'ĕ

60 ărĕstă, pyăntă ărĕstătĕvĭ

61 ălto ărĕstătĕvĭ, pyăntăd'ĕ

62 ălta ărĕstătĕvĭ

63 pyăntă, ălt pyăntătĕ

64 ăltŭ ărĕstĕtĭ, ... tĭvĭ, pyăntĕtĭ

65 ăltŭ ărĕstĕlĕ

66 pyăntĕtĭ

67 ăltu ărĭstĕtĕvĭ

68 ăltă ărĕstătĕ

69 ălta ărĭstĕtĕvĭ

70 ărĕstà ărĭstĕtĕvĭ

80 ălta ărĕstăd'ĕvĭ

81 fĕrmà rĕstĕtĕvĭ

82 ălta fĕrmĕtĭ

83 ăltu ărĭstĕtĕvĭ

84 ăltu fĕrmĕtĭ

85 ărĕstà fĕrmà kŭvĭ

86 ălta fĕrmĕtĭ

87 ălta fĕrmĕtĭ

88 ălta ărĕstĕtĭvĭ

89 ărtu ărĕstĕvĭ

101 fĭymĕtĭvĭ, fĕymătĭ+

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

allons ! en avant ! (127) **ALLONS ! EN ARRIÈRE !**
(*allons* : identique à 127, sauf indic. contraire).

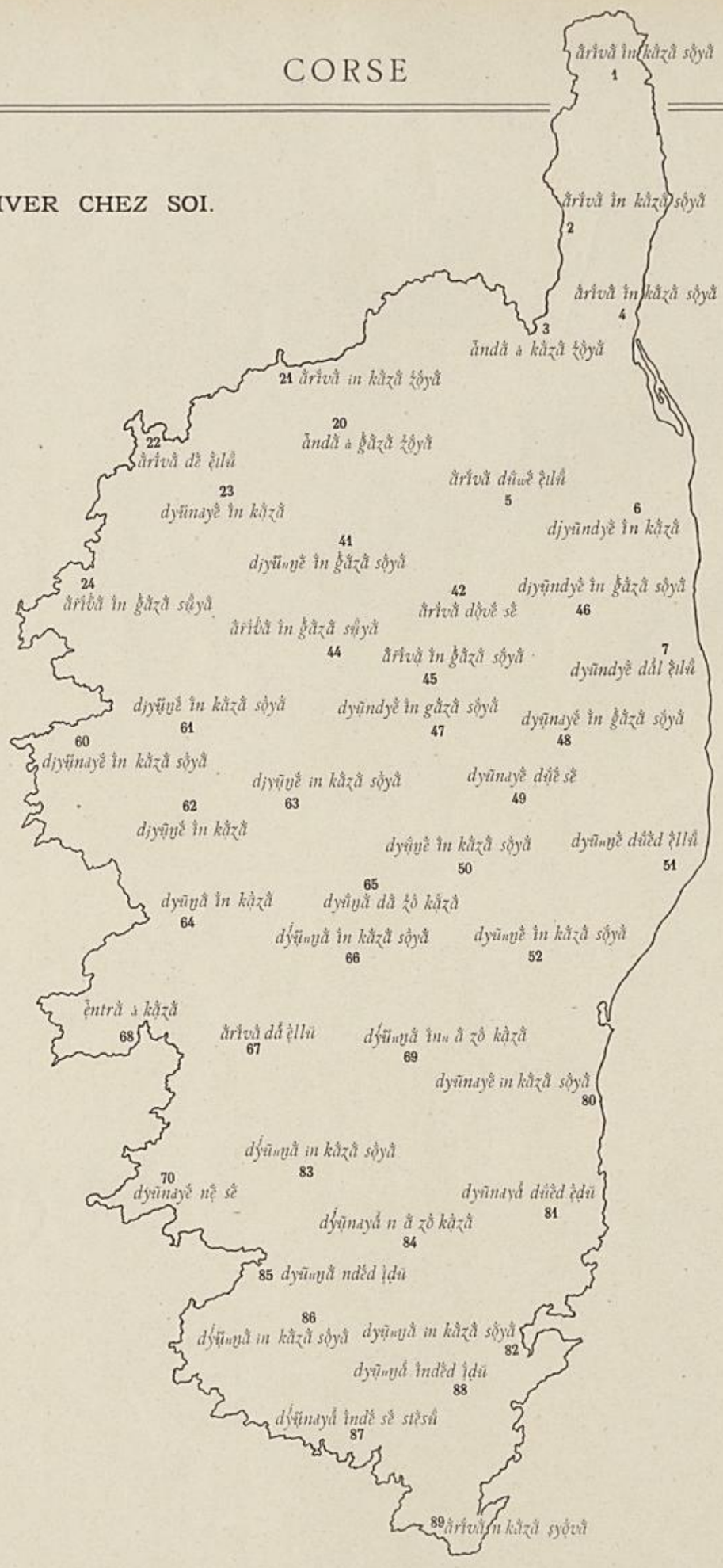
1 *în dărʲd'ü*
2 *in dărʲd'ü*
3 *în dărʲdü*
4 *în dărʲdü*
5 *în dărʲtü*
6 *în dărʲd'ü*
7 *în dărʲdů*
20 *in dărʲdü*
21 *în dyʲtrů*
22 *în dărʲdü*
23 *în dărʲd'ü*
24 *în dărʲd'ü*
41 *dărʲd'ü*
42 *în dărʲd'ů*
44 *în dărʲd'ü*
45 *în dărʲtü*
46 *în dărʲtů*
47 *în dărʲdü*
48 *în dărʲtu*
49 *dărʲtü*
50 *bòlʲtmõ în dărʲdü*
51 *dărʲdů*
52 *dărʲdů*
60 *în dărʲtů*
61 *în dărʲtů*
62 *dărʲtů*
63 *în dărʲtů*
64 *în dărʲtü*
65 *à dărʲtü*
66 *in dărʲd'ü*
67 *în dărʲtü*
68 *în dărʲtõ*
69 *in dărʲtü*
70 *în dărʲtü*
80 *dărʲd'ů*
81 *în dărʲtü*
82 *în dărʲtů*
83 *dărʲtü*
84 *în dărʲtü*
85 *n dărʲtü*
86 *à dărʲtü*
87 *în dărʲtü*
88 *în dărʲd'ů*
89 *în dărjă*
101 *tărʲm în dărʲdü*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

ARRIVER CHEZ SOI.



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

(il faut) **ARROSER** (le jardin).

21, 22 : = surtout irriguer.
64 : 1) les légumes, 2) avec l'arrosoir, les fleurs.

1 ănnăkwă
2 ădĕkwă
innăkwă 4
3 innăkwă
21 ărûză, ĭnnăkwă+
20 innăkwă
22 ărûză, ĭnnăkwă+
23 innăkwă
ĭnnăkwă 5
ĭnnăkwă 6
41 ĭnnăkwă
24 ărûză, ĭnnăkwă
42 ĭnnăkwă
innăkwă 46
ărûză, ĭnnăkwă 44
nnăkwă, ărûză 45
7 innăkwă, ărûză
ănnăkwă, ărûză 61
ĭnnăkwă 47
ĭnnăkwă 48
60 ĭnnăkwă
ĭnnăkwă 63
ĭnnăkwă 49
62 ĭnnăkwă
ĭnnăkwă 50
ĭnnăkwă 51
65 ĭnnăkwă
ănăkwă, ărûză+ 64
innăkwă 66
ĭnnăkwă 52
ănăkwă 68
innăkwă, ărûză 67
ĭnnăkwă 69
ĭnnăkwă 80
nnăkwă 83
70 ănnăkwă, ărûză
ĭnnăkwă 81
ĭnnăkwă, ărûză 84
85 nnăkwă
86 innăkwă
101 ăbă
ĭnnăkwă 82
ĭnnăkwă 88
innăkwă 87
ărûză, ĭnnăkwă 89

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

L'ARROSOIR.

* : tous.

\+ : moitié d'une gourde vidée avec laquelle on prend l'eau et la jette sur les plantes.

♂ : instrument quelconque pour lancer de l'eau.

1 *ărŏzwăr*

2 *ărŏzwăr*

3 *ărŏzwăr*

4 *ărŏzwăr*

5 *ărŏzwăr, kŏpălŭ*

6 *ărŏzwăr*

7 *ărŏzwăr*

20 *lădǭ, stănayǭnè*

21 *ărŏzwăr*

22 *ărŏzwăr*

23 *ărŏzwăr*

24 *ărŏzwăr*

41 *ărŏzwăr*

42 *ănnăkwădǭrè*

44 *ărŏzwăr*

45 *ărŏzwăr*

46 *stănǭnè*

47 *ărŏzwăr*

48 *ăkwătǭdyu*

49 *ărŏzwăr*

50 *ărŏzwăr*

51 *ărŏzwăr*

52 *ăkwătǭdyu*

60 *ărŏzwăr, ănnăkwădyŏlă+*

61 *ănnăkwădălă**

62 *bădǭnè*

63 *ănnăkwătyŏlă**

64 *tsŭkĭnŭ +*

65 *ărŏzwăr*

66 *tsŭkĭnŭ +, ărŏzwăr*

67 *tsŭkĭnŭ +*

68 *ărŏzwăr*

69 *tsŭkĭnŭ +*

70 *tsŭkĭnŭ +*

80 *ăkwădyŏlŭ ♂*

81 *ăkwădyŏlŭ ♂*

82 *ăkwădyŏlŭ ♂, ărŏzwăr*

83 *tsŭkĭnŭ +*

84 *ărŏzwăr*

85 *ăkwădyŏlă*

86 *ărŏzwăr*

87 *ărŏzwăr*

88 *ăkwădyŏlŭ ♂, ărŏzwăr*

89 *ărŏzwăr*

101 *ăbănǭni*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

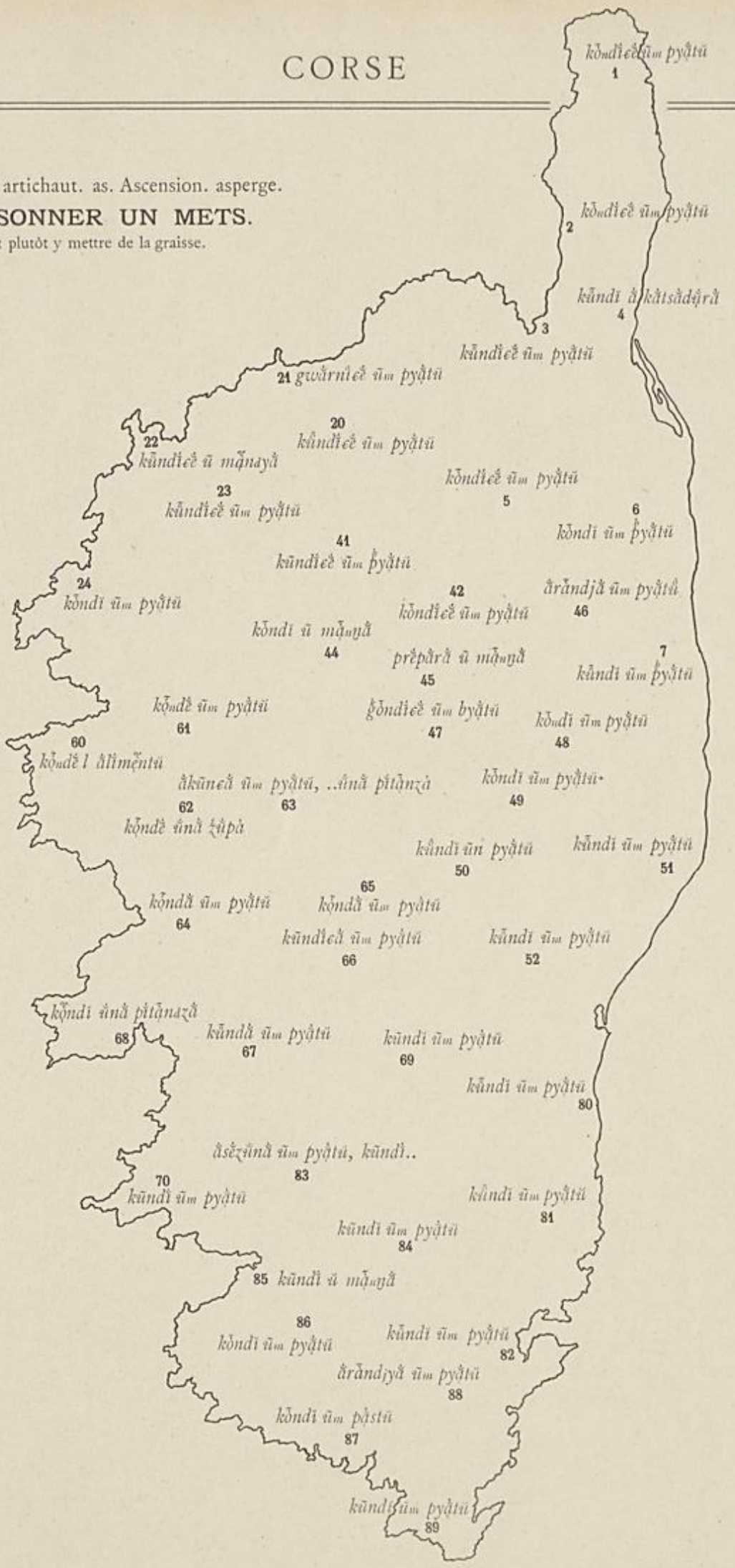
IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

artère. artichaut. as. Ascension. asperge.

ASSAISONNER UN METS.

49 : c'est plutôt y mettre de la graisse.



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

assassin. assemblée populaire.
(il faut) S'ASSEOIR.

mĕtĕzī ă pŏzā 1
mĕtĕzī ă pŏzā 2
pŏzā 4
3 mĕtĕz ă pŏzā
21 kyĭnărsī
20 kyĭnăsī
22 kyĭnăsī
23 kyĭnăsī
kălăsī 5
pŏzā 6
41 tyĭnăsī
24 kyĭnăsī
42 kălăsī
mĕtĕzī ă pŏzā 46
tyĭnăsī 44
pŏzā 7
tyĭnăsī 45
pŏzā 61
tyĭnăsī 47
tyĭnăsī 48
60 pŏzā
pŏzā 62
pŏzā 63
pŏzā 49
pŏzā 50
pŏzā 51
pŏzā 65
pŏzā 64
pŏzā 66
mĕtĕz ă pŏzā 52
pŏzā 68
pŏzā 67
pŏzā 69
pŏzā 80
pŏzā 70
pŏzā 83
pŏzā 81
pŏzā 84
85 pŏzā
86
101 pŏzā
mĕtăz ă pŏzā
pŏzā 82
pŏzā 88
pŏzā 87
mĕtĭsĭă pŏzā 89

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

ASSIEDS-TOI ; ASSEYEZ-VOUS.

1 pǫ̀zə̆ ; pə̂zə̆d'ə̀

2 pǫ̀zə̆ ; pə̂zə̆d'ə̀

3 pǫ̀zə̆ ; pə̂zə̆d'ə̀

4 pǫ̀zə̆ ; pə̂zə̆d'ə̀

5 pǫ̀zə̆ ; pə̂zə̆tə̀

6 pǫ̀zə̆ ; pə̂zə̆d'ə̀

7 pǫ̀zə̆ ; pǫ̀zə̆d'ə̀

20 kyĭnə̆tĭ ; kyĭnə̆tə̆vĭ

21 kyĭnə̆tĭ ; .. tə̆vĭ

22 kyĭnə̆tĭ ; .. tə̆vĭ

23 kyĭnə̆tĭ ; .. tə̆vĭ

24 kyĭnə̆tĭ ; .. tə̆vĭ

41 tyĭnə̆tĭ ; tyĭnə̆tə̆vĭ

42 kə̆lə̆tĭ ; kə̆lə̆d'ə̆vĭ

44 tyĭnə̆tĭ ; tyĭnə̆tə̆vĭ

45 pǫ̀zə̆ ; pə̂zə̆tə́

46 pǫ̀zə̆ ; pǫ̀zə̆tə̀

47 tyĭnə̆tĭ ; tyĭnə̆d'ə̆vĭ

48 tyĭnə̆tĭ ; tyĭnə̆tə̆vĭ

49 pǫ̀zə̆ ; pə̂zə̆tə̀

50 pǫ̀zə̆ ; pǫ̀zə̆tə̀

51 pǫ̀zə̆ ; pǫ̀zə̆d'ə̀

52 pǫ̀zə̆ ; pə̂zə̆d'ə̀

60 pǫ̀zə̆ ; pə̂zə̆tə̀

61 pǫ̀zə̆ ; pə̂zə̆tə̀

62 pǫ̀zə̆ ; pə̂zə̆tə̀

63 pǫ̀zə̆ ; pə̂zə̆tə̀

64 pǫ̀zə̆ ; pə̂zə̀tə́

65 pǫ̀zə̆ ; pə̂zə̀tə̀

66 pǫ̀zə̆ ; pǫ̀zə̀tĭ

67 pǫ̀zə̆ ; pə̂zə̀tĭ

68 pǫ̀zə̆ ; pə̂zə̀tə̀

69 pǫ̀zə̆ ; pǫ̀zə̀tĭ

70 pǫ̀zə̆ ; pə̂zə̀tĭ

80 pǫ̀zə̆ ; pə̂zə̆d'ə̀

81 pǫ̀zə̆tĭ ; pə̂zə̀tĭ *wu*

82 pǫ̀zə̆ ; pə̂zə̀tĭ

83 pǫ̀zə̆ ; pə̂zə̀tĭ

84 pǫ̀zə̆ ; pǫ̀zə̀tĭ

85 pǫ̀zə̆tĭ ; pə̂zə̀tĭ

86 pǫ̀zə̆ ; pǫ̀zə̀tĭ

87 pǫ̀zə̆ ; pǫ̀zə̀tĭ

88 pǫ̀zə̆ ; pǫ̀zə̀tĭ

89 pǫ̀zə̆ ; pə̂zé

101 pǫ̀zə̆tĭ ; pə̂zə̀tĭvĭ

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

JE SUIS ASSIS; ELLE EST ASSISE.

1 *sɔ̃ ă pɔ̃zɑ̃; dy ɛ̃ ă..*

2 *sɔ̃ ă pɔ̃zɑ̃; ɛ̃ ă..*

3 *sɔ̃ ă pũzɑ̃; dy ɛ̃ ă..*

4 *sɔ̃ ă pũzɑ̃ ; ɛ̃ ă..*

5 *sɔ̃ kălặtũ ; ɛ̃ .. tă*

6 *sɔ̃ ă pɔ̃zɑ̃ ; ɛ̃ ă ..*

7 *pɔ̃zũ ; pɔ̃zɑ̃*

20 *sɔ̃ kyĭnặdˡũ ; ɛ̃ .. dˡă*

21 *sɔ̃ kyĭnặdˡũ ; ɛ̃ .. dˡă*

22 *sɔ̃ kyĭnặdˡũ ; ɛ̃ .. dˡă*

23 *sɔ̃ kyĭnặdˡũ ; ɛ̃ .. dˡă*

24 *sɔ̃ kyĭnặdˡũ ; ɛ̃.. dˡă*

41 *sɔ̃ tyĭnặdˡũ ; ɛ̃ .. dˡă*

42 *sɔ̃ kălặdˡũ ; ɛ̃ .. dˡă*

44 *sɔ̃ tyĭnặdˡũ ; ɛ̃ .. dˡă*

45 *pɔ̃zũ ; pɔ̃zɑ̃*

46 *sɔ̃ ă pɔ̃zɑ̃; ɛ̃ ă..*

47 *sɔ̃ tyĭnặdũ ; ɛ̃ .. dă*

48 *sɔ̃ tyĭnặtũ; ɛ̃ .. tă*

49 *sɔ̃ ặ pũzɑ̃ ; ɛ̃ ặ pũzɑ̃*

50 *pɔ̃zũ ; pɔ̃zɑ̃*

51 *sɔ̃ ă pɔ̃zɑ̃ ; pɔ̃zɑ̃*

52 *pɔ̃zũ ; pɔ̃zɑ̃*

60 *pɔ̃zũ; pɔ̃zɑ̃*

61 *pɔ̃zũ ; pɔ̃zɑ̃*

62 *pɔ̃zũ; pɔ̃zɑ̃*

63 *pɔ̃zũ; pɔ̃zɑ̃*

64 *pɔ̃zũ ; pɔ̃zɑ̃*

65 *pɔ̃zū ; pɔ̃zɑ̃*

66 *pɔ̃zũ ; pɔ̃zɑ̃*

67 *pɔ̃zũ ; pɔ̃zɑ̃*

68 *pɔ̃zɔ́ ; pɔ̃zɑ̃*

69 *pɔ̃zũ ; pɔ̃zɑ̃*

70 *pɔ̃zũ ; pɔ̃zɑ̃*

80 *pɔ̃zũ ; pɔ̃zɑ̃*

81 *sɔ̃ pɔ̃zɑ̃tũ ; ɛ̃ .. tă*

82 *pɔ̃zũ ; pɔ̃zɑ̃*

83 *pɔ̃zũ ; pɔ̃zɑ̃*

84 *pɔ̃zũ ; pɔ̃zɑ̃*

85 *pɔ̃zũ ; pɔ̃zɑ̃*

86 *pɔ̃zũ ; pɔ̃zɑ̃*

87 *sĩ pɔ̃zɛ̃ndũ ; ld ɛ̃ pɔ̃zɛ̃ndũ*

88 *sɔ̃ pɔ̃zɑ̃tũ ; pɔ̃zɑ́*

89 *sũ ă pũzɑ̃ ; ɛ̃ ă pũzɑ̃*

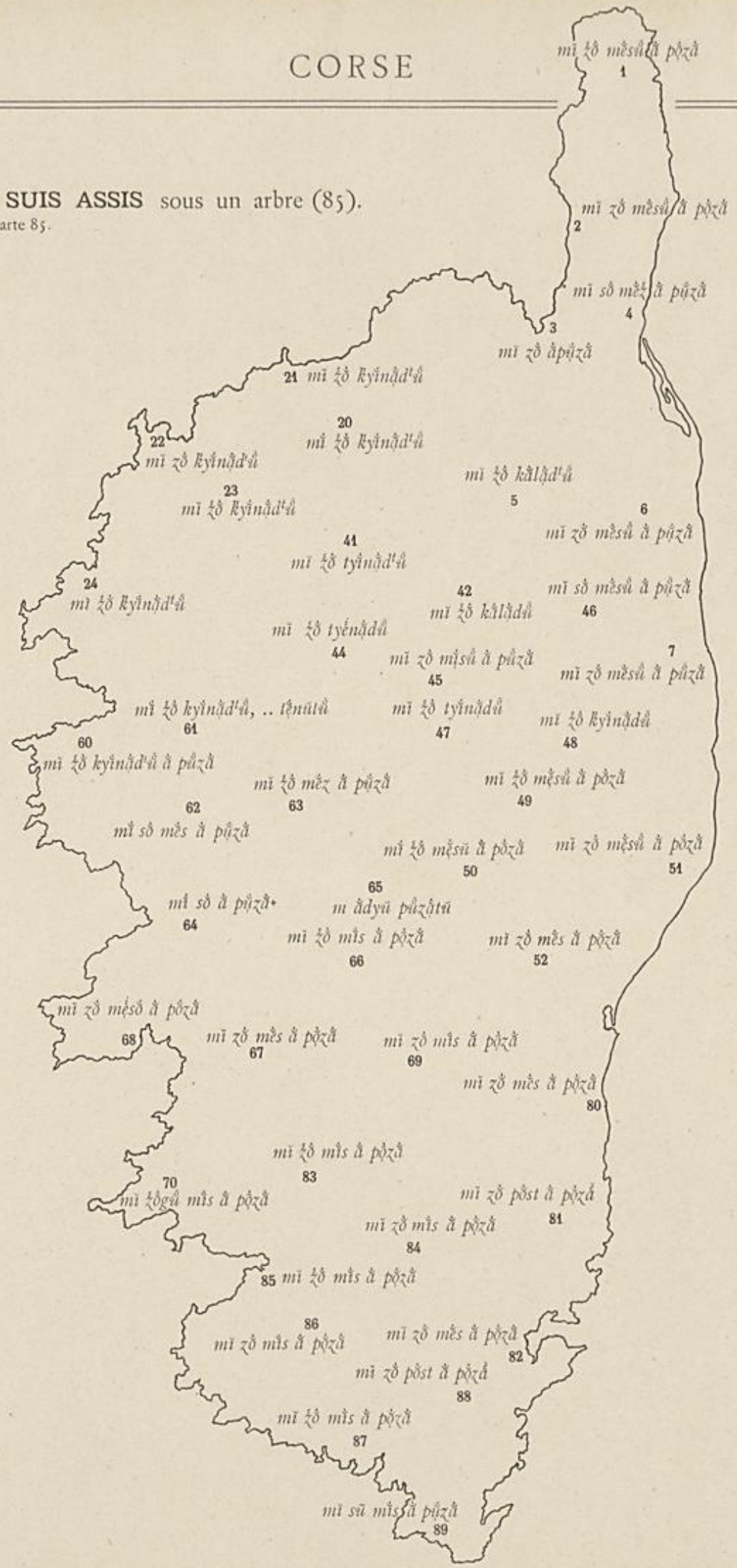
101 *sɔ̃gũ pũzɑ̃dũ ; ɛ̃ .. dă*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

JE ME SUIS ASSIS sous un arbre (85).

64 : voir carte 85.



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

assez. assiette. assiettée.
(on va l') **ASSOMMER**.

1 *bătĕ, dă ū kòlpă ū kàbu*
2 *bătĕ*
3 *ăsŭmă*
4 *ăsŭmă*
5 *ăsŭmă*
6 *tūmbă*
7 *ăsŭmă*
20 *mĕnă*
21 *ămătsă*
22 *ămătsă, ăsŭmă*
23 *ămătsă, tūmbă*
24 *ămătsă*
41 *ăbăstŭmă*
42 *ămăsă*
44 *bătĕ, ămătsă*
45 *ămătsă*
46 *tŏᵐbă*
47 *tūmbă*
48 *ăsŭᵐmă*
49 *tŏᵐbă*
50 *tŏᵐbă*
51 *ăsŏmă*
60 *tŭ̃mbă*
61 *tŭ̃mbă*
62 *tą̃ᵐbă*
63 *ĭstŭrdi*
64 *tą̃mbă*
65 *tŏᵐbă*
66 *tūmbă*
52 *ămătsă*
67 *fŭrtsă*
68 *tǫᵐbă*
69 *mĭnă*
80 *tūmbă*
70 *tūmbă*
83 *skĭntă*
81 *ăsŭmă*
84 *ătĕăkă*
85 *tūmbă*
86 *ătĕăkă*
82 *tūmbă*
88 *bătĕtŭnă*
87 *tūmbă*
89 *ămătsă*
101 *ămătsă*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

Assomption. asthme. atout.

L'ATRE (foyer).

21 : foyer placé au milieu de la pièce (dans la campagne).
47 : le foyer pour sécher les châtaignes.
82, 88 : foyer placé au milieu de la pièce (dans la montagne).

1 *fûgõnĕ*
2 *fûgõnĕ*
3 *fûgõnĕ*
4 *fûgõnĕ*
5 *fûgõnĕ*
6 *fûgõnĕ*
7 *fûgõnĕ*
20 *ăstrăgŭ*
21 *kăminŭ, fûgõnĕ*
22 *fûgõnĕ*
23 *fûgõnĕ*
24 *ă d'zĭlă*
41 *fûgõnĕ*
42 *ăstrăgŭ*
44 *ă tsĭlă*
45 *ă tsĭlă*
46 *fûgõnĕ*
47 *ă dzĭlă, fûgõnĕ*
48 *ăstrăgŭ, tsĭlõnĕ*
49 *ă dzĭlă*
50 *fûkûlărĕ*
51 *fûgõnĕ*
52 *fûgõnĕ*
60 *ă tsĭlă*
61 *fwâkûlădyŭ*
62 *fwâkûlădyŭ*
63 *ă tsĭlă*
64 *tsĭlõnĕ*
65 *ă tsĭlă*
66 *ă tsĭlă*
67 *fûkûlădyŭ, ă tsĭlă*
68 *fûkûlădyŭ*
69 *ă tsĭlă, ă tsĭdă*
70 *ă tsĭadă, ă tsĭlă*
80 *fûgõnĕ*
81 *fûkûlădyŭ*
82 *fûkûlădyŭ, ă tsĭdă*
83 *fûkûlădyŭ, ă tsĭlă, ă tsĭdă*
84 *ă tsĭdă*
85 *ă tsĭdă*
86 *fûkûlădyŭ*
87 *ă ĕminĕ*
88 *fûkûlădyŭ, ă tsĭdă*
89 *kămĭn*
101 *fûgĭli*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

LES ATTACHES (de soulier).

* : en cuir.

1 ĩ strĩngălĕrĩ

2 ĩ strălĕrĩ

3 ĩ strălĕrĩ

4 ĩ strălĕrĩ

5 ĩ strălĕrĩ

6 ĩ strălĕrĩ

7 ĩ strălĕrĩ

20 ĩ strălĕrĩ

21 ĩ strălĕrĩ

22 ĩ strălĕrĩ

23 ĩ strălĕrĩ

24 ĩ strălĕrĩ

41 ĩ strălĕrĩ

42 ĩ kărdĭdjĕllĭ

44 ĩ strălĕrĩ

45 ĩ strălĕrĩ

46 ĩ strălĕrĩ, ĩ lăsyĕ

47 ĩ strălĕrĩ

48 ĩ străllĕrĩ

49 ĩ strălĕrĩ

50 ĩ străllĕrĩ

51 ĩ strălĕrĩ

52 ĩ ètrălĕrĩ

60 ĩ strălĕrĩ *

61 ĩ strălĕrĩ *

62 ĩ strălĕrĩ *

63 ĩ strălĕrĩ *

64 ĕ străilĕrĕ *

65 ĩ strădĕrĩ

66 ĩ strălĕrĩ

67 ĩ strălĕrĩ

68 ĕ strălĕrĩ

69 ĩ strĩnki

70 ĩ strălĕrĩ

80 ĩ strălĕrĩ

81 ĩ pĭndăgălă m

82 ĩ pĭndăgălă m

83 ĩ strălĕrĩ

84 ĩ strĩngĭ

85 ĩ strĩngĭ f

86 ĩ strĩngĭ *

88 ĩ pĭndyăkălă m

87 ĩ strĩngĭ

89 ĩ strĩngĭ

101 lĭ kălĕzõnĭ

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

ATTACHER (— la vigne —); **JE VEUX L'ATTACHER** au piquet (1195) pour..

1 *pălă ; bŏgĕă lĭgălŭ*

2 *pălă ; bŏl ătăkălu*

3 *lĭgă ; bŏl ătăkălŭ*

4 *lĭgă, ăllătĕă ; bŏl ătăkălŭ*

5 *ătăkă ; bŏl ătăkălŭ*

6 *ăllătĕă ; bŏlŭ ăfănălŭ*

7 *ăllătĕă ; bŏlŭ ătăkălŭ*

20 *lĭgă ; bŏlŭ lĭgălŭ*

21 *ătăkă ; bŏlŭ ătăkălŭ*

22 *lĭă ; bŏlŭ ătăkălŭ*

23 *lĭă ; bŏlŭ ătsĭngălŭ*

24 *lĭă ; bŏlŭ lĭăĭlŭ*

41 *lĭă ; bŏlŭ ătsĭngălŭ*

42 *ătsĕgă, pălĭă ; bŏl ătsĭngălŭ*

44 *ătăkă ; bŏlŭ ăfănălbălŭ*

45 *lĭgă ; vŏlŭ ătăkălŭ*

46 *lĭă ; vŏlŭ ăfănălŭ*

47 *lĭă ; bŏlŭ ătsĭngălŭ*

48 *lĭă ; bŏlŭ lĭălŭ*

49 *lĭă ; ă vŏlă ăpyătălă*

50 *lĭă ; vŏlŏ lĕălŭ*

51 *ătăkă, ăpĕndĕ ; bŏlŭ ăpyŏtŏlălŭ*

52 *ătăkă ; bŏlŭ ătăkălŭ*

60 *lĭă ; ŭ vŏl ŭ lĭă*

61 *lĭă ; vŏl ătăkăl*

62 *lĭă ; vŏl ătăkălŭ*

63 *ătăkă, lĭgă ; vŏl ăpyătălă*

64 *lĭgă ; bol ătăkălŏ*

65 *lĕgă ; vŏlŭ mătĕlŭ*

66 *ăllătĕă ; vŏlŭ lăgălŭ*

67 *lĭgă, lătĕă ; ŭ vŏl ătăkă*

68 *ălătĕyă ; vŏl ătăkălŏ*

69 *lĭă ; vŏd ătăkălŭ*

80 *lĭă ; bŏlŭ ĭădᵘă*

83 *ătăkă ; vŏl ătăkălŭ*

70 *lătĕă, lĭgă, ătăkă ; ŭ vŏl ătăkă*

81 *ătăkă, lĭă ; ŭ vŏdŭ lĭă*

84 *lĭă ; ŭ vŏdŭ lĭă*

85 *lĭă ; vŏd ătăkălŭ*

86 *lĭă ; vŏdŭ lĭălŭ*

82 *lĭă ; vŏdŭ ătăkălŭ*

88 *ătăkă ; vŏdŭ ătăkălŭ*

87 *ăpĭkă ; ŭ vŏdŭ lĭă*

89 *ălĭgă, yŏdjŭ ă lĭgăru*

101 *lĭă ; vŏlŭ ătăkălă*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

(je vais) **ATTELER LE CHEVAL.**

1 ătăkă ŭ kăvăllŭ
2 ătăkă ŭ kăvăllă
3 ătăkă ŭ kăvăllă
4 ătăkă ŭ kăvăllŭ
5 ătăkă ŭ kăvăllă
6 ătăkă ŭ kăvăllŭ
7 ătăkă ŭ kăvăllă
20 ătăkă ŭ kăvăllŭ
21 ătăkă ŭ kăvăllă
22 ătăkă ŭ kăvăllă
23 ătsîngă ŭ kăvăllă
24 ătăkă ŭ kăvăllă
41 ătăkă ŭ kăvăllŭ
42 ătăkă ŭ ğăvăllŭ
44 ătăkă ŭ kăvăllŭ
45 ătăkă ŭ kăvăllă
46 ătăkă ŭ kăvăllă
47 ătăkă ŭ kăbăllŭ
48 ătăkă ŭ kăvăllŭ
49 ătăkă ŭ kăvăilŭ
50 ătăkă ŭ kăvăilŭ
51 ătăkă ŭ kăvăllă
52 ătăkă ŭ kăvăllă
60 ătăkă ŭ kăvăilŭ
61 ătăkă ŭ kăvăilă
62 ătăkă ŭ kăvăilă
63 ătăkă ŭ kăvăilŭ
64 ătăkă ĭ kăbăili
65 ătăkă ŭ kăvădŭ
66 ătăkă ŭ kăvăllŭ
67 ătăkă ŭ kăvăllŭ
68 ătăkă ŭ kăvălŭ
69 ătăkă ŭ kăvădŭ, .. ăllŭ
70 ătăkă ŭ kăvăllŭ
80 ătăkă ŭ kăvăilă
81 ătăkă ŭ kăvădŭ
82 ătăkă ŭ kăvădŭ
83 ătăkă ŭ kăvăilă, .. kăvădă
84 ătăkă ŭ kăvăadŭ
85 ătăkă ŭ kăvădŭ
86 ătăkă ŭ kăvăadŭ
87 ătăkă ŭ kăvădŭ
88 ătăkă ŭ kăvădŭ
89 ătăkă ŭ kăvălŭ
101 ătăkă lŭ kăvăadŭ

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

(je vais) **ATTELER LES BŒUFS.**

1 ătăkă ĭ bŭĭ
2 ătăkă ĭ bŭĭ
3 ĭnkŏpyă ĭ bŭĭ
4 ăkŭpyă ĭ bŭĭ
5 ĭnkŭpyă ĭ bŭĭ
6 ătăkă ĭ bŭĭ
7 ătăkă ĭ bŭĭ
20 ĭnkŏpyă ĭ bŭĭ
21 ătăkă ĭ bŭĭ
22 ătăkă ĭ bŭĭ
23 ăkŭpyă ĭ bŭĭ
24 ătăkă ĭ bŭĭ
41 ĭnkŏpyă ĭ bŭĭ
42 ĭngŭpyă ĭ bŭĭ
44 ĭnkŏpyă ĭ bŭĭ
45 ătăkă ĭ bŭĭ
46 ĭnkŏpyă ĭ bŭĭ
47 ĭngŭpyă ĭ wŭĭ
48 ătăkă ĭ bŭĭ
49 ĭnkŏpyă ĭ bŭĭ
50 ĭnkŏpyă ĭ bŭĭ
51 ĭnkŏpyă ĭ bŭĭ
52 ĭnkŏpyă ĭ bŭĭ
60 ătăkă ĭ bŏĭ
61 ătăkă ĭ bŏĭ
62 ătăkă ĭ băĭ
63 ătăkă ĭ bŭĭ
64 ĭnkŭpyă ĭ bŭĭ
65 ĭnkŏpyă ĭ bŭĭ
66 ĭnkŭpyă ĭ bŭĭ
67 ătăkă ĭ bŭĭ
68 ătăkă ĭ bŭĭ
69 ătăkă ĭ bŏyĭ
70 ătăkă ĭ bŭĭ
80 ătăkă ĭ bŭĭ
81 ătăkă ĭ bŏyă
82 ătăkă ĭ bŭyă
83 ĭmpădyă ĭ bŏyă
84 ĭmpădyă ĭ bŭyă
85 ătăkă ĭ bŏyă
86 ătăkă ĭ bŏyĭ
87 ătăkă ĭ bŭyă
88 ătăkă ĭ bŏyă
89 ĭmpădjă ĭ byŏ
101 ătăkă lĭ bŏt

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

ATTENDS-MOI ; ATTENDEZ-MOI.

1 *ăspẹ̆ŭtămī ; .. tặtẹ̆mī*

2 *ăspẹ̆ŭtămī ; .. tặtẹ̆mī*

3 *ăspẹ̆ŭtặmī ; .. tặd'ẹ̆mī*

4 *ăspẹ̆ŭtặmī ; .. tặd'ẹ̆mī*

5 *ăspẹ̆ŭtămī ; .. tặtẹ̆mī*

6 *ăspẹ̆ŭtămī ; .. tặtẹ̆mī*

7 *ăspẹ̆ŭtămī ; .. tặtẹ̆mī*

20 *ăspẹ̆ŭtămī ; .. tặtẹ̆mī*

21 *ăspẹ̆ŭtămī ; ăspĭŭtặtẹ̆mī*

22 *ăspẹ̆ŭtămī ; ăspĭŭtặtẹ̆mī*

23 *ăspẹ̆ŭtămī ; .. tặtẹ̆mī*

24 *ăspẹ̆ŭtămī ; .. tặd'ẹ̆mī*

41 *ăspẹ̆ŭtămī ; .. tặd'ẹ̆mī*

42 *ăspẹ̆ŭtămī ; .. tặd'ẹ̆mī*

44 *ăspẹ̆ŭtămī ; ăspẹ̆tặdẹ̆mī*

45 *ăspẹ̆tặmī ; .. tẹ̆tẹ̆mī*

46 *ăspẹ̆tămī ; .. tặtẹ̆mī*

47 *ăspẹ̆tămī ; .. tặd'ẹ̆mī*

48 *ăspẹ̆tămī ; .. tặtẹ̆mī*

49 *ăspẹ̆tămī ; ăspẹ̆tặtẹ̆mī*

50 *ăspẹ̆tămī ; ăspẹ̆tặtẹ̆mī*

51 *ăspẹ̆ŭtămī ; .. tặtẹ̆mī*

52 *ăspẹ̆ŭtămī ; .. tặtẹ̆mī*

60 *ăspẹ̆tămī ; .. tặd'ẹ̆mī*

61 *ăspẹ̆tămī ; .. tặtẹ̆mī*

62 *ăspẹ̆tămī ; ăspẹ̆tặtẹ̆mī*

63 *ăspẹ̆tămī ; .. tặtẹ̆mī*

64 *ăspẹ̆tặmī ; ăspĭŭtẹ̆tẹ̆mī*

65 *ăspẹ̆tẹ̆mī ; .. tẹ̆tẹ̆mī*

66 *ăspẹ̆ŭtămī ; ăspĭŭtẹ̆tẹ̆mī*

68 *ăspĭŭtặmī ; .. tẹ̆tẹ̆mī*

67 *ăspẹ̆ŭtămī ; ăspẹ̆ŭtẹ̆tẹ̆mī*

69 *ăspẹ̆ŭtămī ; ăspẹ̆ŭtẹ̆tẹ̆mī*

80 *ăspẹ̆ŭtămī ; .. tặtẹ̆mī*

70 *ăspẹ̆ŭtămī ; ăspẹ̆ŭtẹ̆tẹ̆mī*

83 *ăspẹ̆ŭtămī ; .. tẹ̆tẹ̆mī*

81 *ăspẹ̆ŭtămī ; .. tẹ̆tẹ̆mī*

84 *ăspẹ̆ŭtămī ; .. tẹ̆tẹ̆mī*

85 *ăspẹ̆ŭtămī ; .. tặtẹ̆mī*

86 *ăspẹ̆ŭtămī ; .. tặtẹ̆mī*

82 *ăspẹ̆ŭtămī ; .. tẹ̆tẹ̆mī*

88 *ăspẹ̆ŭtămī ; .. tẹ̆tẹ̆mī*

87 *ăspẹ̆ŭtămī ; .. tẹ̆tẹ̆mī*

89 *ăspẹ̆tĭmī ; ăspĭtẹ̆mī*

101 *ăypẹ̆tămī ; ăypĭtẹ̆dĭmī*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

ATTENTION! j'entends du bruit (564).

1 ătẽntɛ́
2 ătɛ̃nazyõ̃nɛ̃
3 ătɛ̃ntɛ̃
4 ătɛ̃nzyõ̃nɛ̃
5 ătɛ̃nazyõ̃nɛ́
6 ătɛ̃nɛzyõ̃nɛ̃
7 ătɛ̃nɛzyõ̃nɛ̃
20 ătĩnazyõ̃nɛ̃
21 ătĩnazyõ̃nɛ̃
22 ătĩnazyõ̃nɛ̃
23 ătɛ̃ntĩ
24 ătĩnazyõ̃nɛ̃
41 ătɛ̃ntĩ
42 ătɛ̃nazyõ̃nɛ̃
44 ătɛ̃nazyõ̃nɛ̃
45 ătĩnazyõ̃nɛ̃
46 ătɛ̃nazyõ̃nɛ̃
47 ătɛ̃ntĩ
48 ătɛ̃ⁿdzyõ̃nɛ̃
49 ătɛ̃nɛsyõ̃nɛ̃
50 ătɛ̃nɛsyõ̃nɛ̃
51 ătɛ̃nɛzyõ̃nɛ̃
52 ătɛ̃ntĩ
60 ătĩnazyõ̃nɛ̃
61 ătĩnazyõ̃nɛ̃
62 ătɛ̃ntɛ̃
63 ătĩⁿdzyõ̃nɛ̃
64 ătĩnsyõ̃nɛ̃
65 ătɛ̃nsyõ̃nɛ̃
66 ătɛ̃nɛsyõ̃nɛ́
67 ătĩnsyõ̃nɛ́
68 ătĩnsyõ̃nɛ́
69 ătɛ̃nɛsyõ̃nĩ
70 ătĩnɛsyõ̃nɛ́
80 ătɛ̃nazyõ̃nɛ̃
81 ătĩnazyõ̃ni
82 ătɛ̃nazyõ̃nɛ́
83 ătɛ̃nɛsyõ̃nĩ
84 ătɛ̃ntĩ
85 ătɛ̃ntĩ
86 ătɛ̃ntĩ
87 ătɛ̃ndzyõ̃nɛ́
88 ătɛ̃nazyõ̃nɛ́
89 ătɛ̃nsyũ
101 ătɛ̃ntĩ

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

FAIS ATTENTION de ne pas faire faillite (S).

fă ătĕnisyõnĕ 1

ăbyă kŭră 2

ăţĕntū 4

3 fă ătĕnazyõnĕ

21 pĭļă gwărdyă

20 pĭļă gwărdă

22 pĭļă gwărdyă

pĭļă gwărdă 5

23 fă ntĭnazyõnĕ

6 gwărdăţī

41 ătĕnazyõnĕ

24 fă ntĭnazyõnĕ

42 fă ătĕnazyõnĕ

fă ătĕnazyõnĕ 46

pĭļă gwărdyă 44

gwărdăţī 45

7 pĭļă gwărdyă

fă ntĕndzyõnĕ 61

fă intĕntsyõnĕ 47

fă ătĕnazyõnĕ 48

60 fă intĕnzyõnĕ

gwărdăţī 63

gwărdă 49

62 fă ntĕnazyõnĕ

fă ĭntĕnazyõnĕ 50

gwărdyă 51

65 fă intĕnazyõnĕ

fă ntĕndzyõnĕ 64

fă ătĭnazyõné 66

fă atĕnazyõnĕ 52

teĕrkă 68

fă ătĭnisyõné 67

fă ntĭnisyõni 69

fă atĕnazyõnĕ 80

fă ntĭnisyõnī 83

70 fă ătĭnisyõné

pĭḍă gwărdyă 81

ătĭnisyõnī 84

85 tĕnĭtī fĕrmū

101 ăbăĭdă

86 fă intĭnisyõni

fă intĕnazyõné 82

prĕndī wărdyă 88

pĭḍă vărdyă 87

fă ătĭnisyū 89

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

aube. aube (du prêtre) 1505.
L'AUBÉPINE.

1 ?
2 ü prŭŋŭlü ?
3
4 ü prŭnü byą̃nkü
5 ü prŭnălbĕllü
6 ?
7 ü lăngü pürtĕlnŭ
20 ?
21 spĭnĕllŭlă
22 spĭnĕllŭlă
23 ǂ
24 ü prŭnü byą̃nkŭ
41 spĭnĕllŭlă
42 ?
44 ü prŭnü byą̃nkădyü
45 ü prŭnü byą̃nkŭ
46 ü prŭnŭ bŭstărdŭ
47 ?
48 ü prŭnü kăkăvĕlü
49 rădᵗᶻă spĭnă
50 rădză spĭnă
51 ŏbĕpĭn
52 ü tăngü
60 ü prŭnălbĕlü
61 ü prŭnŭ byą̃nkŭ
62 ü prŭnü byą̃nkü
63 ü prŭnălbĕlü
64 ü prŭnüălbĕlü
65 ?
66 ü tănkü byą̃nkŭ
67 ü fyŏr dĭ spĭnă
68 ă fyŏr dĕ spĭnă ?
69 ü tănkü tĕĕrvünü
80 ü tą̃ngü
70 ü tănkătü
83 ălbĕpĭnă
81 ărbă spĭnŏză ?
84 ü prŭnălbĭdü
85 ü tą̃nkü
86 ü fyŏr dĭ spĭnă
82 ü tą̃nkü
88 ü tą̃nkü
87 ălbăspĭnă
89 grĭmĭdĭlă
101 lü kărălĭdjyü

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

L'AUBERGE ; L'HÔTEL.

23 : cantine.

1 *ălbĕrgŭ ; ọtĕl*

2 *ălbĕrgŭ ; ă lŭgẹnazĕ*

3 *ălbĕrgŭ ; ọtĕl*

4 *ălbĕrgŭ ; ọtĕl*

5 *ọbĕrdjŭ ; ọtĕlu*

6 *ọbărdjŭ ; ọtĕlu*

7 *ọstĕrĭă ; ọtĕlu*

20 *ălbĕrgŭ ; ŭstărĭă*

21 *ọbĕrdjŭ ; ọtĕl*

22 *ọbĕrgà ; ọtĕl*

23 *ọbĕrdjŭ, ŭstărĭă + ; ọtĕlu*

24 *ŭstărĭă ; ọtĕl*

41 *ŭstărĭă ; ọtĕlu*

42 *ălbĕrgŭ ; ọtĕl*

44 *ŭstărĭă ; ọtĕl*

45 *ŭstĕrĭă ; ọtĕl*

46 *ŭstĕryă ; ọtĕl*

47 *ŭstĕrĭă ; ọtĕl*

48 *ălbĕrgŭ ; ọtĕlu*

49 *ŭstĕrĭă ; ọtĕl*

50 *ŭstĕrĭă ; ọtĕl*

51 *ălbĕrgŭ ; ọtĕl*

52 *ălbĕrgŭ ; ọtĕl*

60 *ŭstărĭă ; ọtĕl*

61 *ŭstărĭă ; ọtĕl*

62 *ŭstărĭă ; ọtĕl*

63 *ŭstărĭă ; ọtĕl*

64 *ŭstărĭă ; ọtĕl*

65 *ŭstărĭă ; ọtĕl*

66 *ŭstărĭă ; ọtĕlu*

67 *gărgọtà ; ọtĕl*

68 *ŭstărĭă ; ọtĕl*

69 *ălbĕrgŭ ; ŭstărĭă*

70 *ŭstărĭă ; ọtĕl*

80 *ălbĕrgŭ ; ọtĕl*

81 *ŭstărĭă ; ọtĕl*

82 *ŭstărĭă ; ọtĕl*

83 *ŭstărĭă ; ọtĕlu*

84 *ŭstărĭă ; ọtĕlu*

85 *ŭstărĭă ; ọtĕlu*

86 *ŭstărĭă ; ọtĕl*

87 *ŭstărĭă ; id*

88 *ọbĕrju ; ŭstărĭă*

89 *ọstĕrĭă ; ọtĕl*

101 *lŭkăndă ; id*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

L'AUBERGINE.

mĕrdzą̃nă 1
mĕrdzą̃nă 2
mĕrdzą̃nă 4
3 mĕrdzą̃nă
21 mĕrẽnazą̃nă
20 mĕrĩnazą̃nă
22 mĭrẽnazą̃nă
23 mĭrĩndzą̃nă
mĕrdzą̃nă 5
mĕrdzą̃nă 6
41 mĕrdzą̃nă
24 mărą̃ndzą̃nă
42 mĕrdzą̃nă
mĕrdzą̃nă 46
mĕrdzą̃nă 44
ê mĕlldzą̃nê, l ôbrĕdjĭni 45
7 mĕrdzą̃nă
mĕrdzą̃nă 61
mĕrdzą̃nă 47
mĕrdzą̃nă 48
60
?
63
mĕrd'zą̃nă 49
62 mĕrĭnzą̃nă
mĕrdzą̃nă 50
mĕrdzą̃nă 51
65 mĕrĩnazą̃nă
mĕrĭdzą̃nă 64
mărĩnazą̃nă 66
mĕrdzą̃nă 52
mĕrĭd'zą̃nă 68
mĕlĩndzą̃nă 67
mĕrĩnisą̃nă 69
mĕrdzą̃nă 80
mĕlĩnazą̃nă 70
mĕlĩnisą̃nă 83
mĕrĭdzą̃nă 81
mĕrĭdzą̃nă 84
85 mĕrĭdzą̃nă
101 mĭrĩndzą̃nă
86 mĕrĭdzą̃nă
mĕrĭdzą̃nă 82
mĕrĭdzą̃nă 88
mĕrĭdzą̃nă 87
mărĭdzą̃nă 89

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

L'AUBERGISTE ; L'HÔTELIER.

1 ôbĕrjĭstă ; ôtĕlĕ

2 lŭgĕndăyŭ ; ôbĕrjĭstà

3 ălbĕrdjĭstă ; pătrŏnĕ

4 ôbĕrajĭstă ; pătrŏnĕ

5 ôbĕrdjĭstŭ ; ?

6 ôbărdjĭstŭ ; ?

20 ŭstărẏădyŭ ; id

21 ôbĕrdjĭstŭ ; ôtĕllăyŭ

22 ôbĕrjĭstŭ ; ôtĕlĕ

23 ôbĕrajĭstă ; ôtĕlĕ

24 ŭstĕrẏădyŭ ; pătrŏnĕ

41 ŭstărẏădyŭ ; id

42 ôbĕrjĭstŭ ; ôstĕ

44 ŭstĕrẏădyŭ ; pădrŏnĕ

45 ŭstĕrẏădyŭ ; pătrŏnĕ

46 ŭstĕrẏădyŭ ; pătrŏnĕ

47 ŭstĕrẏădyŭ ; pădrŏnĕ

48 ălbĕrdjĭstŭ ; pătrŏnĕ

49 ŭstĕrẏădŭ ; pătrŏnĕ

50 ŭstĕrẏădŭ ; pădrŏnĕ

51 ôbĕrdjĭstă ; ?

52 ? ; ?

7 ôstĕrĭădyŭ ; ?

60 ŭstărădyŭ ; id

61 ŭstărĭădyŭ ; id

62 ŭstărĭădyŭ ; id

63 ŭstărĭătyŭ ; id

64 ŭstărẏădyŭ ; pădrŏnĕ d ôtĕl

65 ŭstărẏădyŭ ; id

66 ŭstărẏădyŭ ; pătrŏnĕ

67 ŭstărẏădyŭ ; id

68 ŭstărẏădyŭ ; id

69 ôbĕrjĭstà ; ŭstărĭădyŭ

70 ŭstărẏădyŭ

80 ôbĕrajĭstà ; pătrŏnĕ

81 ŭstărẏădyŭ ; pătrŏnĕ

82 ŭstărẏădyŭ ; pătrŏnĕ

83 ŭstărẏădyŭ ; id

84 ŭstărẏădyŭ ; id

85 ŭstărẏădyŭ ; id

86 ŭstărẏădyŭ ; id

87 ŭstărẏădyŭ ; id

88 ôbĕrjĭstă ; ŭstărẏădyŭ

89 ? ; mĕtrĕ d ôtĕl

101 lŭkăndĕrī ; id

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

aubier.

(il n'a eu) **AUCUNE RÉPONSE.**

1 *ălkŭnă rîspŏstă*

2 *nîzŭnă rîspŏstă*

3 *nîzŭnă rîspŏstă*

4 *ălkŭnă rîspŏstă*

5 *ălkŭnă rîspŏstă*

6 *nîzŭnă rîspŏstă*

7 *ălkŭnă rîspŏstă*

20 *ălkŭnă rîspŏstă*

21 *măukŭnă rîspŏstă*

22 *măukŭnă rîspŏstă*

23 *nîzŭnă rîspŏstă*

24 *ălkŭnă rîspŏstă*

41 *ălkŭnă rîspŏstă*

42 *nĕzŭnă rîspŏstă*

44 *ălkŭnă rîspŏstă*

45 *ălkŭnă rîspŏstă*

46 *ălkŭnă rîspŏstă*

47 *nîsŭnă rîspŏstă*

48 *nîzŭnă rîspŏstă*

49 *ălkŭnă rîspŏstă*

50 *nèssŭnă rîspŏstă*

51 *ălkŭnă rîspŏstă*

52 *mîkă rîspŏstă*

60 *ălkŭnă rîspŏstă*

61 *ălkŭnă rîspŏstă*

62 *bărŭnă rîspŏstă*

63 *ălkŭnă rîspŏstă*

64 *ălkŭnă rîspŏstă*

65 *ălkŭnă rîspŏstă*

66 *mîkă rîspŏstă*

67 *mănteŭnă rîspŏstă*

68 *ălkŭnă rîspŏstă*

69 *ălkŭnă rîspŏstă*

70 *ălkŭnă rîspŏstă*

80 *ălkŭnă rîspŏstă*

81 *ălkŭnă rîspŏstă*

82 *ălkŭnă rîspŏstă*

83 *ălkŭnă rîspŏstă*

84 *nîeū rîspŏstă*

85 *nîeūn rîspŏstă*

86 *nîsŭnă rîspŏstă*

87 *ălkŭnă rîspŏstă*

88 *ălkŭnă rîspŏstă*

89 *nîeŭnă rîspŏstă*

101 *nîeŭnă rîpŏstă*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

L'AUGE.

* : pour porcs.

20 : l'auge des porcs, petite auge ou pierre creusée pour contenir l'eau destinée à désaltérer les poules.

1 *trǫ̊ůlă*

2 *trǫ̊ůlă*

3 *trǫ̊ůlă*

4 *trǫ̊ůlă*

5 *trǫ̊lă*

6 *trǫ̊ůlă*

7 *trǫ̊ůlă*

20 *mănayătǫ̊dyă, trǫ̊ălă* *

21 *trǫ̊lă*

22 *ŭ trǫ̊lŭ*

23 *ŭ băkădyŭ*

24 *mănayătǫ̊dyă*

41 *mănŋădʼǫ̊yă*

42 *trǫ̊lă*

44 *mănŋătǫ̊dyă*

45 *mănŋătǫ̊dyă, trǫ̊yă* *

46 *trǫ̊ůlă*

47 ⫩, *ŭ vyůmĕ*

48 *trǫ̊ůlă*

49 *ŭ bĭyĭtǫ̊dyŭ*

50 *trǫ̊ůlă*

51 *trǫ̊ůlă*

52 *trǫ̊ůlă*

60 *trǫ̊ă*

61 *trǫ̊ă*

62 *mănŋătǫ̊dyă, trǫ̊ă* *

63 *trǫ̊ă*

64 *mănŋătǫ̊dyă, ŭ kărạ̈dyŭ* *

65 *măndjyătǫ̊dyă, ŭ kărạ̈dyŭ* *

66 *trǫ̊wă, ŭ kărnạ̈dyŭ* *

67 *trǫ̊wă*

68 *trǫ̊ŭlă*

69 *trǫ̊wă*

70 *trǫ̊ă*

80 *trǫ̊wă*

81 *trǫ̊wă*

82 *trǫ̊wă*

83 *trǫ̊ă*

84 *trǫ̊ă*

85 *trǫ̊ă*

86 *trǫ̊ă*

87 *mănayătǫ̊dyă*

88 *trǫ̊wă*

89 ?

101 *lŭ trǫ̊lŭ*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

Auguste 1760. aujourd'hui 486. aujourd'hui.
aulne. aumône.

UNE AUNE DE TOILE.

* : = 1 m. 25.
♂ : = 25 cent.
♀ : = 1 m.
47 : = 1 m. environ.
48 : = 1/2 m.
89 : = 1 m.
101 : = 1 m. 50.

1 ũ pălmũ dĭ tẹlă ♂
2 ũ pălmũ dĭ tẹlă ♂
3 ũ pălmũ dĭ tẹlă ♂
4 ũ pălmũ dĭ tẹlă ♂
5
6 ũm pălmũ dĭ tẹlă ♂
7 ũm pălmũ dĭ tẹlă ♂
21 ũ pălmũ dĭ tẹlă ♂
20 ũ pălmũ dĭ tẹlă ♂
22 ũ pălmũ dĭ tẹlă ♂
ũ pălmũ dĭ tẹlă ♂, ũ mățsălũ *, mătsẹtă *
23 ũ pălmũ dĭ tẹlă ♂
41 mătsă dĭ tẹlă *, ũ pălmũ ♂
24 ũ pălmũ dĭ tẹlă ♂
42 ũ pălmũ dĭ tẹlă ♂
ũ pălmũ dĭ tẹlă ♂, ămățsă *
46
ũ pălmũ dĭ tẹlă ♂
44 ũ pălmũ dĭ tẹlă ♂
45
ũ pălmũ dĭ tẹlă ♂
61 mățsă dĭ tẹlă ·
47
60 mățsă dĭ tẹlă *
48 mățsă dĭ tẹlă ♀, mătsẹtă ·, pălmă ♂
mățsă dĭ tẹlă*, ũ pălmũ ♂
62 63 ? 49
ũm pălmũ dĭ tẹlă ♂
ũm pălmũ dĭ tẹlă ♂ 50
ũ pălmũ dĭ tẹlă ♂ 51
65
ũm pălmũ dĭ tẹlă ♂ 64
ũm pălmũ dĭ tẹlă ♂
ũ pălmũ dĭ tẹlă ♂, mățsă * 66
ũ pălmũ dĭ tẹlă ♂ 52
ũn pălmũ dĭ tẹlă ♂ 68
ũ pălmũ dĭ tẹlă ♂ 67
mătsă dĭ tẹlă *, ũ pălmũ ♂ 69
ũ pălmũ dĭ tẹlă ♂ 80
ũ pălmũ dĭ tẹlă ♂ 83
70 ũ pălmũ dĭ tẹlă ♂
ũ pălmũ dĭ tẹlă ♂ 81
ũ pălmũ dĭ tẹlă ♂ 84
85 ũ pălmũ dĭ tẹlă ♂
86 ũ pălmũ dĭtẹlă ♂
ũ pălmũ dĭ tẹlă ♂ 82
101 ũ brătsũ dĭ tẹlă ·
ũ pălmũ dĭ tẹlă ♂ 88
ũ pălmũ dĭ tẹlă ♂ 87
89 ũ părmũ dĭ tẹră ♂, kănnă ·

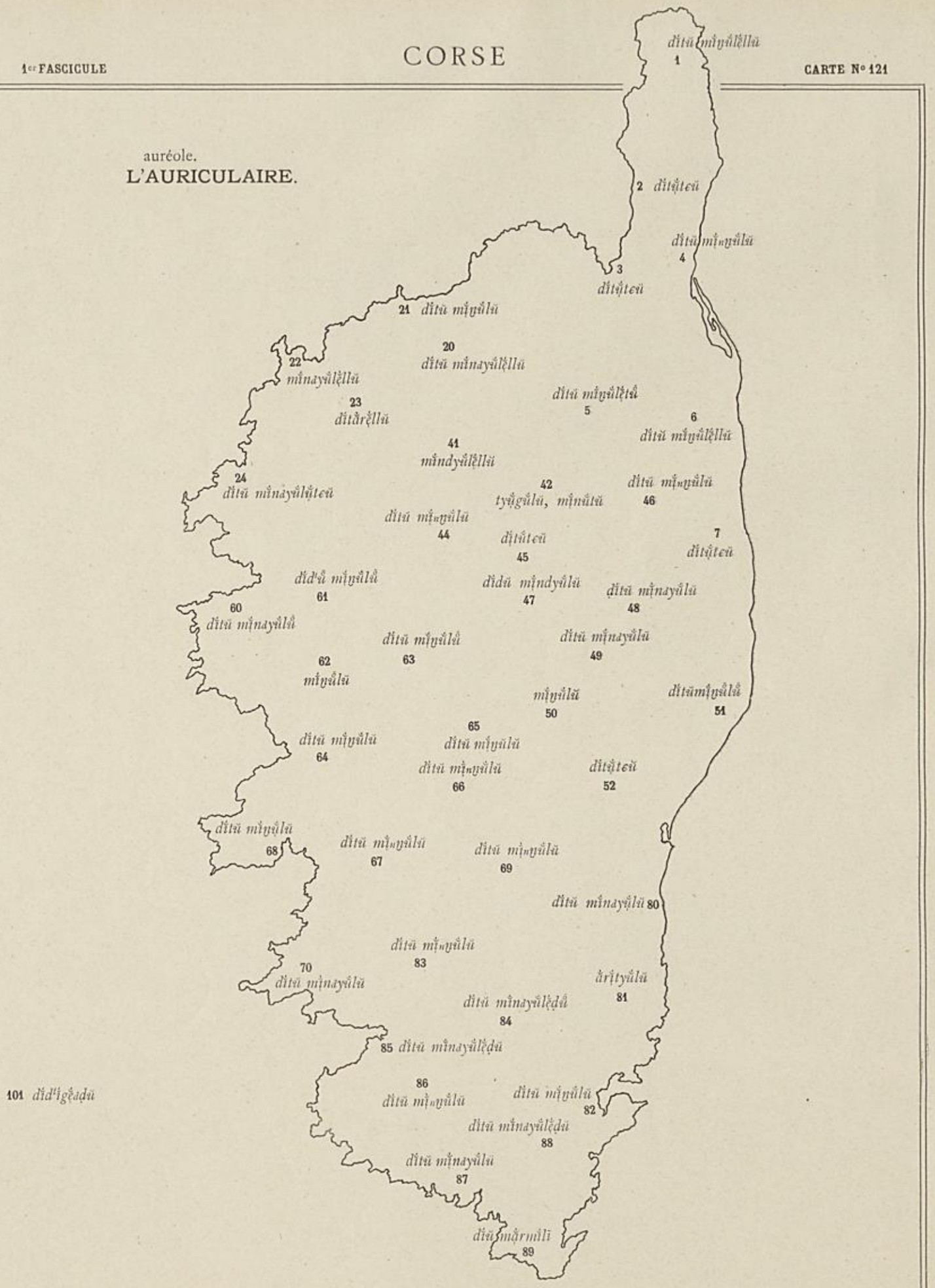
ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

auréole.

L'AURICULAIRE.



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

aurone. aussi 1665.
j'en ai assez (S) ET LUI AUSSI.

1 ɛ̃ ãnk ɛ̀lů
2 ɛ̃ ɛ̀lů dī nǫ̊
3 ɛ̃ ɛ̀lů dī nǫ̊
4 ɛ̃ ãnk ɛ̀lū
5 ɛ̃ ɛ̨l ī nǫ̊
6 ɛ̃ ɛ̨lů dī nǫ̊
7 ɛ̌d ɛ̨lů dī nǫ̊
20 ɛ̌d ɛ̀lů dī nǫ̊ω
21 ɛ̃ ɛ̀lů ãnkǫ̊rã
22 ɛ̃ ɛ̀lů ãnkǫ̊rã
23 ãnkū d ɛ̨ilů
24 ɛ̃ ɛ̀lů dī nǫ̊
41 ɛ̌d ɛ̀lů dī nǫ̊ω
42 ɛ̌d ɛ̀lů dī nǫ̊
44 ɛ̃ ɛ̀lů dī nǫ̊ω
45 ɛ̌d ɛ̀lů dī nǫ̊ω
46 ɛ̌d ɛ̀lů dī nǫ̊ω
47 ɛ̃ ɛ̨lū dī nǫ̊
48 ɛ̌d ɛ̀lů dī nǫ̊
49 ɛ̌d ɛ̨lū dī nǫ̊
50 ɛ̃ ɛ̨ilū dī nǫ̊
51 ɛ̌a ɛ̀llů dī nǫ̊
60 ɛ̃ ɛ̀lů dī nǫ̊
61 ɛ̃ ɛ̀lů dī nǫ̊
62 ãnků d ɛ̨ilů
63 ɛ̌d ɛ̀llū ąltrɛ̨̀ɛ̨̀ī
64 ɛ̃ ɛ̀ilů dī nǫ̊
65 ɛ̌dū dī nǫ̊
66 ɛ̌d ɛ̀lū dī nǫ̊
67 ɛ̌d ɛ̀llū ḍī nǫ̊
68 ɛ̃ ɛ̀ilǫ̊ ãnkǫ̊rã
69 ɛ̌d ɛ̨dū dī nǫ̊
70 ɛ̌d ɛ̌aɖū dī nǫ̊
80 ɛ̌d ɛ̃ilů ãnkǫ̊rã
81 ɛ̌d ɛ̨dū dī nǫ̊
82 ɛ̌d ɛ̨dū dī nǫ̊
83 ɛ̌d ɛ̨dū dɛ́ nǫ̊
84 ɛ̃ ɛ̨dū dī nǫ̊
85 ɛ̌d ɛ̨dū dī nǫ̊
86 ɛ̌d ɛ̨dū dī nǫ̊
87 ɛ̌d ɛ̨dū dī nǫ̊
88 ɛ̌d ɛ̨dū dī nǫ̊
89 ɛ̃ ɛ̀lū ākǫ̊rã
101 ɛ̌d ɛ̌aɖū pǫ̊rū

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

autel.
L'AUTOMNE m.

1 ăŭtŭnŭ
2 ăŭtŭrnŭ
3 ăŭtŭrnŭ
4 ăŭtŭnŭ
5 ăŭtŭrnŭ
6 ăŭtŭrnŭ
7 ăŭtŭnŭ
20 ăŭtŭrnŭ
21 ăŭtŏrnŭ
22 ăŭtŏnŭ
23 ăŭtŭnnŭ
24 ăŭtŭrnŭ
41 ă kăbĭgŭrsŭră
42 ăŭtŭrnŭ
44 ăŭtŭrnŭ
45 ăŭtŭrnŭ
46 ăŭtŭnŭ
47 ă măd'ĕră
48 ăŭtŭrnŭ
49 ăŭtŭrnŭ
50 wădy'mĕ
51 ăŭtŭnŭ
52 wădy'mŭ
60 ăltŭrnŭ
61 ăŭtŭrnŭ
62 ăŭtŏrnŭ
63 ăŭtŏrnŭ
64 ăŭtŏnŭ
65 wădy'mŭ
66 ŭtrŏwĭ
67 ăŭtŭnŭ
68 ăŭtŭnŭ
69 ăŭtŭnŭ, ŭtrŭwĭ
70 ăŭtŭnŭ
80 wădy'mĕ
81 wădy'mŭ
82 wădy'mŭ
83 ăŭtŭnŭ
84 wădylmŭ
85 wădy'mŭ
86 ăŭtŭnŭ
87 ăŭtŭnŭ
88 wădy'mŭ
89 ăŭtŭnŭ
101 ătŭnyŭ

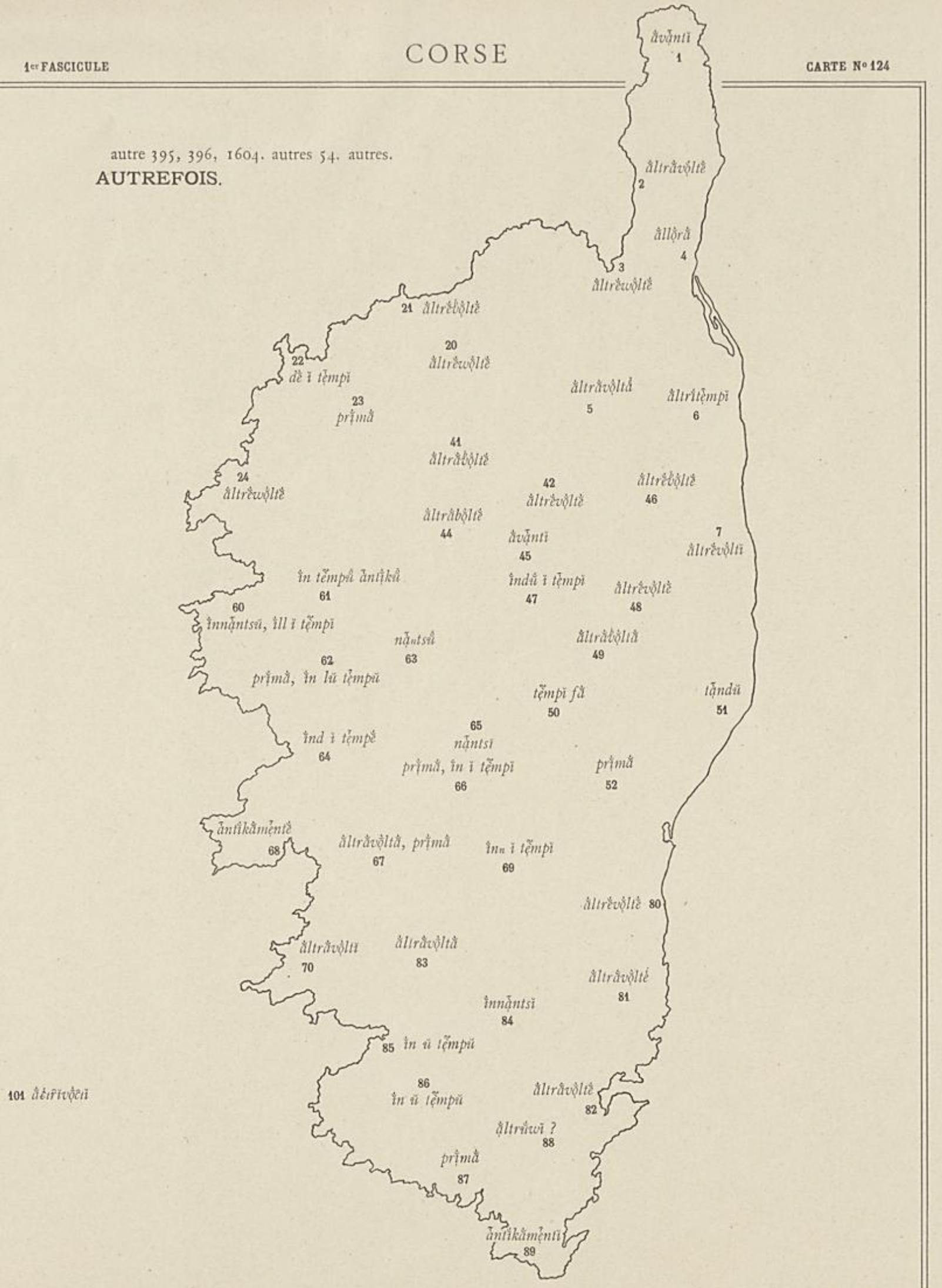
ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

autre 395, 396, 1604. autres 54. autres.

AUTREFOIS.



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

aux 847, 1295, 1489, 1578, 1635. avalanche.
(il ne peut plus) **AVALER**; **AVALER**.
(demandés à deux reprises et à plus d'un jour d'intervalle).

1 *ĭngyûtĕ; fă ẹ̆ndĕ; ĭngyûti*
2 *fă ẹ̆ndĕ; ĭngyǫ̂tĕ*
3 *ĭngyǫ̂tĕ ; ĭngǫ̂llĕ*
4 *ĭngûlă; ĭngûlą*
5 *ĭngyǫ̂tĕ, ĭngǫ̂llĕ; ĭngyǫ̂tĕ*
6 *ĭngǫ̂llĕ; id*
7 *ĭngǫ̂llĕ; id*
20 *ĭngǫ̂llĕ; id*
21 *ingûllă; ĭngûllą*
22 *ĭngǫ̂llĕ; ĭngǫ̂llĕ*
23 *ĭngǫ̂llĕ; id*
24 *ĭngǫ̂llĕ; id*
41 *ĭngǫ̂llĕ; id*
42 *ĭngǫ̂llĕ; id*
44 *ĭngǫ̂llĕ; id*
45 *fă fălă ; ĭnĝyǫ̂tĕ*
46 *ĭngǫ̂llĕ; id*
47 *ĭndyǫ̂tĕ; ĭngǫ̂llĕ*
48 *fă fălă ; ĭngǫ̂llĕ*
49 *ĭngyǫ̂tĕ; id*
50 *ĭngyǫ̂tĕ; id*
51 *ĭngǫ̂llĕ; id*
52 *ĭngyǫ̂tă ; ĭngyǫ̂tą, ĭnyǫ̂tą*
60 *ĭngǫ̂lĕ; ĭngǫ̂lĕ*
61 *ĭngǫ̂lă, ĭngǫ̂lĕ; ĭngǫ̂lĕ*
62 *ĭngǫ̂lă ; ĭngǫ̂lĕ*
63 *ingǫ̂lĕ; ĭngǫ̂lĕ*
64 *ĭngyǫ̂tă; ĭngyǫ̂tă*
65 *ĭngyǫ̂tă; ĭngyǫ̂tă*
66 *ĭnĝyǫ̂tă ; ĭnĝyǫ̂tă*
67 *inĝyǫ̂tă; ĭngyǫ̂tą*
68 *ĭngǫ̂lă; ĭngǫ̂lĕ*
69 *ĭnĝyǫ̂tą; ĭngǫ̂ądą*
70 *ĭnĝyǫ̂tă, fă fălă; ĭngôllą*
80 *ĭngǫ̂llĕ ; ĭngyǫ̂tĕ*
81 *ĭnĝyǫ̂tă; ĭngyǫ̂tă*
82 *ĭngyûtą; ĭngyǫ̂tą*
83 *ĭngyûtą; ĭngǫ̂ądą*
84 *ĭnĝyûtą; ĭngyûtą*
85 *ĭngyûtą ; ĭngyǫ̂tą*
86 *ĭnĝyûtą ; ĭnĝyûtą*
87 *ĭngyûtą; ĭnĝyûtą*
88 *ĭngyûtą ; ĭngyǫ̂tą*
89 *ĭngûlī; ĭngûlī*
101 *ĭngûądī ; ĭngûądį*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

je ne pouvais (1261) **NI AVANCER NI RECULER.**

1 *nĕ ăvănsă nĕ rĭnkûlă*

2 *nĕ ăvănsă nĕ rĭnkûlă*

3 *nĕ ăvănsă nĕ ăndă dărĕdü*

4 *nĕ ăvănsă nĕ rĭkûlă*

5 *nĕ ăvănsă nĕ rĭnkûlă*

6 *nĕ ăvănsă nĕ rĭnkûlă*

7 *nĕ ăvănsă nĕ rĭnkûlă*

20 *nĕ ăvănsă nĕ rĭnkûlă*

21 *nĕ ăvănsă nĕ rĭnkûlă*

22 *nĕ ăvănsă nĕ rĭnkûlă*

23 *nĕ ăvănsă nĕ rĭnkûlă*

24 *nĕ ăvănsă nĕ rĭnkûlă*

41 *nĕ ăvănsă nĕ rĭnkûlă*

42 *nĕ ăvănsă nĕ rĭnkûlă*

44 *nĕ ăvănsă nĕ rĭnkûlă*

45 *nĕ ăvănsă nĕ rĭnkûlă*

46 *nĕ ăvănsă nĕ rĭnkûlă*

47 *nĕ ăvănsă nĕ rĭnkûlă*

48 *nĕ ăvănsă ni rĭntûrnă*

49 *nĕ ăvănsă nĕ rĭnkûlă*

50 *nĕ ăvănsă nĕ rĭnkûlă*

51 *nĕ ăvănsă nĕ rĭnkûlă*

52 *nĕ ăvănsă nĕ rĭnkûlă*

60 *nĕ ăvănsă nĕ rĭkûlă*

61 *nĕ ăvănsă nĕ rĭkûlă*

62 *nĕ ăvănsă nĕ rĭkûlă*

63 *nĕ ăvănsă nĕ rĭkûlă, .. bălță*

64 *nĕ ăvănsă nĕ rĭnkûlă*

65 *nĕ ăvănsă nĕ rĭkûlă*

66 *nĕ kâllă nĕ fălă*

67 *nĕ ăvănsă nĕ rĭkûlă*

68 *nĕ ăvănsă nĕ rĭkûlă*

69 *nĕ ăvănsă nĕ rĭnkûlă*

70 *nĕ ăvănsă nĕ rĭkûlă*

80 *nĕ ăvănsă nĕ rĭnkûlă*

81 *nĕ ăvănsă nĕ rĭnkûlă*

82 *nĕ ăvănsă nĕ rĭnkûlă*

83 *nĕ ăvănsă nĕ rĭkûlă*

84 *nĕ ăvănsă nĕ rĭnkûlă*

85 *nĭ ăndă nĭ vâltă*

86 *nĕ ăvănsă nĕ rĭnkûlă*

87 *nĕ ăvănsă nĕ rĭnkûlă*

88 *nĕ ăvănsă nĕ rĭnkûlă*

89 *nĕ ăvănsă nĕ rĭkûlă*

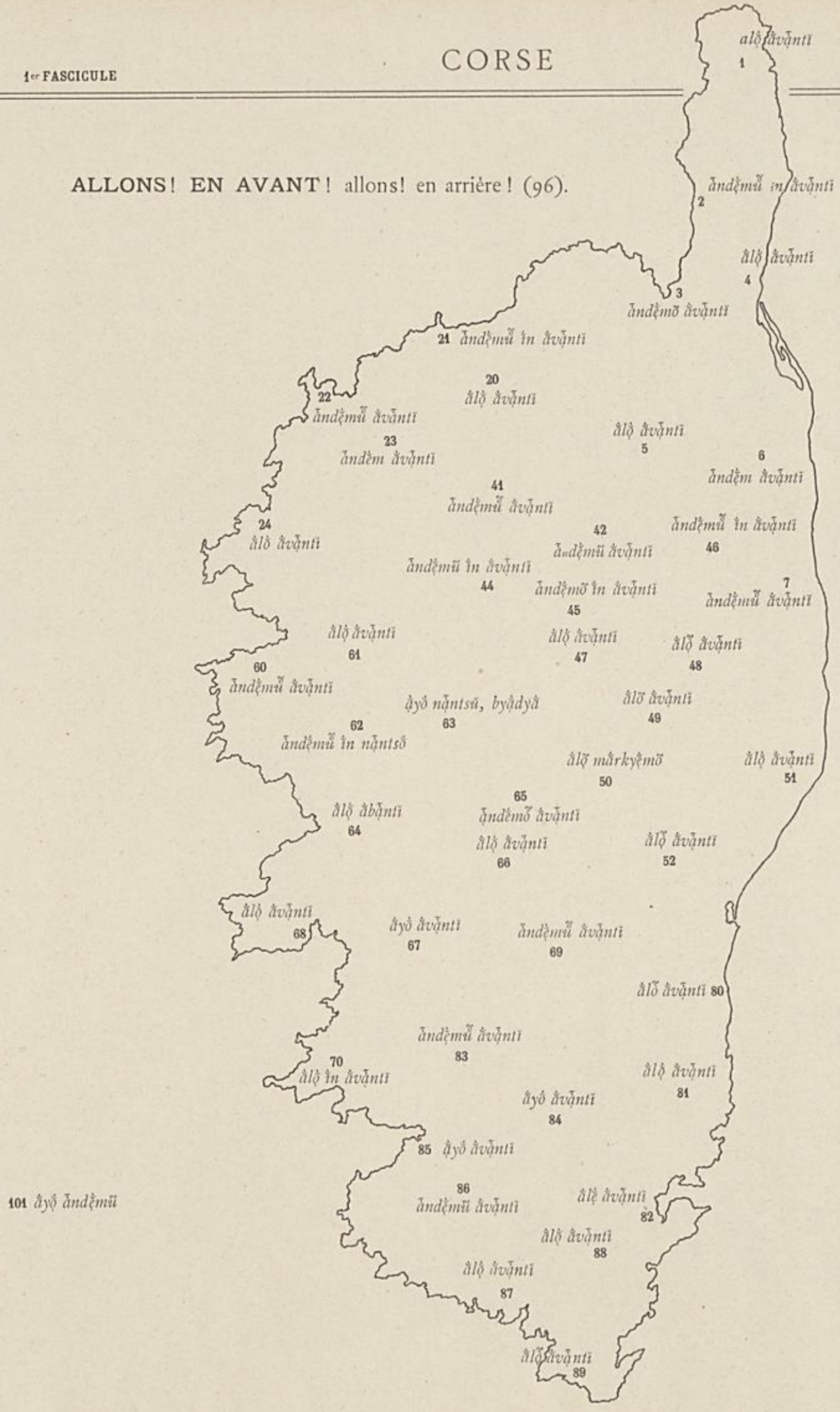
101 *nĕ ăndă ă tănănțși nĕ ă dărĕdü*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

ALLONS! EN AVANT! allons! en arrière! (96).



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

avant 1162.

AVANT-HIER ; HIER.

1 *åvãntẹ̊rī ; ẹ̊rī*

2 *åvãntẹ̊rī ; ẹ̊rī*

3 *åvãntẹ̊rī ; ẹ̊rī*

4 *l åltrẹ̊rī ; ẹ̊rī*

5 *åvãntyẹ̊rī ; yẹ̊rī*

6 *l åltrẹ̊rī ; ẹ̊rī*

7 *l åltrẹ̊rī ; ẹ̊rī*

20 *åvãntẹ̊rī ; ẹ̊rī*

21 *åvãntẹ̊rī ; ẹ̊rī*

22 *åvãntẹ̊rī ; ẹ̊rī*

23 *nãntsãdẹ̊rī ; ẹ̊rī*

24 *åv̊ãntẹ̊rī ; ẹ̊rī*

41 *d'rãntsãdẹ̊rī ; ẹ̊rī*

42 *åvãntẹ̊rī ; ẹ̊rī*

44 *åv̊ãntẹ̊rī ; ẹ̊rī*

45 *åvãntyẹ̊rī ; yẹ̊rī*

46 *l åltẹ̊rī ; ẹ̊rī*

47 *nãntsãdẹ̊rī ; ărîmą̃nẹ̊*

48 *åv̊ãntlẹ̊rī ; ẹ̊rī*

49 *åvãntyẹ̊rī ; yẹ̊rī*

50 *åvãntẹ̊rī ; ẹ̊rîmą̃nẹ̊*

51 *l åltrẹ̊rī ; ẹ̊rī*

52 *l åltrů yọ̊rnŭ ; ẹ̊rī*

60 *åvãntărîmą̃nẹ̊ ; ărîmą̃nẹ̊*

61 *åvãntyẹ̊rī ; ẹ̊rī*

62 *l åltrů yọ̊rnŭ ; ărẽmą̃nẹ̊*

63 *l'ą̃ntsãdẹ̊rī ; ărẽmą̃nẹ̊*

64 *înnã̃ntsŭ d ărẽmą̃nẹ̊ ; ărẽmą̃né*

65 *l åltrẽ yọ̊rnŭ ; ărẽmą̃nẹ̊*

66 *înnãnts ărîmą̃nẹ̊ ; ărîmą̃né*

67 *l åltrů ayọ̊rnŭ ; ărîmą̃né*

68 *åvãntẹ̊rī ; ẹ̊rī*

69 *nãntsãdărîmą̃nī ; ărîmą̃nī*

70 *nãntsărîmą̃né ; ărîmą̃né*

80 *l åltrů yọ̊rnŭ ; ărîmą̃nẹ̊*

81 *nãntsãdẹ̊rī ; ărîmą̃nẹ̊*

82 *nãntsîdẹ̊rī ; ărîmą̃né*

83 *nãntsărîmą̃nă ; ărîmą̃nă*

84 *înnãntsîdărîmą̃nī ; ărîmą̃nī*

85 *åvãtyẹ̊rā ; ẹ̊rā*

86 *nãntsãdărîmą̃nī ; ărîmą̃nī*

87 *nãntsãdẹ̊rī ; ărîẓẹ̊rā*

88 *åvãntărîmą̃né ; ărîmą̃né*

89 *åvãntirỏ ; ịrẽ*

101 *înnãntsîdărîmą̃nī ; ărī*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

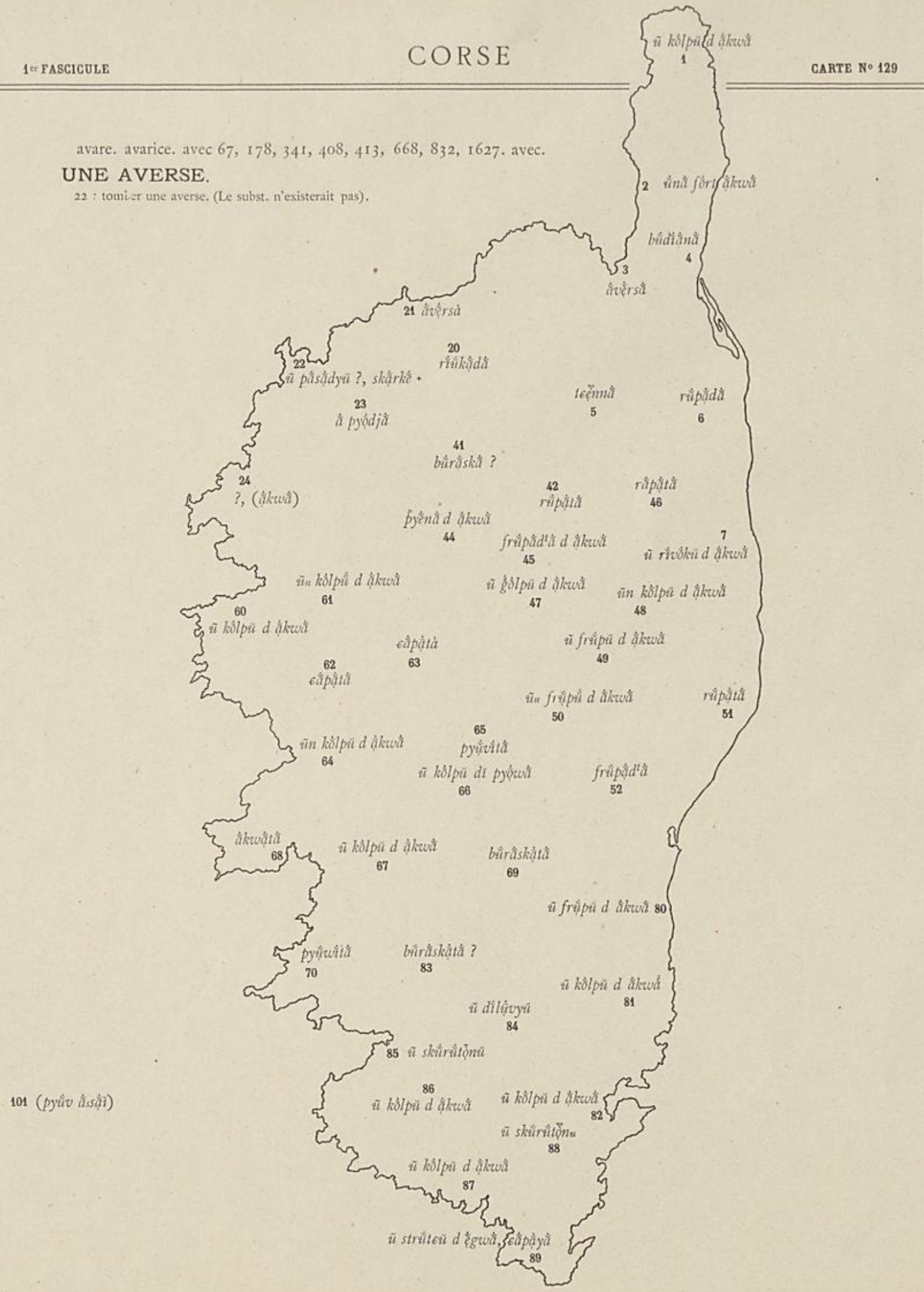
IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

avare. avarice. avec 67, 178, 341, 408, 413, 668, 832, 1627. avec.

UNE AVERSE.

22 : tomber une averse. (Le subst. n'existerait pas).



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

aveugle 636.

AVEUGLE*; BORGNE*.

1 *tẹ̆ĝû ; gwə̆rteû*

2 *tẹ̆ĝû ; gwə̆rteû*

4 *tẹ̆ĝū ; gwə̆rteü*

3 *tẹ̆ĝû ; gwə̀rteû*

21 *tẹ̆ĝû ; bə̀rteû*

20 *tẹ̆ĝû ; gwə̀rteü*

22 *tẹ̆ĝû ; gwə̀rteû*

tẹ̆ĝû ; gwə̀rteû 5

23 *tẹ̆ĝû ; bə̆rteû*

6 *tẹ̆ĝû ; gwə̆rteû*

41 *tẹ̆ĝû ; bə̆rteyû*

24 *tẹ̆ĝû ; gwə̆rteû*

42 *tẹ̆ĝû ; bə̀rteyû*

tẹ̆ĝû ; gwə̀rteû 46

tẹ̆ĝû ; bə̆rteyû 44

7 *tẹ̆ĝû ; bə̆rteû*

tẹ̆ĝû ; bə̆rteyû 45

tẹ̆ĝû ; bə̆rteû 61

tẹ̆ĝû ; bə̆rteyû 47

tẹ̆ĝû ; bə̀rteû 48

60 *tẹ̆ĝû ; bə̆rteû*

tẹ̆ḳû ; bə̆rteû 63

tẹ̆ĝû ; tẹ̆ĝūṇṭyü 49

62 *tẹ̆ĝû ; bə̆rteû*

tẹ̆ĝû ; gwə̆rteû 50

tẹ̆ĝû ; gwə̀rteû 51

65 *tẹ̆ḳu ; bə̆rteü*

tẹ̆ĝû ; bə̆rteü 64

tẹ̆ĝû ; və̆rteyû 66

tẹ̆ĝû ; gwə̆rteû 52

tẹ̆ḳŏ ; gwə̆rteŏ 68

tẹ̆ĝû ; və̆rteû 67

tẹ̆ĝû ; bə̆rteyû 69

tẹ̆ĝû ; gwə̆rteû 80

tẹ̆ĝû ; və̆rteû 70

tẹ̆ĝû ; strə̆mbû 83

tẹ̆ĝû ; və̆rteû 81

tẹ̆ĝû ; və̆rteû 84

85 *tẹ̆ḳû ; və̆rteü*

86

101 *tẹ̆ĝū ; (ă ūn ọ̆teyĭ)*

tẹ̆ĝû ; və̆rteû

tẹ̆ĝû ; və̆rteû 82

tẹ̆ĝû ; və̆rteû 88

tẹ̆ĝû ; və̆rteû 87

gwə̆rteü, tẹ̆ḳü ; zbŏryü 89

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

aviron 1308.

L'AVOCAT ; L'HUISSIER.

1 *ăwûğậd'ů ; ůĕĕrī*

2 *ăûğậd'ů ; ộĕĕrū*

4 *ăůgậd'ū ; ộĕĕrū*

3 *ăůgậd'ů ; ůĕĕrū*

21 *ăůgậdů ; ůĕĕrū*

20 *ăůgậd'ů ; ůĕĕrū*

22 *ăůgậdů ; ůĕĕrū*

ăwůkậtů ; ůĕĕrū

5

23 *ăůgậdů ; ůĕĕrū*

6 *ăwûğậd'ū ; ộeyĕrū*

41 *ăůgậd'ū ; ůĕĕrū*

24 *ăvŏğậd'ů ; ůĕĕrĕ*

42 *ăwůgậd'ŭ ; ůĕĕrĕ*

ăwŏgậtů ; ůĕĕrů 46

ăvógậd'ŭ ; ůĕĕrĕ 44

ăůgậd'ů ; ůĕĕrĕ 45

7 *ăůgậd'ů ; ůĕĕrů*

ăvŏkậtů ; ůĕĕrĕ 61

ăůgậdū ; ộĕĕrū 47

ăůgậdū ; ůĕĕrū 48

60 *ăvŏkậtů ; ůĕĕré*

ăvŏkậtŭ ; ůĕĕrū 63

ăůgậtū ; ůĕĕrĕ 49

62 *ăvŏkậtů ; ůĕĕrĕ*

ăvŏkậtů ; ůĕĕrĕ 50

ăůgậd'ů ; ůĕĕrů 51

65

ăvŏkậtū ; ůĕĕrĕ 64

ăvŏkậtū ; ůĕĕrĕ

ăvŏkậtu ; ůĕĕré 66

ăůgậd'ů ; ůĕĕrū 52

ăvŏkậtů ; ůĕĕrĕ 68

ăvŏkậtů ; ůĕĕré 67

ăvŏkậtū ; ůĕĕrī 69

ăůgậd'ů ; ůĕĕrĕ 80

ăvŏkậtū ; ůĕĕré 70

ăwŏkậtů ; ůĕĕrī 83

ăvŏğậtū ; ůĕĕrī 81

ăvŏkậtū ; ůĕĕrī 84

85 *ăvŏkậtū ; ůsĕĕrī*

86

101 *ăvŏğậdū ; ůĕĕrī*

ăvŏkậtū ; ůĕĕrī

ăvŏkậtů ; ůĕĕrū 82

ăvŏkậtů ; ůĕĕré 88

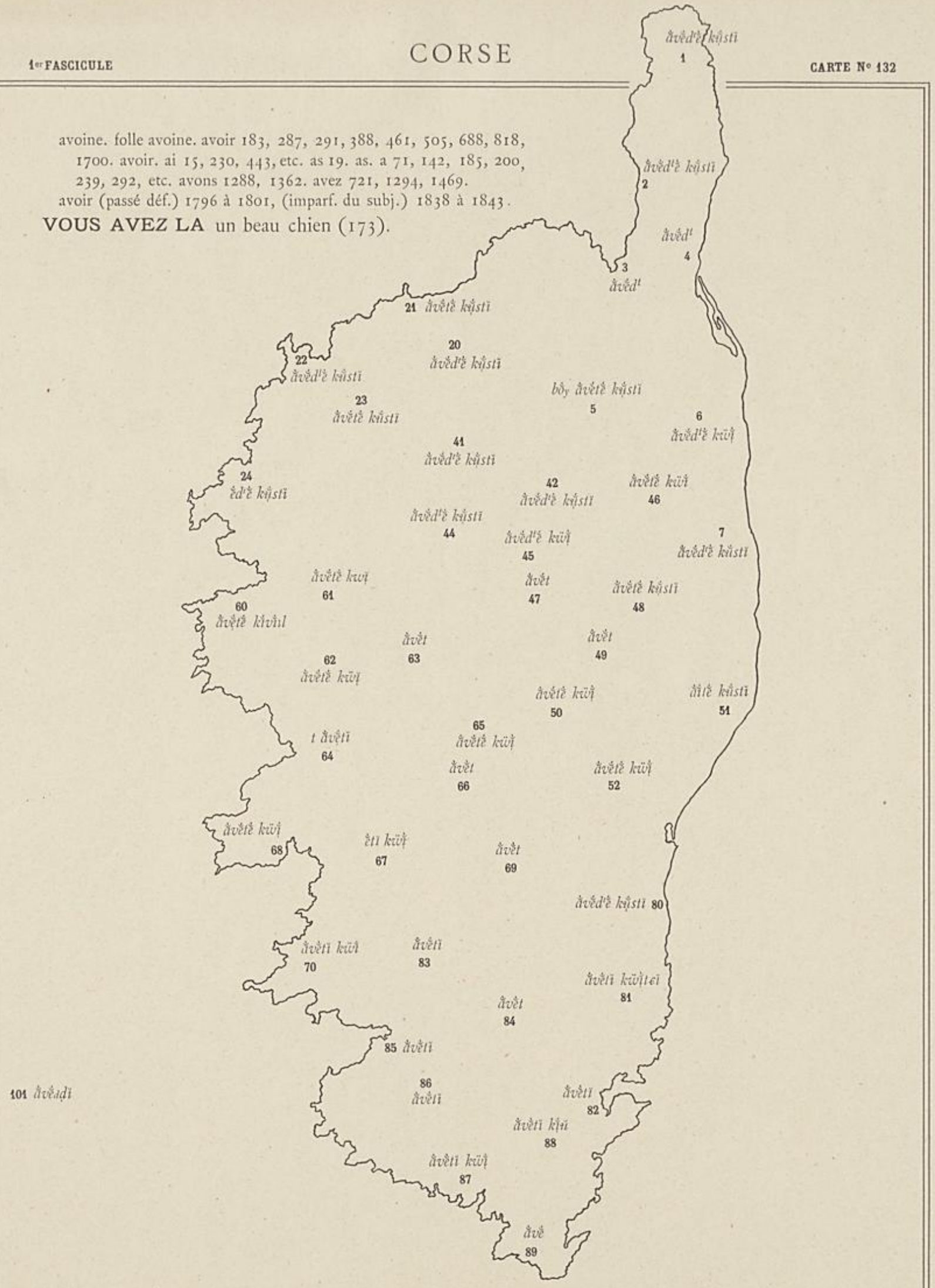
ăvŏkậtū ; ůĕĕrī 87

ăvŏkậtū ; ĺāůsyĕ 89

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

avoine. folle avoine. avoir 183, 287, 291, 388, 461, 505, 688, 818, 1700. avoir. ai 15, 230, 443, etc. as 19. as. a 71, 142, 185, 200, 239, 292, etc. avons 1288, 1362. avez 721, 1294, 1469.
avoir (passé déf.) 1796 à 1801, (imparf. du subj.) 1838 à 1843.
VOUS AVEZ LA un beau chien (173).



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

ont 88, 286, 553, 676, 934, 1237. avais (2e) 1304, 1701. avait 60, 495, 1216.

J'AVAIS ; NOUS AVIONS.

1 *ạvẹ̣̊vă ; ạvẹ̊rạ̊mŭ*

2 *ạvĭă ; ạvị̊ạ̊mŭ*

3 *ạvĭă ; ạvị̊ạ̊mŏ*

4 *ạvị̊ă ; ạvị̊ạ̊mŭ*

5 *ạvĭă ; ạvị̊ạ̊mŭ*

6 *ạvĭă ; ạvị̊ạ̊mŭ*

7 *ạvị̊ă ; ạvị̊ạ̊mŭ*

20 *ạvĭă ; ạvị̊ạ̊mŭ*

21 *ạvĭă ; ạvị̊ạ̊mŭ*

22 *ạvĭă ; ạvị̊ạ̊mŭ*

23 *ạvĭă ; ạvị̊ạ̊mŭ*

24 *ạbĭă ; ạbị̊ạ̊mŭ*

41 *ạvĭă ; ạvị̊ạ̊mŭ*

42 *ạvĭă ; ạvị̊ạ̊mŭ*

44 *ạbĭă ; ạbị̊ạ̊mŭ*

45 *ạvĭă ; ạvị̊ạ̊mŏ*

46 *ạvẹ̊ă ; ạvẹ̊ạ̊mŭ*

47 *ạvĭă ; ạvị̊ạ̊mŏ*

48 *ạbĭă ; ạbị̊ạ̊mŏ*

49 *ạvĭă ; ạvị̊ạ̊mŏ*

50 *ạvĭă ; ạvị̊ạ̊mŏ*

51 *ạvị̊ă ; ạvị̊ạ̊mŭ*

52 *ạvị̊ă ; ạvị̊ạ̊mŭ ;*

60 *ạbị̊ă ; ạbĭạ̊mŭ*

61 *ạbị̊ă ; ạblạ̊mŭ*

62 *ạbị̊ă ; ạbị̊ạ̊mŭ*

63 *ạbị̊ă ; ạbị̊ạ̊mŭ*

64 *ạblă ; ạblạ̊mŭ*

65 *ạvĭă ; ạvị̊ạ̊mŏ*

66 *ạvị̊ă ; ạvị̊ạ̊mŭ*

67 *t ạvị̊ă ; ạvị̊ạ̊mī*

68 *ạvĭă ; ạvị̊ạ̊mŏ*

69 *ạvị̊ă ; ạvị̊ạ̊mŭ*

70 *t ạvị̊ă ; ạvị̊ạ̊mī*

80 *ạvị̊ă ; ạvị̊ạ̊mŭ*

81 *ạvị̊ă ; ạvị̊ạ̊mī*

82 *ạvị̊ă ; ạvị̊ạ̊mŭ*

83 *ạvị̊ă ; ạvị̊ạ̊mī*

84 *ạvị̊ă ; ạvị̊ạ̊mī*

85 *ạvị̊ă ; ạvị̊ạ̊mŭ*

86 *ạvị̊ă ; ạvị̊ạ̊mī*

87 *ạvị̊ạyă ; ạvị̊ạ̊mī*

88 *ạvị̊ă ; ạvị̊ạ̊mī*

89 *ạvẹ̊vŭ ; năĭ ạvẹ̊vĭmŭ*

101 *ạvị̊ă ; ạvị̊ạ̊mī*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

VOUS AVIEZ; ILS AVAIENT.

1 *ăvĕrăd'ĕ ; ăvĕrămŭ*

2 *ăvʃăd'ĕ ; ăvʃămŭ*

3 *ăvʃăd'ĕ ; ăvʃănŏ*

4 *ăvʃăd'ĕ ; ăvʃănŭ*

5 *ăvʃătĕ ; ăvʃămŭ*

6 *ăvʃăd'ĕ ; ăvʃămŭ*

7 *ăvʃăd'ĕ ; ăvʃămŭ*

20 *ăvʃăd'ĕ ; ăvʃănŭ*

21 *ăvʃăd'ĕ ; ăvʃănŭ*

22 *ăvʃăd'ĕ ; ăvʃănŭ*

23 *ăvʃăd'ĕ ; ăvʃănŭ*

24 *ăbʃăd'ĕ ; ăbʃănŭ*

41 *ăvʃăd'ĕ ; ăvʃănŭ*

42 *ăvʃăd'ĕ ; ăvʃănŭ*

44 *ăbʃăd'ĕ ; ăbʃănŭ*

45 *ăbʃătĕ ; ăbʃănŏ*

46 *ăvĕătĕ ; ăvĕănŭ*

47 *ăvʃădĕ ; ăvʃănŏ*

48 *ăbʃătĕ ; ăbʃănŏ*

49 *ăvʃătĕ ; ăvʃănŏ*

50 *ăvʃătĕ ; ăvʃănŏ*

51 *ăvʃăd'ĕ ; ăvʃănŭ*

52 *ăvʃăd'ĕ ; ăvʃănŭ*

60 *ăbʲăʲtĕ ; ăbʲăʲnŭ*

61 *ăbʲăʲtĕ ; ăbʲăʲnŭ*

62 *ăbʃătĕ ; ăbʃămŭ*

63 *ăbʃătĕ ; ăbʃănŭ*

64 *ăblăʲtĕ ; ăblăʲnŭ*

65 *ăvʃătĕ ; ăvʃănŏ*

66 *ăvʃătī ; ăvʃănī*

67 *ăvʃătī ; ăvʃănī*

68 *ăvʃăʲtĕ ; ăvʃăʲnŏ*

69 *ăvʃătī ; ăvʃănī*

70 *ăvʃătī ; ăvʃănī*

80 *ăvʃăd'ĕ ; ăvʃănŭ*

81 *ăvĕtī ? ; ăvʃănī*

82 *ăvʃătī ; ăvʃănī*

83 *ăvʃătī ; ăvʃănī*

84 *ăvʃătī ; ăvʃănī*

85 *ăvʃătī ; ăvʃănī*

86 *ăvʃătī ; ăvʃănī*

88 *ăvʃătī ; ăvʃănī*

87 *ăvʃătī ; ăvʃănī*

89 *ăvĕvĭ ; ăvĕvĭmŭ*

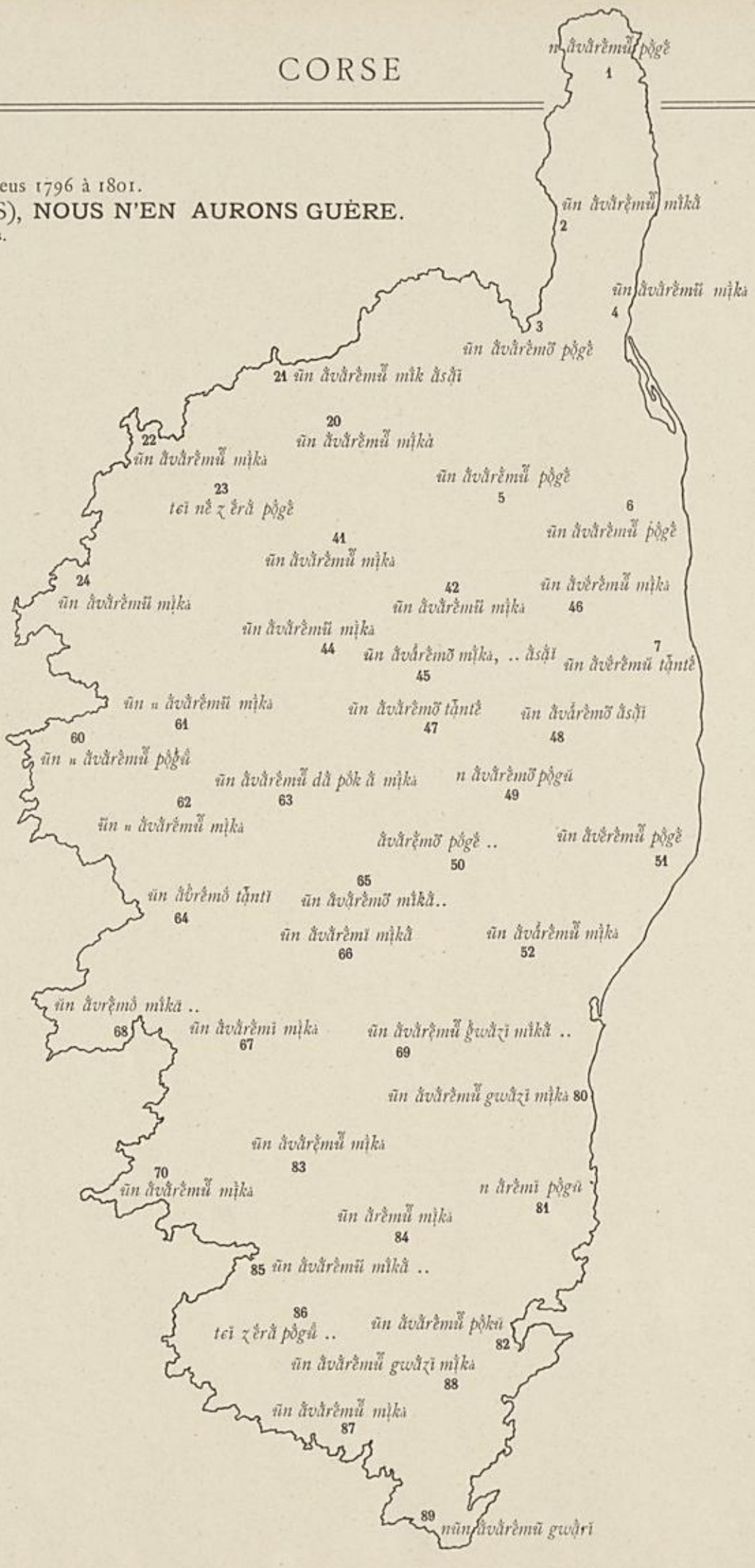
101 *ăvʃădī ; ăvʃănī*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

eus (1e) 1205. eus 1796 à 1801.
des pommes (S), **NOUS N'EN AURONS GUÈRE.**
.. : = des pommes.



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

TU AURAIS DU te taire (1516).
62 : voir note dans le Suppl.

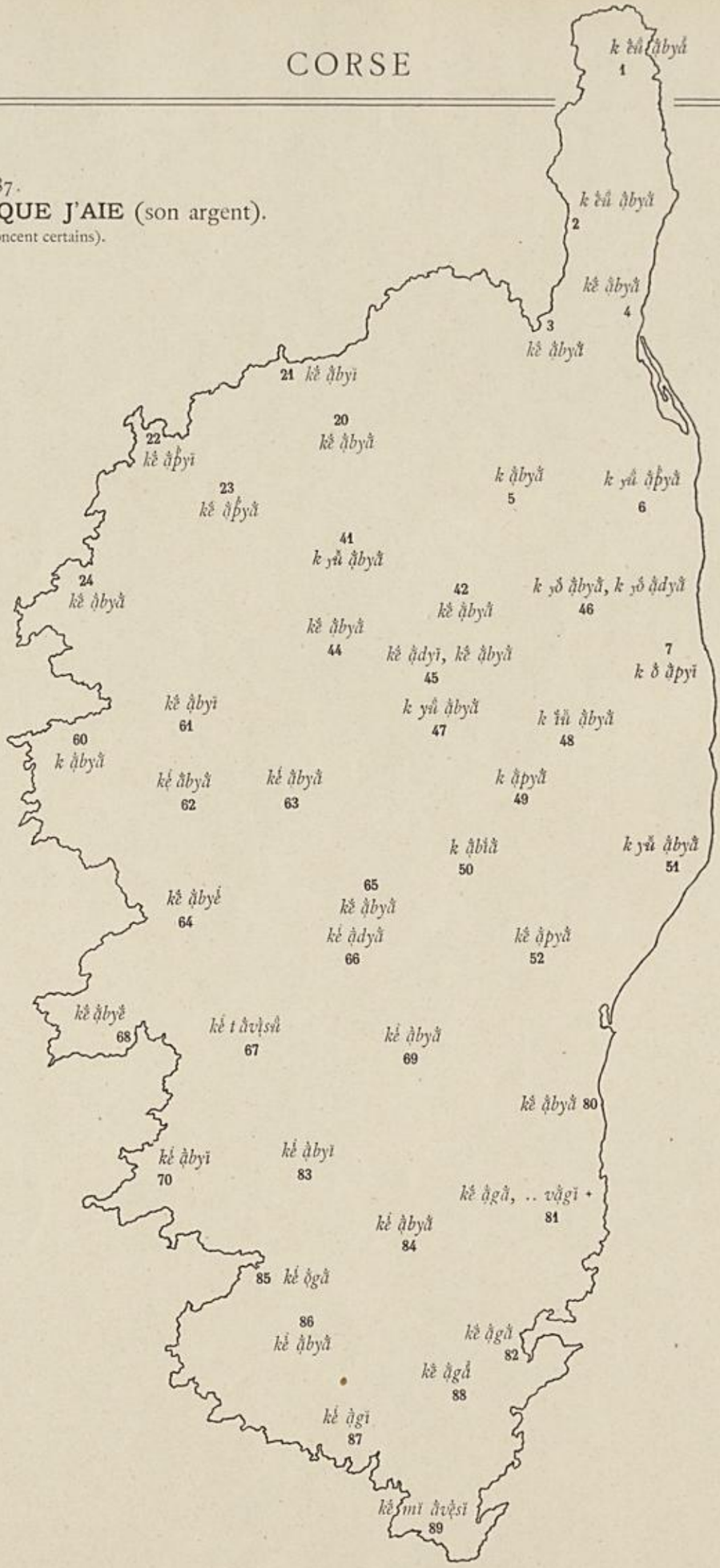
1 *åvårèstī dèvûtů*
2 *åvårèstī dèbûtů*
3 *årèstī dûvûtů*
4 *årèstī dûvûtů*
5 *åvrèstī dèbûtů*
6 *dûvûů*
20 *åvårèstī dûvûtů*
21 *årìstī dûvûtů*
22 *årîī dûvůd'ů*
23 *åvårìstī fătů mę̀lů*
41 *åvårìstī dèbůd'ů*
24 *åbårìstī dèbůd'ů*
42 *åvårèstī dèbûtů*
46 *åvårèstī dèvûtů*
44 *åbårìstī dèbûtů*
45 *åbårìstī dèbûtů*
7 *åvårèstè dèvûtů*
61 *åbårìstī èsè stătů*
47 *åbårìstī dèbûtů*
48 *åbårìstī dèbûtů*
60 *åbårìstī dûvûtů*
63 *åbårìstī dèbûtů*
49 *åvårìstī dèvûtů*
62 *åbårìstī fătů mę̀lè*
50 *åvårèstè dèvûtů*
51 *dûvûè*
65 *åvårìstī dèvûtů*
64 *åbårìstī dèbûtů*
66 *åvårìstī dìvûtů*
52 *åvårìstī dèvûtů*
68 *åvårīstī dûvûtů*
67 *åvårìstī dèvûtů*
69 *åvårìstī dûvûtů*
80 *åvårìstī dèvûtů*
83 *åvårìstī dìvûtů*
70 *åvårìstī dèvûtů*
31 *åvårèstī dèvûtů*
84 *åvårìstī dûvûtů*
85 *åvårèstī dûvûtů*
101 *åvårìę̀tī dûvûtů*
86 *åvårìstī dûvûtů*
82 *åvårèstī dèvûtů*
88 *åvårèstī dèvûtů*
87 *åvårìstī dèvûtů*
89 *tī dûvèvī*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

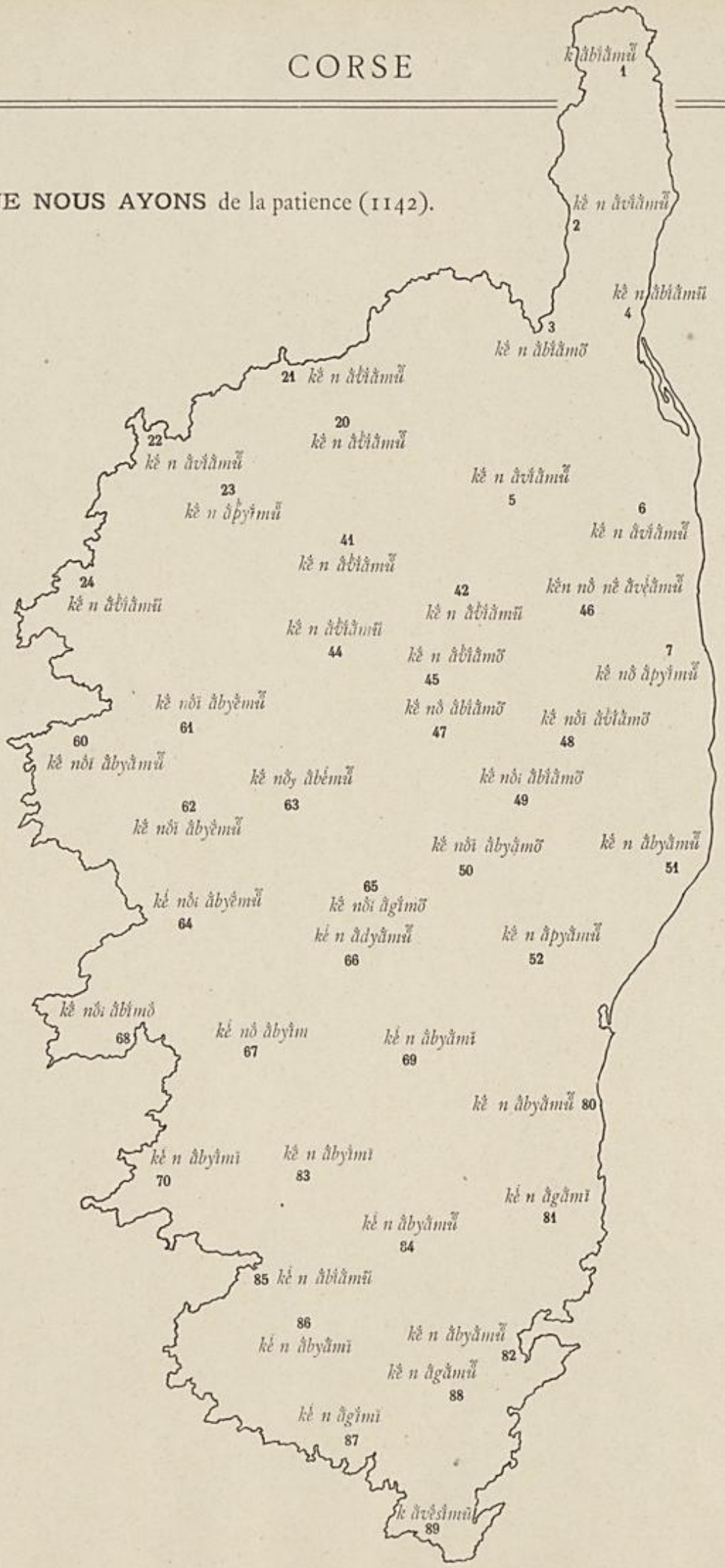
auriez 487.
(il faut) **QUE J'AIE** (son argent).
81 : (prononcent certains).



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

(il faut) **QUE NOUS AYONS** de la patience (1142).



ÉDITEUR ÈDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

(il faut) **QU'ILS AIENT** (de l'argent).

81 : (prononcent certains).

1 *k ɛ̌lī ą̄byą̆nū̃*

2 *k ɛ̌lī ą̄byą̆nū̃*

3 *k ɛ̌lī ą̄byą̆nō̃*

4 *k ɛ̌lī ą̄byą̆nū̃*

5 *k ɛ̌lī ą̄byą̆nū̃*

6 *k ɛ̌lī ą̄pyą̆nū̃*

7 *k ɛ̌lī ą̄pyį̆nū̃*

20 *k ɛ̌lī ą̄byą̆nū̃*

21 *k ɛ̌lī ą̄byą̆nū̃*

22 *k ɛ̌lī ą̄pyį̆nū̃*

23 *k ɛ̌l ą̄pyą̆nū̃*

24 *k ɛ̌l ą̄byą̆nū̃*

41 *k ɛ̌lī ą̄byą̆nū̃*

42 *k ɛ̌lī ą̄byą̆nū̃*

44 *k ɛ̌l ą̄byą̆nū̃*

45 *k ɛ̌l ą̄dyę̆nō̃, k ɛ̌l ą̄byą̆nō̃*

46 *k ɛ̌lī ą̄dyą̆nū̃*

47 *k ɛ̌lī ą̄byą̆nō̃*

48 *k ɛ̌lī ą̄byą̆nō̃*

49 *k ɛ̌lī ą̄pyą̆nō̃*

50 *k ɛ̌ilī ą̄byą̆nō̃*

51 *k ɛ̌ilī ą̄byą̆nū̃*

52 *k ɛ̌ilī ą̄pyą̆nū̃*

60 *k ɛ̌il ą̄blą̆nū̃*

61 *k ɛ̌l ą̄byę̆nū̃*

62 *k ɛ̌lī ą̄byę̆nū̃*

63 *k ɛ̌l ą̄byą̆nū̃*

64 *kɛ̌ ą̄byę̆nū̃*

65 *k ɛ̌ḍ ą̄byę̆nō̃*

66 *k ɛ̌lī ą̄dyą̆nī*

67 *k ɛ̌llī t ą̄vį̄sĭnī*

68 *k ɛ̌lī ą̄byę̆nō̃*

69 *k ɛ̌ḍ ą̄byą̆nī*

70 *k ɛ̌aḍī ą̄byį̆nī*

80 *k ɛ̌lī ą̄byą̆nū̃*

81 *k ɛ̌ḍī ą̄gą̆nī, .. vą̄gą̆nī*

83 *k ɛ̌ḍ ą̄byį̆nī*

84 *k ɛ̌ḍ ą̄byą̆nī*

85 *k ɛ̌ḍ ą̄gą̆nī*

86 *k ɛ̌ḍī ą̄byą̆nī*

82 *k ɛ̌ḍ ą̄gą̆nī*

88 *k ɛ̌ḍ ą̄gą̆nī*

87 *k ɛ̌ḍ ą̄gį̆nī*

89 *k ɛ̌llī ą̄vę̆sĭnū*

101 *k ɛ̌aḍī ą̄dją̆nī*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

que j'eusse 1838 à 1843.
N'AIE PAS PEUR.

ũn ãbĩtu pãũrã 1
2 ũn ãbyã pẹ̃ũrã
n ãbyã pẹ̃ũrã 4
3 n ãbyã pẹ̃ũrã
21 n ãbyã mĩkã pãũrã
20 n ãbyã pãũrã
22 n ãbyã mĩkã pãũrã
n ãbyã pẹ̃ũrã 5
23 n ãbyã pãũrã
6 ũn ãbyã pẹ̃ũrã
41 ũn ãdyã pãũrã
24 n ãbyã pãũrã
42 n ãdyĩ pẹ̃ũrã
ũn ãdyẽ pẹ̃ũrã 46
n ãdyĩ mĩkã pãũrã 44
n ãdyĩ pãũrã 45
7 ũn ãpyã pẹ̃ũrã
ũnu ãbĩ pãũrã 61
n ãdyã pẹ̃ũrã 47
ũn ãdyã pẹ̃ũrã 48
60 ũnu ãdyã pãũrã
ũn ãbĩ pãũrã 63
n ãdyĩ pẹ̃ũrã 49
62 ũn ãbĩ pãũrã
ũn ãdyĩ pãũrã 50
ũn ãbyã pẹ̃ũrã 51
ũn ãvyĩ pãũrã 65
ũn ãbĩ tẹ̃mã, .. pãũrã 64
ũn ãdyĩ pãũrã 66
ũn ãpyã mĩkã pãũrã 52
ũn ãbĩ pãũrã 68
n ãbĩ mĩkã pãũrã 67
ũn ãdyĩ pãũrã 69
ũn ãbyã pãũrã 80
n ãbĩ pãũrã 83
70 n ãdyĩ mĩkã pãũrã
ũn ãbyã mĩkã pãũrã 81
ũn ãbĩ pãũrã 84
85 n ãgẽ pãũrã
86 ũn ãbyĩ pãũrã
101 nõ ãvĩ pãũrã
n ãgẽ pãũrã 82
n ãgẽ pãũrã 88
ũn ãgĩ pãũrã 87
nũn ãdjyĩ pãgũrã 89

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

ayez (impér.) 1201. eu 71, 895, 1153.

SE FAIRE AVORTER.

89 : = plutôt : avorter naturellement.

1 *fãsĭ skũntcă*

2 *fãsĭ ăvŏrtĭ*

3 *fãsĭ skũntcă*

4 *fãsĭ skũntcă*

5 *fãsĭ ăgrŏtĭ*

6 *fãsĭ skũntcă*

7 *fãsĭ skũntcă*

20 *fãsĭ skũntcă*

21 *fãsĭ skũntcă*

22 *fãsĭ skũntcă*

23 *fãsĭ ăbŏrtĭcă*

24 *fãsĭ skũntcă*

41 *fãs ăvŏrtĭcă, skũntcăsĭ*

42 *fãsĭ skũntcă*

44 *djĭtă ũ părtă*

45 *fãsĭ skũntcă*

46 *skũntcăsĭ*

47 *fãsĭ skũntcă*

48 *fãsĭ spărtũrĭ*

49 *fãsĭ skũntcă*

50 *fãsĭ skŏntcă*

51 *fãsĭ skũntcă*

52 *fãsĭ skũntcă*

60 *fãsĭ ăũrtĭcă*

61 *fãsĭ skũntcă*

62 *fãsĭ skũntcă*

63 *fãsĭ ădŏrtĭ*

64 *fãsĭ skũntcă*

65 *fãsĭ skũntcă*

66 *fãsĭ skũntcă*

67 *fãsĭ skũntcă*

68 *fãsĭ ădălĭ*

69 *fãsĭ skũntcă*

70 *fãsĭ skũntcă*

80 *fãsĭ skũntcă*

81 *fãsĭ skũntcă*

83 *fãsĭ skũntcă*

84 *fãsĭ skũntcă*

85 *fãsĭ spĭdĭ ?*

86 *fãsĭ ăvŏrtă*

87 *fãsĭ impĕtă*

88 *fãsĭ skũntcă, .. sprĭyă*

89 *ăbŏrdĭsĭ*

101 *prŏkŭră dĭ fă lă ĭcĭrĭmă*

82 *fãsĭ sprĭyă*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

IL A AVOUÉ.

1 à rĭkûnĭeñà'û
2 à kŏfèsà'û
3 à pălĭzà'û
4 à rĭkûnĭeñà'ü
5 à pălĭzàtû
6 à finîtû pĕr dî tûtû
7 à pălĭzà'û
20 à pălĭzà'û
21 à åvûà'û
22 à pălĭzà'û
23 à rĭ-ukûnĭeñà'û
24 à pălĭzà'û
41 à pălĭzà'û
42 à pălĭzà'û
44 à dĭkyĕrà'û
45 à pălĭzàtû
46 à pălĭzàtû
47 à kŏfèsà'û
48 à kŏfèsàtû
49 à pălĭzàtû
50 à kŏfèsàtû
51 à dĭtyårà'û
52 à pălĭzà'û
60 à rĭkûnĭeñà'û
61 à pălĭzà'û
62 à bŏnâtû
63 à pălĭzàtû
64 à pălĭzàtû
65 à pălĭzàtû
66 à pălĭzàtû
67 à åvûàtû
68 à pălĭzàdŏ
69 à kŏfèsàtû
70 à pălĭzàtû
80 à pălĭzà'û
81 à dĭkyĕràtû
82 à kŏfèsàtû
83 à dît à vĕrîtâ
84 à kŏfèsàtû
85 à pălĭzàtû
86 à kŏfèsàtû
87 à kŏfèsàtû
88 à kŏfèsàtû
89 à åvûàû
101 à kăfĭsà'ü

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

avril 1745.

(on l'entend) **BABILLER.**

60 : 1) les enfants, 2) les médisants, les femmes surtout.

1 *bărbŭtŭlă*

2 *bărbŭtŭlă*

3 *bèrbŭtă* 4

dĭdjălă

21 *bărbŭtŭlă*

20 *bărbŭtă, dédĭteălă*

22 *bărbŭtŭlă*

23 *dĭteălă*

bărbŭtă 5

bărbŭtŭlă 6

41 *dĭdjyălă*

24 *bărbŭtŭlă*

42 *mŏmŏlă ?*

tyătĕră 46

bărbŭtă 44

bătălă 45

7 *bărbŭtŭlă*

bădʿălă, mŭlŭdălă 61

bădălă 47

bărbŭgă 48

60 *bărbŏtă, ătrăzăyă*

kyăkălă 63

bărbŏtă 49

62 *bătălă*

bărbŏtă 50

bărbŭtă 51

65 *bărbŏtă*

kăkyĕră 64

bărbŭtă 66

tyătyĕră 52

kyăkyĕră 68

bărbŭtă 67

bărbŭtă 69

bărbŭtă 80

bărbŭtŭlă 70

tyătsără 83

bărbŭtă 84

bărbŭtă 81

85 *bărbŭtă*

86 *bărbŭtă*

101 *teyăteyără*

bărbŭtă 82

bărbŭtă 88

spărlătcă 87

teyăteyără 89

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

(il ne faut pas) **BADINER, PLAISANTER**; j'ai dit ça (497) **POUR BADINER.**

64 : = badineur.

skŏrtsidyă, kûyûnă ; pĕr rĭdĕ 1

bûrlăskă ; pĕr rĭrĕ 2

bûrlă ; pĕr rĭdĕ 4

3 dyûgĕtă ; pĕr bûrlă, .. rĭrĕ

21 bûrlăskă ; pĕr rĭdĕ

bûrlă ; pĕr bûrlă 20

22 bûrlă, fûtăzĭnĕ ; pĕr rĭdĕ

bûrlăskă ; pĕr bûrlă 5

23 dyûgĭtă ; pĕr rĭrĕ

6 rĭrĕ ; pĕr rĭrĕ

41 bûrlă, tărôkă ; pĕr bûrlă

bûrlă ; pĕr rĭdĕ 42

24 bûrlăskă ; pĕr rĭrĕ

bûrlăskă ; pĕr rĭrĕ, 46 .. bûrlăskă

bûrlă ; pĕr bûrlă 44

tyătyără ; pĕr rĭrĕ 45

7 rĭdĕ ; pĕr rĭdĕ

brûllă ; păr brûllă 61

bûrlă ; pĕr bûrlă 47

bûrlă ; pĕr bûrlă 48

60 brûllă ; păr brûlă

bûrlă ; păr .. 63

bûrlă ; pĕr bûrlă 49

62 brûlă ; păr ..

bûrlă ; pĕr bûrlă 50

bûrlă ; pĕr bûrlă 51

65 bûrlă, tărôkă ; păr rĭdă

64 tărôkă, tărûkŏnĕ + ; păr tărûkă

tărûkă ; pĕr rĭră 52

66 tărûkă ; păr tărûkă

tărôkă ; pĕr tărôkă

68 tărûkă ; păr tărûkă 67

tărûkă ; păr tărûkă 69

tărûkă ; pĕr rĭrĕ 80

tărûkă ; păr rĭră 83

70 tărûkă ; păr rĭdă

tărûkă ; pĕr tărŏkă 81

tărûkă ; păr rĭră 84

85 tărûkă ; păr tărôkă

86 tărûkă ; păr rĭdă

tărûkă ; pĕr tărŏkă 82

tărûkă ; păr tărôkă 88

tărûkă ; păr rĭdă 87

bûrlă ; pĕr bûrlă 89

101 bûfûnă, bûlĭtă ; pă bûlă

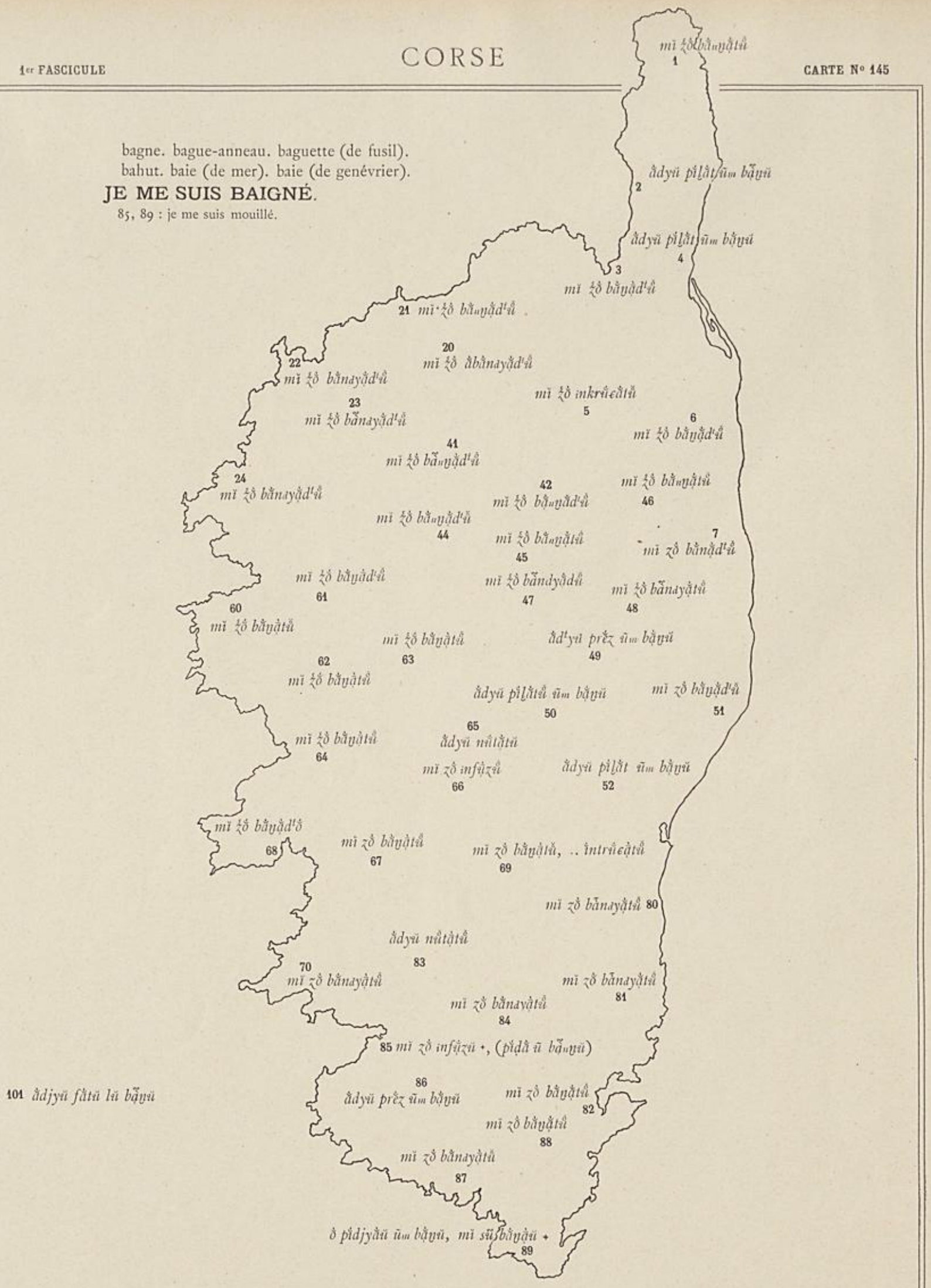
ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

bagne. bague-anneau. baguette (de fusil).
bahut. baie (de mer). baie (de genévrier).

JE ME SUIS BAIGNÉ.

85, 89 : je me suis mouillé.



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

BAILLER; UN BAILLEMENT.

[ ] : = (demandé un autre jour).

1 *zbădĭl̦ă; ăgrĕdyă; zbădĭl̦ü, ăgrĕdyü*

2 *bădă̤l̦ă; ăgr̤ĕĕ*

zbădĭl̦ă; zbădĭl̦ü

4

3 *ăgr̤ĕĕ; ăgr̤̆mĕ*

21 *bôkăbă̤nazûlă; .. lü*

20 *bôkăbă̤nazûlă; .. lü*

22 *bôkăbă̤nazûlă; .. lü*

bôkămă̤nzûlă; .. lü

5

23 *bôkăbă̤nazûlă; .. lü*

6 *bôklbẽnazûlă; .. lü*

41 *bôkămă̤ndûlă; .. lü*

24 *bôkămă̤ⁿdzûlă; .. lü*

42 *bôkăbẽnazûlă; .. lü*

bôklpẽnzûlă; .. lü

46

bôkămă̤ⁿdzûlă; .. lü

bôklbẽnazûlă; .. lü

7

44 *bă̤l̦ôlă; bă̤l̦ălûmû; [bă̤l̦ûlă; .. lü]*

45

zbădĭl̦ă; bôkămă̤nzûlü

61

bôkăbă̤nazûlă; wò .. lü; [bôğăpă̤nzûlă; .. lü]

47

48

60 *bôkămă̤ⁿzûlă; .. lü; [bûkămă̤n .. ; .. lü]*

bôkăbă̤nazûlă; .. lü

bôkămă̤ⁿzûlă; .. lü; [bôkămă̤n .. ; .. lü]

63

49

bôkămă̤nzûlă; .. lü; [bûk .. ; 62 lü]

bûkă̤nzûlă, bûkăpă̤nzûlă; .. lü, .. lü

bôklpẽnzûlă; .. lü; [bôklb .. ; .. lü]

50

51

bôklbẽnazûlă; .. lü

65

bôkămă̤nzûlă; .. lü

64

bûkăpă̤nzûlă; .. lü; [bûkăpă̤nz .. ; .. lü]

bôkăbă̤nazûlă; .. lü

52

66

bôkăpă̤nazûlă; .. lü

zbă̤dĭl̦ă; zbădă̤l̦ü; [bă̤l̦ă; zbôkăpă̤ndzûlă]

68

bôkăpă̤ndûlă; .. lü

67

69

bôkăpă̤nazûlă; .. lü

bôkăbă̤nazûlă; .. lü 80

bôkăpă̤ndûlă; .. lü

83

70

bôkăpă̤ndûlă; .. lü

bâkăbă̤ndûlă; .. lü

81

păndĭdjĭnă; .. nü

84

85 *pălă̤nteănă; .. nü*

86 *bûkăpă̤ndûlă; .. lü*

101 *kăcă; .. cü*

păndĭteĭnă; ünă .. nătûră 82

păndĭteĭnă; .. nü

88

păndĭteĭnă; .. nu

87

89

bă̤tdzâ; bâyu

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

BAISER SUR LA BOUCHE.

1 *bäjă sôbr ă bo̱kă*

2 *bäjă sôbr ă bo̱kă*

3 *bäjă sôbr ă wo̱kă*

4 *bäjă sôbr ă wo̱kă*

5 *bäjă sôbr ă bo̱kă*

6 *bäjă ă bôkăbo̱kă*

7 *bäjă sôbr ă bo̱kă*

20 *bäjă sôbr ă wo̱kă*

21 *bäjă sôbr ă bo̱kă*

22 *bäjă sôbr ă bo̱kă*

23 *bäjă nănt$_w$ ă bo̱kă*

24 *bäjă sôp̊r ă bo̱kă*

41 *bäjă sôp̊r ă bo̱kă*

42 *bäjă năn̄t ă bo̱kă*

44 *bäjă sôpră ă bo̱kă*

45 *bäjă in bo̱kă*

46 *bäjă m bo̱kă*

47 *bäjă năn̄t ă wo̱kă*

48 *bäjă în bo̱kă*

49 *bäjă sôpră ă bo̱kă*

50 *bäjă în bo̱kă*

51 *bäjă in ă bo̱kă*

52 *bäjă năn̄t ă bo̱kă*

60 *bäjă ănănt̄ă ă bo̱kă*

61 *bäjă sôpr ă bo̱kă*

62 *bäjă în bo̱kă*

63 *bäjă ă pi̱tsi̱kĕ*

64 *ün bäjü năn̄t ă bo̱kă*

65 *bäjă ănănt ă bo̱kă*

66 *bäjă ă bo̱kă*

67 *bäjă sôbr ă bo̱kă*

68 *ü bäjô ă pi̱tsi̱kĕ̱li*

69 *bäjă bôk ă bo̱kă*

70 *bäjă sôp̊ră ă bo̱kă*

80 *bäjă năn̄t ă bo̱kă*

81 *bäjă sôpr ă bo̱kă*

82 *bäjă în bôkă*

83 *bäjă sûpr ă bo̱kă*

84 *bäjă ănănt ă bu̱kă*

85 *bäjă în bu̱kă*

86 *bäjă sûpr ă bu̱kă*

87 *bäjă năn̄t ă bûkă*

88 *bäjă sôp̊r ă bo̱kă*

89 *bäjă eü ă bu̱kă*

101 *bäjă în bo̱kă*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

baisser.

LA BALAFRE ; LA CICATRICE.

* : blessure.

1 *fẹ̀rîtă ; telkătrịdjĕ*

2 *telkătrịdjĕ ; id*

3 *telkătrịdjĕ ; id*

4 *telkătrịdjĕ ; id*

5 *telkătrịdjĕ ; id*

6 *telkătrịdjĕ ; id*

7 *telkătrịdjĕ ; id*

20 *skwạ̀rteă ; telkătrịdjĕ*

21 *skwạ̀rteă ; telkătrịdjĕ*

22 *skwạ̀rteà ; sîkătrịdjĕ*

23 *bînịdjĕ ; telkătrịteĕ*

24 *sîkătrịdjĕ ; id*

41 *skwạ̀rteă ; telkătrịdjĕ*

42 *vẹ̀nîdjĕ, fẹ̀rîtă * ; vẹ̀nîdjĕ*

44 *skwạ̀reă ; telkătrịdjĕ*

45 *skwạ̀rteă ; telkătrịteĕ*

46 *vẹ̀nîdjĕ, fẹ̀rîtă * ; vẹ̀nîdjĕ*

47 *fẹ̀rîdă ; mărkà*

48 *skwạ̀rteă ; telkătrịdjĕ*

49 *vẹ̀nîdjĕ ; id*

50 *grôsă vẹ̀nîdjĕ ; vẹ̀nîdjĕ*

51 *telkătrịdjĕ ; .. djĕ*

52 *telkătrịdjĕ ; id*

60 *bînịteĕ ; bînịteĕ*

61 *fẹ̀rîtă ; ănsyănă fẹ̀rîtă*

62 *bẹ̀nîdjĕ ; bînịteĕ*

63 *bẹ̀nịteĕ ; bînịteĕ*

64 *bălạ̀ră ; telkătrịteĕ*

65 *vẹ̀nịteă ; vẹ̀nịteĕ, telkătrịteĕ*

66 *yînîdjĕ ; telkătrịdjĕ*

67 *vînịteĭ ; tălătṵră*

68 *ŭ bălăfrõné ; telkătrịteĕ, bînịteé*

69 *skwạ̀rteă ; vînịteĭ*

70 *întălătṵră ; telkătrịdjĕ*

80 *telkătrịdjĕ ; id*

81 *vînịteĭ ; id*

82 *vînîdjĭ ; telkătrịdjĕ*

83 *vînịteĭ ; telkătrịteĭ*

84 *bălăfrà ; telkătrịdjĭ*

85 *vînịteĭ ; telkătrịdjĭ*

86 *telkătrịteĭ ; id*

87 *fẹ̀rîtă ? ; pẏạ̀kă*

88 *vẹ̀nîdjĕ ; telkătrịdjĕ*

89 *ŭ tădjyŭ ; telkătrịdjĕ*

101 *telkătrịtsĭ ; .. trịtsĭ*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

LE BALAI (divers).

* : petit balai de bruyère.

♁ : le plumeau.

1 *ă spătsûlă*

2 *ă spătsûlă*

3 *ă spătsôlă*

4 *ă spătsôlă*

5 *ă spătsûlă*

6 *ă spătsûlă*

7 *ă skǫ̂bă*

20 *ă spătsûlă*

21 *ă spătsûlă*

22 *ă spătsûlă*

23 *ă spătsûlă*

24 *ă spătsûlă*

41 *ă mûrtsă*

42 *ă mûltsă, ă spătsûlă*

44 *ă spătsûlă*

45 *ă spătsûlă*

46 *ă spătsûlă*

47 *ă skǫ̂bă, ĕ spătsǫ̀zûlĕ*

48 *ă skǫ̀pă*

49 *ă stǫ̂pă, spătsînū*

50 *ă skǫ̂bă*

51 *ă skǫ̂bă*

52 *ă spătsi̯wă*

60 *ă spătsûlă, ă rĕ̂pyûlă* *

61 *ă spătsûlă, ă rĕ̂pyûlă* *

62 *ă spătsûră, ă rîpyûlă* *

63 *ă spătsûră, ă rîpyûlă* *

64 *ă spătsûră*

65 *ă spătsûră, mătsûlu* ♁

66 *ă spătsûlă*

67 *ă spătsûlă*

68 *ă spătsûră*

69 *ă spătsûlă*

70 *ă spătsûlă*

80 *ă skǫ̂pă*

81 *ă spătsûlă*

82 *ă kăpyă*

83 *ă spătsûlă*

84 *ă kăpyă, ă spătsôlă*

85 *ă kăpyă*

86 *ă kăpyă*

87 *ă spătsûlă*

88 *ă spătsûlă*

89 *ă spătsûză*

101 *ĭcǫ̂bûlu*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

balance.

ANCIENNE BALANCE.

* : 1) peson, 2) romaine.
♁ : romaine et peson.
⏚ : romaine.

ĕ stătĕdyĕ 1
ĕ stătĕdyĕ 2
ĕ stătĕdyĕ 4
3 ĕ stătĕdyĕ
21 ŭ kănțărĕțŭ
20 ŭ kănțărĕțŭ
22 ŭ kănțărĕțŭ
ĕ stățĕdyĕ, pĕzĕ djĕnŭvĕzĕ 5
23 ĕ stățĕdyĕ, ŭ kănțărĕțŭ
6 ĕ stățĕdyĕ
41 ĕ stățĕdyĕ
24 ŭ pĕzŭ
42 ĕ stățĕdyĕ
ĕ stățĕdyĕ 46
ĕ stățĕdyĕ 44
ŭ pĭzŏnĕ 45
7 ĕ stățĕdyĕ
ŭ kănțărĕțŭ ♁ 61
ĕ stățĕdyĕ 47
ĕ stățĕdyĕ 48
60 ŭ kănțărĕțŭ, rŏmănă *
ŭ kănțărĕțŭ ⏚ 63
ĕ stățĕtyĕ 49
62 ŭ kănțărĕțŭ ♁
ĕ stădĕdyĕ 50
ĕ stățĕdyĕ 51
65
ŭ pĕzŭ 64
ŭ pĕzŭ 66
ĕ stățĕdyĕ 52
rŏmănă 68
ŭ pĕzŭ 67
ŭ pĕzŭ 69
ĕ stățĕdyĕ 80
ŭ pĕzŭ rŭmănŭ 83
70 bălănțeă rŭmănă
ŭ pĕzŭ 81
ŭ pĕzŭ rŏmănŭ 84
85 ŭ pĕzŭ
86 ŭ pĕzŭ rŏmănŭ
ŭ pĕzŭ 82
101 lŭ pĕzŭ
bălănțeă 88
ŭ pĭzŏnŭ 87
89 ŭ kănțărĕțŭ

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

(il aime à se) **BALANCER.**

1 *bâkůlâsï*

2 *bîlănıeâsï*

3 *bâlănteâsï*

4 *bâlănıeâsï*

5 *bîlănıeâsï*

6 *bîlănıeâsï*

7 *bâlănıeâsï*

20 *tsĭnĕgâsï*

21 *bâlănıeârsï*

22 *bâlănıeâsï*

23 *bătsĭgâsï*

24 *bâlănıeâsï*

41 *măngânâsï*

42 *bîlănteâsï*

44 *bâlănteâsï*

45 *bâlănteâsï*

46 *măngĭnâsï*

47 *dzŏlâmbrĭnâsï*

48 *ătsĭgâsï*

49 *fă ă dzŏlâmbrĭnă*

50 *fă ă dzŏlâmbrĭnŭ*

51 *ătsŏlâsï, măngĭnâsï*

52 *bâlănısâsï*

60 *fă ŭ tsânggăryólŭ*

61 *fă ĭ mânggănĭ*

62 *fă ĭ mângănĭ*

63 *trĭnĭkâsï*

64 *bâlăntsâsï*

65 *teârsï*

66 *ătsĭkâsï*

67 *bâlănıeâsï*

68 *bâlăntsârsï*

69 *ătsŭlâsï*

70 *ătsŭlâsï, bâlănıeâsï*

80 *măngânâsï, bâlănteâsï*

81 *bângûnâsï*

82 *bâlănıeâsï*

83 *bâlănıeâsï*

84 *bâlănıeâsï*

85 *sï bângânâlă*

86 *bâlănıeâsï*

87 *bâlănıeâsï*

88 *bâlănıeâsï*

89 *bâlăntsâsï*

101 *nĭanâsï*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

balancier.

BALAYER ; LES BALAYURES.

\+ : les ordures.

1 *spătsă ; .. dŭrĕ*

2 *spătsŭlă ; spătsădŭrĕ*

3 *spătsă ; .. dŭrĕ*

4 *spătsă ; .. dŭrĕ*

5 *spătsă ; .. dŭrĕ*

6 *spătsă ; ŭ mŭllĭtsŭ*

7 *spătsă ; .. dŭrĕ*

20 *spătsă ; ŭ rŭmẽntŭ*

21 *spătsă ; .. dŭrĕ*

22 *spătsă ; .. dŭrĕ*

23 *spătsă ; ă .. dŭră*

24 *spătsă ; .. dŭrĕ*

41 *spătsă ; .. dŭrĕ*

42 *spătsă ; ă .. dŭră*

44 *spătsă ; mŭndĭtɛy̯ŭlĕ*

45 *spătsă, spătsŭlă ; ŭ rŭmẽnsălŭ*

46 *spătsă ; ă .. dŭră*

47 *spătsă ; .. dŭrĕ*

48 *spătsă ; .. dŭrĕ*

49 *spătsă ; .. tŭrĕ*

50 *spătsă ; ă .. dŭră*

51 *spătsă ; .. dŭrĕ*

52 *spătsă ; .. dŭrĕ*

60 *spătsă ; ŭ lŏtsŭ*

61 *spătsă ; ŭ lŏdᶻsŭ, rŭmẽnɪsŭlĕ*

62 *spătsă ; ŭ lŏdᶻsŭ*

63 *spătsă ; .. tŭrĕ*

64 *spătsă ; ŭ brŭtĕdzŭ*

65 *spătsă ; ŭ lŏtŭ, ĭ rŭmẽnazŭlĭ +*

66 *spătsă ; ă brŭtẹdză*

67 *spătsă ; ĭ spătsătŭrĭ*

68 *spătsă ; .. tŭrĕ*

69 *spătsă ; ĭ .. tŭrĭ*

70 *spătsă ; ĭmbrŭtẹdzĭ*

80 *spătsă ; .. dŭrĕ*

81 *spătsă ; .. ătŭrĕ*

82 *spătsă ; ŭ rŭmẽnɪsŭlŭ*

83 *spătsă ; ĭ spătsĭnĭ*

84 *spătsă ; ŭ rŭmẽnɪsŭlŭ*

85 *spătsă ; ŭ rŭmẽntsŭlŭ*

86 *spătsă ; ĭ .. tŭrĭ*

88 *spătsă ; ŏrdŭrĭ, ŭ rŭmẽnɪsŭlŭ*

87 *spătsă ; ŭ rŭmẽnɪsŭlŭ*

89 *spătsă ; ă rĭmẽntă*

101 *mŭndă, ĭtɛŋ̯ŏbără ; lă mŭndătŭră*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

LE BALCON (ou galerie).

wălkŏnĕ, ă gălĕrĭă 1

2 wălkŏnĕ, ă gălĕrĭă

ă kăteăfŏră 4

3

ă kăteăfŏră, ü bălkŏnĕ

21 bălkŏnĕ, ă gălĕrĭă

părtĕllü, ă tărăţsă, ă gălĕrĭă 20

22

bălkŏnĕ, ă tărăţsă, ă gălĕrĭă

23 ă tărăţsă

wălkŏnĕ, ă gălĕrĭă 5

6 wălkŏnĕ, ă fĭnĕstră

41 dĕrăţsŏlü, ă kăteăfŏră

24 wălkŏnĕ, ă gălĕrĭă, ü tărăţsü

42 ă gălĕrĭă

ă kăteăfŏră 46

wălkŏnĕ, ă gălĕrĭă 44

ă gălĕrĭă, ă tărăţsă 45

7 wălkŏnĕ, ă fĭnĕstră

bălkŏnĕ, ă gălărĭă 61

ă găd'eăvŭră, ă gălĕrĭă 47

wălkŏnĕ, ă gălĕrĭă 48

60 bălkŏnĕ, tărăţsŏlü, ü kăteăvŏră

kăteăfŏră 63

bălkŏnĕ, ă kăteăvŭră 49

62 ă gălărĭă, ă tărăţsă

ă gălĕrĭă 50

wălkŏnĕ, ă găllĕrĭă 51

65

ă gălărĭă 64

bălkŏnĕ, ă gădărya

ă gălărĭă 66

bălkŏnĕ, ă găllĕrĭă 52

bălkŏnĕ, ă gălĕrya 68

ă gălărĭă 67

ă gălărĭă 69

bălkŏnĕ, ă găllĕrĭă 80

bălkŏnü, ă gălărĭă 83

70 bălkŏnü, ă gălărĭă

bălkŏnü, ă gălărĭă 81

ă găllărĭă 84

85 bălkŏnü, ă gălărĭă

101 băckŏnī, lă tărăţsă

86 ă găllărĭă

bălkŏnü, ă gălărĭă 82

bălkŏnu, ă gălărĭă 88

ă găllărĭă 87

89 ă gălĕrĭă

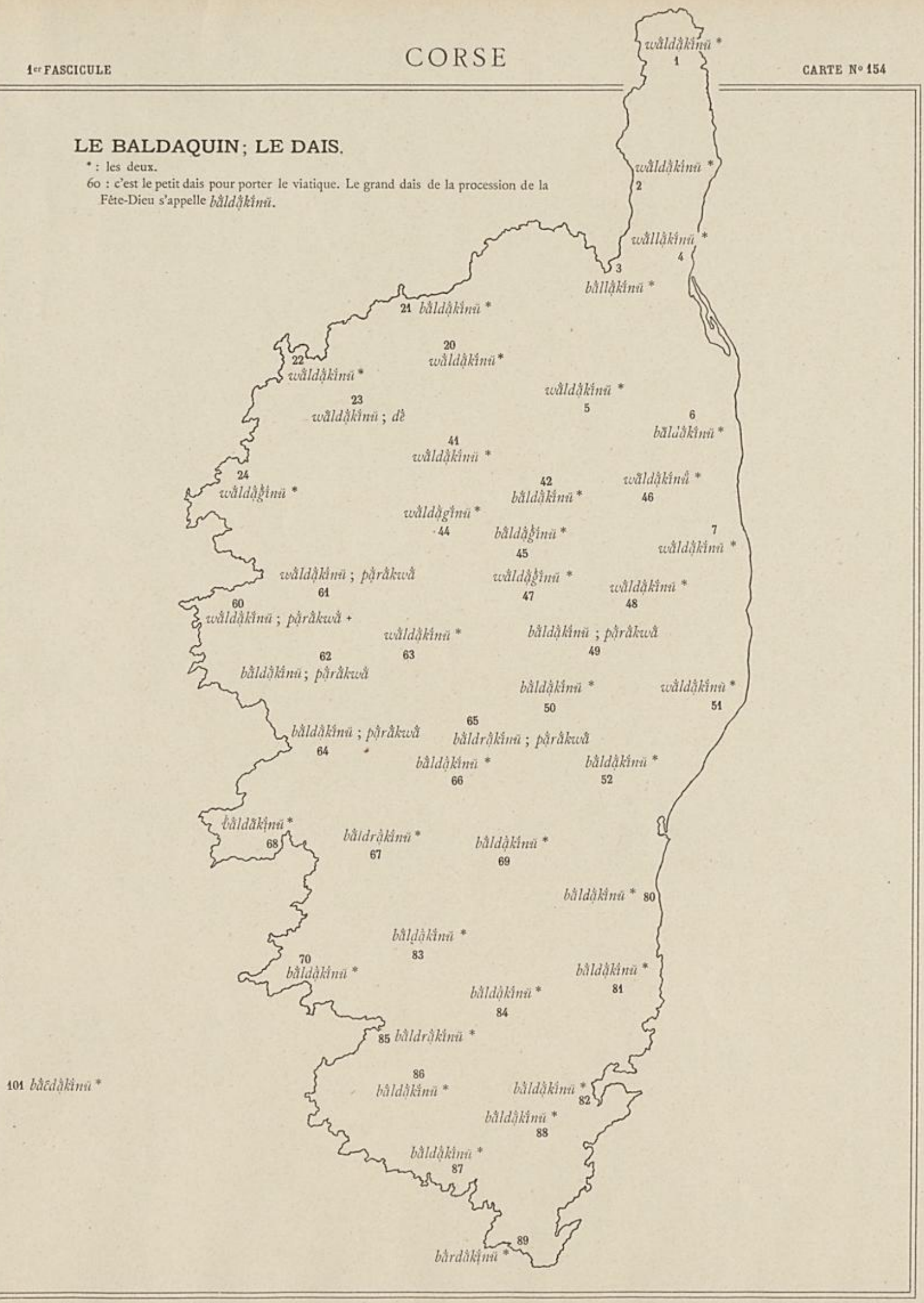
ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

LE BALDAQUIN; LE DAIS.

* : les deux.

60 : c'est le petit dais pour porter le viatique. Le grand dais de la procession de la Fête-Dieu s'appelle *bâldą̈kĭnŭ*.

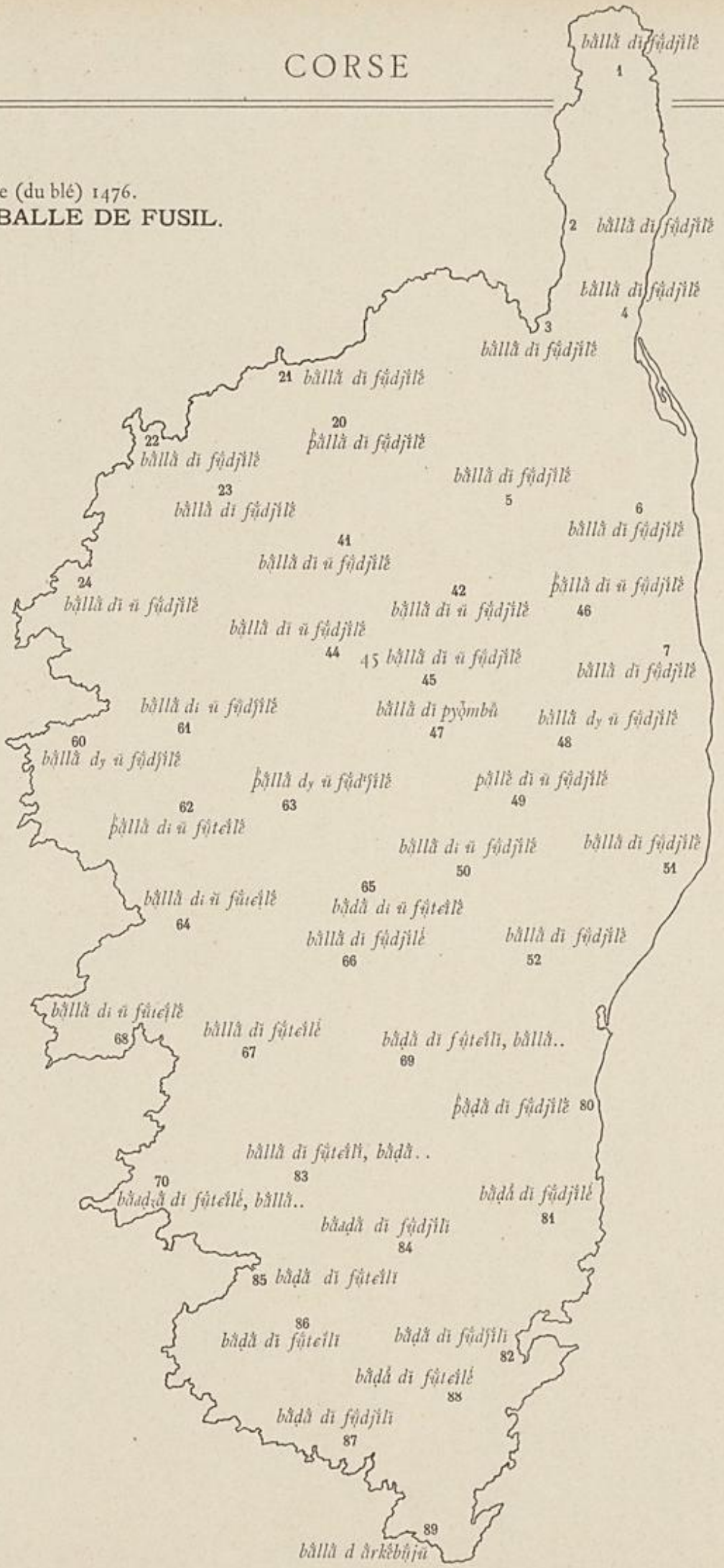


ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

balle (du blé) 1476.

LA BALLE DE FUSIL.



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

bans de vendange.

(on doit) **PUBLIER LES BANS** (— de mariage —)

* : à l'église.

♁ : à la mairie.

1 *mètǧà l ăfîsī*

2 *mètè à l'ăfîsī*

3 *ămûnîsè*

4 *fă è pûbligè*

5 *fă è pûbligè*

6 *fă è pûbligè*

7 *fă è pûbligè*

20 *fă è pûbligè*

21 *fă è pûbligădzyŏnè*

22 *pûbligă l ămnûnazyè*

23 *fă è pûbligădzyŏnè*

24 *fă è pûbligè*

41 *fă è pûbligè*

42 *fă è pûbligè*

44 *fă è pûbligè*

45 *fă è pûblikăazyŏnè*

46 *fă è pûbligè*

47 *fă è pûbligè*

48 *fă è pûbligè*

49 *fă è pûbligădzyŏnè*

50 *fă è pûbligè*

51 *fă è pûbligè*

52 *mèt è pûbligè*

60 *kăntă è pûblikăazyŏnè *, mèt à l ăfîcè* ♁

61 *kăntă è pûblikăazyŏnè *, mèt à l ăfîèè* ♁

62 *kăntă è pûblikăazyŏnè *, mète à l ăfisè* ♁

63 *kăntă è pûblikè *, mèt à l ăfise* ♁

64 *fă è pûblikădzyŏnè*

65 *pûblikă*

66 *tîră ī pûblikădzyŏnī*

67 *fă ī pûbligădzyŏnī*

68 *fă è pûblikătzyŏnè*

69 *tîră ī pûbligī*

70 *tîră ī pûbligădzyŏnī*

80 *fă è pûbligè*

81 *fă è pûbligī*

82 *tîră è pûblikădzyŏnī*

83 *fă ī pûblikăazyŏnī*

84 *fă ī pûblikădzyŏnī*

85 *sŏrtī ī pûblikădzyŏnī*

86 *fă ī pûblikăazyŏnī*

87 *fă ī pûblikăazyŏnī*

88 *tîră è pûblikădzyŏnī*

89 *ănûnzyă*

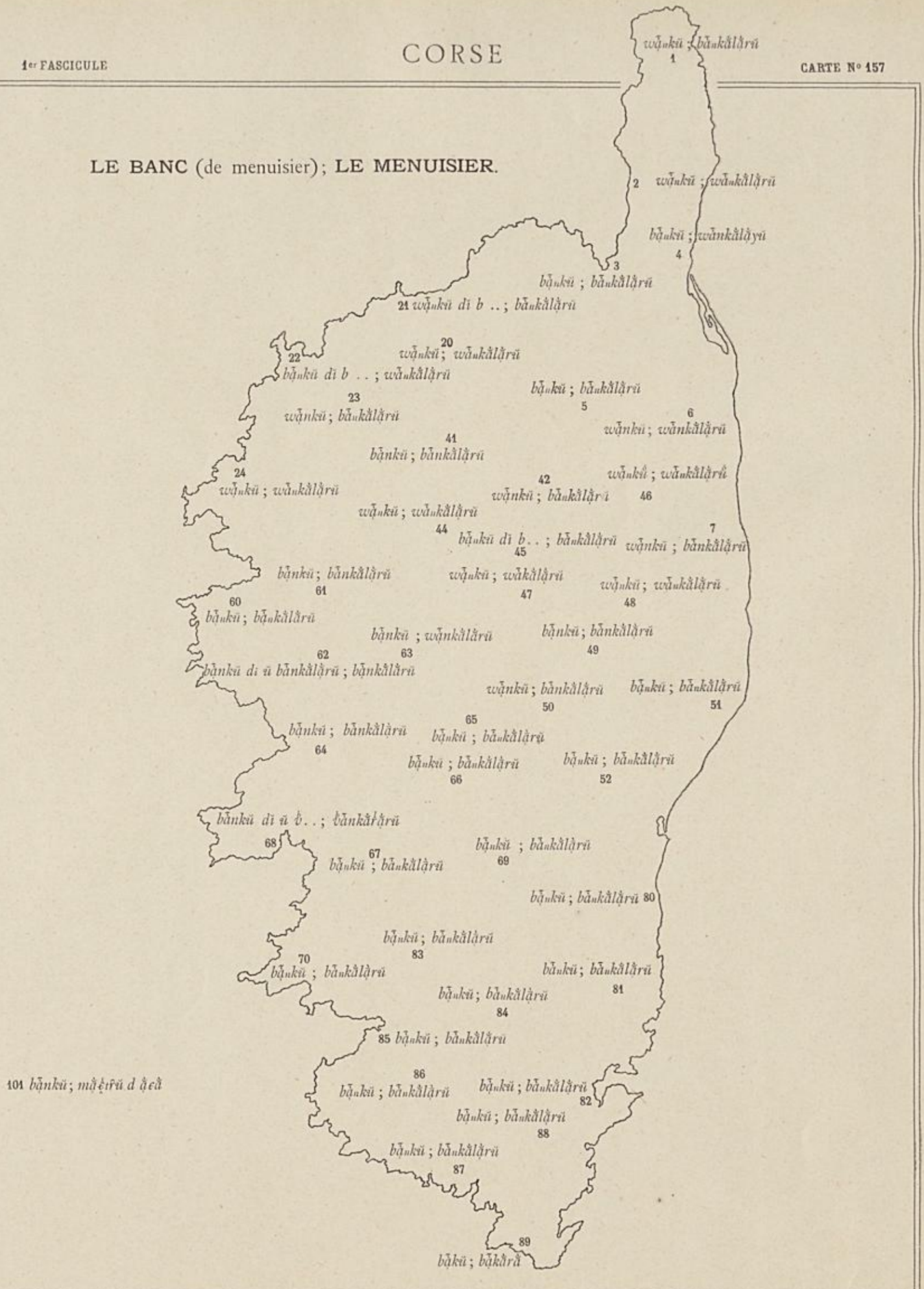
101 *fă lī pûblikădī*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

LE BANC (de menuisier); LE MENUISIER.



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

BANCAL.

101 : 1) qui a les jambes en dehors, 2) .. en dedans.

gămbistŏrtŭ 1

ănkĭtŏrtŭ 2

gămbĭtŏrtŭ 4

3 gămbistŏrtŭ

21 ănkĭtŏrtŭ

20 ănkĭtŏrtŭ

22 ănkĭtŏrtŭ

gămbĭtŏrtŭ, ănkĭtŏrtŭ 5

23 ănkĭtŏrtŭ

6 gămbĭtŏrtŭ

41 ănkĭtŏrtŭ

24 ănkĭtŏrtŭ

42 ănkĭtŏrtŭ

ănkĭtŏrtŭ 46

yămbĭtŏrtŭ 44

gyămbĭtŏrtŭ 45

7 gămbĭtŏrtŭ

gyămbĭtŏrtŭ 61

eăkŭ ? 47

ayămbĭtŏrtŭ 48

60 yămbĭtŏrtŭ

gyămbĭtŏrtŭ 63

ǧyămbitrĭănŭ 49

62 ǧyămbĭtŏrtŭ

ayămbitrŏyănŭ 50

ănkĭtŏrtŭ, yămbĭtŏrtŭ 51

65 eăkŭ

gămbăkănĕrtyă 64

ănkĭtŏrtŭ 66

yămbĭtŏrtŭ 52

gămbăkănĕrtyă 68

yămbistŏrtŭ 67

yămbăkănĕrtyă 69

tărtyŭ, ănkĭtŏrtŭ 80

ănkĭtŏrtŭ 70

ayămbĭtŏrtŭ 83

yămbĭtŏrtŭ 81

ănkĭtŏrtŭ 84

85 ănkĭtŏrtŭ

86 ayămbĭtŏrtŭ

yămbĭtŏrtŭ 82

101 ănkĭfăcĭeĭnŭ, ănkĭtŏrtŭ •

yămbĭtŏrtŭ 88

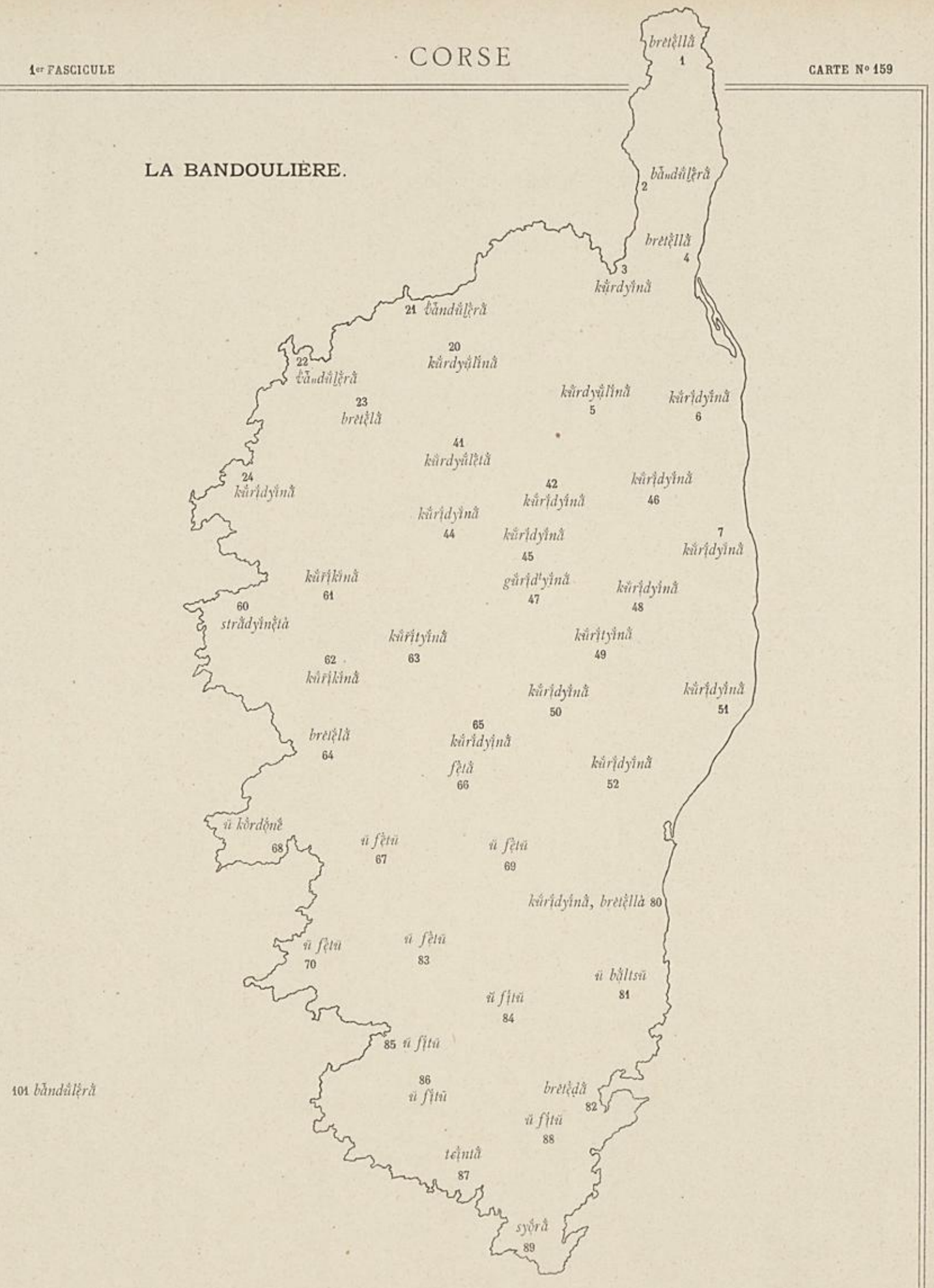
yămbĭtŏrtŭ 87

băkăl 89

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

LA BANDOULIÈRE.



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS · IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

PORTER EN BANDOULIÈRE.

1 pôrtă ăț̌ spăllè

2 pôrtă in bẵndûl̦ĕră

3 pôrtă sôbr è spăllè

4 pôrtă in bẵndûl̦ĕră

5 pôrtă in bẵndûl̦ĕră

6 pôrtă ă ǧǫllă

7 pôrtă ă ǧǫllă

20 mĕț ŭ fădjĭl ă l ărmǫ̃nă

21 pôrtă in bẵndûl̦ĕră

22 pôrtă in bẵndûl̦ĕră

23 pôrtă ăț l ărmă

24 pôrtă ă kûr̦dyĭnă

41 pôrtă tɛ̃ĭntŭ

42 pôrtă tɛ̃ĭntŭ

44 pôrtă ă ǧǫllă

45 pôrtă tɛ̃ĭntŭ

46 pôrtă ă kǫllŭ ?

47 pôrtă tɛ̃ĭntŭ

48 pôrtă ă kǫllă

49 pôrtă ă kûr̦tyĭnă

50 pûrtă ă kǫllă

51 pôrtă ă kǫllŭ

60 pûrtă ăț l ărmǫ̆

61 pûrtă ăț l ărmǫ̆

62 pûrtă tɛ̃ĭntŭ

63 pûrtă tɛ̃ĭntŭ

64 pûrtă ĭn bẵndûl̦ĕră

65 pûrtă ĭn bẵndûl̦ĕră

66 mĕtă nănt ă spăllă

52 pûrtă ă spăllă

67 pûrtă tɛ̃ĭntŭ

68 pûrtă ŭ fățɛ̆llĕ tɛ̃ĭntǫ̆

69 pûrtă tɛ̃ĭntŭ

80 pûrtă ă spăllă

81 pûrtă ă tɛ̃ĭntŭ

82 pûrtă ă tɛ̃ĭntŭ

83 pûrtă n bẵndûl̦ĕră

84 pûrtă tɛ̃ĭntŭ

85 pûrtă tɛ̃ĭntŭ

86 pûrtă ă spă̤dă

88 pûrtă ă spă̤dă

87 pôrtă ă tɛ̃ĭntă

89 pûrtă ă spăllă

70 pûrtă nkŭ ă fɛ̤tŭ

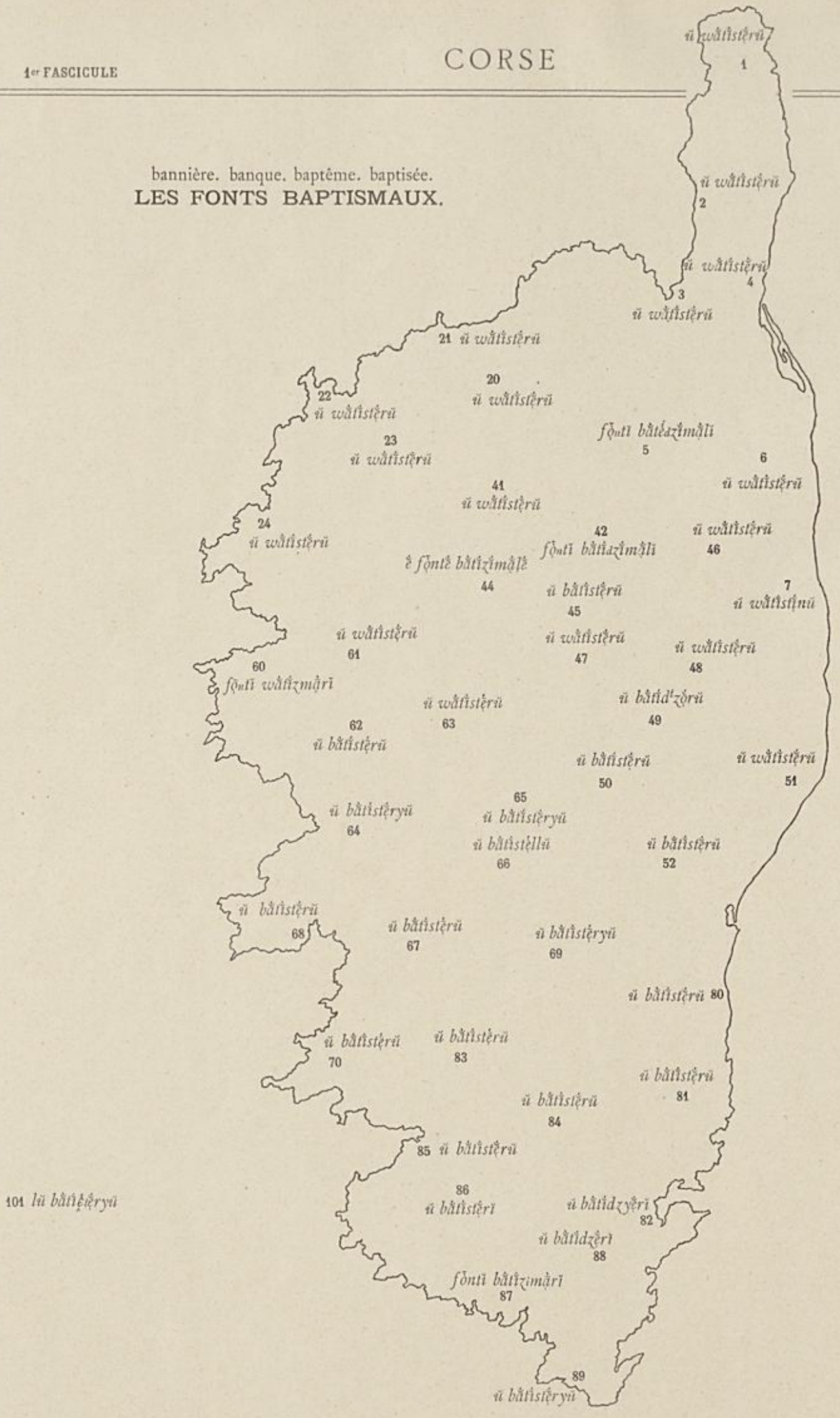
101 pŭɛ̤tă l ăymĭ n kǫ̤dŭ

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

bannière. banque. baptême. baptisée.

LES FONTS BAPTISMAUX.



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

Baptiste 1761.

BAQUETS (divers).

* : petit.
♁ : tous.
+ : 1) 2) en terre cuite, 3) en bois.
⫩ : comporte.
20 : 1) en terre, 2) en bois.
45 : à lessive.
46 : 1) à lessive, 2) en terre.
50, 65 : pour laver.
66, 67, 69 : 2) comporte, 3) terrine (en terre), 4) petite terrine.
70 : 4) comporte, 5) terrine, 6) petite terrine.
83 : 3) comporte, 4) terrine.
88 : pour le transport du raisin.
89 : 2) comporte, 3) terrine.

1 *bi̯l̥ůlŭ*

2 *kōkǫ̃nə̆*

3 4 *ă kǫ̃ⁿkă, ă .. kə̨tă, bũⁿnyůlŭ* +

21 *kŭkǫ̃nə̆*

ă kǫ̃ⁿkă, ă kǫ̃ⁿkə̨llă, bũⁿnyůlŭ + ·

20 *kōⁿkǫ̃nə̆, bũnayůlŭ* +

22 *bi̯l̥ůlŭ*

23 *bă̤kə̆*

bă̤kə̨tŭ
5

6 *ă kǫ̃kă, bũⁿnyůlŭ*

41 *bă̤kə̆, bũⁿnyůlŭ*

24 *bă̤kə̆ ; bi̯l̥ŏlŭ*

42 *bă̤kə̨* ♁

bũⁿnyŭ, ă kǫ̃kă +
46

bă̤kə̆, bũⁿnyůlŭ
44

bũⁿnyŭ +, *bă̤kə̨*
45

7 *ă kǫ̃kă, ă trǫ̃ůlă*

tĭnə̨llŭ, tĭnə̨llə̨teŭ *
61

bũndyůlŭ
47

bũnayŭ, bă̤kə̆ bŭg̃ătă̤dyŭ
48

60 *tĭnə̨llə̨teŭ*

tĭnə̨llŭ, tĭnə̨llə̨tŭ *
62 63

bũnayŭ, bũnayůlŭ
49

tĭnə̨llŭ, .. lə̨teŭ *

tĭnə̨llə̨teŭ, bătsĭ +
50

ă kǫ̃kă, ă trǫ̃ůlă
51

65 *bă̤kə̆, bă̤kə̨tə̨teŭ* *
64

tĭnə̆də̨teŭ, bătsĭ +

ă kǫ̃kă
52

66 *tĭnə̨llŭ, ă bĭkǫ̃nĭsůlă, ă kǫ̃ⁿkă, ă .. ărə̨llă* +

bă̤kə̆, bă̤kə̨tə̨teŭ *
68

ă tĭnə̨llă, bă̤kə̆, bĭkǫ̃nĭsůlŭ, ă kǫ̃ⁿkă, ŭ .. kůlĭnŭ +
67

69 *tĭnə̨dŭ, .. ə̨llŭ, ă bĭkǫ̃nĭsůlă, ă kǫ̃ⁿkă, ă .. kůlĭnă* +

bĭkǫ̃ntsŭ 80

ă tĭnə̨dă, bă̤kə̆, bĭkǫ̃nĭsůlŭ, kǫ̃ⁿkůlĭnŭ +
83

70 *ă tĭnə̨adă, .. ə̨llă, bă̤kə̆, bĭkǫ̃nĭsůlŭ, ă kǫ̃ⁿkă, ă .. kůlĭnă* +

bĭkǫ̃nĭsŭ, bă̤kə̆
81

bă̤kə̆, ă bĭkǫ̃nĭsůlă ⫩
84

85 *ă tĭnə̨dă, bă̤kə̆, bĭkǫ̃nĭsůlŭ* ⫩

86

101 *tĭnə̨dŭ, kătĭnŭ* ⫩

bă̤kə̆, bĭkǫ̃ntsŭ ⫩

bĭkǫ̃nĭsŭ
82

bă̤kə̆, bĭkǫ̃nĭsŭ +
88

tĭnə̨dĭnŭ, ă kătĭnă ⫩
87

89 *bă̤kə̆, ă kătĭnă, ă kŭkă* +

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

bar. baratte. barbe.

LE BARBIER.

1 pĕrûkĕrŭ

2 bărbĕrŭ

3 bărbĕrŭ

4 pĭrûkĕ

5 bărbyĕrŭ

6 bărbyĕrŭ

7 pĭlûkĕrŭ

20 wărbĕrŭ

21 pĕrûkyĕrŭ

22 pĕrûkyĕrŭ

23 pĭrûkyĕrŭ

24 bărbyĕrŭ

41 bărbyĕrŭ

42 bărbĕrŭ, pĭrûkĕrŭ

44 wărbyĕrŭ

45 bărbyĕrŭ

46 kwâfŏrĕ

47 bĭlûkyĕrŭ

48 bărbyĕrŭ

49 bărbyĕrŭ, pĕlûkyĕrŭ

50 bărbyĕré

51 pĭlûkĕrŭ, bĕrbyĕrŭ

52 bărbyĕrĕ

60 pĕrûkyĕrŭ

61 pĕrûkyĕrĕ

62 bărbĭĕrĕ

63 bărbĕrĕ

64 bărbyĕ

65 bărbĭĕrĕ

66 pĕrûkyĕré

67 pĕrûkyĕré

68 bărbyĕ

69 pĕrûkyĕrī

70 bărbyĕré

80 bărbyĕrū

81 bărbyĕrū

82 bărbyĕrĕ

83 pĭlûkyĕrŭ

84 bărbyĕrī

85 bărbĕrī

86 bărbyĕrī

87 bărbyĕré

88 pĕrûkyĕré

89 bărlĭă

101 bălbĕrī

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

(il est tout) **BARBOUILLÉ**.

1 *ĭmpyădʲrădʲû*
2 *ĭmpyăstĭgădʲû*
3 *brŭtŭ, pyĕstrădʲû*
4 *brŭtŭ*
5 *măllĭtsŏzû, brŭtû*
6 *rŭtû*
7 *ĭmpyăstrădʲû, ĭnfĭlĭngădʲû*
20 *ĭmbrŭtădʲû*
21 *rŭtû*
22 *bărbŭlădʲû*
23 *rŭtû*
24 *rŭtû, bărbŭlădʲû*
41 *brŭtû*
42 *măskĕrŏzû*
44 *brŭtû*
45 *brŭtû, ĭmpyăstrătû*
46 *brŭtû*
47 *brŭtû*
48 *ĭmbrŭtătû*
49 *brŭtû*
50 *brŭtŭ*
51 *ĭmpyăstrădʲû*
52 *ĭmpyăstrădʲû*
60 *rŭtû*
61 *fĭlĭgădʲû*
62 *brŭtû, bărbŭlătû*
63 *mŭjĭngătû*
64 *brŭtû*
65 *brŭtŭ*
66 *brŭtû*
67 *brŭtû*
68 *mŭjĭngătŏ*
69 *măgănĭtŭ, brŭtû*
70 *ĭmbrŭtătû*
80 *brŭtû*
81 *brŭtû*
82 *brŭtû*
83 *brŭtû*
84 *brŭtû*
85 *brŭtû*
86 *brŭtû*
87 *brŭtû*
88 *brŭtû*
89 *ĭntɛyăstrâû*
101 *brŭtŭ*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

barbue. bardane. bardeaux 1598.

LA BARQUE ; LE VAISSEAU.

82 : suivant grandeur.

1 *bărkẹtă ; bâstĭmẽntẽ*

2 *bărkă ; wạẹ̆lŭ*

3 *bărkă ; wạẹ̆lŭ*

4 *bẹ̆rkă ; wạẹ̆lŭ*

5 *bărkă ; bạtẹ̆lŭ*

6 *bărkă ; wạtẹ̆lŭ*

20 *bărkă ; wạtẹ̆lŭ*

21 *bărkà ; wăjẹ̆lŭ*

22 *bărkă ; wạtẹ̆lŭ*

23 *bărkẹtà ; wạẹ̆lŭ*

41 *bărkă ; wătẹ̆llŭ*

24 *bărkă ; ă wăẹ̆llă*

42 *bărkă ; wạẹ̆lŭ*

bărkă ; bătẹ̆ilŭ 46

bărkă ; ă wăẹ̆llà 44

bărkă ; wạẹ̆lŭ 45

7 *bẹ̆rkă ; wạẹ̆lŭ*

bărkà ; bạẹ̆lŭ 61

bărkà ; bạẹ̆lŭ 47

bărkă, bărkẹtă ; bạẹ̆lŭ 48

60 *bărkă ; wạẹ̆lŭ*

wărkà ; wạẹ̆lŭ 63

bărkă ; bătẹ̆llŭ 49

62 *bărkă ; bạẹ̆lŭ*

bărka ; bâstĭmẽntŭ 50

bărkă ; ă văẹ̆llă 51

65 *bărka ; bătẹ̆dŭ*

bărka ; băẹ̆lŭ 64

bărkă ; bâstĭmẽntẽ 66

lănaeă ; bătẹ̆llŭ 52

bărka ; bătẹ̆lŭ 68

bărkà ; bâstĭmẽntŭ 67

bărkă ; văẹ̆dŭ, .. ẹ̆llŭ 69

bărkà ; wạẹ̆lŭ 80

bărkà ; wăẹ̆ilŭ, .. ẹ̆dŭ 83

70 *bărkà ; bâstĭmẽntŭ*

bărkă ; văẹ̆dŭ 81

bărka ; wăẹ̆dŭ 84

85 *bărkă ; wạẹ̆dŭ*

bărkà ; băẹ̆dŭ 86

101 *bạẹ̆kă ; văẹ̆llŭ*

bărkă, bărkẹtă + ; wạẹ̆dŭ 82

bărkă ; bâstĭmẽntŭ 88

bărkă ; wăẹ̆dŭ 87

89 *bărkă ; văẹ̆lŭ*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

barre 1561. barre du gouvernail.
LA BARRE (de chaise).

ŭ kăvĭtyǫ̊lŭ 1

ŭ kăvĭtyůlŭ 2

ŭ kăvĭtyůlŭ 4

3 ŭ kăvĭtyůlŭ

21 bără

20 ŭ kăvĭtyůlŭ

22 ŭ kăĭtyůlŭ

ŭ kăvĭtyŭ 5

ŭ kăvĭtyůlŭ 6

23 ŭ kăvĭtyǫ̊lŭ

41 ŭ kăvĭtʃŭ

ŭ kăvĭtyŭ 42

kăvĭtyă 46

24 ŭ kăvĭtyŭ

ŭ kăvĭtyŭ 44

ŭ băstǫ̃nĕ 45

7 ŭ kăvĭtyǫ̊lŭ

ŭ kăvĭtyůlŭ 61

ŭ ğăvĭtyŭ 47

trăvĕrsă 48

60 kăvĭtyă

ŭ kăvĭtyůlŭ 63

ŭ kăvĭtyůlŭ 49

62 ŭ kăvĭtyůlŭ

ŭ kăvĭkyŭ 50

ŭ kăvĭtyůlŭ 51

65 ŭ kăvĭtyŭ

stăngyĕilă 64

kăvĭtyă 66

ŭ kăvĭtyŭ 52

ŭ băstǫ̃nĕ 68

ŭ rǫ̊tyŭ 67

ŭ băstǫ̃nŭ 69

ŭ kăvĭtyŭ 80

ŭ rǫ̊tyŭ 70

ŭ rǫ̊tyŭ 83

ŭ rǫ̊tyŭ 81

ŭ rǫ̊tyŭ 84

85 ŭ rǫ̊tyŭ

86 ŭ rǫ̊tyŭ

101 trăvĕsă

ŭ rǫ̊tyŭ 82

ŭ rǫ̊tyŭ 88

ŭ rǫ̊tyŭ 87

sprăğĕtă 89

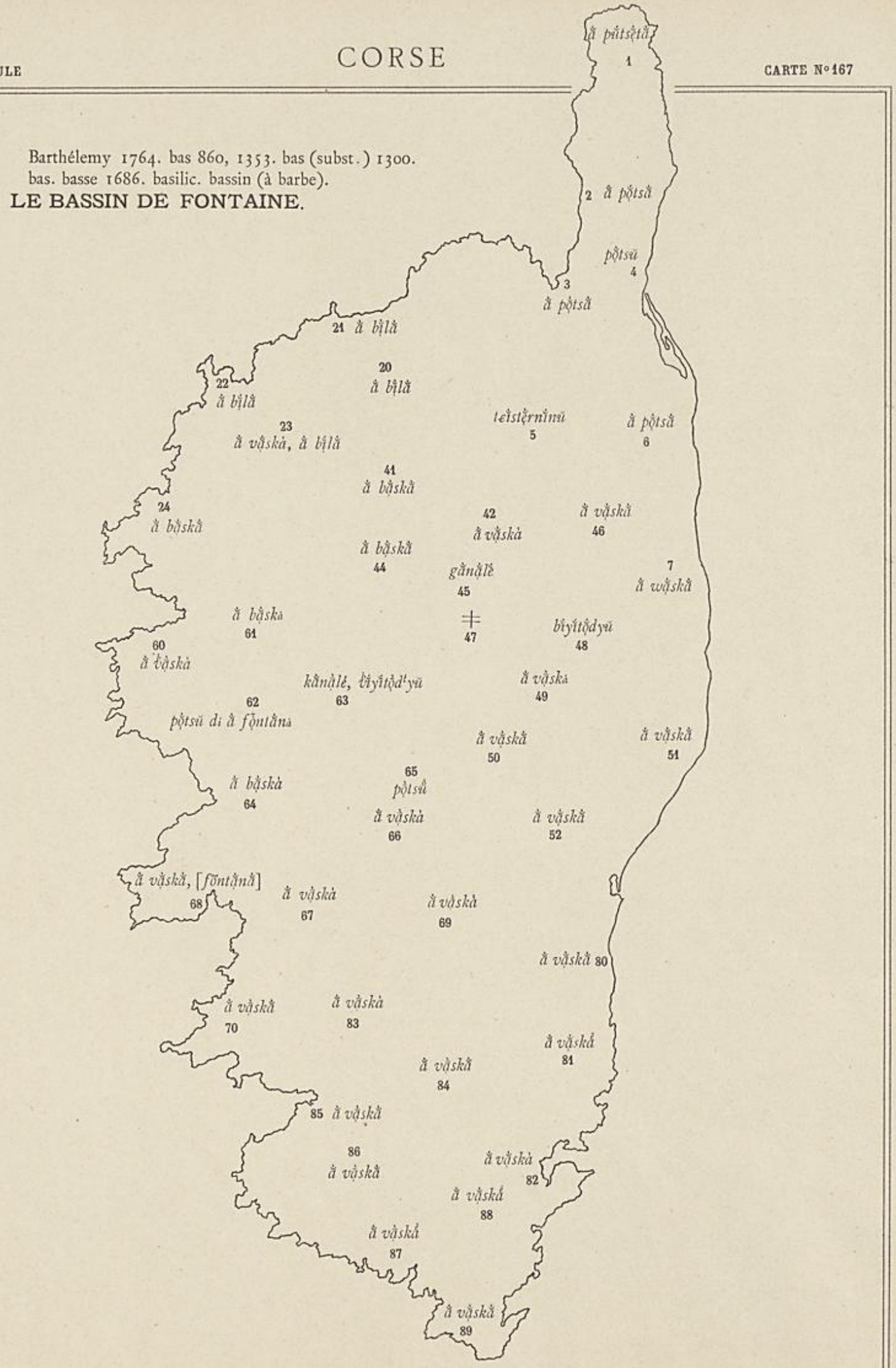
ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

Barthélemy 1764. bas 860, 1353. bas (subst.) 1300.
bas. basse 1686. basilic. bassin (à barbe).

LE BASSIN DE FONTAINE.



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

LE BÂT.

41 : à Moltifao.

60 : garniture en bois d'un bât pour maintenir les fardeaux volumineux.

ĩmbậstyũ 1

ĩmbậstyũ 2

ĩmbậstyũ 4

3 bậstyũ, ĩmbậstyũ

21 ĩmbậstũ

20 ãmbậstũ

22 ũmbậstũ

ãmbậstyũ 5

23 ũmbậstũ

6 à ẓẽllă mũĩyă

41 ũmbậstũ, ãmbậstũ

24 ãmbậstyũ

42 ãmbậstũ

ĩmbậstyũ, à ẓẽllă mũĩ̯nă 46

ãmbậstyũ 44

ũmbậstyũ 45

7 ĩmbậstũ

ũmbậstĩ 61

ĩmbậstyũ 47

ĩmbậstyũ 48

60 ũmbậstĩ, kăvĩtyũlũ

ĩmbậstũ 63

ĩmbậstũ 49

62 ĩmbậstĩ

ĩmbậstũ 50

ĩmbậstyũ 51

65 ĩmbậstũ

bậstũ 64

ũmbậstũ 66

ĩmbậẽtũ 52

ĩmbậstũ 68

ĩmbậstũ 67

ũmbậstũ 69

ĩmbậstũ 80

ĩmbậstũ 70

ũmbậstyũ 83

ĩmbậstũ 81

ũmbậstyũ 84

85 ũmbậstũ

101 ĩmbậčtũ

86 ũmbậstũ

ĩmbậstũ 82

ĩmbậstũ 88

ũmbậstũ 87

ẽmbậstũ 89

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

bâtard.

LE BATEAU.

* : grand.
♂ : petit.
♀ : tous.
+ : 1) petit, 2) grand.
7 : 2) petit, 3) grand.
60 : grand, à voiles.
64 : 1) en général, 2) à voiles.
85 : vapeur.
89 : 3) vapeur, 4) tartane.

1 *bạ̈tẽlü*
2 *wạ̈tẽlü* ♀
3 *wạ̈tẽlü, bästimẽntü* *
4 *wạ̈tẽlü, bästimẽntü* *
5 *bätẽlü*
6 *ă tyạ̈tă* ♂, *skĭvü* *
7 *bätẽllü, .. ŭtẽü, .. lŏnẽ* +
20 *wạ̈tẽlü* ♀
21 *bạ̈tẽlü* ♀
22 *ă bạ̈rkă, bästimẽntu* *
23 *bäbŏrẽ, bästimẽntü*
24 *wätẽllü*
41 *wätẽllü*
42 *wätẽllü*
44 *wätẽllü*
45 *bätẽllü*
46 *bätẽülü*
47 *bätẽülü* *, *ă bạ̈rkă* ♂
48 *bätẽllü, bästimẽntü* *
49 *bätẽllü* ♀
50 *bästimẽntü* ♀
51 *bätẽllü, bästimẽntẽ*
52 *bätẽllü, bästimẽntü*
60 *bạ̈tẽlü, bästimẽntẽ* +
61 *bạ̈tẽlü, bästimẽntẽ*
62 *bạ̈tẽlü, bästimẽntẽ*
63 *ă wạ̈rkă, wästimẽntẽ*
64 *bätẽlü, bästimẽntẽ* +
65 *bätẽdü, bästimẽntẽ* +
66 *bätẽllü, bästimẽntẽ*
67 *bätẽllü, bästimẽntü*
68 *bästimẽntẽ* ♀
69 *bätẽdü, bästimẽntü*
70 *bätẽdü, .. ẽllü, bästimẽntü*
80 *bätẽülü, bästimẽntü*
81 *bätẽdü, bästimẽntü*
82 *bạ̈tẽdü, bästimẽntü*
83 *bätẽülü, .. ẽdü, bästimẽntü, wätẽẽdü*
84 *bätẽdü, bästimẽntü*
85 *bätẽdü, bästimẽntü* *, *văpŏrĭ* +
86 *bätẽdü, bästimẽntü*
87 *bätẽdü, bästimẽntü* *
88 *bätẽdü, bästimẽntü*
89 *bätẽllü, bästimẽntü* *, *văpŏrẽ* +, *ă gündŭră* +
101 *lă bạ̈ckă, bästimẽntü* *

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

bâtir 772.

IL FAIT BÂTIR (une maison).

fădjĕ kŭstrŭi 1

fădjĕ kŭstrŭi 2

fădjĕ fabrikă 4

3 fădjĕ kŭstrŭi

21 fădjĕ kŭstrŭĭeĕ

20 fădjĕ kŭstrŭĭeĕ

22 fădjĕ kŭstrŭĭeĕ

fădjĕ kŭstrŭĭeĕ ŭnă găză 5

23 fădjĕ fă nă kăză

6 fădjĕ fă ŭnă kăză

41 fădjĕ fă ŭnă găză

24 fădjĕ fă ŭnă găză

42 fădjĕ fă ŭnă găză

fădjĕ fă ŭnă găză 46

fădjĕ fă ŭnă kăză 44

fădjĕ kŭstrŭĭeă 45

7 fădjĕ kŭstrŭi

fădjĕ bătĭeĕ 61

fădjĕ fă ŭnă găză 47

fădjĕ kŭstrŭi ŭnă găză 48

60 fădjĕ fă ŭnă kăza

fădjĕ fă ŭnă kăză 63

fădjĕ kŭstrŭĭeĕ 49

62 fădjĕ kŭstrŭĭeĕ

fă ŭnă kăză 50

fădjĕ kŭstrŭi 51

65 fădjĕ kŭstrŭĭeĕ

fădjĕ kŭstrŭi

64 fădjĕ fă ŭnă kăză 66

fădjĕ fă ŭnă kăză 52

fădjĕ kŭstrŭĭeĕ 68

fădjĕ kŭstrŭĭeă 67

fătĕĕ kŭstrŭĭeă 69

fădjĕ fă ŭnă kăză 80

fătei kŭstrŭĭeă 83

70 fădjĕ kŭstrŭĭeă

fădjĕ stăbili ŭnă kăză 81

fădjĕ kŭstrŭĭeă ŭnă kăză 84

85 fădjĕ kŭstrŭi

86 fătĕĕ kŭstrŭi

fădjĕ kŭstrŭĭeĕ 82

101 fădzi frăbigă ŭnă kăză

fădjĕ kŭstrŭi 88

fădjĕ fă ŭnă kăză 87

fă făbrikă 89

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

bâton. battant (de la cloche).
batterie (de cuisine) 1607. battoir.
battre (le blé). battre (les cartes).
..ILS SE BATTRONT PEUT-ÈTRE.
41 : ils se battent.

sï bătĕrănŭ pŏdăsï 1

sï bătărănŭ fŏrsĕ 2

fŏrsĕ sï bătĕrănŭ 4

3

fŏrsĕ sï mĭnărănŏ

21 sï bătărănŭ fŏrsĕ

20 sï mĭnărănŭ pŏdăsĕ

22 pŏĕsĕ sï bătărănŭ

sï bătĕrănŭ fŏrsĕ 5

23 sï bătărănŭ fŏrsĕ

6 sï bătĕrănŭ fŏrsĕ

41 ĕ pŏĕsĕ sï lïzĭmĕngănŭ

sï bătĕrănŭ pŏĕsĕ 42

24 sï bătărănŭ pŏĕsĕ

46 sï mĭnĕrănŭ fŏrsĕ, .. bătĕrănŭ ..

sï bătĕrănŭ pŏĕsĕ 44

sï bătĕrănŏ pŏĕsĕ 45

7 sï bătĕrănŭ fŏrsĕ

sï bătărănŭ pŏĕsĕ 61

sï bătĕrănŏ fŏrsĕ 47

sï ntŭpĕrănŏ fŏrsĕ 48

60 sï bătărănŭ pŏĕsĕ

ĕ sï mĭnĕrănŭ fŏrtsĕ 63

sï bătĕrănŏ fŏrsĕ 49

62 fŏrsĕ sï bătărănŭ

s ĭmpĭtĕrănŏ fŏrsĕ 50

sï bătĕrănŭ fŏrsĕ 51

65 sï bătărănŭ fŏrsĕ 64

sï bătărănŏ pŏdăsŭ, .. fŏrsĕ

pŭrdăsï sï bătărănï 66

sï bătĕrănŭ fŏrsĕ 52

sï bătărănŏ fŏrsĕ 68

sï bătărănï pŏtărtsï 67

sï mĭnărănï fŏrtsĕ 69

sï bătĕrănŭ pŏĕsĕ 80

sï bătărănï fŏrisă 83

70 sï bătărănï pŏdăsï

sï bătĕrănï pŏĕsĕ 81

sï bătărănï fŏrisĕ 84

85 sï bătărănï fŏrtsĕ

101 s ăfărănï fŏrsï

86 sï bătărănï fŏrisĕ

sï bătărănï fŏrtsĕ 82

sï bătărănï fŏrisĕ 88

sï bătărănï pŏĕsĕ 87

89 sï bătĕrănŭ fŏrsĕ

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

baudrier.

LA BAVETTE (d'enfant).

bâvętă 1

ŭ bâvărălŭ 2

ŭ bâvărălŭ 4

3 ŭ bâvărălŭ

21 ĭ bâvărăli

20 ŭ bâvărălŭ

22 ŭ bâvărălŭ

23 ŭ bâvărălŭ

bâvărălă 5

bâvętă 6

41 ŭ bâbărălŭ

24 ŭ bâvărălŭ

42 ŭ bâvâtŏdyŭ

ŭ wâvărâlŭ 46

ŭ bâvărălŭ 44

bâvâteălă, ŭ .. lŭ 45

7 ŭ bâvărălŭ

ŭ bâvărălŭ 61

ŭ pârăgăteălŭ 47

ŭ bâvęrălŭ 48

60 ŭ bâvărălŭ

bâvętă 63

bâvętă, bâvęrălă 49

62 ŭ bâbăteălĭmŭ

ŭ bâvęrălŭ 50

ŭ bâvărălŭ 51

65

ŭ bâbărălŭ 64

ŭ bâvărăla, bâvętă

ŭ bâvwâr 66

ŭ pârăgăteŭ 52

bâvętă 68

bâvętă 67

bâvętă 69

bâvărălă 80

ŭ bâvâtŏdyŭ 70

bâvętă 83

bâvădyălă 81

bâvętă 84

85 bâvăjălă

86 bâvętă

ŭ bâvăjălŭ 82

ŭ bâvăjălŭ 88

bâvętă 87

89 ŭ bâvâryŭ

101 lŭ bâvărŭ

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

bel beaux 815. beau beaux belle.

UN BEAU CHIEN ; vous avez là (132) UN BEAU CHIEN.

(demandés à deux reprises diff. et à plusieurs jours d'intervalle).

1 *ũm bèllů kąnĕ ; .. bèl ..*

2 *ũm bèllů kąnĕ ; .. bèl*

3 *ũm bèllů kąnĕ ; id*

4 *ũm bèllū kąnĕ ; id*

5 *ũm bållů kąnĕ ; id*

6 *ũm bållů kąnĕ ; .. ğąnĕ*

7 *ũm bållů kąnĕ ; .. ğąnĕ*

20 *ũm bèllů kąnĕ ; id*

21 *ũm bèllů ğąnĕ ; id*

22 *ũm bèllů ğąnĕ ; id*

23 *ũm bèllů kąnĕ ; id*

24 *ũm bèllů kąnĕ ; id*

41 *ũm bèllů kąnĕ ; id*

42 *ũm bèllů ğąnĕ ; .. bèl ..*

44 *ũm bèllů kąnĕ ; id*

45 *ũm bèllů ğąnĕ ; .. bèl yą̆gą̆rū*

46 *ũm bèllů kąnĕ ; .. bèllū ..*

47 *ũm bèlū gąnĕ ; .. bèl ..*

48 *ũm bèllů kąnĕ ; .. bèllū ..*

49 *ũm bèllů dyą̆gą̆rū ; .. bèl ..*

50 *ũm bèllů kąnĕ ; .. bèlū ..*

51 *ũm bållů kąnĕ ; id*

52 *ũm båll yą̆gą̆rū ; .. yą̆gą̆rū*

60 *ũm bèl yą̆gą̆rū ; ũm ..*

61 *ũm bèl yą̆gą̆rū ; id*

62 *ũm bèlů ayą̆gą̆rū ; .. bèl yą̆gą̆rū*

63 *ũm bèl yą̆ką̀rū ; .. yą̆ką̆rū*

64 *ũm bèl yą̆ką̀rū ; .. bèilů ..*

65 *ũm bèdū yą̆ką̆rū ; .. dyą̆ ..*

66 *ũm bèll yą̆gą̆rū ; id*

67 *ũm bèll yą̆gą̆rū ; .. bèllů ..*

68 *ũm bèilō kąnĕ ; .. bèlū ..*

69 *ũm bèąd yą̆gą̆rū, .. bèll .. ; .. bèd ..*

70 *ũm bèąd yą̆gą̆rū, .. bèll .. ; .. bèl ..*

80 *ũm bèl yą̆gą̆rū ; id*

81 *ũm bèd̆ů ayą̆gą̆rū ; .. bèd yą̆ ..*

82 *ũm bèd yą̆ką̆rū ; id*

83 *ũm bèllů kąnĕ ; id*

84 *ũm bèąd yą̆gą̆rū ; .. bèd ..*

85 *ũm bèd yą̆ką̆rū ; ū bèd yą̆ ..*

86 *ũm bèąd yą̆ğą̆rū ; .. bèd ..*

87 *ũm bèd yą̆ką̆rū ; .. yą̆ ..*

88 *ũm bèd yą̆ką̆rū ; id*

89 *ū bèllū ką̃ ; ū bèlū ką̃n*

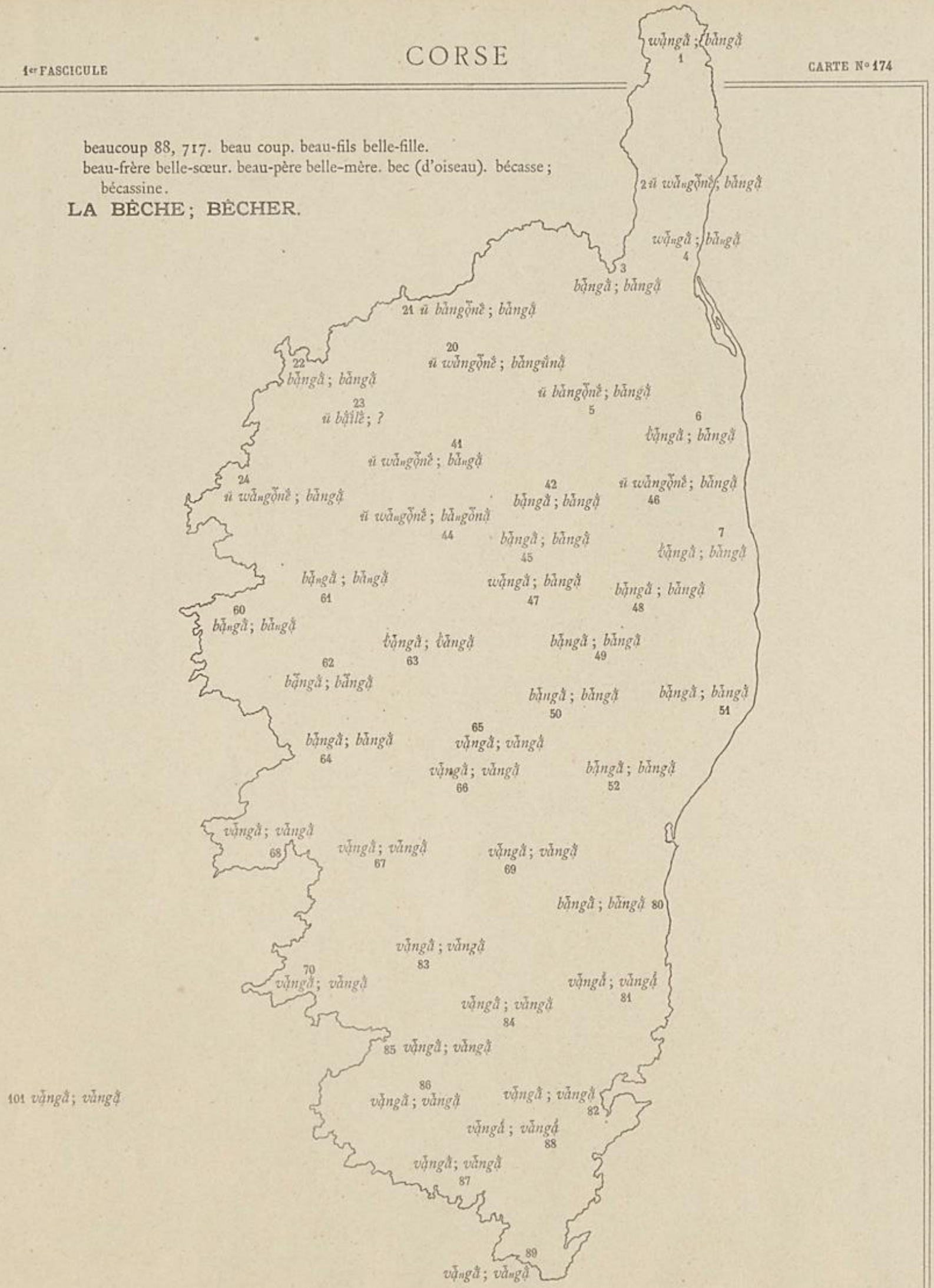
101 *ū kąnī bèądū ; id*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

beaucoup 88, 717. beau coup. beau-fils belle-fille.
beau-frère belle-sœur. beau-père belle-mère. bec (d'oiseau). bécasse ; bécassine.

LA BÊCHE ; BÊCHER.



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

becqueter. bedeau 1400.
BÈGUE; (il ne faut pas) **BÉGAYER**.

1 *tărtăļļōlŭ*; .. *ļălă*

2 *tărtăļļōlŭ*; .. *ļōlă*

4 *tărtăļļu*; .. *ļălă*

3 *tărtăļļŭ*; .. *ļălă*

21 *bărbŏtŭ*; .. *bătă*

20 *trăstăļļŭ*; .. *tăļă*

22 *bărbŏtŭ*; .. *bătă*

5 *tărtăļļōlu*; .. *ļălă*

23 *tărtăļļŏnĕ*; .. *tăļă*

6 *tărtăļļōlŭ*; .. *ļălă*

41 *bălbădjyŭ*; .. *bătyă*

24 *dyărgŭ*; *trăstăļļălă*

42 *trăstăļļōlŭ*; .. *ļălă*

tărtăļļōlŭ; *bărbŏtă* 46

dyărgŭ; *trăstăļļălă* 44

ğyărgŭ; *ğyărğĭtă* 45

7 *tărtăļļōlu*; .. *ļōlă*

ğyărgŭ; *ğyărğĭtă* 61

trăstăļļălŭ; .. *tăļă* 47

trăstăļļōlu; .. *ļōlă* 48

60 *dyărgū*; *ĭndyărğĭtă*

ĭmpălpătŭ; *tărtăļă* 63

trăstăļļōlŭ; .. *tăļă* 49

62 *dyărgŭ*; *ĭnğyărdĭtă*

trăstăļļōlŭ; ., *ļōlă* 50

trăstăļļōlŭ; .. *ļōlă* 51

65 *ĭmpăļpătŭ*; .. *pă*

bărbŏtŭ, *ĭmpălpătŭ*; .. *bŏtă*, *ĭmpălpă* 64

dyărgŭ; *dyărgăļļă* 66

dyărgŭ; *ĭndyărgătsănă* 52

bărbŏtŭ; *bărbŏtă* 68

bărbŏtŭ; *bărbătă* 67

dyărgŭ; *ĭndyărgăļļă* 69

dyărgŭ; *ĭndyărgăteă* 80

dyărgŭ; *dyărgăļļă* 83

70 *dyărgŭ*; *dyărgăļļă*

dyărgŭ; *ĭndyărgă* 81

bălbŏtŭ; *bălbătă* 84

85 *dyărgŭ*; .. *gătă*

101 *ĭngĭļļădă*; *băybătă*

86 *bălbŏtŭ*; .. *bătă*

dyărgŭ; *dyărgădʼă* 82

dyărgū; .. *gŭnă* 88

bălbŏtŭ; .. *bătă* 87

89 *bărbŏtŭ*; .. *bătă*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

LE BEIGNET; LA CRÊPE.

62 : beignet de châtaigne.

1 *ă frĭtẹ̆llă; frăpă*

2 *ă frĭtẹ̆llă; vrăpă*

3 *ă frĭtẹ̆llă; frăpă*

4 *ă frĭtẹ̆llă; frăpă*

5 *ă frĭtẹ̆llă; frăpă*

6 *ă frĭtẹ̆llă; frăpă*

7 *ă frĭtẹ̆llă; frăpă*

20 *ă frĭtẹ̆llă; frĭtẹ̆llă sẹ̆kă*

21 *ă frĭtẹ̆llă; ǂ*

22 *ă frĭtẹ̆llă; frĭtẹ̆llă sẹ̆kă*

23 *ă frĭtẹ̆llă; ǂ*

24 *ă frĭtẹ̆llă; vrăpă*

41 *ă frĭtẹ̆llă; vrăpă*

42 *ă frĭtẹ̆llă; ǂ*

44 *ă frĭtẹ̆llă; vrăpă*

45 *ă rĭtẹ̆llă; vrăpă*

46 *ă frĭtẹ̆llă; ǂ*

47 *ă frĭdẹ̆llă; vrăpă*

48 *ă frĭtẹ̆llă; frăpă*

49 *ă frĭtẹ̆llă; kăskŏl̦ălă*

50 *ă frĭnẹ̆llă; frăpă*

51 *ă frĭtẹ̆llă; ?*

52 *ă frĭtẹ̆llă; ?*

60 *ă frĭtẹ̆llă; bălțățĭțeă*

61 *ă vrĭțĭulă; ĭ frĭjĕtĭ*

62 *ă vĕrtĭulă, ă kăstăn̦ĭnă ; ĭ frĭjĕtĭ*

63 *ă frĭțĭulă; bălțățĭțeă*

64 *ă vrĭțẹ̆llă; ?*

65 *ă frĭuțẹ̆dă; vrăpă*

66 *ă frĭtẹ̆llă; ?*

67 *ă frĭtẹ̆llă; frăpă*

68 *ă frĭtẹ̆llă; frĭtẹ̆llă sẹ̆kă*

69 *ă frĭțẹ̆dă, .. ẹ̆llă; ĭ bărlămn̦dĭ, sfĭl̦ătă, frăpă*

70 *ă frĭțẹadză, .. ẹ̆llă ; ?*

80 *ă frĭtẹ̆llă; frăpă*

81 *ă frĭțẹ̆dă; ?*

82 *ă frĭțẹ̆dă; ?*

83 *ă frĭțẹ̆dă, .. ẹ̆llă; ?*

84 *ă frĭțẹadă ; ?*

85 *ă frĭțẹ̆dă; păpălă, ẹăkătă*

86 *ă frĭțẹadă; străẹĭnăță*

88 *ă frĭțẹ̆dă; frăpă*

87 *ă frĭțẹadă ; ?*

89 *ă frĭẹŏră; ǂ*

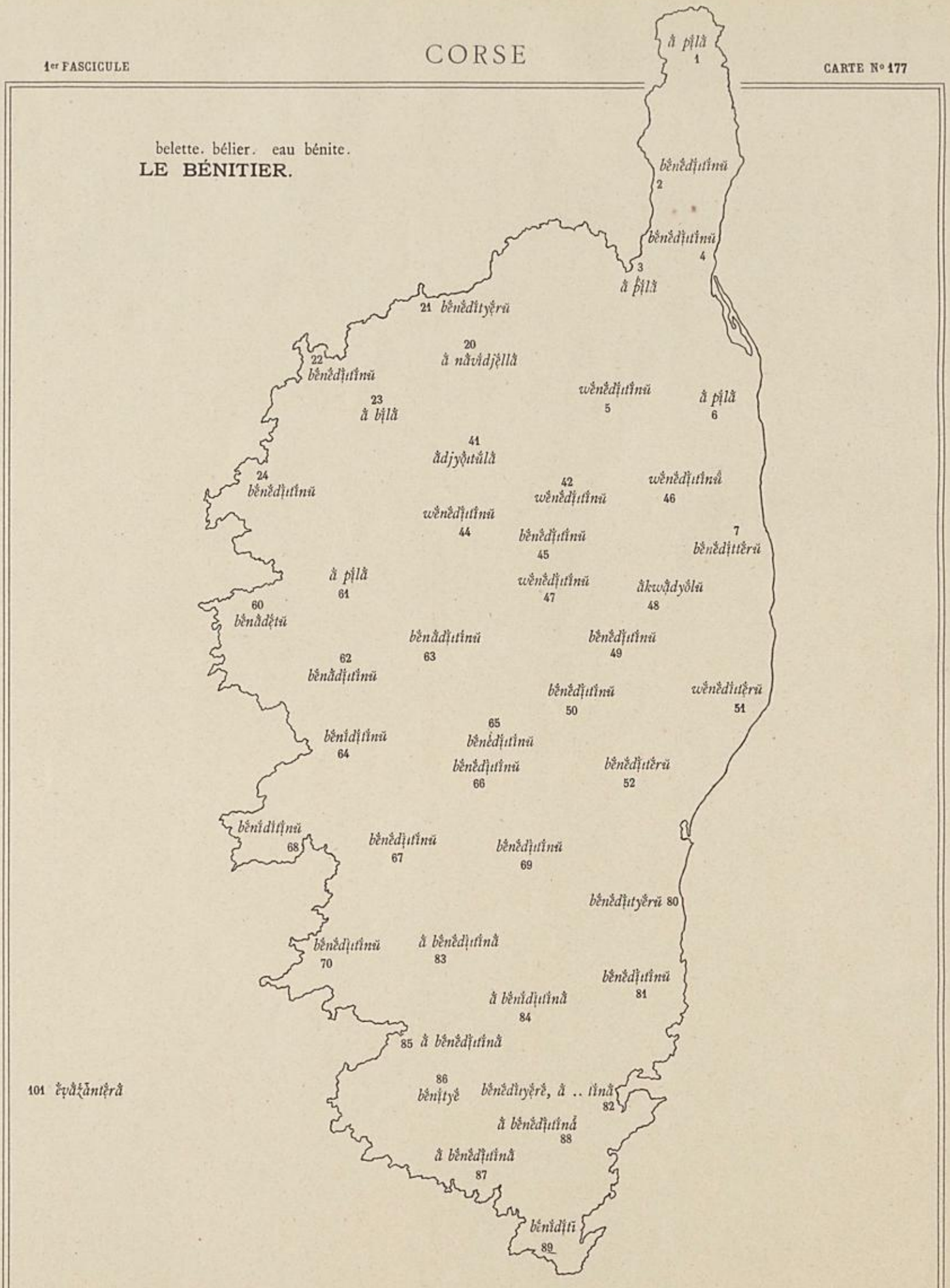
101 *lă frĭjŭră; ǂ*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

belette. bélier. eau bénite.

LE BÉNITIER.



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

IL MARCHE AVEC DES BÉQUILLES.

1 *mărkyă kŭ ĕ krŏtyĕ*

2 *mărkyă kŭ ĕ krŏtyĕ*

3 *mărtyă kŭ ĕ grŏtɛyĕ*

4 *mărtyă kŭ ĕ krŏtɛyĕ*

5 *mărtyă kŭ ĕ krŏtɛyĕ*

6 *mărkyă kŭ ĕ trŭtɛĕ*

7 *mărkyă kŭ ĕ krŭtɛyĕ*

21 *mărtyĕ ănk ĭ băstŏ̃nĭ*

20 *mărtyă kŭ ĕ krŏtɛyĕ*

22 *mărtyĕ ănkŭ krŏtyĕ, .. djĕpĕ*

23 *mărtyă kŭ ĕ krŏtɛĕ*

41 *blădyă kŭ ĕ krŏtɛĕ*

24 *mărkyă kw ĕ krŏtɛĕ*

42 *mărtyă kŭ ĕ krŏtɛyĕ*

46 *mărtyă kŭ ĕ trŏtɛĕ*

44 *mărkyă kŭ ĕ krŏtɛĕ*

45 *mărkyă nkŭ skrŏtyĭ*

61 *mărtyă kw ĕ grŏtyĕ*

47 *blădyă kŭ ĕ grŏtyĕ*

48 *mărkyă kw ĕ krŏtyĕ*

60 *mărtyă kŭ ĕ grŏtyĕ*

63 *mărkyă kŭ ĕ trăpĕtĕ*

49 *mărkyă kŭ ĭ grŏtyĭ*

62 *blădyă kŭ ĕ krŏtyĕ*

50 *mărkyă kw ĕ grŏtyĕ*

51 *mărkyă kŭ ĕ krŏtyĕ*

65 *pŏrtă ĭ skrŏtyĭ*

64 *mărkyă ĭnkŭ ĭ strŏtyĭ, blădyă ..*

52 *mărtyă kŭ ĭ krŏtyĭ*

66 *vă kŭ ĭ skrŏtyĭ*

mărkyă ĭnkŭ ĭ skrŏtyĕ

68 *mărtɛyă nkŭ ĭ skrŏtyĭ*

67 *mărtyă inkw ĭ skrŏtyĭ*

69 *mărtyă nănt ĕ krŭtyĕ* 80

mărtɛyă nkŭ ĭ skrŏtyĭ

83

70 *mărtyă nkŭ ĭ skrŭtyĭ*

mărtyă kŭ ĭ mŭlĕtĭ

81

mărtyă inkw ĭ mŭlĕtĭ

84

85 *mărtyă nkŭ ĭ băstŏ̃nă*

86

101 *ăndă kŭ lĭ ţiămpĕllĭ*

mărtyă kŭ ĭ mŭlĕtĭ

mărtyă nkŭ ĕ krŏtyĭ

82

mărtyă nkŭ ĕ mŭlĕtĭ

88

mărtyă ɛăklyẽndŏ

87

89

mărtɛyă kŭ ĭ skrŏtɛyĭ

ÉDITEUR ÈDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

berceau.
BERCER.
* : en chantant.

1 *bûgûlă, nănnă* *
2 *bătsĭgă, nănnă* *
3 *ătsĭgă, nănnă* *
4 *bĕgûlă, ănĕnă, nănnă* *
5 *ătsĭgă, ănănnă* *
6 *ătsĭgă, nănnă* *
7 *ătsĭgă, ănănnă* *
20 *bătsĭgă, nănnă* *
21 *nănnûlă*
22 *bătsĭgă, nănnă* *
23 *bătsĭgûlă, nănnă* *
24 *ătsĭgă, ănănnă* *
41 *bătsĭgă, nănnă* *
42 *ătsĭgă, ănănnă* *
44 *ătsĕgă, nănnă* *
45 *ătsĭgă, nănnă* *
46 *ătsĭgă, nănnă* *
47 *ătsĭgă*
48 *ătsĭgă, nănnă* *
49 *ătsĭgă*
50 *ătsĭgă, nănnă* *
51 *ătsĭgă, ănănnă* *
52 *ătsĭgă, nănnă* *
60 *ătsĭgă*
61 *ătsĭgă*
62 *ătsĭgă*
63 *ătsĭkă*
64 *ătsĭgă*
65 *ătsĕkă*
66 *nănnă*
67 *ătsĭkă, nănnă* *
68 *bătsĭkă*
69 *ătsĭgă, blătɛă, nănnă* *
70 *trĭnĭgă, nănnă* *
80 *ătsĭgă, nănnă* *
81 *ătsĭgă. nănnă* *
82 *ătsĭkă, nănnă* *
83 *blătɛă, nănnă* *
84 *ătsĭkă, nănnă* *
85 *ătsĭkă, nănnă* *
86 *ătsĭgă, nănnă* *
87 *ătsĭkă, nănnă* *
88 *ătsĭkă, nănnă* *
89 *nănă*
101 *nĭnnă*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

LE BÉRET ; LA CASQUETTE.

1 *bɛ̃rɛ̃ ; bărɛ̣̃tă*

2 *bɛ̃rɛ̃ ; bărɛ̣̃tă*

3 *bɛ̃rɛ̃ ; bărɛ̣̃tă*

4 *bárɛ̣̃tɔ̃nū ; bărɛ̣̃tă*

5 *bɛ̃rɛ̣̃tū ; bărɛ̣̃tă*

6 *bɛ̃rɛ̃ ; bărɛ̣̃tă*

7 *bɛ̃rɛ̣̃ ; bɛ̃rɛ̣̃tă*

20 *bɛ̃rɛ̃ ; bărɛ̣̃tă*

21 *bɛ̃rɛ̃ ; bărɛ̣̃tà*

22 *bărɛ̣̃tĭnū ; bărɛ̣̃tă*

23 *ă bărɛ̣̃tă ; bărɛ̣̃tă*

24 *bɛ̃rɛ̣̃ ; bărɛ̣̃tă*

41 *bɛ̃rɛ̃ ; bărɛ̣̃tă*

42 *bɛ̃rɛ̣̃ ; bărɛ̣̃tă*

44 *ă gălɔ̣̃tà ; bărɛ̣̃tă*

45 *bɛ̃rɛ̃ ; bɛ̃rɛ̣̃tă*

46 *bɛ̃rɛ̃ ; bɛ̃rɛ̣̃tă*

47 *ă gălɔ̣̃tă ; bɛ̃rɛ̣̃tă*

48 *bɛ̃rɛ̃ ; bɛ̃rɛ̣̃tă*

49 *ă bărɛ̣̃tà, bɛ̃rɛ̣̃tĭnū, ă kăpŭdᵗzyɛ̃̆tă ; kăskɛ̣̃tà*

50 *bɛ̃rɛ̃ ; bărɛ̣̃tă*

51 *bɛ̃rɛ̃ ; bɛ̃rɛ̣̃tă*

60 *bɛ̃rɛ̣̃ ; bărɛ̣̃ɪtă*

61 *bɛ̃rɛ̃ ; bărɛ̣̃ɪtă*

62 *bɛ̃rɛ̃ ; bărɛ̣̃tă*

63 *bɛ̃rɛ̃ ; bărɛ̣̃tà*

64 *bɛ̃rɛ̃ ; bărɛ̣̃ta, kăskɛ̣̃tà*

65 *bɛ̃rɛ̃ ; bărɛ̣̃tă*

66 *bɛ̃rɛ̣̃ ; bărɛ̣̃tă*

52 *ă bɛ̃rɛ̣̃tă ; bɛ̃rɛ̣̃tă*

67 *bɛ̃rɛ̃ ; bărɛ̣̃tă*

68 *ă bărɛ̣̃ɪtă ; bărɛ̣̃ɪtă*

69 *bɛ̃rɛ̃ ; bărɛ̣̃tă*

80 *bɛ̃rɛ̃ ; bɛ̃rɛ̣̃tă*

83 *bɛ̃rɛ̃ ; bărɛ̣̃tà*

70 *bɛ̃rɛ̃ ; bărɛ̣̃tă*

81 *bɛ̃rɛ̃ ; bărɛ̣̃tă*

84 *bɛ̃rɛ̃ ; bărɛ̣̃tă*

85 *bɛ̃rɛ̃ ; bărɛ̣̃tă*

86 *? ; bărɛ̣̃tă*

82 *ă kăkŭtsă ; bărɛ̣̃tă*

88 *ă skăkŭtsă ; bărɛ̣̃tă*

87 *ă kălɔ̣̃tă ; bărɛ̣̃tă*

89 *bɛ̃rɛ̃ ; bărɛ̣̃tă*

101 *bărɛ̣̃tū ; bărɛ̣̃tă*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

berger 346. berger bergère.

LA BERGERIE.

45, 48 : l'ensemble des bâtiments, dépendances, parcs, etc., d'une bergerie.

1 ŭ stăt͡sŭ
2 ŭ stăt͡sŭ
3 ŭ stăt͡sŭ
4 ŭ stăt͡sŭ
5 ŭ pyăt͡sĭ'lĕ, ŭ stăt͡sŭ
6 ŭ stăt͡sŭ
7 ŭ stăt͡sŭ
20 ŭ stăt͡sŭ, ŭ pyăt͡sĭ'lĕ
21 ŭ stăt͡sŭ
22 băkădyă
23 ŭ pyăt͡sĭ'lĕ
24 ŭ stăt͡sŭ
41 ŭ stăt͡sŭ, ŏlŭbărgŭ, ŭ fŭgŭlădyŭ
42 ŭ stăt͡sŭ
44 ŭ stăt͡sŭ
45 ŭ stăt͡zŭ, ŭ stăt͡sĭ'lĕ
46 ŭ stăt͡sŭ
47 ŭ stăt͡sŭ
48 ŭ stăt͡sŭ, ŭ stăt͡sărĕ
49 ŭ stăt͡sŭ
50 ŭ stăt͡sŭ
51 ŭ stăt͡sŭ, mą̃ndrĭă
52 ŭ stăt͡sŭ, mą̃ndrĭă
60 ŭ pyăt͡sĭ'lĕ
61 ŭ pyăt͡sĭ'lĕ
62 ŭ pyăt͡sĭ'lĕ
63 ŭ pyăt͡sĭ'lĕ, ŭ stăt͡sŭ
64 păstrĭ'teăr̆ĕ
65 păstrĭ'teăr̆ĕ
66 păstŭrĭă
67 păstŭrĭă
68 păstŭrĭă
69 ŭ stăt͡sŭ
70 ŭ mĭsŏdyŭ
80 ŭ stăt͡sŭ
81 kăprą̆nă
82 ŭ păeăl'i
83 păstŭrĭă
84 păstŭrĭă
85 ŭ păeăl'i
86 păstŭrĭdzyă
87 păstŭrĭdzyă
88 ŭ stăt͡sŭ
89 păstŭrĭă, ŭ păeăl'i
101 mą̃ndră

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

LA BERGERONNETTE (hoche-queue).

gŏdĭtrẹ̆mŭlă 1
gŏdĭtrẹ̆mŭlă 2
gŏdĭtrẹ̆mŭlă 4
3 kŏdĭtrẹ̆mŭlă
21 gŏdĭtrẹ̆mŭlă
20 gŏdĭtrẹ̆mŭlă
22 gŏdĭtrẹ̆mŭlă
gŏdĭtrẹ̆mŭlă 5
23 gŏdĭtrẹ̆nnŭlă
6 kŏdĭtrẹ̆mŭlă
41 gŏdĭtrẹ̆nnŭlă
24 gŏdĭtrẹ̆ndŭlă
42 gŏdĭtrẹ̆nnŭlă
kŏdĭtrẹ̆nnŭlă 46
kŏdĭtrẹ̆ndŭlă 44
7 kŏdĭtrẹ̆mŭlă
gŏdĭtrẹ̆nnŭlă 45
kŏdĭmẹ̆nnŭlă 61
gŏdĭtrẹ̆nnŭlă 47
gŏdĭtrẹ̆nnŭlă 48
60 kŏdĭmẹ̆nnŭlă
kŏdĭmẹ̆nnŭlă 63
kŏdĭdzẹ̆nnŭlă 49
62 kŏdĭmẹ̆nnŭlă
kŏdĭsẹ̆nnŭlă 50
kŏdĭtrẹ̆mŭlă 51
65 kŏdămẹ̆nnŭlă
kŏrĭmẹ̆nnŭlă 64
kŏdĭdzẹ̆nnŭlă 66
kŏdĭdzẹ̆nnŭlă 52
kŏdĭtrẹ̆mŏlă 68
kŏrĭbẹ̆llă, kŏrĭdzẹ̆nnŭlă 67
kŏdĭtsẹ̆nnŭlă 69
kŏdĭdzẹ̆nnŭlă 80
gŏdĭsẹ̆ndŭlă 83
70 kŏrĭdzẹ̆nnŭlă
kŏdĭtsẹ̆nnŭlă 81
kŏdĭtsi̯nnŭlă 84
85 kŏdĭtsi̯nyŭlă
86 kŏdĭdzi̯ngŭlă
101 kŭlĭzăĭdă
kŏdĭtsi̯nnŭlă 82
kŏdĭtsi̯nnŭlă 88
kŏdĭtsi̯nŭlă 87
bălărị̆nă 89

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

(tu dois) **AVOIR LA BERLUE.**

82 : avoir un éblouissement. (Je n'ai pu avoir autre chose).

(bĕdĕdjī dŏppyŭ) 1

2 ?

bĕdĕ dī trăvĕrsŭ 4

3 (bĕdī tŏrbŭ)

21 (bĕdĕdjī pŏgŭ)

20 (bĕdĕdjī pŏgŭ)

22 ăvĕ măk ă l ŭtyŭ

23 ?

(bĕdjī pŏgŭ) 5

6 (ūn teī bĕdī mļkă)

41 bĕdĕdjī pŏgŭ ?

24 ăvĕ l ŭtyī ănĕbyădī

42 ĕs ăbăļădŭ

ĕs ăbăteăgătŭ 46

ăvĕ l ŭtyī ănĕbyădī ? 44

ĕs ăbăļăgătŭ 45

7 ăv ă vĭstă întŏrbĭdĭtă

ĕsĕ tŏkŭ ? 61

ĕsĕ bĕrteyŭ 47

ĕs ăbăļŏlădŭ 48

60 bĕdĕ măļĕ

ăvĕ l ŭtyŭkălă 63

ūn bĕdĕ tyărŭ 49

62 ĕ ăbăļăgătŭ

bĕdĕ teī pŏgŭ 50

ĕs ăbăteăgătŭ 51

65 vĕdă mĭkă tyărŭ

64 bĕdĕ dŏppyŭ

ĕsă teĕgŭ ? 66

ĕs ăfŭgătŭ ? 52

vĕdĕ dŏppyŏ 68

ĕsă teĕgŭ ? 67

bătelrŭlă 69

ĕs ăfŭgădlŭ ? 80

vĭdĭ fălsŭ 83

70 (ūn vĕdă mĭkă tyărŭ)

? 81

ăv ă bărădyĭnă 84

85 vĕdĭ fălţsŭ

101 ĕsĕ mădzŭ teĕgŭ

86 ĕsă strămbŭ ?

ăv ănă mĭnŭănză 82

ăvĕ ă pĭlătă in ŏtyă ? 88

? 87

89 vĕdĭgĭ dŭpyŭ

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

bernard-l'hermite.

LA BESACE (du mulet); **LA BESACE** (du mendiant).

* : sac en peau de porc.

20 : fabricant de sacs en peau de porc (*nărpyĕ* p.).

66 : 3) sac en peau pour mettre la farine, 4) sac à tabac en peau de chat.

1 *nărpyă ; id*

2 *ĕ bizăteĕ ; bizăteă*

3 *bizăteă ; id*

4 *bizăteă ; ĕ bărtălĕ*

5 *bizăteă ; bărtălă*

6 *ĕ bizăteĕ ; ĕ bărtălĕ, nărpyă**

7 *ĕ ebĕrtălĕ ; ĕ bărtălĕ, nărpyă**

20 *bizăteă ; ĕ bărtălĕ, nărpyădyŭ·*

21 *bizăteă ; id*

22 *ră̆dă̆dy̆dyă ; bizăteă*

23 *bizăteă ; id, nărpyă**

24 *ĕ bizăteĕ ; bizăteă*

41 *bizăteă ; id*

42 *bizăteă ; id*

44 *bizăteă ; id*

45 *ĕ bizăteĕ ; ŭ bizăteŭ*

46 *bizăteă ; ẓăkètă*

47 *bizăteă ; id*

48 *bizăteă ; id*

49 *bizăteă ; id*

50 *bizăteă ; id*

51 *ĕ bizăteĕ ; ĕ bărtălĕ, nărpyă**

52 *ĕ bizăteĕ ; bizăteă , nărpyă**

60 *ĕ nărpyĕ ; ẓăkètă*

61 *ĕ nărpyĕ ; ẓăkètă*

62 *brizăkă ; ĕ bărtălĕ*

63 *brizăkă ; ĕ bărtălĕ*

64 *ŭ ẓăkŭ ; ẓăkètă*

65 *nărpyă ; bĕzăteă, ẓăkètă*

66 *ẓăkètă ; brizăkă, nărpyă*, ŭ dzăŋŭ, ŭ dzăn̆ălŭ**

67 *brizăkă ; id, nărpyă**

68 *bărădy̆ălă ; brĕzăkă*

69 *străkwĭnă ; brizăkă, nărpyă**

70 *bălăkă ; id, nărpyă**

80 *ĕ bizăteĕ ; id, nărpyă**

81 *ĭ bĕrtăli ; id, nărpyă**

83 *ŭ zăkŏnŭ ; bijăkă, nărpyă**

84 *bălăkă ; id, nărpyă**

85 *stăkĭnă ; bălăkă, nărpyă**

86 *ĭ bĕrtăli ; bijăkă, nărpyă**

82 *ẓăkètă ; bizăteă, nărpyă**

88 *ĭ bĕrtăli ; ŭ bĕrtălŭ, nărpyă**

87 *bălăkă ; id, nărpyă**

89 *ĭ bĕrtŭrĭ ; id*

101 *bĕcnŭră ; id*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

ON A BESOIN de dormir (S).

1 *s ă bizõ»yŭ*

2 *să bizõ»yŭ*

3 *te è bizõyŭ*

4 *s ă sõnnŭ*

5 *te è bizõyŭ*

6 *te è bizõyŭ*

7 *ômŭ ă bizõyŭ*

20 *te è bizõnayŭ*

21 *ănŭ bizõ»yŭ*

22 *ănŭ bizõnayŭ*

23 *ănŭ bizõnayŭ*

24 *te è bizõnayè*

41 *te è bizõ»yŭ*

42 *te è bizõyŭ*

44 *ănŭ bizõ»yŭ*

45 *ă ômŭ bizõyů*

46 *te è bizõyů*

47 *sĭ ă bizõndyŭ*

48 *te è bizõnayŭ*

49 *te è bizõnayŭ*

50 *te è bizõyŭ*

51 *te è bizõyŭ*

52 *s ă bizõyŭ*

60 *te è bizŭyŭ*

61 *te è bizŭyă*

62 *te è bizõyă*

63 *te è bizõyŭ*

64 *s ă bizõyă*

65 *te è bizõyŭ*

66 *te è bizõyŭ*

67 *te è bizõnŭ*

68 *s ă bizõyă*

69 *te è bizõyŭ*

70 *te è bizõnayŭ*

80 *ănŭ bizõyŭ*

81 *ănĭ bizõyŭ*

82 *ănĭ bizõyŭ*

83 *te è bizõyŭ*

84 *te è bizõyŭ*

85 *ănĭ bizõyŭ*

86 *s ă bizõyŭ*

87 *ănĭ bizõyŭ*

88 *s ă bizõyŭ*

89 *s ă bizõn*

101 *ă bifõyă*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

il est temps de rentrer (1340) **LE BÉTAIL.**

ü bèstiąmè 1

ü bèstyąmè 2

è bèstyè 4

3 ü wèstyąmè

21 è bèstyè

20 ü wistiąmè

22 ü bèstiąmè

ü bèstiąmè 5

è bèstyè 6

23 è bèstyè

41 ü wèstyąmè

24 ü wistyąmè

42 ü wèstiąmè

è bèstyè 46

è bèstyè 44

ï bèstyąmů 45

7 ü wèstiąmè

l ănĭmări 61

è bèstyè 47

ü wèstiąmè 48

60 ü wistiąmè

ü wèstiąmè, [bèstiąmè] 63

è bèstyè 49

62 ü bèstyąmè

è bèstyè 50

ü wèstiąmè 51

65 ï bèstyè 64

è bèstyè

ü bèstiąmū 66

ü wèstiąmè 52

ü wèstiąmè 68

ü bèstiąmū 67

ï bèstyï, ü bèstiąmū 69

ü wèstiąmè 80

ï bèstiąmï 70

l ănĭmăli 83

ü bèstiąmů 81

ü bèstiąmū 84

85 ï bèstyï

86 ü bèstiąmū

ü wèstiąmū 82

ü bèstiąmu 88

ü bèstiąmū 87

89 ü bèstiąmū

101 voir 1340.

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

bêtes 423.

VOICI DES BÈTES SAUVAGES, des animaux qui..

1 ĕkŭ bĕstyĕ sălbătikĕ

2 ĕkŭ bĕstyĕ sălbătikĕ

3 ĕkŭ dy ĕ bĕstyĕ sălvătikĕ

4 ĕkŭ bĕstyĕ sălvătikĕ

5 ĕkŭ bĕstyĕ sălbătikĕ

6 ĕkŭ bĕstyĕ sălbătikĕ

7 ĕkŭ bĕstyĕ sălbătikĕ

20 ĕkŭ dy ĕ bĕstyĕ sălbătikĕ

21 ĕkŭ ĕ bĕstyĕ sălbătikĕ

22 ĕkŭdjĭ bĕstyĕ sălbătikĕ

23 ĕkŭ ĕ bĕstyĕ sălbătikĕ

24 ĕkŭ bĕstyĕ sălbătikĕ

41 ĕkŭ bĕstyĕ sălbătigĕ

42 ĕkŭ bĕstyĕ sălbătigĕ

44 ĕkŭ bĕstyĕ sălbătikĕ

45 ĕkŭ bĕstyĕ sălbătigĕ

46 ĕkŭ ănĭmălĭ sălbătigĭ

47 ĕkŭ bĕstyĕ sălbătigĕ

48 ĕkŭ bĕstyĕ sălbătikĕ

49 ĕkŭ bĕstyĕ sălvătigĕ

50 ĕkŭ bĕstyĕ sălvătikĕ

51 ĕkŭ bĕstyĕ sălvătikĕ

52 ĕkŭdjĭ bĕstyĕ sălvătigĕ

60 ĕkŭ bĕstyĕ sălbătikĕ

61 ĕkŭteĭ bĕstyĕ sălbătigĕ

62 ĕkŭteĭ bĕstyĕ sălbătikĕ

63 ĕkŭ bĕstyĕ sălbătikĕ

64 ĕkŭteĭ bĕstyĕ sălbătikĕ

65 ĕkŭteĭ bĕstyĕ sălvătikĕ

66 ĕkŭ bĕstyĭ sălvătikĭ

67 ĕkŭ ĭ bĕstyĭ sălvătikĭ

68 ĕkŭ bĕstyĕ sălvătikĕ

69 ĕkŭ bĕstyĭ sălvătikĭ

70 ĕkŭ ĭ bĕstyĭ sălvătikĭ

80 ĕkŭ bĕstyĕ sălvătigĕ

81 ĕkŭ bĕstyĕ sălvătikĕ

82 ĕkŭ bĕstyĕ sălvătikĕ

83 ĕkŭ bĕstyĭ sălvătigĭ

84 ĕkw ĭ bĕstyĭ sălvătikĭ

85 ĕkŭ bĕstyĭ sălvătikĭ

86 ĕkŭ bĕstyĭ sălvătikĭ

87 ĕkŭ ĭ bĕstyĭ sălvătikĭ

88 ĕkŭteĭ bĕstyĕ sălvătikĕ

89 ĕkŭ dĭ rĭ bĕstyĭ sărvăgĭ

101 ăkŏ ănĭmălĭ săivătikĭ

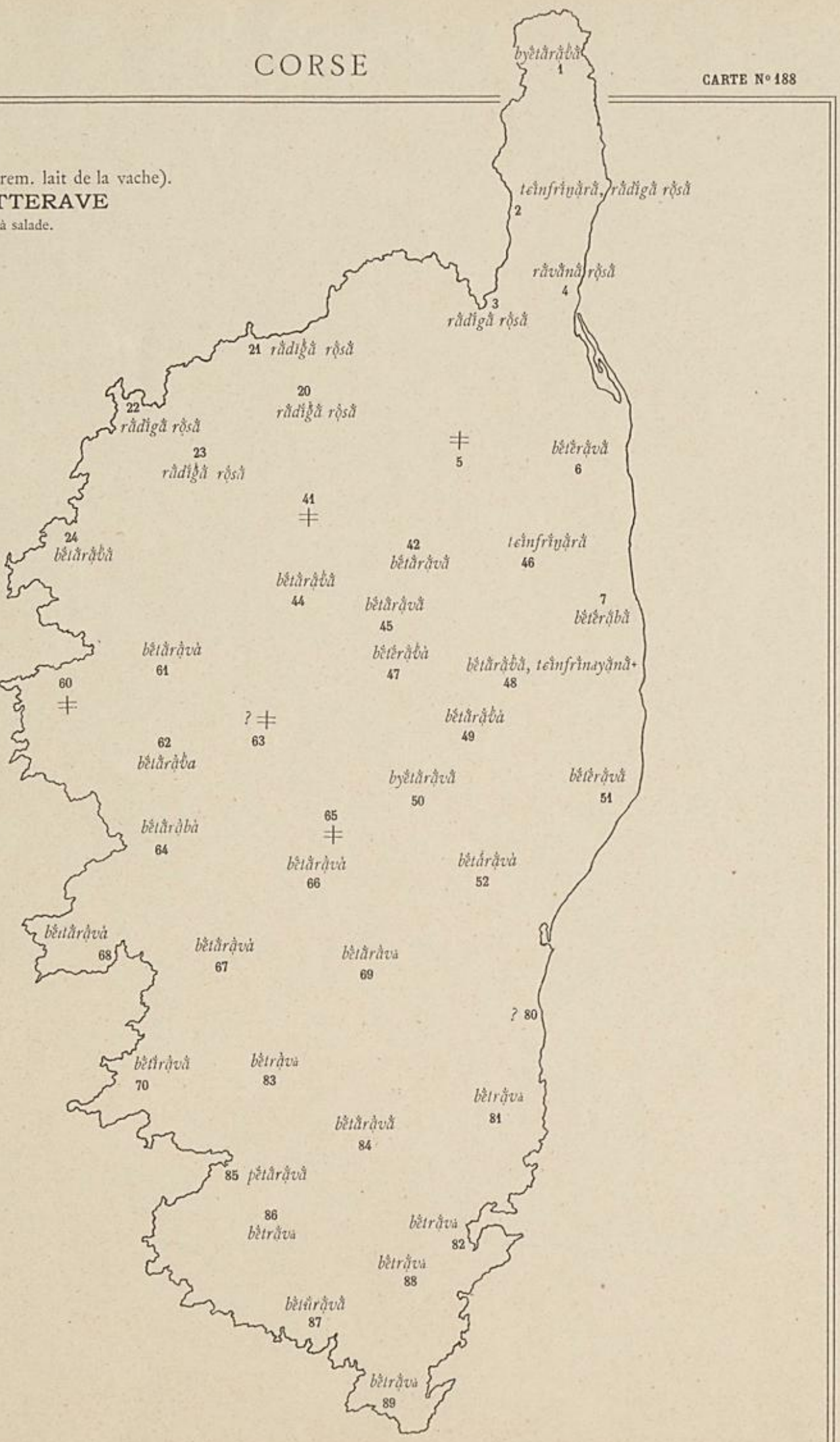
ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

béton (prem. lait de la vache).

LA BETTERAVE

48 : rouge à salade.



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

beugle, beurre.
(la traverser) **EN BIAIS**

1 *în trăvărsŭ*
2 *în trăvărsŭ*
3 *di trăvĕrsŭ*
4 *în trăvĕrsŭ*
5
6 *în trăvărsŭ*
7 *în trăvărsŭ*
20 *în trăvĕrsŭ*
21 *în trăvĕrsŭ*
22 *îm byę̆*
23 ?
24 *în trăvĕrsŭ*
41 *în bą̆ndă*
42 *în trăvĕrsŭ*
44 *în trăvĕrsŭ*
45 *în fyą̆nkŭ*
46 *di trăvĕrsŭ*
47 *în trăvĕrsŭ*
48 *în trăvĕrsŭ*
49 *în trăvĕrsŭ*
50 *în trăvĕrtsŭ*
51 *în kătărǫ̆tyŭ, în trăvărsŭ*
52 *în kătărǫ̆tyŭ*
60 *în trăvĕrisŭ*
61 *în gwădjĕrpyŭ*
62 *di trăvĕrtsŭ*
63 *di trăvĕrtsŭ*
64 *în trăvĕrtsŭ*
65
66 *în trăvĕrisŭ*
67 *în nïeĭmbyŭ ?*
68 *în trăvĕrtsŭ*
69 *în ką̆ntŭ*
70 *în fyą̆nkŭ*
80 *în trăvĕrsŭ*
81 *în trăvĕrsŭ*
82 *di eĭmbyŭ*
83 *în trăvĕrsŭ*
84 *în trăvĕrsŭ*
85 *în trăvĕrsŭ, di eĭmbyŭ*
86 *di ką̆ntŭ*
87 *în trăvĕrtsŭ*
88 *di eĭmbyŭ*
89 *di trăvĕrsŭ*
101 *di trăvĕsŭ, ă ïeĭmbŭ*

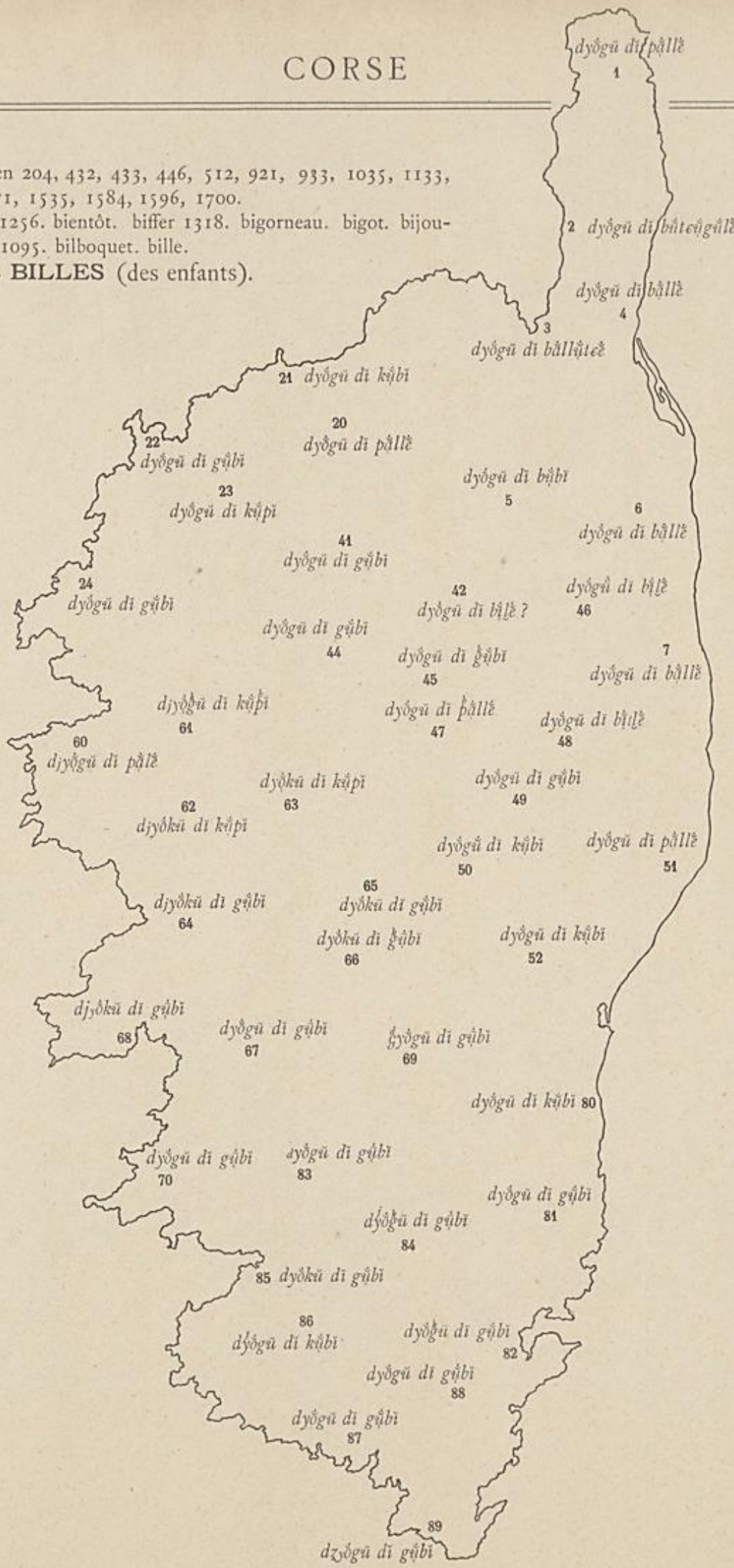
ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

biche 284. bien 204, 432, 433, 446, 512, 921, 933, 1035, 1133, 1370, 1423, 1471, 1535, 1584, 1596, 1700.

bien. bientôt 1256. bientôt. biffer 1318. bigorneau. bigot. bijou-joyau. bijoutier 1095. bilboquet. bille.

LE JEU DE BILLES (des enfants).

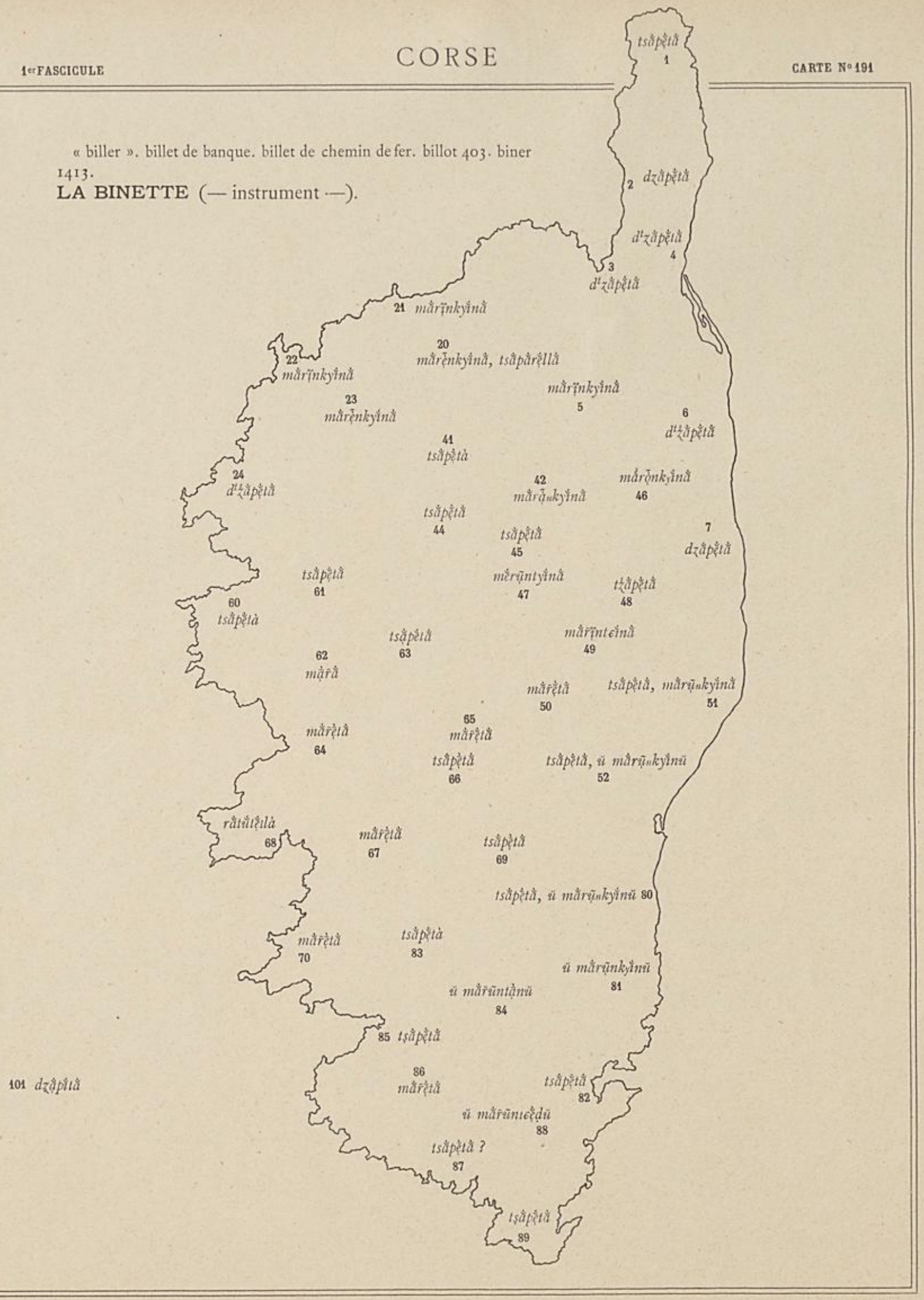


ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

« biller ». billet de banque. billet de chemin de fer. billot 403. biner 1413.

LA BINETTE (— instrument —).



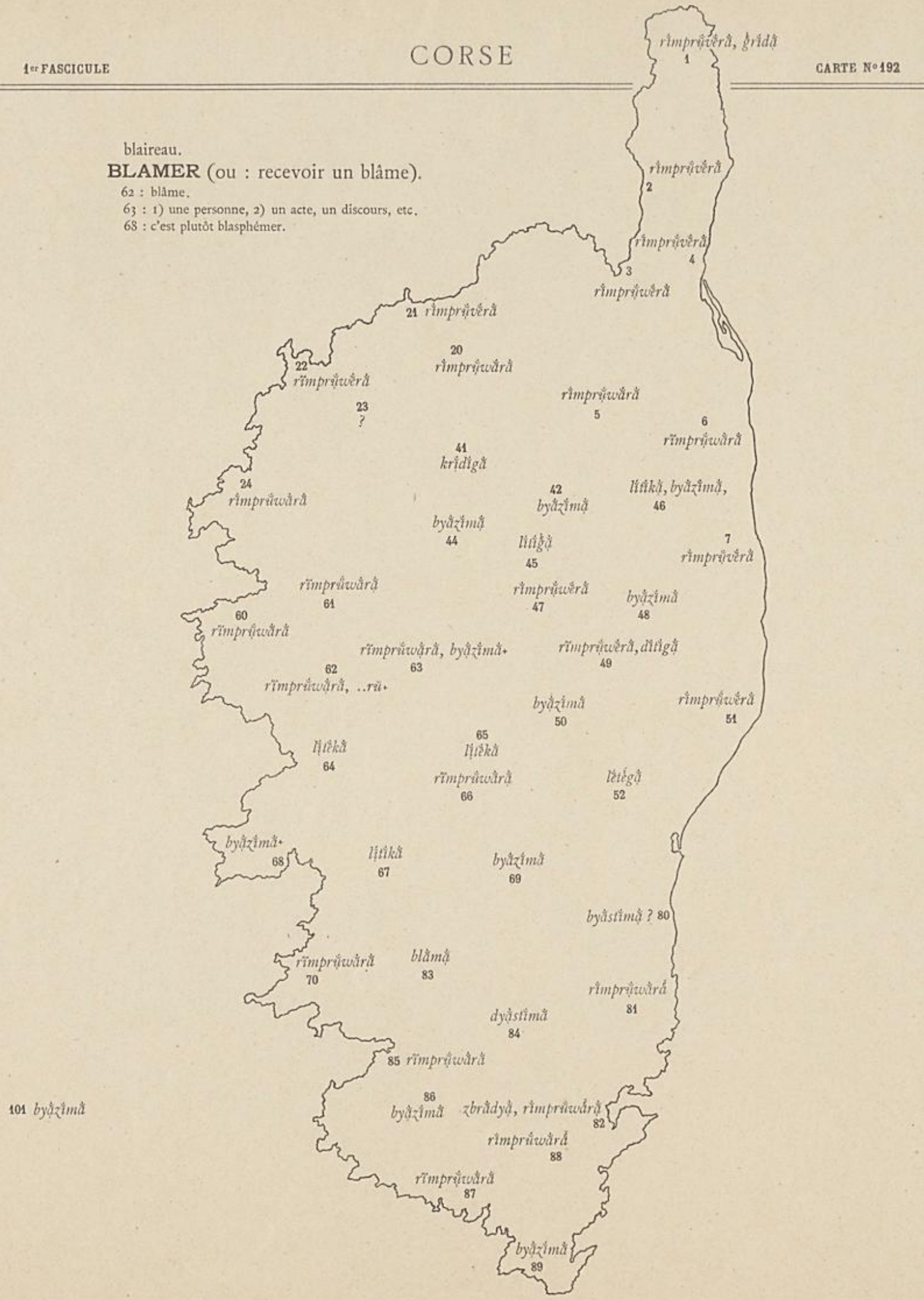
ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

blaireau.

BLAMER (ou : recevoir un blâme).

62 : blâme.
63 : 1) une personne, 2) un acte, un discours, etc.
68 : c'est plutôt blasphémer.



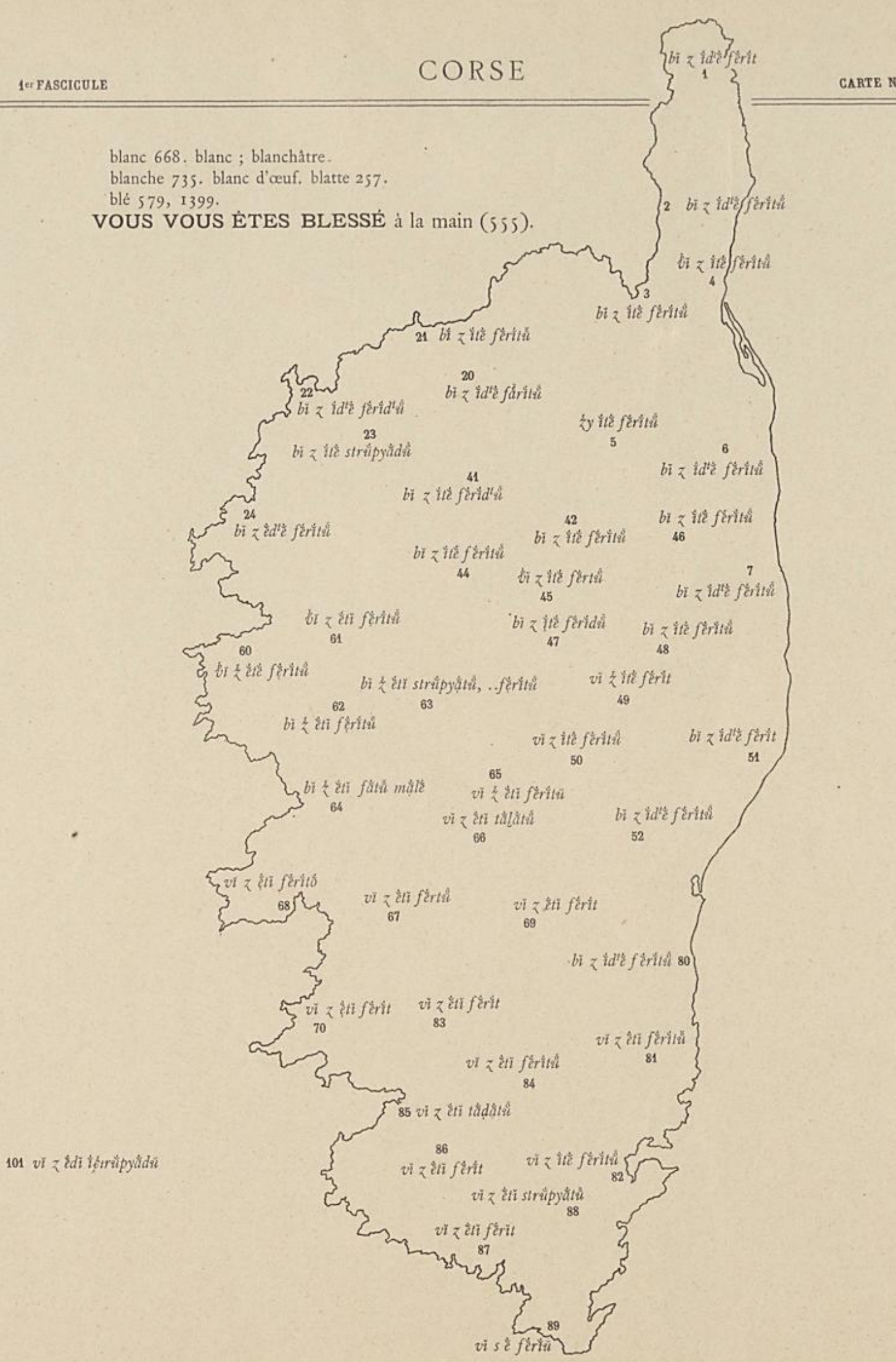
ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

blanc 668. blanc ; blanchâtre.
blanche 735. blanc d'œuf. blatte 257.
blé 579, 1399.

VOUS VOUS ÈTES BLESSÉ à la main (555).



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

blessure.

BLEU BLEUE*.

5 : bleu clair.
6 : bleu pâle.
42 : bleu marine.
82, 89 : le bleu pour l'azurage du linge.

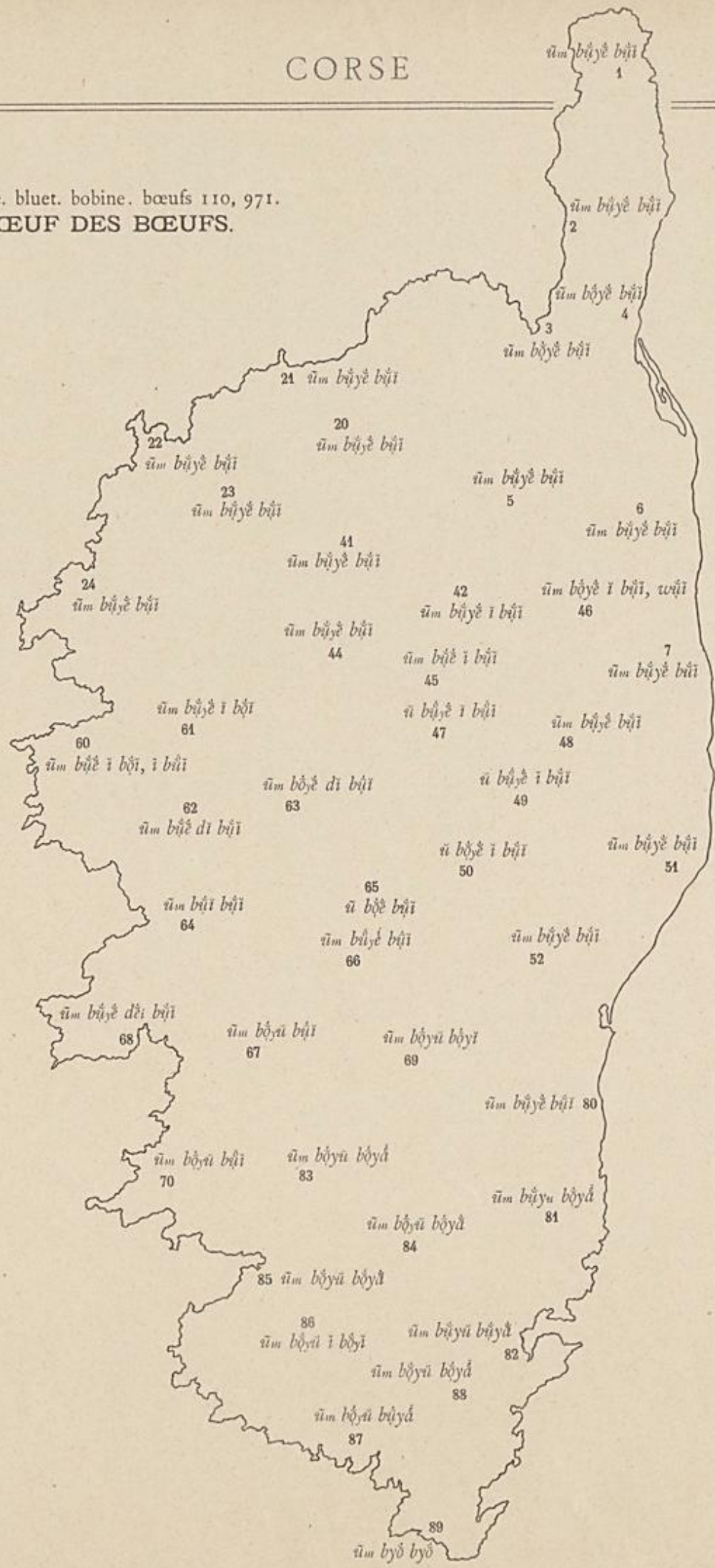
1 *tɛ̆ĺɛ̨stɛ̆ id*
2 *tɛ̆ĺɛ̨stɛ̆ id*
3 *tɛ̆ĺɛ̨stɛ̆ id*
4 *tɛ̆ĺɛ̨stɛ̆ id*
5 *blă, tɛ̆ĺɛ̨stɛ̆+*
6 *tŭrkɨnŭ, .. nɛ̨̆tŭ+*
7 *tŭrkɨnŭ*
20 *tŭrkɨnŭ*
21 *tɛ̆ĺɛ̨stɛ̆ id*
22 *tŭrkɨnŭ*
23 *tɛ̆ĺɛ̨stɛ̆ id*
24 *tŭrkɨnŭ*
41 *tŭrkɨnŭ*
42 *tŭrkɨnŭ, tɛ̆ĺɛ̨stŭ mărɨnŭ+*
44 *tŭrkɨnŭ*
45 *tɛ̆ĺɛ̨stŭ*
46 *blă id*
47 *tɛ̆ĺɛ̨stŭ, tŭrkɨnŭ*
48 *tŭrkɨnŭ*
49 *tɛ̆ĺlɛ̆stŭ, tŭrkɨnŭ*
50 *tŭrkɨnŭ*
51 *tŭrkɨnŭ*
52 *tŭrkɨnŭ*
60 *tŭrkɨnŭ*
61 *tŭrkɨnŭ*
62 *tɛ̆ĺlɛ̆stŭ*
63 *tŭrkɨnŭ*
64 *tɛ̆ĺɛ̨stŭ*
65 *tɛ̆ĺɛ̨stŭ*
66 *tŭrkɨnŭ, tɛ̆ĺlɛ̨stŭ*
67 *tɛ̆ĺlɛ̨stŭ*
68 *blŭ blŭ*
69 *tŭrkɨnŭ*
70 *tɛ̆ĺlɛ̨stŭ, tŭrkɨnŭ*
80 *tŭrkɨnŭ*
81 *tŭrkɨnŭ*
82 *tŭrkɨnŭ, ŭ ..nɛ̨̆tŭ+*
83 *tŭrkɨnŭ*
84 *tɛ̆ĺlɛ̨stŭ*
85 *blŏ blŏ, tŭrkɨnŭ*
86 *tɛ̆ĺlɛ̨stŭ*
87 *tŭrkɨnŭ*
88 *tŭrkɨnŭ*
89 *tŏrkĭ .. kɨnŭ, ŭ tŏrkɨnɛ̨̆tŭ+*
101 *byɣ̆ĭtŭ*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

blouse. bluet. bobine. bœufs 110, 971.

UN BŒUF DES BŒUFS.



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

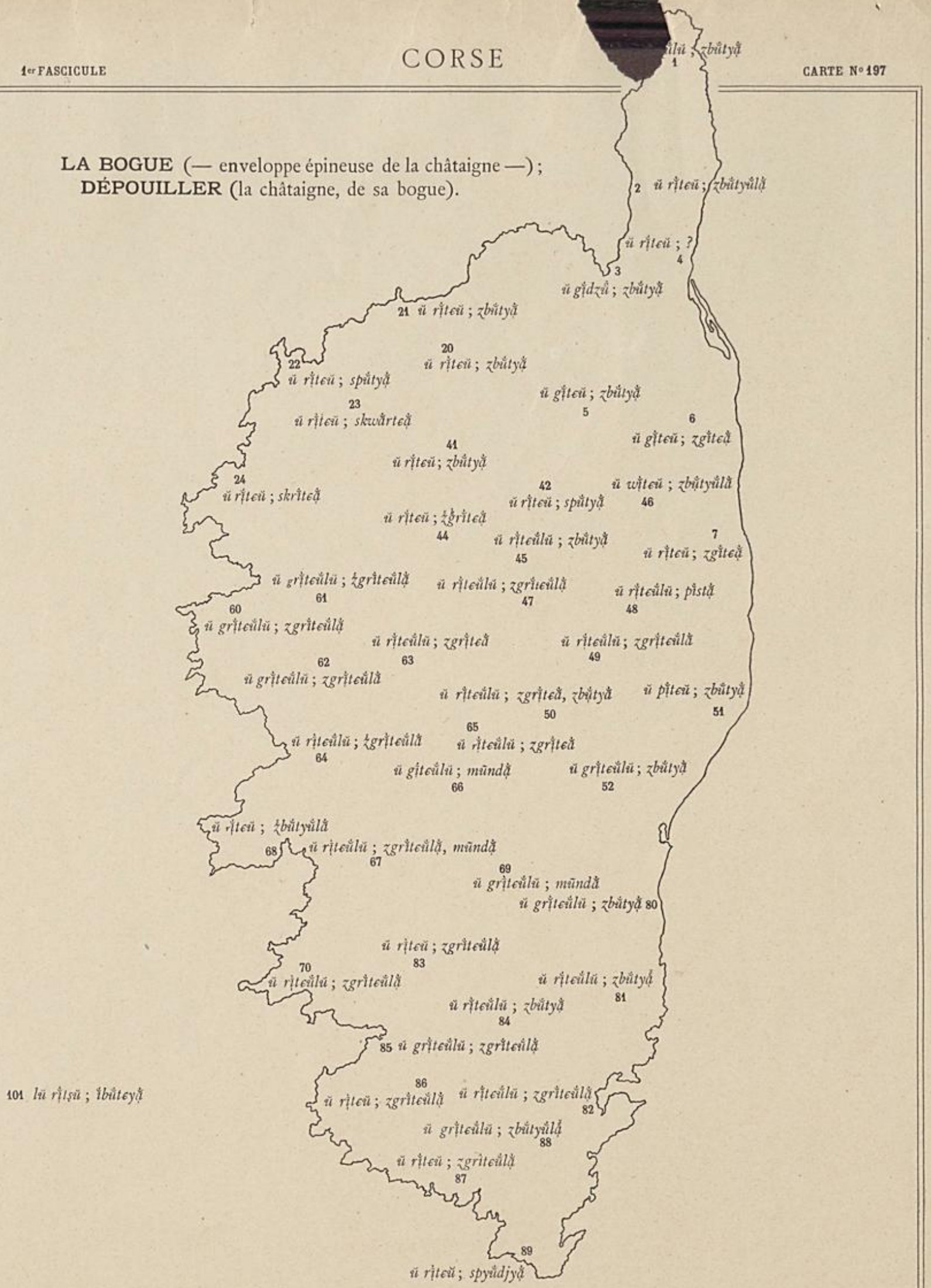
LE JEUNE BŒUF.

1 *bi̯dę̈llŭ*
2 *bi̯tę̈llŭ*
3 *djyŭwę̈nkŭ*
4 *bi̯dę̈lŭ*
5 *djyŭvę̈nkǫ̈nĕ*
6 *bi̯tę̈llŭ*
7 *yŭvę̈nkŭ*
20 *djŭwę̈nkŭ*
21 *djŭwę̈nkŭ*
22 *djyŭwę̈nkŭ*
23 *dyŭwę̈nkŭ*
24 *djyŭwę̈nkŭ*
41 *yŭwę̈nkŭ*
42 *djyŏvą̈nĕ bŭyĕ*
44 *djyŭwę̈nkŭ*
45 *wi̯tę̈ilŭ*
46 *wi̯tę̈llŭ*
47 *wi̯dę̈lŭ*
48 *bi̯dę̈llŭ*
49 *dyŭvę̈nkŭ*
50 *yŭvę̈nkŭ*
51 *mą̈nzŭ*
52 *mą̈nzę̈tŭ*
60 *bi̯tę̈lŭ*
61 *bi̯tę̈lŭ*
62 *bi̯tę̈lŭ*
63 *djyŭę̈nkŭ, biską̈tŭlŭ*
64 *bi̯tę̈lŭ*
65
66 *mą̈nazŭ*
67 *mą̈nazŭ*
68 *dyŭę̈nkŭ*
69 *mą̈nazŭ*
70 *mą̈nazŭ*
80 *mą̈nzŭ*
81 *mą̈nzŭ*
82 *djyŭvą̈nkŭ*
83 *mą̈nazŭ*
84 *mą̈nazŭ*
85 *mą̈ndzŭ*
86 *mą̈nazŭ*
87 *mą̈ndzŭ*
88 *mą̈nazŭ*
89 *mą̈nazŭ*
101 *vi̯dę̈ądŭ*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

LA BOGUE (— enveloppe épineuse de la châtaigne —) ;
DÉPOUILLER (la châtaigne, de sa bogue).



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

boire 1651.

(il faut) **BOIRE UN VERRE D'EAU.**

1 *bḛyḛ ũm bikyḛrḛ d ạkwă*

2 *bḛyḛ ũm bikyḛrũ d ạkwă*

3 *bḛyḛ ũm bikyḛrḛ d ạkwă*

4 *bḛyḛ ũm bikyḛrḛ d ạkwă*

5 *bḛyḛ ũm bikyḛrũ d ạkwă*

6 *bḛy ũm bikyḛrũ d ạkwă*

7 *bḛyḛ ãm bikyḛrũ d ạkwă*

20 *bḛyḛ ũm bikyḛrḛ d ạkwă*

21 *bḛyḛ ũm bikyḛrḛ d ạkwă*

22 *bḛyḛ ũm bikyḛrũ d ạkwă*

23 *bḛyḛ ũm bityḛrũ d ạkwă*

24 *bḛyḛ ũm bityḛrũ d ạkwă*

41 *bḛyḛ ũm bityḛrũ d ạkwă*

42 *bḛyḛ ũm bityḛr d ạkwă*

44 *bḛyḛ ũm bityḛrũ d ăkwă*

45 *biyă ũm bityḛr d ạkwă*

46 *bḛyḛ ũm bĭăyḛrũ d ạkwă*

47 *bḛyḛ ũm bityḛrũ d ạkwă*

48 *bḛyḛ ũm bityḛr d ạkwă*

49 *bḛyḛ ũm bŭtyḛrũ d ạkwă*

50 *bḛyḛ ũm bikyḛrũ d ạkwă*

51 *bḛyḛ ũm bĭkyḛrũ d ạkwă*

52 *bḛyḛ ũm bityḛrũ d ạkwă*

60 *bḛyḛ ũm bikyḛr d ạkwă*

61 *bḛyḛ ũm bikyḛrḛ d ạkwă*

62 *bḛyḛ ũm bikyḛr d ạkwă*

63 *bḛy ũm bikyḛr d ạkwă*

64 *bĭă ũm bikyḛrḛ d ăkwă*

65 *bĭạ ũm bikyḛr d ạkwă*

66 *bĭă ũm bĭtʃḛr d ạkwă*

67 *bi ũm bĭtʃḛr d ạkwă*

68 *bĭạ ũn bikyḛrḛ d ạkwă*

69 *bĭă ũm bĭtʃḛr d ạkwă*

70 *bĭy ũm bĭtʃḛr d ạkwă*

80 *bḛyḛ ũm bityḛrũ d ạkwă*

81 *bḛy ũm bityḛr d ạkwă*

82 *biyĭ ũm bityḛrḛ d ạkwă*

83 *bi ũm bĭtʃḛr d ạkwă*

84 *bĭă ũm bĭtʃḛr d ạkwă*

85 *bi ũm bĭtʃḛr d ăkwă*

86 *bi ũm bĭtʃḛr d ạkwă*

87 *bi ũm bĭtʃḛr d ạkwă*

88 *bi ũm bityḛr d ạkwă*

89 *bḛbi ũ gõtũ d ḛgwă*

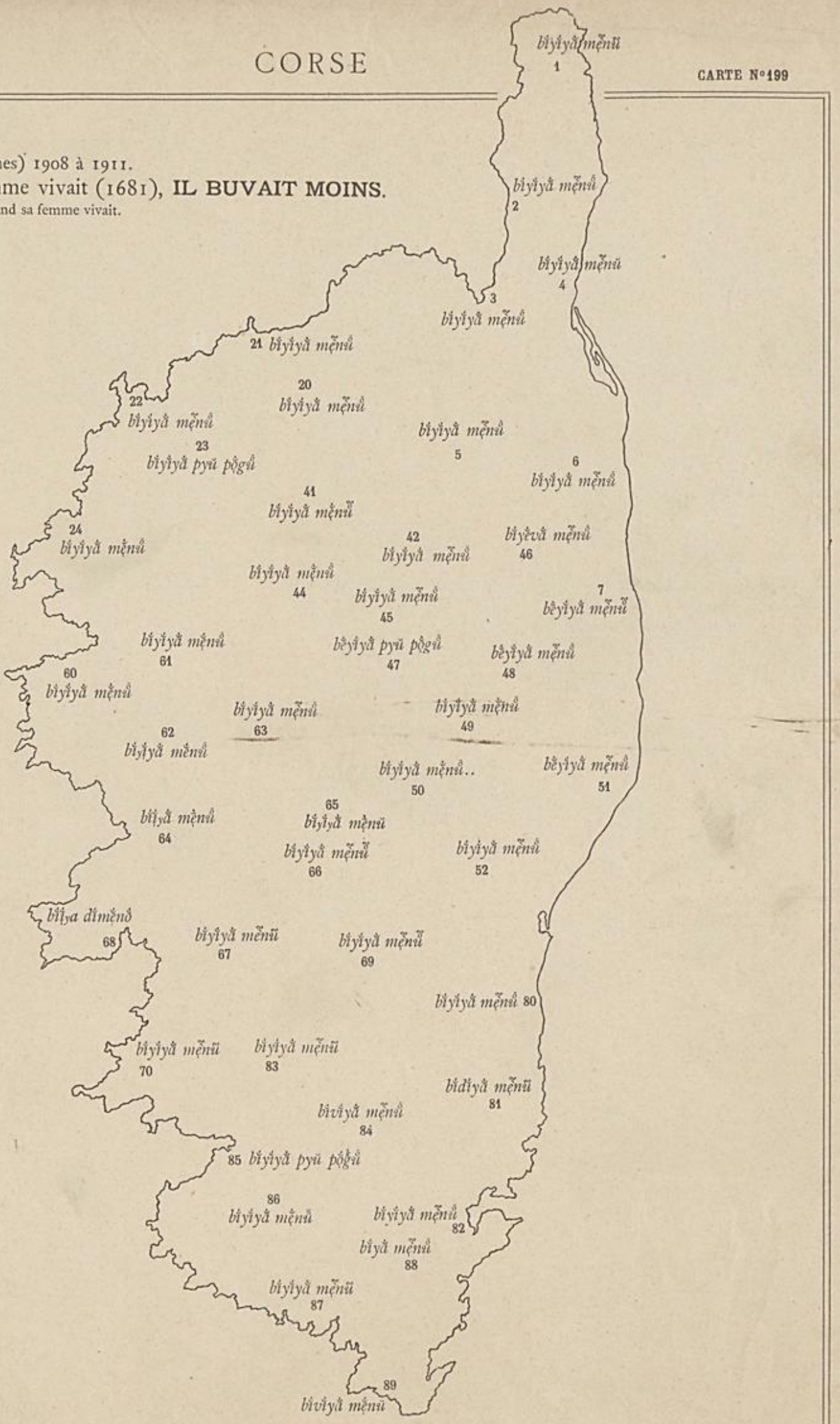
101 *bi ũnă tătʂă d ḛvă*

ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

CORSE

boire (4 formes) 1908 à 1911.
quand sa femme vivait (1681), **IL BUVAIT MOINS.**
50 : .. ═══ quand sa femme vivait.



ÉDITEUR ÉDOUARD CHAMPION, PARIS

IMP. PROTAT FRÈRES, MACON

En vente à la librairie ancienne H. CHAMPION

ÉDOUARD CHAMPION

Joseph **BÉDIER**, *Professeur au Collège de France.*

LES LÉGENDES ÉPIQUES

RECHERCHES SUR LA FORMATION DES CHANSONS DE GESTE

I. — Le cycle de Guillaume d'Orange. 1914, in-8. 2e édition, revue et augmentée .. **5** fr. »
II. — La légende de Girard de Roussillon. — La légende de la conquête de la Bretagne par le roi Charlemagne. — Les chansons de geste et les routes d'Italie. — Ogier de Danemark. — La légende de Raoul de Cambrai. 1909, 443 pages..... **8** fr. »
III. — La Légende des « enfances » de Charlemagne et l'histoire de Charles Martel. — Les chansons de geste et le pèlerinage de Compostelle. — La *Chanson de Roland*. — De l'autorité du manuscrit d'Oxford pour l'établissement du texte de la *Chanson de Roland*. 1912, 481 pages..... **8** fr. »
IV. — Richard de Normandie dans les chansons de geste. — Gormond et Isembard. — Salomon de Bretagne. — L'abbaye de Saint-Denis. — Renaud de Montauban. — Quelques légendes de l'Ardenne. — Les prétendus modèles mérovingiens des chansons de geste. — L'histoire dans les chansons de geste. — Les légendes localisées. — La légende de Charlemagne. — Etc. — Conclusion. 1913, in-8, 512 pages..... **8** fr. »
Les 4 volumes in-8 ensemble (ouvrage complet et terminé)..... **32** fr. »

Ouvrage couronné par l'Académie française. — **Grand Prix GOBERT** (1910)

Ce n'est point dans une hypothétique épopée contemporaine de Charlemagne ou de Chilpéric qu'il faut chercher les origines des romans de chevalerie du XIIe et du XIIIe siècle : c'est, exclusivement, dans les sentiments et dans les idées, dans les goûts et dans les intérêts des hommes du XIIe et du XIIIe siècle. Les plus anciens d'entre eux ont été composés au XIe siècle au plus tôt. Les chansons de geste, colportées par des jongleurs nomades, étaient surtout destinées à des publics forains, que les exhibitions de reliques et des marchés attiraient autour des principaux sanctuaires. A peu d'exceptions près, les légendes épiques du moyen âge se rattachent chacune à une certaine abbaye, qui était alors tut de pèlerinage, ou étape de pèlerinage, ou qui se dressait sur l'emplacement ou sur le chemin d'une foire illustre. C'est là, aux abords des divers sanctuaires, que les légendes épiques se sont formées, par l'effort combiné de clercs et de jongleurs pareillement intéressés à attirer et à retenir, à édifier et à récréer les mêmes publics. Une étude des chansons de geste est incomplète si elle n'est pas, pour une part, une étude des routes et des *croisées* de l'ancienne France, de ses marchés, de ses pèlerinages, des lieux où les hommes se rencontraient et où, de leur contact, naquirent tant de formes nouvelles de la pensée, de l'art et de la poésie.

De Guillaume d'Orange à Girard de Roussillon, de Charlemagne à Raoul de Cambrai et à Roland, l'auteur considère en cet ouvrage, tour à tour, les principaux héros des romans de chevalerie et toutes les grandes légendes épiques du moyen âge français, c'est-à-dire toutes celles de nos chansons de geste qui ne sont pas des fictions récentes, purement imaginaires, toutes celles qui ont quelque fondement historique ou quelque ancienneté.

Du même auteur :

Les fabliaux, 3e édition conforme à la 2e, 1912, in-8°..... **12** fr. **50**

Gaston PARIS

Mélanges de Littérature Française

DU MOYEN AGE

publiés par **Mario ROQUES**

1 fort volume gr. in-8°..... **25** fr.

Avertissement. — I. LA LITTÉRATURE FRANÇAISE DU MOYEN AGE. [Littérature médiévale et littérature moderne]. — Histoire de la littérature française au moyen âge. — La littérature normande (912-1204). — II. L'EPOPÉE. [*Aioul, Élie de Saint-Gilles, Daurel et Beton, Raoul de Cambrai*]. — *Anseis de Carthage* et la *Seconda Spagna*. — La légende de Pépin « le Bref ». — *Naîmeri — n Aymeric*. — III. LE ROMAN. [*Cligès*]. — Sur *Amadas et Idoine*. — Le *Roman de Renard*. — IV. L'HISTOIRE. Les *Mémoires* de Philippe de Novare. — V. LA POÉSIE LYRIQUE. Les cours d'amour du moyen âge. — Jaufre Rudel. — Les origines de la poésie lyrique en France. — *Bele Aaliz*. — LA LITTÉRATURE DU XVe SIÈCLE. La nouvelle française aux XVe et XVIe siècles. — Le poète Jean Coquillart, chanoine et official de Reims. — INDEX. Index des auteurs et des textes cités. — Index des mots. — Index des matières. — Table analytique des articles. — Errata.

En vente : **Mélanges linguistiques**. L'ouvrage complet..... **25** fr. »

L. SAINÉAN. **Les sources de l'argot ancien**, 1912, 2 volumes..... **15** fr. »
DU MÊME : **L'Argot ancien**, in-8°..... **5** fr. »

LES CLASSIQUES FRANÇAIS

DU MOYEN AGE

Publiés sous la direction de **Mario ROQUES**.

Volumes parus :

1. — **La Chastelaine de Vergi**, poème du XIIIe siècle, éd. par Gaston RAYNAUD, *deuxième édition*, revue par Lucien FOULET. Un volume in-8° de VII-pages. **0** fr. **80**
2. — François VILLON, **Œuvres**, édit. par UN ANCIEN ARCHIVISTE [Auguste LONGNON]. Un volume in-8° de XVI-124 pages..... **2** fr.
3. — **Courtois d'Arras**, jeu du XIIIe siècle, édit. par Edmond FARAL. Un volume in-8° de VI-34 pages..... **0** fr. **80**
4. — **La Vie de saint Alexis**, poème du XIe siècle, texte critique de Gaston PARIS. Un volume in-8° de VI-50 pages..... **1** fr. **50**
5. — **Le Garçon et l'Aveugle**, jeu du XIIIe siècle, éd. par Mario ROQUES. Un volume in 8° de VI-18 pages..... **0** fr. **50**
6. — ADAM LE BOSSU, trouvère artésien du XIIIe siècle. **Le Jeu de la Feuillée**, éd. par Ernest LANGLOIS. Un volume in-8° de XIV-76 pages..... **2** fr.
7. — **Les Chansons de Colin Muset**, éd. par Joseph BÉDIER, avec transcription des mélodies, par J.-B. BECK. Un volume in-8° de XIII-44 pages. **1** fr. **50**
8. — **Huon le Roi**, *Le Vair Palefroi*, avec deux versions de *La Male Honte*, par **Huon de Cambrai**, et par **Guillaume**, fabliaux du XIIIe siècle, éd. par Arthur LANGFORS. Un volume in-8° de XV-68 pages..... **1** fr. **75**
9. — **Les Chansons de Guillaume IX**, duc d'Aquitaine (1071-1127), éd. par Alfred JEANROY. XX-42 pages..... **1** fr. **50**
10. — Peire VIDAL. **Œuvres**, éd. par Joseph ANGLADE. XII-188 pages **3** fr.
11. — Philippe DE NOVARE, **Mémoires** (1218-1242), éd. par Charles KOHLER, avec 2 cartes. XXVI-173 pages..... **3** fr. **50**
12. — BÉROUL. **Le Roman de Tristan**, poème du XIIe siècle, éd. E. MURET XIV-163 pages..... **3** fr.
13. — **Huon le Roi de Cambrai**. *Œuvres*, t. I : *Li Abecés par ékivoche*, *Li* Ave Maria *en roumans*, *La Descrissions des religions*, éd. par Arthur LANGFORS. XVI-48 pages **1** fr. **75**

PIERRE CHAMPION

FRANÇOIS VILLON

SA VIE ET SON TEMPS

2 vol. in-8° raisin

AVEC DE NOMBREUSES PHOTOTYPIES HORS TEXTE

20 francs.

Documents linguistiques du Midi de la France

RECUEILLIS ET PUBLIÉS AVEC GLOSSAIRES ET CARTES

Par Paul MEYER, membre de l'Institut, directeur de l'École des Chartes

Ain, Basses-Alpes, Hautes-Alpes, Alpes-Maritimes

Fort volume in-8..... **25** fr.

Romania. Dirigée par MARIO ROQUES. Un an, **20** fr. ; Départements, U. P. **22** fr.
Revue Celtique. Dirigée par J. LOTH, prof. au Collège de France. Un an : **20** fr. ; Départements, U. P. **22** fr.
Recueil de Travaux, relatifs à la philologie et à l'archéologie égyptiennes et assyriennes. Dirigé par G. MASPERO, de l'Institut. Chaque volume (4 fascicules), **30** fr. ; Départements, U. P. **32** fr.
Le Moyen Age. Dirigé par A. MARIGNAN, M. PROU, de l'Institut, professeur à l'École des Chartes, A. VIDIER et WILMOTTE. Un an : **15** fr. ; Départements, U. P. **17** fr.
Revue des Bibliothèques. Dirigée par E. CHATELAIN, de l'Institut, conservateur de la Bibliothèque de l'Université de Paris, et L. DOREZ, bibliothécaire à la Bibliothèque Nationale. Un an : **15** fr. ; Départements, U. P. **17** fr.
Revue de Philologie française et de Littérature. Dirigée par Léon CLÉDAT, professeur à l'Université de Lyon. Un an : **15** fr. ; Départements, U. P. **16** fr. A publié les **Études de Géographie linguistique** de GILLIÉRON et ROQUES. — En 1914 paraîtront celles de M. DAUZAT.
Revue Internationale de l'Enseignement supérieur. Mensuelle. **24** fr.
Bulletin mensuel des récentes publications françaises (*Bibliothèque nationale*), 1.200 pages par an. Nouvelle série méthodique. Un an, **10** fr. ; U. P. **12** fr.

CARTES MUETTES DE L'ATLAS LINGUISTIQUE

PRÉPARÉES POUR L'ÉTUDE PHILOLOGIQUE ET LINGUISTIQUE DES MOTS

Petit format, la carte : **0** fr. **15** — Par 25 : **3** fr. — Par 50 : **5** fr. — Par 100 et au-dessus : **8** fr.
Grand format, la carte : **0** fr. **30** — Par 25 : **6** fr. — Par 50 : **10** fr. — Par 100 et au-dessus : **16** fr.

JULES GILLIÉRON et MARIO ROQUES

Directeurs adjoints de l'École pratique des Hautes-Études

ÉTUDES DE GÉOGRAPHIE LINGUISTIQUE

d'après l'Atlas Linguistique de la France

In-8, X-155 pages. Avec *13 cartons et grandes cartes en couleurs*. Épuisé..... net **11**

La Chanson populaire de l'Ile de Corse

PAR A. DE CROZE

BEAU VOLUME IN-12 ET MUSIQUE NOTÉE

Édition de luxe (japon, 50 exemplaires numérotés et signés par l'auteur : **20** fr.

Édition sur papier d'édition du Marais : **5** fr.

Prosper Mérimée et Paul de Saint-Victor ont décrit la Corse des bandits et rapporté les terribles chants funèbres, *lamenti* ou *voceri*, improvisés au chevet des morts ; plus tard, Paul Bourde conta les luttes politiques de la Corse moderne, dans lesquelles le drame s'unit étroitement à la comédie ; et c'est là tout ce que l'on sait de l'île de Corse, les auteurs ayant persisté à n'y voir que la politique et la mort.

Pourtant, le folk-lore corse est un des plus originaux, des plus complets et les chansons — pour la plupart composées par des humbles — décrivent admirablement toute la vie de l'île fertile, de *Kallistè* : sa légende, ses épopées, ses travaux, ses rêves, ses croyances, ses peines et ses joies, et ses poignantes douleurs. Tout cela restait ignoré du grand public (et même de bien des Corses), de même que l'on ignore les sites incomparables qui font de cette île, trop délaissée, le plus beau joyau de la Méditerranée.

Le comte Austin de Croze vient de combler cette lacune ; dans son ouvrage *La Chanson populaire de l'Ile de Corse*, où il a réuni les plus typiques des chants populaires qu'il nota au cours de trois années entières qu'il passa dans « l'isle Corsègue », on prend pour ainsi dire contact avec l'âme corse, grave et plaisante, caustique et simple, hospitalière et vindicative, tendre et terrible, orgueilleuse et débonnaire, active et nonchalante, pleine de constrastes inouïs.

Et ce qui n'est pas le moins curieux de cette œuvre dont la place est marquée dans toutes les bibliothèques pour la richesse et l'imprévu des documents qui y abondent, c'est que rien qu'en présentant ces chansons aux lecteurs, le comte Austin de Croze dit toute la merveilleuse histoire et les paysages et les mœurs — toute la vie ensorceleuse — de la Corse ; aussi bien n'est-ce pas un simple recueil écrit seulement pour la joie des chercheurs et des érudits, folkloristes et musiciens, c'est une œuvre attrayante et complète qui fera connaître, à ceux qui ignorent la Corse, toutes les beautés de cette Ile de Beauté ou les rappellera toutes à ceux qui y passèrent ainsi qu'aux Corses qui se sont expatriés loin de l'antique Cyrnos et qui, par leur audace, leur énergie et leur travail, portent aux quatre coins du monde le bon renom de la France, de cette France à laquelle la Corse s'est *librement* donnée et à qui elle donna le vainqueur de l'Europe.

TABLE DES MATIÈRES

AVANT-PROPOS.

PREMIÈRE PARTIE. — **L'Ame corse.**

I. Existe-t-il un folk-lore corse ? — II. Quelques mots sur la Corse et les Corses. — III. L'Histoire. — IV. Légende ; légendes et superstitions. — V. Dialectes. — VI. Le génie poétique ; improvisateurs. — VII. Le rythme musical ; la mélodie corse. — VIII. Thèmes comparatifs de vieilles mélodies populaires de Corse et d'ailleurs (*Paghiella de Fulvio Testi, autre pagiella, Chanson persane, Chanson norvégienne, Ballata italienne, Stradebnata, Babies in the wood, Malagueña*).

DEUXIÈME PARTIE. — **Chants populaires.**

I. Vieux airs populaires (*L'hymne de Sampiero, La Complainte des Sept Galères, Chant satirique des Bonifaciens*). — II. Chansons politiques (*Le Maire pasteur, Contre le maire de Corte*). — III. Nanne ou berceuses (*Berceuse du Cuscione, autre berceuse du Cuscione, berceuse de Paluecca, autre version du Cuscione, berceuse de Vattélapesca*). — IV. Sérénades (*Sérénade de Francesco Valeri, Sérénade de Serra*). — V. La femme corse ; chants nuptiaux (*La Travata*, annotation en plain-chant). — VI. Chansons de travail (*Chanson des moissonneurs, Chant de berger, Chant des bateliers Banguiri, Chant des pêcheurs, La cueillette des olives, A la récolte des châtaignes*) ; Danses (*La Zilimbrina*). — VII. Curés et paroissiens ; Noël (*Dormi, dormi bel Bambin*). — VIII. Veillée corse ; Proverbes ; Chansonnettes (*Terzine, L'écchj castagni*). — IX. Le rituel funéraire (*Chant funèbre australien*). — X. Lamenti (*Lamento zicavais, Lamento d'Alesani, Lamento du chanoine Straffarelli*). — XI. Vendetta ; banditisme et bandits. — XII. Voceri (*Vocero de Calaccucia, Vocero de Tallano*).

CONCLUSION. — BIBLIOGRAPHIE.

Edmond FARAL. — **Recherches sur les sources latines des contes et romans courtois du moyen âge**. In-8° de XI-431 pages..... **10** fr.

Du même auteur : **Les Jongleurs en France au moyen âge**. In-8°..... **7** fr. **50**
Mimes français au XIIIe siècle. In-8°..... **5** fr.
Courtois d'Arras..... **0** fr. **60**

Maurice GRAMMONT. — **Le vers français**. *Ses moyens d'expression — Son harmonie*. Deuxième édition, refondue et augmentée. In-8° de 510 pages..... **12** fr.

Collection linguistique publiée par la Société linguistique de Paris, n° 5.

Déjà parus dans la même collection : 1. MEILLET. **Les Dialectes indo-européens**, **4** fr. **50**. — 2. **Mélanges linguistiques offerts à M. F. de Saussure**, **10** fr. **50**. — 3. ERNOUT. **Les Eléments dialectaux du vocabulaire latin**, **7** fr. **50**. — 4. COHEN. **Le Parler arabe des juifs d'Alger**, **25** fr.

Du même auteur : **Le Patois de la France Montagne et en particulier de Damprichard**, 1901 (Presque épuisé), **15** fr.

JEHAN DE NOSTREDAME

Les Vies des plus célèbres et anciens Poètes provençaux.

Nouvelle édition accompagnée d'extraits d'œuvres inédites du même auteur, préparée par Camille CHABANEAU, et publiée avec introduction et commentaire par Joseph ANGLADE.

In-8° de 176-407 pages..... **20** fr.

ABEL LEFRANC

Professeur au Collège de France, Directeur à l'École pratique des Hautes Études

Professeur détaché à l'Université de Chicago.

ŒUVRES INÉDITES DE ANDRÉ CHÉNIER

Publiées d'après les manuscrits originaux

Beau volume in-8 carré tiré par Philippe Renouard à 1.100 exemplaires sur papier vélin fin des Papeteries Lafuma, de Voiron..... **7** fr. **50**

GRANDS ÉCRIVAINS FRANÇAIS DE LA RENAISSANCE

Le Roman d'amour de Clément Marot. — Le Platonisme et la Littérature en France. — Marguerite de Navarre. — Le Tiers Livre du « Pantagruel » et la « Querelle des Femmes ». — Jean Calvin. — La Pléiade au Collège de France.

Beau volume in-8 carré tiré par F. Paillart. 1.100 exemplaires sur papier vélin fin des Papeteries Lafuma, de Voiron..... **7** fr. **50**

Tous numérotés et presque entièrement souscrits

MACON, PROTAT FRÈRES, IMPRIMEURS